

HITACHI

SERVICE MANUAL

TECHNICAL INFORMATION
INFORMATIONS TECHNIQUES

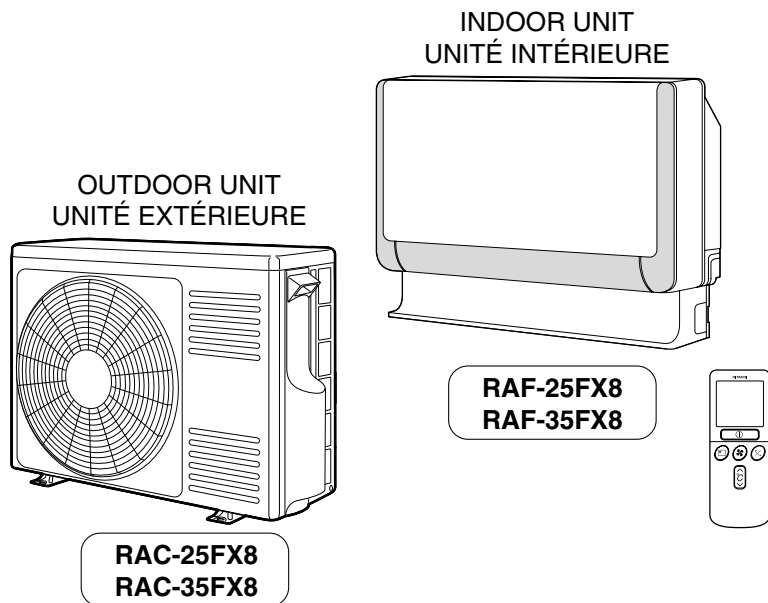
FOR SERVICE PERSONNEL ONLY
RESERVE AU PERSONNEL

TC**NO. 0780EF****RAF-25FX8 / RAC-25FX8
RAF-35FX8 / RAC-35FX8**

REFER TO THE FOUNDATION MANUAL
REPORTEZ-VOUS AU MANUEL DE BASE

CONTENTS
TABLE DES MATIERES

SPECIFICATIONS.....	8
CARACTERISTIQUES GENERALES	
HOW TO USE.....	9
UTILISATION	
CONSTRUCTION AND DIMENSIONAL DIAGRAM.....	32
DIMENSIONS DES UNITES	
MAIN PARTS COMPONENT.....	36
PRINCIPAUX COMPOSANTS	
WIRING DIAGRAM.....	39
SCHÉMAS ÉLECTRIQUES	
WIRING DIAGRAM OF THE PRINTED WIRING BOARD.....	43
SCHÉMA ÉLECTRIQUE DU CIRCUIT IMPRIMÉ	
BLOCK DIAGRAM	53
ORGANIGRAMME DE CONTRÔLE	
BASIC MODE	57
MODE DE BASE	
REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM	78
SCHÉMA DU CYCLE DE RÉFRIGÉRATION	
DISASSEMBLY & ASSEMBLY PROCEDURE	80
PROCEDURE D'ASSEMBLAGE ET DESASSEMBLAGE	
DESCRIPTION OF MAIN CIRCUIT OPERATION.....	90
DESCRIPTION DES PRINCIPAUX CIRCUITS ÉLECTRIQUES	
SERVICE CALL Q&A	148
MODE OPERATOIRE DE DEPANNAGE	
TROUBLE SHOOTING	156
DETECTION DES PANNES	
PARTS LIST AND DIAGRAM.....	204
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	



SPECIFICATIONS
CARACTERISTIQUES GENERALES

TYPE				DC INVERTER		INVERSEUR C.C.			
				INDOOR UNIT UNITÉ INTÉRIEURE	OUTDOOR UNIT UNITÉ EXTÉRIEURE	INDOOR UNIT UNITÉ INTÉRIEURE	OUTDOOR UNIT UNITÉ EXTÉRIEURE		
MODEL		MODÈLE		RAF-25FX8	RAC-25FX8	RAF-35FX8	RAC-35FX8		
POWER SOURCE		SOURCE D'ALIMENTATION (PHASE/TENSION/FREQUENCE)		1ø, 220V - 230V, 50Hz					
COOLING RÉFRIGÉRATION	TOTAL INPUT	PUISSANCE ABSORBÉE TOTALE (W)		580 (155 - 1,160)		1,020 (155 - 1,380)			
	TOTAL AMPERES	AMPERES TOTAUX (A)		2.66 - 2.55		4.68 - 4.48			
	CAPACITY	CAPACITE	(kW)	2.5 (0.9 - 3.1)		3.5 (0.9 - 4.0)			
			(B.T.U./h)	8,533 (3,072 - 10,580)		11,946 (3,072 - 13,652)			
HEATING CHAUFFAGE	TOTAL INPUT	PUISSANCE ABSORBÉE TOTALE (W)		790 (115 - 1,170)		1,220 (115 - 1,350)			
	TOTAL AMPERES	AMPERES TOTAUX (A)		3.63 - 3.47		5.60 - 5.36			
	CAPACITY	CAPACITE	(kW)	3.4 (0.9 - 4.4)		4.5 (0.9 - 5.0)			
			(B.T.U./h)	11,604 (3,072 - 15,017)		15,359 (3,072 - 17,065)			
DIMENSIONS			DIMENSIONS (mm)		W, L	750	750 (+91)※	750	750 (+91)※
			H, H	590	548	590	548		
			D, P	215	288 (+47)※	215	288 (+47)※		
NET WEIGHT		POIDS NET (kg)		15	35	15	35		

※After installation Après installation

SPECIFICATIONS AND PARTS ARE SUBJECT TO CHANGE FOR IMPROVEMENT.
LES SPECIFICATIONS ET PIÈCES DÉTACHÉES PEUVENT CHANGER POUR ÊTRE AMÉLIORÉES.

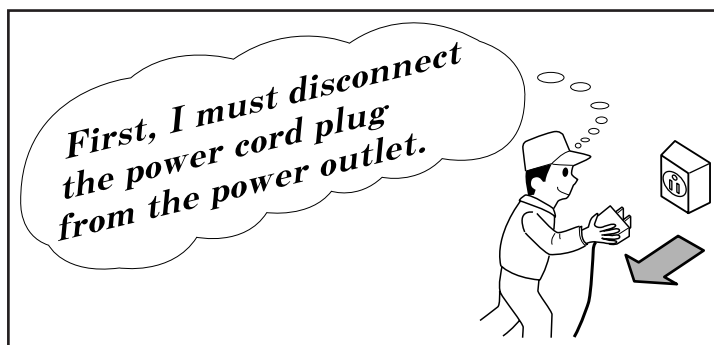
ROOM AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT + OUTDOOR UNIT

MARCH 2008**Hitachi Appliances, Inc.**

SAFETY DURING REPAIR WORK

1. In order to disassemble and repair the unit in question, be sure to disconnect the power cord plug from the power outlet before starting the work.



2. If it is necessary to replace any parts, they should be replaced with respective genuine parts for the unit, and the replacement must be effected in correct manner according to the instructions in the Service Manual of the unit.

If the contacts of electrical parts are defective, replace the electrical parts without trying to repair them

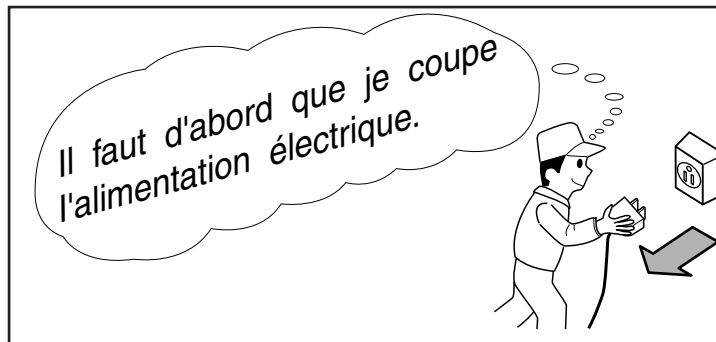


3. After completion of repairs, the initial state should be restored.
4. Lead wires should be connected and laid as in the initial state.
5. Modification of the unit by the user himself should absolutely be prohibited.
6. Tools and measuring instruments for use in repairs or inspection should be accurately calibrated in advance.
7. In installing the unit having been repaired, be careful to prevent the occurrence of any accident such as electrical shock, leak of current, or bodily injury due to the drop of any part.
8. To check the insulation of the unit, measure the insulation resistance between the power cord plug and grounding terminal of the unit.
The insulation resistance should be $1M\Omega$ or more as measured by a 500V DC megger.
9. The initial location of installation such as window, floor or the other should be checked for being safe enough to support the repaired unit again.
If it is found not so strong and safe, the unit should be installed at the initial location after reinforced or at a new location.
10. Any inflammable object must not be placed about the location of installation.
11. Check the grounding to see whether it is proper or not, and if it is found improper, connect the grounding terminal to the earth.



PRECAUTIONS RELATIVES A LA SECURITE PENDANT LES REPARATIONS

1. Avant de procéder à une réparation, veuillez à couper l'alimentation électrique.



2. Les pièces de rechange doivent être des pièces d'origine et le remplacement des pièces doit être réalisé conformément aux instructions figurant dans le manuel d'entretien.

Si vous constatez que les contacts d'un composant électrique sont défectueux, remplacez le composant et ne tentez pas de réparer les contacts.



3. Après achèvement des réparations, les conditions initiales doivent être rétablies.
4. Après toute intervention, le raccordement et le cheminement des câbles électriques doivent être rétablis comme à l'origine.
5. Toute modification au niveau de l'installation ne peut être effectuée que par une personne compétente. Toute intervention ou modification par l'utilisateur lui-même est par conséquent à proscrire.
6. Les outils et les appareils de mesure qui doivent être employés pour effectuer l'entretien auront été préalablement réglés ou étalonnés comme il convient.
7. Lors de l'installation d'une unité ayant subi une réparation, veuillez à éviter tout accident dû à une décharge électrique ou la chute d'un objet.
8. Pour vérifier l'isolement de l'appareillage, mesurer la résistance entre le cordon d'alimentation et la borne de masse. Cette résistance doit au moins être égale à $1M\Omega$ lorsque la mesure est effectuée avec un mégohmmètre de 500V CC.
9. Avant la fixation de l'unité réparée, vérifiez que les fixations d'origine peuvent supporter l'appareil. Si ces fixations vous paraissent défectueuses, renforcez-les si possible et dans le cas contraire, l'unité doit être fixée à un autre endroit.
10. L'emplacement de l'installation doit être éloigné de toute matière inflammable.
11. La mise à la masse doit être soigneusement contrôlée; en cas de défaut, la borne de masse doit être mise à la terre.



WORKING STANDARDS FOR PREVENTING BREAKAGE OF SEMICONDUCTORS

1. Scope

The standards provide for items to be generally observed in carrying and handling semiconductors in relative manufactures during maintenance and handling thereof. (They apply the same to handling of abnormal goods such as rejected goods being returned.)

2. Object parts

- (1) Microcomputer
- (2) Integrated circuits (I.C.)
- (3) Field effective transistor (F.E.T.)
- (4) P.C. boards or the like to which the parts mentioned in (1) and (2) of this paragraph are equipped.

3. Items to be observed in handling

- (1) Use a conductive container for carrying and storing of parts. (Even rejected goods should be handled in the same way.)

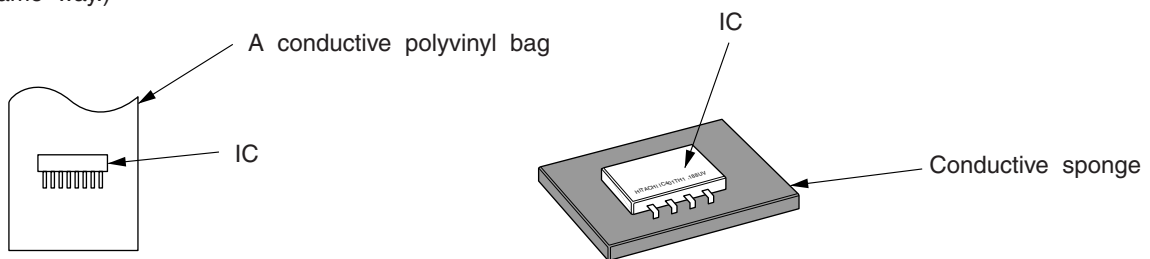


Fig. 1 Conductive container

- (2) When any part is handled uncovered (in counting, packing and the like), the handling person must always use himself as a body earth. (Make yourself a body earth by passing one M ohm earth resistance through a ring or bracelet.)
- (3) Be careful not to touch the parts with your clothing when you hold a part even if a body earth is being taken.
- (4) Be sure to place a part on a metal plate with grounding.
- (5) Be careful not to fail to turn off power when you repair the printed circuit board. At the same time, try to repair the printed circuit board on a grounded metal plate.

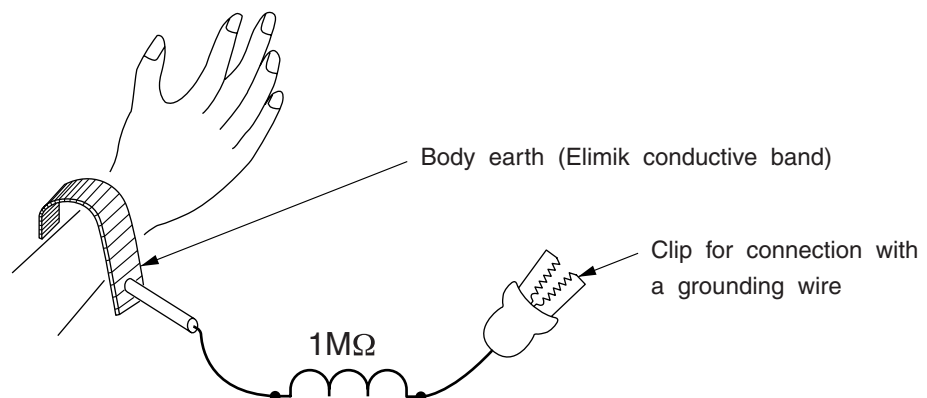


Fig. 2 Body earth

PREVENTION DES DOMMAGES AUX SEMI-CONDUCTEURS

1. Champ d'application

Pour éviter d'endommager les semi-conducteurs utilisés dans les unités, lors de chaque intervention d'entretien ou de réparation, vous devez observer des précautions spéciales. Les mêmes précautions doivent être prises lors de la manipulation d'organes défectueux qui doivent être retournés en usine.

2. Pièces détachées de l'appareillage.

- (1) Microprocesseur
- (2) Circuits intégrés (C.I.)
- (3) Transistor à effet de champ (T.E.C)
- (4) Circuits imprimés sur lesquels se trouvent implantés les composants (1) et (2).

3. Précautions de manipulation

- (1) Pour transporter ou stocker un semi-conducteur, placez-le dans un emballage conducteur. Procéder de même avec un composant défectueux.

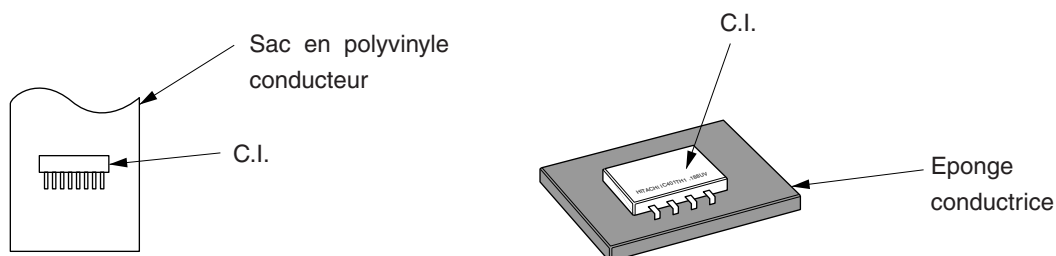


Fig. 1 Emballage conducteur

- (2) Lorsque vous manipulez des composants qui ne sont pas protégés (par exemple pour les compter ou les emballer), vous devez veiller à ce que votre corps soit électriquement relié à la terre. Pour cela, portez un bracelet conducteur. Reliez le bracelet à une résistance de $1M\Omega$ et celle-ci à la terre par l'intermédiaire d'un conducteur.
- (3) Veillez en outre à ce que vos vêtements ne viennent jamais en contact avec le composant même si votre corps est relié à la terre.
- (4) Déposez le composant sur une surface métallique correctement mise à la terre.
- (5) Sous aucun prétexte, n'omettez de couper l'alimentation avant de procéder à une réparation sur un circuit imprimé. Par ailleurs, l'intervention sur le circuit imprimé doit se faire alors que celui-ci repose sur une surface métallique mise à la masse.

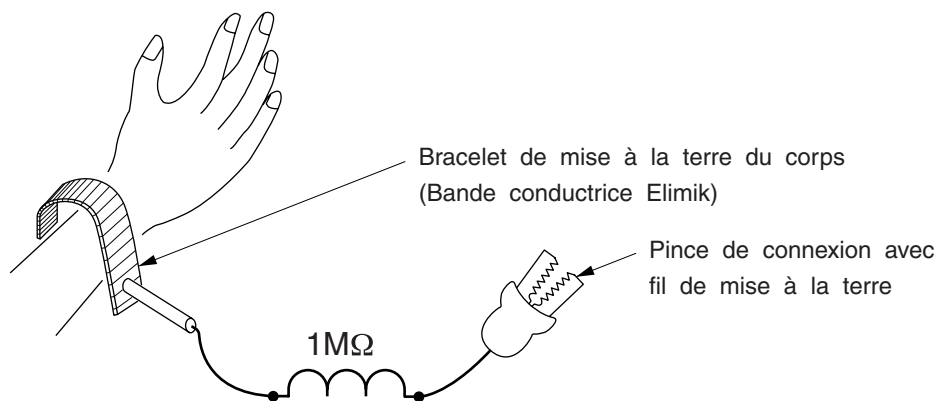


Fig. 2 Mise à la terre du corps

(6) Use a three wire type soldering iron including a grounding wire.

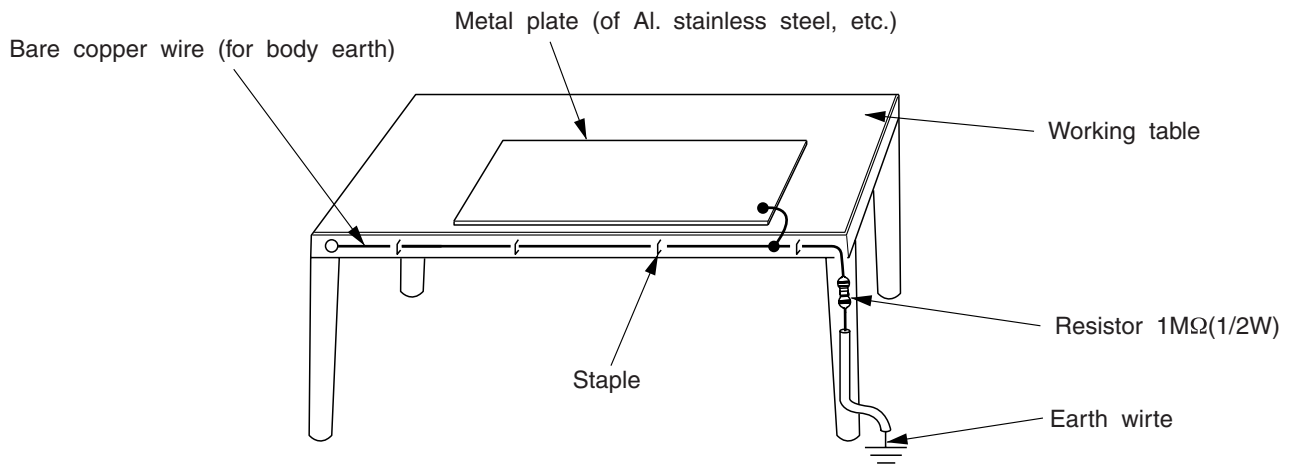


Fig.3 Grounding of the working table

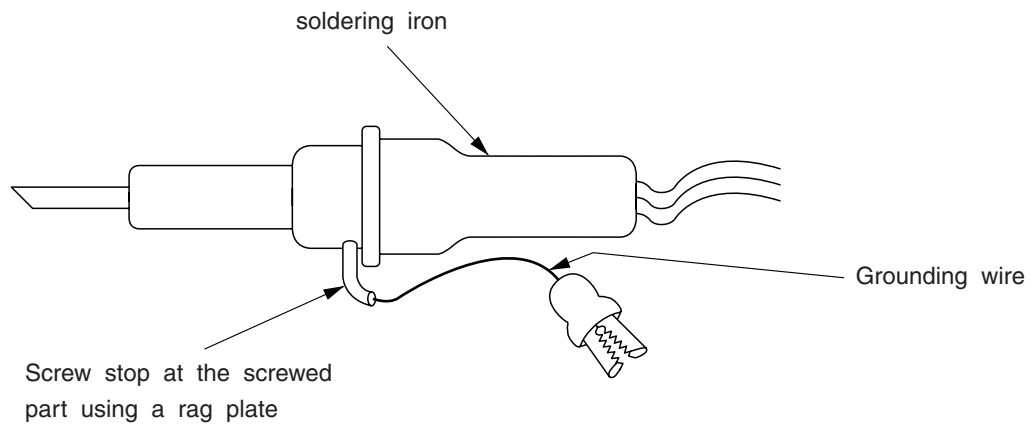


Fig.4 Grounding a solder iron

Use a high insulation mode (100V, 10MΩ or higher) when ordinary iron is to be used.

(7) In checking circuits for maintenance, inspection, or some others, be careful not to have the test probes of the measuring instrument shortcircuit a load circuit or the like.

(6) Le fer à souder doit être alimenté par un câble à trois conducteurs (dont un pour la mise à la terre).

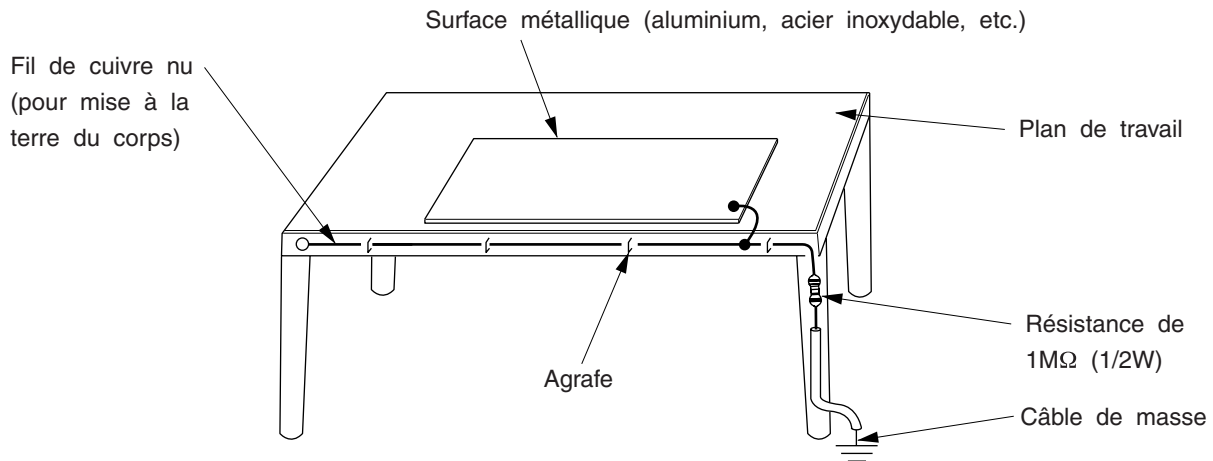


Fig.3 Mise à la terre d'un plan de travail

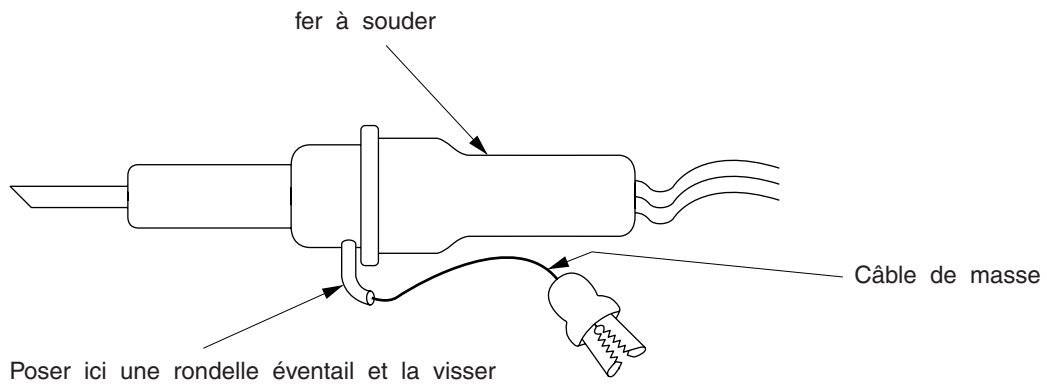


Fig.4 Mise à la terre d'un fer à souder

Vous pouvez également utiliser un fer à souder ordinaire dans la mesure où il est parfaitement isolé (au moins 10MΩ sous 100V).

(7) Pendant le contrôle des circuits au cours des opérations d'entretien ou d'inspection, évitez à tout prix la mise en court-circuit de la charge par les pointes de contact de l'appareil de mesure.

⚠ CAUTION

1. In quiet operation or stopping the running, its heard slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle occasionally, but this noise is not abnormal for the operation.
2. When it thunders near by, it is recommend to stop the operation and to disconnect the power cord plug from the power outlet for safety.
3. The room air conditioner dose not start automaticaly after recovery of the electric power failure for preventing fuse blowing. Re-press START / STOP button after 3 minutes from when unit stopped.
4. If the room air conditioner is stopped by adjusting thermostat, or missoperation, and re-start in a moment, there is occasion that the cooling and heating operation does not start for 3 minutes, it is not abnormal and this is the result of the operation of IC delay circuit. This IC delay circuit ensures that there is no danger of blowing fuse or damaging parts even if operation is restarted accidentally.
5. This room air conditioner should not be used at the cooling operation when the outside temperature is below -10°C (14°F).
6. This room air conditioner (the reverse cycle) should not be used when the outside temperature is below -15°C (5°F).
If the reverse cycle is used under this condition, the outside heat exchanger is frosted and efficiency falls.
7. When the outside heat exchanger is frosted, the front is melted by operating the hot gas system, it is not trouble that at this time fan stops and the vapour may rise from the outside heat exchanger.

⚠ ATTENTION

1. Dans certaines conditions et pendant un arrêt de fonctionnement, on peut parfois entendre le bruit du réfrigérant circulant dans les canalisations; ce bruit n'a rien d'anormal.
2. Pour des raisons de sécurité, il est conseillé, pendant un orage, d'arrêter le fonctionnement du système en coupant l'alimentation électrique.
3. Pour éviter que le fusible ne fonde, le climatiseur ne démarre pas automatiquement après une panne de secteur. La remise en marche suppose une pression sur la touche START / STOP après un délai d'au moins 3 minutes suivant l'arrêt.
4. Si le climatiseur est arrêté à la suite d'un réglage de thermostat, ou à cause d'une fausse manoeuvre et qu'il est remis en route, il se peut que la réfrigération ou le chauffage ne reprenne qu'après 3 minutes. Ce phénomène est normal et dû à un relais temporisé. Ce relais temporisé a pour rôle d'éviter que le fusible ne fonde ou que des composants ne soient endommagés par une remise en service accidentelle.
5. Ce climatiseur ne doit pas être utilisé pour réfrigérer une pièce lorsque la température extérieure est inférieure à -10°C (14°F).
6. Ce climatiseur ne doit pas être utilisé lorsque la température extérieure est inférieure à -15°C (5°F).
En effet, dans ce cas, l'échangeur de chaleur extérieur gèle et le rendement chute considérablement.
7. Quand l'échangeur de chaleur extérieur est givré, les gaz chauds peuvent entraîner une vaporisation de l'eau accumulée sur la face avant. Ce n'est pas un problème si à ce moment-là le ventilateur s'arrête et il se peut que de la vapeur se dégage de l'échangeur de chaleur extérieur.

SPECIFICATIONS CARACTERISTIQUES GENERALES

MODEL	MODÈLE	RAF-25FX8 RAF-35FX8	RAC-25FX8 RAC-35FX8
FAN MOTOR	MOTEUR DE VENTILATEUR	25W (DC35V)	40W (DC380V)
FAN MOTOR CAPACITOR	CONDENSATEUR DE MOTEUR DE VENTILATEUR	NO NON	
FAN MOTOR PROTECTOR	PROTECTION DU MOTEUR DE VENTILATEUR	NO NON	
COMPRESSOR	COMPRESSEUR	———	EU1011E7
OVER HEAT PROTECTOR	PROTECTION CONTRE LES SURCHAUFFES	NO NON	YES OUI
OVERLOAD RELAY	RELAIS DE SURCHARGE	NO NON	YES OUI
FUSE (for MICRO COMPUTER)	FUSIBLE (pour MICROPROCESSEUR)	NO NON	3A
POWER RELAY, STICK RELAY	RELAIS DE PUISSANCE, RELAIS AUTOEXCITE	NO NON	G4A
POWER SWITCH	INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION	NO NON	
TEMPORARY SWITCH	INTERRUPTEUR AUXILIAIRE	YES OUI	NO NON
SERVICE SWITCH	INTERRUPTEUR DE SERVICE	NO NON	YES OUI
TRANSFORMER	TRANSFORMATEUR	NO NON	NO NON
VARISTOR	VARISTANCE	NO NON	450NR
NOISE SUPPRESSOR	ANTIPARASITAGE	NO NON	NO NON
THERMOSTAT	THERMOSTAT	YES (IC) OUI (IC)	NO NON
REMOTE CONTROL SWITCH (LIQUID CRYSTAL) INTERRUPTEUR DE TÉLÉCOMMANDE (CRISTAUX LIQUIDES)		YES (RAR-3U2) OUI (RAR-3U2)	NO NON
FUSE CAPACITY CALIBRE DE FUSIBLE		A INRUSH - WITH STAND TYPE A RETARDE-AVEC STAND TYPE	
REFRIGERANT CHARGING VOLUME (R410A) CHARGE EN RÉFRIGÉRANT (R410A)	UNIT UNITÉ	———	870g
	PIPES CANALISATIONS (MAX. 20m)	WITHOUT REFRIGERANT BECAUSE COUPLING IS FLARE TYPE. SANS RÉFRIGÉRANT EN RAISON DU RACCORDEMENT FLARE.	

HOW TO USE

MODEL RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

SAFETY PRECAUTION

- Please read the "Safety Precaution" carefully before operating the unit to ensure correct usage of the unit.
- Pay special attention to signs of "▲ Warning" and "▲ Caution". The "Warning" section contains matters which, if not observed strictly, may cause death or serious injury. The "Caution" section contains matters which may result in serious consequences if not observed properly. Please observe all instructions strictly to ensure safety.
- The signs indicate the following meanings. (The following are examples of signs.)

	This sign in the figure indicates prohibition.
	Indicates the instructions that must be followed.

- Please keep this manual after reading.

PRECAUTIONS DURING INSTALLATION

▲ WARNING	• Do not reconstruct the unit. Water leakage, fault, short circuit or fire may occur if you reconstruct the unit by yourself.	
	• Please ask your sales agent or qualified technician for the installation of your unit. Water leakage, short circuit or fire may occur if you install the unit by yourself.	
	• Please use earth line. Do not place the earth line near water or gas pipes, lightning-conductor, or the earth line of telephone. Improper installation of earth line may cause electric shock or fire.	
▲ CAUTION	• Be sure to use the specified piping set for R410A. Otherwise, this may result in broken copper pipes or faults.	
	• A circuit breaker should be installed depending on the mounting site of the unit. Without a circuit breaker, the danger of electric shock exists.	
	• Do not install the unit near a location where there is flammable gas. The outdoor unit may catch fire if flammable gas leaks around it. Piping shall be suitable supported with a maximum spacing of 1m between the supports.	
	• Please ensure smooth flow of water when installing the drain hose.	
	• Make sure that a single phase 220-230V power source is used. The use of other power sources may cause electrical components to overheat and lead to fire.	

PRECAUTIONS DURING SHIFTING OR MAINTENANCE

▲ WARNING	• Should abnormal situation arise (like burning smell), please stop operating the unit and remove plug from the socket. Contact your agent. Fault, short circuit or fire may occur if you continue to operate the unit under abnormal situation.	
	• Please contact your agent for maintenance. Improper self maintenance may cause electric shock and fire.	
	• Please contact your agent if you need to remove and reinstall the unit. Electric shock or fire may occur if you remove and reinstall the unit yourself improperly.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

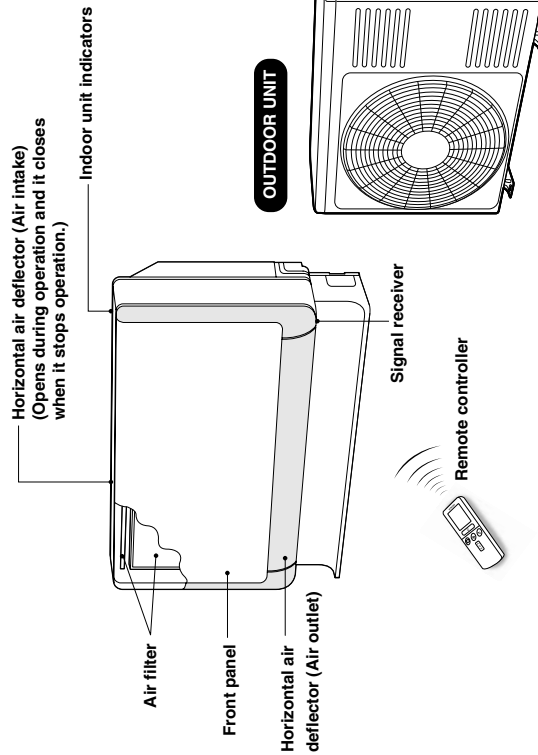
▲ WARNING	• Avoid an extended period of direct air flow for your health.	
	• Do not put objects like thin rods into the panel of blower and suction side because the high-speed fan inside may cause danger.	
	• Do not use any conductor as fuse wire, this could cause fatal accident.	
	• During thunder storm, disconnect the plug top and turn off the circuit breaker.	
	• Spray cans and other combustibles should not be located within a meter of the air outlets of both indoor and outdoor units. As a spray can's internal pressure can be increased by hot air, a rupture may result.	

PRECAUTIONS DURING OPERATION

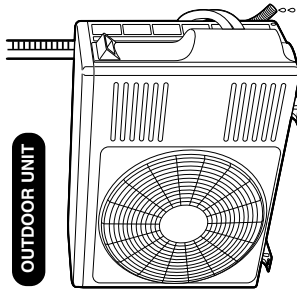
▲ CAUTION	• The product shall be operated under the manufacturer specification and not for any other intended use.	
	• Do not attempt to operate the unit with wet hands, this could cause fatal accident.	
	• When operating the unit with burning equipments, regularly ventilate the room to avoid oxygen insufficiency.	
	• Do not direct the cool air coming out from the air-conditioner panel to face household heating apparatus as this may affect the working of apparatus such as the electric kettle, oven etc.	
	• Please ensure that outdoor mounting frame is always stable, firm and without defect. If not, the outdoor unit may collapse and cause danger.	
	• Do not wash the unit with water or place a water container such as a vase on the indoor unit. Electrical leakage could be present and cause electric shock.	
	• Do not place plants directly under the air flow as it is bad for the plants.	
	• Be sure to stop the operation by using the remote controller and turn off the circuit breaker during cleaning, the high-speed fan inside the unit may cause danger.	
	• Turn off the circuit breaker if the unit is not be operated for a long period.	
	• Do not climb on the outdoor unit or put objects on it.	
	• When operating the unit with the door and windows opened, (the room humidity is always above 80%) and with the air deflector facing down or moving automatically for a long period of time, water will condense on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture. Therefore, do not operate under such condition for a long time.	
	• If the amount of heat in the room is above the cooling or heating capability of the unit (for example: more people entering the room, using heating equipments and etc.), the preset room temperature cannot be achieved.	
	• Indoor unit cleaning must be performed by authorized personnel only. Consult your sales agent. Using a commercially available detergent or similar can damage the plastic parts or clog the drain pipe, causing water to drip with potential electric shock hazard.	
	• Do not touch the air outlet, bottom surface and aluminum fin of the outdoor unit. You may get hurt.	
	• Do not touch the refrigerant pipe and connecting valve. Burns may result.	

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

INDOOR UNIT



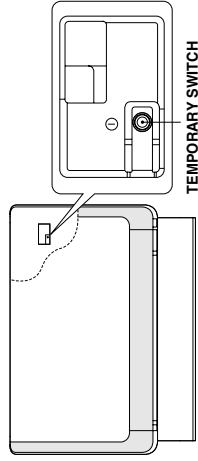
OUTDOOR UNIT



MODEL NAME AND DIMENSIONS

MODEL	WIDTH	HEIGHT	DEPTH
RAF-25FX8 RAF-35FX8 RAF-50FX8 (INDOOR UNIT)	750mm (29-17/32")	590mm (23-6/25")	215mm (8-15/32")
RAC-25FX8 RAC-35FX8 RAC-50FX8 (OUTDOOR UNIT)	750mm (29-17/32")	548mm (21-29/50")	288mm (11-17/50")
RAC-50FX8 (OUTDOOR UNIT)	792mm (31-2/13")	600mm (23-5/8")	299mm (11-19/25")

TEMPORARY SWITCH



TEMPORARY SWITCH

If the remote controller does not work due to battery failure, press this switch to start and stop operation.

- This temporary operation will be at the most recent setting made. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)

INDOOR UNIT INDICATORS

OPERATION lamp

This lamp lights during operation.

During heating, the operation indicator may blink, blowing very lightly or totally stopping under the following conditions:

(1) **During preheating (heating operation)**
For about 2-3 minutes after start up.

(2) **During defrosting (heating operation)**
Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchanger of the outdoor unit, for 5-10 minutes each time. (If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

TIMER lamp

This lamp lights when the timer is working.

FILTER lamp

This lamp lights when the device is operated for a total of about 200 hours. It is time to clean the filter. The lamp goes out when the "V" (AUTO SWING) button is pressed while the operation is stopped.

HOW TO OPEN OR CLOSE THE FRONT PANEL

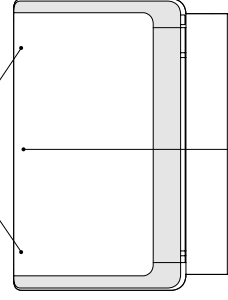
Open the front panel

- To open the front panel, use the remote controller to stop unit operation. Then press at the top left and right corners of the front panel.
- Grasp the left and right sides of the front panel and open it toward you.

Close the front panel

- To close the front panel, press at the top left and right corners of the front panel.
- Press the upper center part of the front panel to close properly.

Top left and right corners

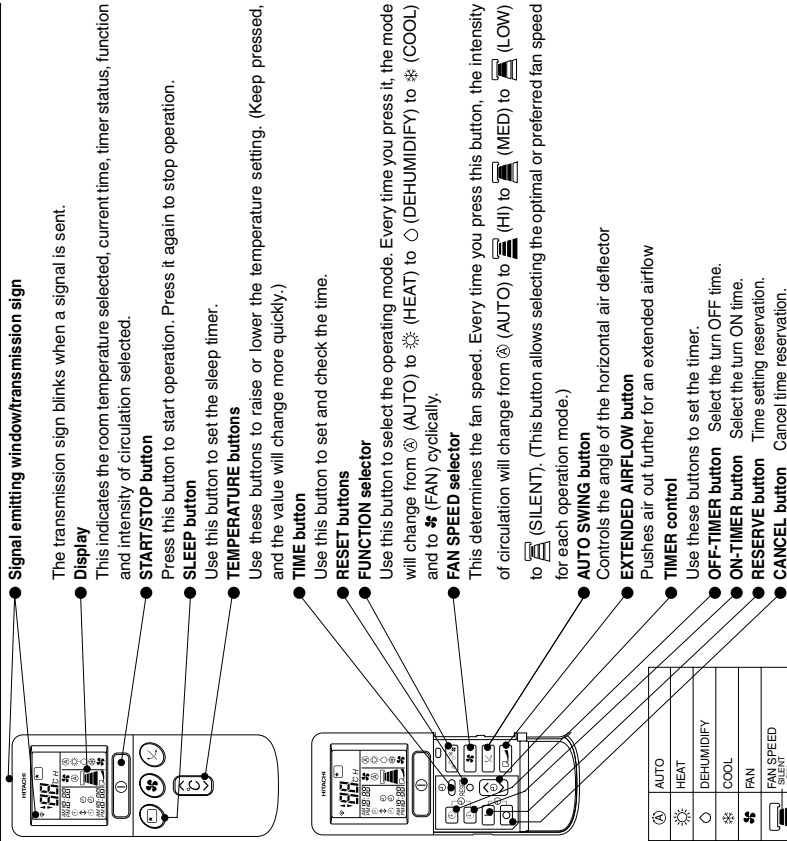


Upper center part

NAMES AND FUNCTIONS OF EACH PART

REMOTE CONTROLLER

- This controls the operation of the indoor unit. The range of control is about 7 meters. If indoor lighting is controlled electronically, the range of control may be shorter.
This unit can be fixed on a wall using the fixture provided. Before fixing it, make sure the indoor unit can be controlled from the remote controller.
- Handle the remote controller with care. Dropping it or getting it wet may compromise its signal transmission capability.
- After new batteries are inserted into the remote controller, the unit will initially require approximately 10 seconds to respond to commands and operate.



	AUTO
	HEAT
	DEHUMIDIFY
	COOL
	FAN
	FAN SPEED
	SLEEPING
	STOP (CANCEL)
	START (RESERVE)
	START/STOP
	TIME
	TIMER SET
	TIMER SELECTOR
	OFF-TIMER
	AUTO SWING
	EXTENDED AIRFLOW

Precautions for Use

- Do not put the remote controller in the following places.
 - In direct sunlight.
 - In the vicinity of a heater.
- Handle the remote controller carefully it from water.
- Once the outdoor unit stops, it will not restart for about 3 minutes (unless you turn the power switch off and on or unplug the power cord and plug it in again). This is to protect the device and does not indicate a failure.
- If you press the FUNCTION selector button during operation, the device may stop for about 3 minutes for protection.

VARIOUS FUNCTIONS

Auto Restart Control

- If there is a power failure, operation will be automatically restarted when the power is resumed with previous operation mode and airflow direction.
(As the operation is not stopped by remote controller.)
 - If you intend not to continue the operation when the power is resumed, switch off the power supply. When you switch on the circuit breaker, the operation will be automatically restarted with previous operation mode and airflow direction.
- Note: 1. If you do not require Auto Restart Control, please consult your sales agent.
2. Auto Restart Control is not available when Timer or Sleep Timer mode is set.

AUTOMATIC OPERATION

The device will automatically determine the mode of operation, HEAT, COOL, or DEHUMIDIFY, depending on the initial room temperature. The selected mode of operation will change when the room temperature varies. However, the mode of operation will not change when indoor unit connected to multi type outdoor unit.

Press the FUNCTION selector so that the display indicates (AUTO) mode of operation.

Press the (START/STOP) button.
Operation starts with a beep.
Press the button again to stop operation.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the (START/STOP) button next time.

You can raise or lower the temperature setting as necessary by maximum of 3°C.

Press the temperature button and the temperature setting will change by 1°C each time.

The preset temperature and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

Press the (FAN SPEED) button, AUTO, LOW and SILENT are available.

HEATING OPERATION

- Use the device for heating when the outdoor temperature is under 21°C. When it is too warm (over 21°C), the heating function may not work in order to protect the device.
- In order to keep reliability of the device, please use this device above -15°C of the outdoor temperature.

1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates **HEAT**.

Set the desired FAN SPEED with the **FAN SPEED** button (the display indicates the setting).

2

3 Set the desired room temperature with the **TEMPERATURE** buttons (the display indicates the setting).

The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

Press the **START/STOP** button. Heating operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the **START/STOP** button next time.

■ Defrosting

Defrosting will be performed about once an hour when frost forms on the heat exchange of the outdoor unit, for 5~10 minutes each time.

During defrosting operation, the operation lamp blinks in cycle of 3 seconds on and 0.5 second off.

The maximum time for defrosting is 20 minutes.

However, if it is connected to multi type outdoor unit, the maximum time for defrosting is 15 minutes. (If the piping length used is longer than usual, frost will likely to form.)

DEHUMIDIFYING OPERATION

Use the device for dehumidifying when the room temperature is over 16°C. When it is under 15°C, the dehumidifying function will not work.

1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates **DEHUMIDIFY**. The FAN SPEED button, LOW and SILENT.

2 Press the **START/STOP** button.

■ When you want to change the operation mode, please use the FUNCTION selector.

■ Set the desired temperature is available.

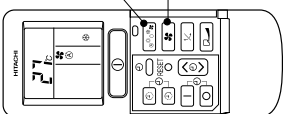
■ You also can use the FUNCTION selector to select this operation.

■ Dehumidifying Function

- Dehumidifying takes place with a target temperature which is slightly lower than the room temperature setting. (However, target temperature is 16°C for a temperature setting of 16°C.) If the room temperature becomes lower than the target value, operation stops. If the room temperature becomes higher than the target value, operation restarts.
- The preset room temperature may not be reached depending on the number of people present in the room or other room conditions.

COOLING OPERATION

Use the device for cooling when the outdoor temperature is -10°C to 42°C . If humidity is very high (over 80%) indoors, some dew may form on the air outlet grille of the indoor unit.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates * (COOL).

Set the desired FAN SPEED with the * (FAN SPEED) button (the display indicates the setting).

2 (AUTO) : The FAN SPEED is HI at first and varies to MED automatically when the preset temperature has been reached.

(HI) : Economical as the room will become cool quickly.

(MED) : Quiet.

(LOW) : More quiet.

(SILENT) : Ultra quiet.

Set the desired room temperature with the TEMPERATURE buttons (the display indicates the setting).

3 The temperature setting and the actual room temperature may vary somewhat depending on conditions.

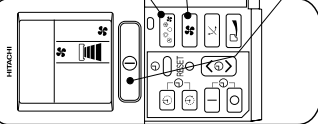
Press the (START/STOP) button. Cooling operation starts with a beep. Press the button again to stop operation. The cooling function does not start if the temperature setting is higher than the current room temperature (even though the (OPERATION) lamp lights). The cooling function will start as soon as you set the temperature below the current room temperature.

START STOP

■ As the settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the (START/STOP) button next time.

FAN OPERATION

You can use the device simply as an air circulator. Use this function to dry the interior of the indoor unit at the end of summer.



1 Press the FUNCTION selector so that the display indicates * (FAN).

Press the * (FAN SPEED) button.

(HI) : The strongest air blow.

(MED) : Quiet.

(LOW) : More quiet.

(SILENT) : Ultra quiet.

START STOP Press the (START/STOP) button. Fan operation starts with a beep. Press the button again to stop operation.

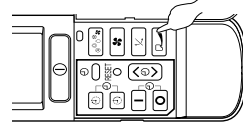
FAN SPEED (AUTO) ... When the AUTO fan speed mode is set in the cooling/heating operation:

For the heating operation	- The fan speed will automatically change according to the temperature of discharged air. - As room temperature reaches the preset temperature, a very light breeze will blow.
For the cooling operation	- Operation starts in the HI mode to reach the preset temperature. - As room temperature approaches the preset temperature, fan speed automatically switches to MED.

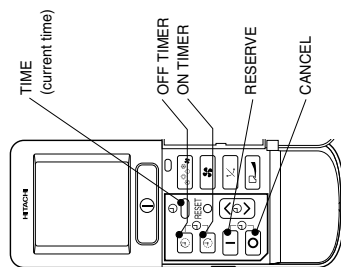
EXTENDED AIRFLOW

When the (EXTENDED AIRFLOW) button is pressed during operation, the airflow direction will automatically set according to the type of operation and the fan speed will change to allow air to blow further. (During cooling operation, fan speed will return to the original position after 3 hours.)

- If the (EXTENDED AIRFLOW) button is pressed while the AUTO SWING mode is set, the AUTO SWING mode is cancelled and the EXTENDED AIRFLOW mode is set.
- If the (AUTO SWING) button is pressed while the EXTENDED AIRFLOW mode is set, the EXTENDED AIRFLOW mode is cancelled and the AUTO SWING mode is set.
- If the (EXTENDED AIRFLOW) button is pressed when the horizontal air deflector stops at your preferred angle, the deflector will change to EXTENDED AIRFLOW.
- Press (EXTENDED AIRFLOW) button to lower the room temperature quickly when the temperature is high during the cooling operation.

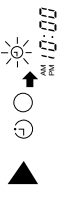


HOW TO SET THE TIMER



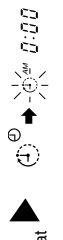
Time

1 Set the ⌚ (TIME) button.



OFF-Timer

1 Press the ⌚ (OFF-TIMER) button. The ⌚ (OFF) mark blinks on the display.



You can set the device to turn off at the present time.

ON-Timer

1 Press the ⌚ (ON-TIMER) button. The ⌚ (ON) mark blinks on the display.



The device will turn on at the designated times.

ON/OFF-Timer

1 Press the ⌚ (ON-OFF) button so that the ⌚ (OFF) mark blinks. The device will turn on (off) and off (on) at the designated times. The switching occurs first at the preset time that comes earlier. The arrow mark appearing on the display indicates the sequence of switching operations.



- The device will turn on (off) and off (on) at the designated times.
- The switching occurs first at the preset time that comes earlier.
- The arrow mark appearing on the display indicates the sequence of switching operations.



How to Cancel Reservation

Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the O (CANCEL) button. The ⌚ (RESERVED) sign goes out with a beep and the ⌚ (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

NOTE

You can set only one of the OFF-timer, ON-timer and ON/OFF-timer.

2 Set the current time with the TIMER control button.



Example: The current time is 1:30p.m.

3 Press the ⌚ (TIME) button again. The time indication starts lighting instead of flashing.



- The time indication will disappear automatically in 10 seconds.
- To check the current time setting, press the ⌚ (TIME) button twice. The setting of the current time is now complete.

2 Set the turn-off time with the TIMER control button.



3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the I (RESERVE) button. The ⌚ (OFF) mark starts lighting instead of flashing and the ⌚ (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the ⌚ (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



Example:
The device will turn off at 11:00p.m.
The setting of turn-off time is now complete.

2 Set the turn-on time with the TIMER control button.

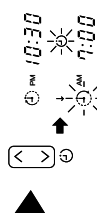


3 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the I (RESERVE) button. The ⌚ (ON) mark starts lighting instead of flashing and the ⌚ (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the ⌚ (TIMER) lamp lights on the indoor unit.

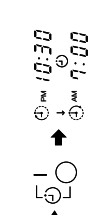


Example:
The device will automatically turn on earlier so that the preset temperature can be reached at 7:00a.m.
The setting of the turn-on time is now complete.

4 Set the turn-on time with the TIMER control button.



5 Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the I (RESERVE) button. The ⌚ (ON) mark starts lighting instead of flashing and the ⌚ (RESERVED) sign lights. A beep occurs and the ⌚ (TIMER) lamp lights on the indoor unit.



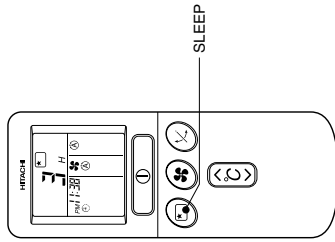
Example:
The device will turn off at 10:30p.m. and then automatically turn on earlier so that the preset temperature can be reached at 7:00a.m.
The settings of the turn-on/off times are now complete.

• The timer may be used in three ways: off-timer, on-timer and ON/OFF (OFF/ON)-timer. Set the current time at first because it serves as a reference.

• As the time settings are stored in memory in the remote controller, you only have to press the I (RESERVE) button in order to use the same settings next time.

HOW TO SET THE SLEEP TIMER

Set the current time at first if it is not set before (see the pages for setting the current time). Press the  (SLEEP) button and the display changes as shown below.



Mode	Indication
Sleep Timer	 1 hour → 2 hours → 3 hours → 7 hours → Sleep timer off

Sleep Timer: The device will continue working for the desired number of hours and then turn off. Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the SLEEP button. The timer information will be displayed on the remote controller. The TIMER lamp lights with a beep from the indoor unit. When the sleep timer has been set, the display indicates the turn-off time.

Example: If you set 3 hours sleep time at 11:38 p.m., the turn-off time is 2:38 a.m..

The device will be turned off by the sleep timer and turned on by on-timer.

1 Set the ON-timer.

2 Press the  (SLEEP) button and set the sleep timer.

For heating:
 2:38 AM 1:38
 In this case, the device will turn off in 2 hours (at 1:38 a.m.) and will turn on early so that the present temperature will be almost reached at 6:00 a.m. next morning.

How to Cancel Reservation

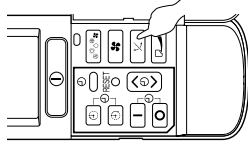
Point the signal window of the remote controller toward the indoor unit, and press the  (CANCEL) button. The  (RESERVED) sign goes out with a beep and the  (TIMER) lamp turns off on the indoor unit.

ADJUSTING THE AIR DEFLECTORS

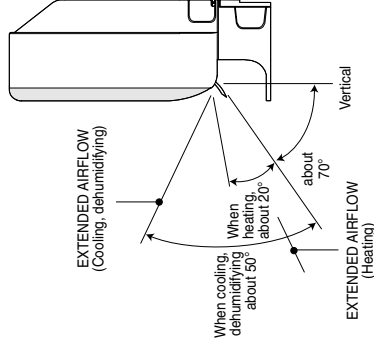
1

Adjustment of the conditioned air in the upward and downward directions.

The horizontal air deflector is automatically set to the proper angle suitable for each operation. The deflector can be swung up and down continuously and also set to the desired angle using the  (AUTO SWING) button.



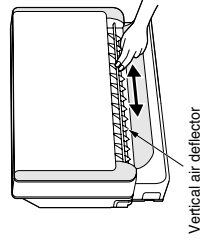
- If the  (AUTO SWING) button is pressed once, the horizontal air deflector swings up and down. If the button is pressed again, the deflector stops in its current position.
- Use the horizontal air deflector within the adjusting range shown in the right figure.
- When the  (AUTO SWING) button is pressed while the operation is stopped, the horizontal air deflector moves and stops at the position where the air outlet closes.
- When the auto swing operation is performed, if the horizontal air deflector is moved manually, the swinging range may drift. However, it will return to the original operation range after a short time.
- When the humid in the room is high during cooling or dehumidifying operation, the horizontal air deflector may automatically change to the straight direction to prevent dew (except during auto swing operation).



2

Adjustment of the conditioned air to the left and right.

Hold the vertical air deflector as shown in the figure and adjust the conditioned air to the left and right.

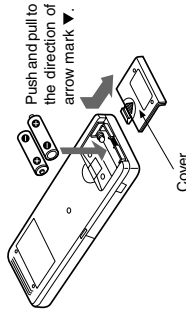


CAUTION

- When operating the unit in cooling operation with the air deflector facing down and moving automatically for a long period of time, water will be condensed on the air deflector and drips down occasionally. This will wet your furniture.

HOW TO CHANGE THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROLLER

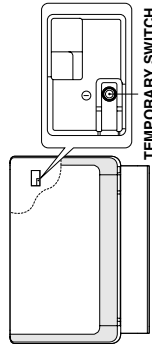
- 1 Remove the cover as shown in the figure and remove the old batteries.
 - 2 Install the new batteries.
The direction of the batteries should match the marks in the case.
- CAUTION**
1. Do not mix new and old batteries, or different type of batteries together.
 2. Remove the batteries when you do not use the remote controller for 2 or 3 months.



TEMPORARY SWITCH

If the remote controller does not work due to battery failure, press this switch to start and stop operation.

- This temporary operation will be at the setting made most recently. (The unit will immediately go into automatic operation once power is switched on.)



CIRCUIT BREAKER

When you do not use the room air conditioner, set the circuit breaker to "OFF".

HOW TO USE THE AIR CONDITIONER EFFECTIVELY

1. An average room temperature setting is probably the best for you as well as being economical.
 - Excessive cooling or heating is not recommended for health reasons. High electricity bills may also result.
 - Close the curtains or blinds to prevent heat from flowing into or escaping the room as well as to make more effective use of electricity.
2. At intervals, the doors and windows should be opened to let fresh air in.

CAUTION Make sure the room is ventilated when operating the air conditioner at the same time as other heating appliances.
3. Using the timer is recommended before going to sleep or going out.
4. The following must never be used for cleaning the indoor and outdoor units:
 - Benzene, thinner and scrub can damage plastic surfaces or coating.
 - Hot water above 40°C can shrink the filter and deform plastic parts.
5. Do not block the air intake and air outlet.
 - Do not block the air outlets and intakes of the indoor and outdoor units with curtains or other obstacles which could degrade air conditioner performance and cause unit failure.

MAINTENANCE

WARNING

- Before cleaning, stop unit operation with the remote controller and turn off the circuit breaker.

CAUTION

- Do not expose the unit to water as it may cause an electric shock.
- For cleaning inside the air conditioner, consult your sales agent.
- Avoid using detergent when cleaning the heat exchanger of the indoor unit. Unit failure may result.
- When cleaning the heat exchanger with a vacuum cleaner, make sure to wear gloves so as not to injure your hands on the heat exchanger fins.

1. AIR FILTER

Clean the air filter, as it removes dust inside the room.

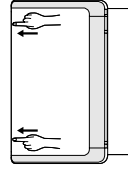
Be sure to clean the filter once every two weeks so as not to consume electricity unnecessarily.

PROCEDURE

1

Open the front panel.

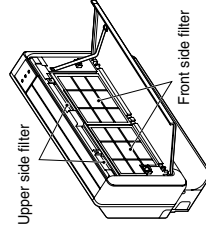
- To open the front panel, use the remote controller to stop unit operation. Then press at the top left and right corners of the front panel.
- Grasp the left and right sides of the front panel and open it toward you.



2

Remove the filters.

(Front side 2 pieces, upper side 2 pieces, total 4 pieces.)



3

Remove dust of the filters using a vacuum cleaner.

- After using neutral detergent, wash with clean water and dry in shade.

4

Attach the filters.

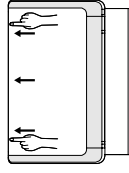
- Attaching the filters.
(Front side 2 pieces, upper side 2 pieces, total 4 pieces.)



5

Close the front panel.

- To close the front panel, press at the top left and right corners of the front panel.
- Press the upper center part of the front panel to close properly.



CAUTION

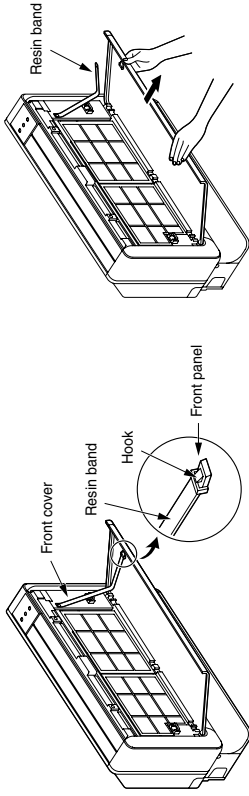
- Do not wash with hot water at more than 40°C. The filter may shrink.
- When washing it, shake off moisture completely and dry it in the shade; do not expose it directly to the sun. The filter may shrink. And also use a soft sponge to wash. Using a scrubber or brush cause the metal film on the surface to come off.
- Don't operate the unit without filter. Fault may occur if you continue.

2. HOW TO INSTALL AND REMOVE THE FRONT PANEL

- Be sure to use both hands to grasp the front panel when removing it or attaching it.
- The front panel may be installed up or down to suit user preference.

Removing

- 1 Press the hook found at the tip of the resin band installed inside the front panels right section to remove the resin band.
- 2 Pull the front panel down toward you and once fully open, pull it to remove.



Attaching

- 1 Attach three front panel bearings to the axis of the front cover. (Set the hook to face up.)
- 2 Insert the tip of the resin band into the hole of the protrusion inside the right section of the front panel.

3. CLEANING OF FRONT PANEL

The front panel can be washed in water. It can be kept clean at all times.

- Front panel can be removed and washed in water. Gently clean the front panel using a soft sponge.
- When the air conditioner is to be cleaned without removing the front panel, clean both the body and remote controller with a dry soft cloth.
- Wipe off water completely. If water remains on the display section or light receiver section, this could cause a malfunction.



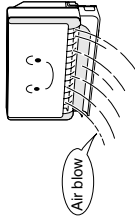
CAUTION

- Do not splash or direct water to the body of the unit when cleaning it as this may cause short circuit.
- Never clean with hot water (above 40°C), benzene, gasoline, acid, thinner or a brush, because it will damage the plastic surface and the coating.



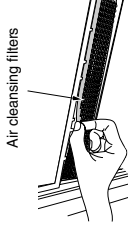
4. MAINTENANCE AT BEGINNING OF LONG OFF PERIOD

- Activating air conditioner drying will keep the interior of the indoor unit dry and prevent mold formation.
- Turn off the circuit breaker.



5. AIR CLEANSING FILTERS (SPX-CFH15)

- When installing the air cleansing filters, remove the air filters and attach them onto the hooks of the front cover frame.
- The cooling capacity is slightly weakened and the cooling speed becomes slower when the air cleansing filters are used. So, set the fan speed to "HIGH" when using it in this condition.
- The air cleansing filters can be used for 2 years.



INFORMATION

CAPABILITIES

Heating Capability

- This room air conditioner utilizes a heat pump system that absorbs exterior heat and brings it into a room to be heated. As the ambient temperature gets lower, heating capability will also lower. In such a situation, the PAM and inverter work to increase compressor rpm to keep the units heating capability from decreasing. If the units heating performance is still unsatisfactory, other heating appliances should be used to augment this unit's performance.
- The air conditioner is designed to heat an entire room so that it may take some time before you feel warm. Timer operation is recommended for effective preheating ahead of the desired time.



CAUTION

Do not use a stove or any other high-temperature devices in proximity to the indoor unit.

Cooling and Dehumidifying Capabilities

- If the heat present in a room exceeds the unit's cooling capacity (for example, if there are many people in the room or other heating appliances are used), the preset room temperature may not be reached.

VARIOUS FUNCTIONS

- When fan speed, room temperature are set with the remote controller before starting manual operation and the buttons are released, the indication of settings will go off in 10 seconds and only the operation mode will be displayed.
- Pressing the button while the unit is in operation will let the protective circuit work so that the unit will not operate for approximately 3 minutes.
- During heating operation, the indoor unit's color indicator lamp may flash with no air emitted for a while.
- If you feel cold wind during warming operation with the (HI) fan speed or want to make the unit operation quieter after the room is heated, use of (AUTO) setting is recommended.
- With the (SILENT) setting, the unit's cooling capability will lower slightly.

TIMER PROGRAMMING/SLEEP TIMER OPERATION

- When the timer has been programmed, the unit will not operate even if the set time is reached unless the unit receives a signal from the remote controller. Confirm that timer programming is complete (beep) and the TIMER lamp of the indoor unit lights.
- If the (SLEEP) button is pressed while the ON/OFF timer is programmed, the sleep timer takes priority.
- During sleep timer operation, the fan speed sets to (SILENT) regardless of the preset speed. The remote controller display indication will remain unchanged even with the (SILENT) setting.

REGULAR INSPECTION

PLEASE CHECK THE FOLLOWING POINTS EVERY EITHER HALF YEARLY OR YEARLY. CONTACT YOUR SALES AGENT SHOULD YOU NEED ANY HELP.

1		WARNING	Check to see if the unit's earth line has been connected correctly. If the earth line is disconnected or faulty, unit failure or electric shock hazard may result.
2		WARNING	Check to see if the mounting frame has rusted excessively or if the outdoor unit has tilted or become unstable. It could collapse or fall, causing injury.

AFTER SALES SERVICE AND WARRANTY

WHEN ASKING FOR SERVICE, CHECK THE FOLLOWING

CONDITION	CHECK THE FOLLOWING POINTS
If the remote controller is not transmitting a signal. (Remote controller display is dim or blank.)	- Do the batteries need replacement? - Is the polarity of the inserted batteries correct?
When it does not operate.	- Is the fuse all right? - Is the voltage extremely high or low? - Is the circuit breaker "ON"? - Is the setting of operation mode different from other indoor units?
When it does not cool well. When it does not heat well.	- Is the air filter blocked with dust? - Is the set temperature suitable? - Have the top and bottom air deflectors been adjusted to their correct positions according to the operation mode selected? - Are the air inlets or air outlets of indoor and outdoor units blocked? - Is the fan speed "LOW" or "SILENT"?

■ The following phenomena do not indicate unit failure.

During heating, the operation indicator blinks and air blow stops	<Operation start> The unit is preparing to blow warm air. Please wait. <In operation> The outdoor unit is defrosting. Please wait.
Hissing or fizzy sounds	Refrigerant flow noise in the pipe or valve sound generated when flow rate is adjusted.
Squeaking noise	Noise generated when the unit expands or contracts due to temperature changes.
Rustling noise	Noise generated with the indoor unit fan's rpm changing such as operation start times.
Clicking noise	Noise of the motorized valve when the unit is switched on.
Perking noise	Noise of the ventilation fan sucking in air present in the drain hose and blowing out dehumidifying water that had accumulated in the condensed water collector. For details, consult your sales agent.
Changing operation noise	Operation noise changes due to power variations according to room temperature changes.
Mist emission	Mist is generated as the air within the room is suddenly cooled by conditioned air.

Steam emitted from the outdoor unit	Water generated during defrosting operation evaporates and steam is emitted.
Odors	Caused as the smells and particles of smoke, food, cosmetics, etc. present in room air become attached to the unit and blown off into the room again.
The outdoor unit continues to operate even if operation is stopped	Defrosting is underway (as the heating operation is stopped, the microcomputer checks frost accumulated in the indoor unit and instructs the unit to perform automatic defrosting if necessary).
The OPERATION lamp is blinking	Shows preheating or defrosting operation is underway. As the protective circuit or preheat sensor operates when unit operation is stopped during preheating and then restarted, or when operation mode is switched from cooling to heating, the lamp continues to blink.
Does not reach the temperature setting	Actual room temperature may deviate slightly from the remote controller's temperature setting depending on the number of people in the room, indoor or outdoor conditions when the air conditioner is used for more than one room at the same time.

- If the unit still fails to operate normally after performing the above inspections, turn the circuit breaker off and contact your sales agent immediately.

Contact your sales agent immediately if the following phenomena should occur:

- The circuit breaker switches off or the fuse blows frequently.
- The switch operation is not stable.
- Foreign matter or water accidentally enters the unit interior.
- The power cord gets excessively hot or its insulation is torn or stripped.
- TIMER lamp on the indoor unit display blinks.

(As the nature of the failure can be identified by the blinking cycle, check the blinking cycle before turning off the circuit breaker.)



Notes



- In quiet operation or stopping the running, the following phenomena may occasionally occur, but they are not abnormal for the operation.
 - (1) Slight flowing noise of refrigerant in the refrigerating cycle.
 - (2) Slight rubbing noise from the fan casing which is cooled and then gradually warmed as operation stops.
- The odor will possibly be emitted from the room air conditioner because the various odor, emitted by smoke, foodstuffs, cosmetics and so on, sticks to it. So please clean the air filter and the evaporator regularly to reduce the odor.

- Please contact your sales agent immediately if the air conditioner still fails to operate normally after the above inspections. Inform your agent of the model of your unit, production number, date of installation. Please also inform him regarding the fault.

Please note:

On switching on the equipment, particularly when the room light is dimmed, a slight brightness fluctuation may occur. This is of no consequence.
The conditions of the local Power Supply Companies are to be observed.

UTILISATION

MODÈLE RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

PRÉCAUTIONS À SUIVRE

- Veuillez lire les "Précautions à Suivre" attentivement avant de mettre l'appareil en marche afin d'en assurer un emploi correct.
- Veuillez être très attentif aux signes "Avertissement" et "Attention". La section portant sur "Avertissement" contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées, peuvent causer de graves blessures et même la mort. La section portant sur "Attention" contient des instructions qui, si elles ne sont pas observées, peuvent avoir de graves conséquences. Veuillez suivre toutes les instructions très strictement afin d'assurer un maximum de sécurité. Le signal possède la signification suivante. (Des exemples de signaux sont reportés ci-dessous.)

	Ce signal dans le schéma indique une interdiction.
	Indique les instructions à suivre.

- Veuillez garder ce manuel après lecture.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'INSTALLATION

A AVERTISSEMENT		NE REMONTEZ PAS L'UNITÉ. Une fuite d'eau, un évier, un court-circuit ou un incendie peut se produire si vous remontez l'unité par vous-même.
		VEUILLEZ DEMANDER À VOTRE VENDEUR OU VOTRE TECHNICIEN QUALIFIÉ DE PROCÉDER À L'INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL. Des fuites d'eau ou même des risques de feu sont possibles si vous essayez d'installer votre appareil vous-même.
		VEUILLEZ UTILISER UN FIL DE TERRE. Ne placez pas le fil de terre près de l'eau, des tuyaux à gaz, du paratonnerre ou de la ligne du téléphone. Une erreur dans l'installation d'un fil de terre peut causer une électrocution ou un incendie.
		VEILLER À UTILISER LE KIT DE TUYAUX SPÉCIFIQUE POUR R410A. Dans le cas contraire, les tuyaux en cuivre risquent de se casser ou il peut y avoir une panne.
A ATTENTION		UN INTERRUPTEUR DOIT ÊTRE PLACÉ SUIVANT L'ENDROIT DE L'INSTALLATION DE VOTRE APPAREIL. Sans un interrupteur, le danger d'électrocution est présent.
		NE PAS INSTALLER L'APPAREIL À PROXIMITÉ DE GAZ INFLAMMABLES. En cas de fuites de gaz inflammables autour de l'installation, le groupe de condensation risque de prendre feu. Les tubes devront correctement être fixés avec un maximum d'espace de 1 m entre les supports.
		VEUILLEZ VOUS ASSURER QUE L'EAU COULE NORMALEMENT LORS DE L'INSTALLATION DU TUYAU D'ÉVACUATION. S'assurer de n'utiliser qu'une seule phase de 230V pour l'alimentation électrique.
		L'emploi d'une alimentation électrique autre que celle indiquée peut provoquer une surchauffe et même un incendie.

PRÉCAUTIONS À SUIVRE LORS D'UN DÉPLACEMENT OU D'UNE MAINTENANCE

A AVERTISSEMENT		EN CAS DE MANIFESTATION ANORMALE (comme p.ex. une odeur de brûlé), éteindre l'appareil et le débrancher de la prise électrique. Contacter votre revendeur. Un appareil qui reste en fonctionnement en situation anormale risque de provoquer une panne, un court-circuit ou un début d'incendie.
		VEUILLEZ FAIRE APPEL AU SERVICE DE VOTRE AGENT COMMERCIAL HABITUEL POUR QUE LES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE SOIENT FAITES CORRECTEMENT. Noter qu'une maintenance anormale et personnelle de l'appareil peut se traduire par une électrocution voire un amorage électrique.
		VEUILLEZ FAIRE APPEL AU SERVICE DE VOTRE AGENT COMMERCIAL HABITUEL POUR QUE LES OPÉRATIONS DE DÉMONTAGE ET RÉINSTALLATION DE L'APPAREIL SOIENT FAITES CORRECTEMENT. En effet, une électrocution voire un amorage électrique peuvent se produire en voulant exécuter ce travail personnellement.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

A AVERTISSEMENT		ÉVITEZ tout contact direct avec le flux d'air pour votre santé.
		N'INTRODUISEZ PAS DE LONGUES TIGES DANS LE PANNEAU DU SOUFFLEUR ET DE L'ASPIRATEUR PARCE QUE LE VENTILATEUR INTERNE EST UNE SOURCE DE DANGER.
		N'UTILISEZ AUCUN CONDUCTEUR D'ÉLECTRICITÉ TEL QU'UN USIBLE. Cela pourrait causer un accident mortel.
		ENLEVER la fiche de la prise et mettre l'interrupteur sur OFF quand il y a un orage.
	NE PAS TOUCHER	
	NE PAS TOUCHER	
	NE PAS TOUCHER	
	NE PAS TOUCHER	

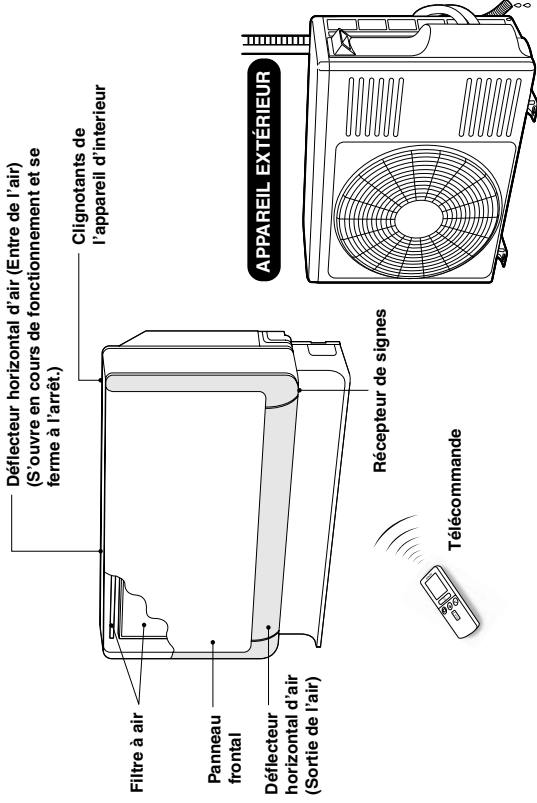
- Ne placer aucune bouteille ou bidon de combustible à moins d'un mètre des orifices d'évacuation de l'air ni sur l'unité interne ou externe.
- L'explosion à l'intérieur de la bouteille ou du bidon pourrait augmenter à cause de l'air chaud et les faire exploser.

PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

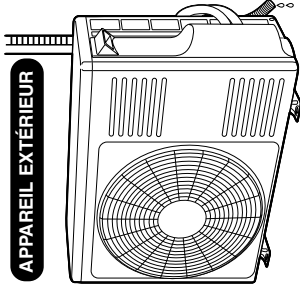
	L'appareil doit être utilisé conformément aux spécifications du fabricant et non pas à des fins de celles qui y sont spécifiées.	
		NE JAMAIS mettre l'appareil en marche les mains humides car ceci peut constituer un risque d'accident qui peut être grave.
		SI l'appareil est mis en service en présence d'équipements de chauffage à pétrole (lampion ou autre, assurer un apport régulier d'oxygène à la pièce pour éviter tout risque de saturation de l'oxygène).
		NE DIRIGEZ PAS l'air qui sort du panneau de votre climatiseur directement sur des appareils de chauffage car ceci peut endommager le fonctionnement d'appareils tel que la bouilloire électrique, le four, etc.
	VEUILLEZ vous assurer que le cadre d'installation l'appareil extérieur est bien installé en position, stable et sans défaut. Sinon il pourrait tomber et devenir une source de danger.	
		NE PAS laver l'unité avec de l'eau ni placer un récipient contenant de l'eau sur l'unité interne. Il pourrait se produire un contact électrique qui risquerait de provoquer un court-circuit.
		NE mettez pas de plantes directement sous l'arrivée d'air car ceci est mauvais pour vos plantes.
		ARRÊTER l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de nettoyer les unités. Le ventilateur qui tourne à grande vitesse dans l'unité peut être dangereux.
	COUPEZ l'interrupteur lors que l'appareil n'est pas en marche pour une longue période.	
		NE montez pas sur l'appareil extérieur ni ne posez a d'objet dessus.
	Lorsque vous utilisez votre appareil avec portes et fenêtres ouvertes, l'humidité est toujours supérieure à 80% et avec le volet d'air poussé vers le bas ou bougeant automatiquement pour une période prolongée, l'eau va se condenser sur le volet d'air et s'écoulera. Ceci endommagera vos meubles. C'est pourquoi il est recommandé de ne pas utiliser l'appareil dans de telles conditions pendant un long moment.	
		Lorsque la chaleur régnant dans la pièce dépasse la capacité de refroidissement ou de chauffage de l'unité (par exemple: Nombreuses personnes entrant dans la pièce, utilisation d'appareils de chauffage, etc.), la température programmée ne peut pas être atteinte.
	L'unité interne ne doit être nettoyée que par du personnel autorisé. Il faut alors contacter le revendeur. Ne pas utiliser de détergents ni de produits semblables vendus dans le commerce pour ne pas abîmer les pièces en plastique ou boucher le tuyau de vidange, ce qui provoquerait une fuite d'eau et représenterait donc un risque potentiel de court-circuit.	
		NE PAS TOUCHER
		NE PAS TOUCHER
		NE PAS TOUCHER
	NE PAS TOUCHER l'orifice de sortie de l'air, la surface du fond ni la lame d'aluminium de l'unité externe. Risque de blessures.	
	NE PAS TOUCHER le tuyau du réfrigérant ni la soupape de raccordement. Risque de brûlures.	

NOMS ET FONCTIONS DE CHAQUE PARTIE

APPAREIL INTÉRIEUR



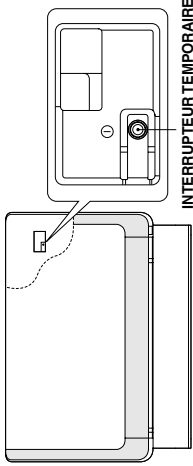
APPAREIL EXTÉRIEUR



NOM DU MODÈLE ET DIMENSIONS

MODÈLE	LARGEUR	HAUTEUR	PROFONDEUR
RAF-25FX8 RAF-35FX8 RAF-50FX8 (APPAREIL INTÉRIEUR)	750mm (29-17/32")	590mm (23-6/25")	215mm (8-15/32")
RAC-25FX8 RAC-35FX8 (APPAREIL EXTÉRIEUR)	750mm (29-17/32")	548mm (21-29/50")	288mm (11-17/50")
RAC-50FX8 (APPAREIL EXTÉRIEUR)	792mm (31-2/13")	600mm (23-5/8")	299mm (11-19/25")

INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

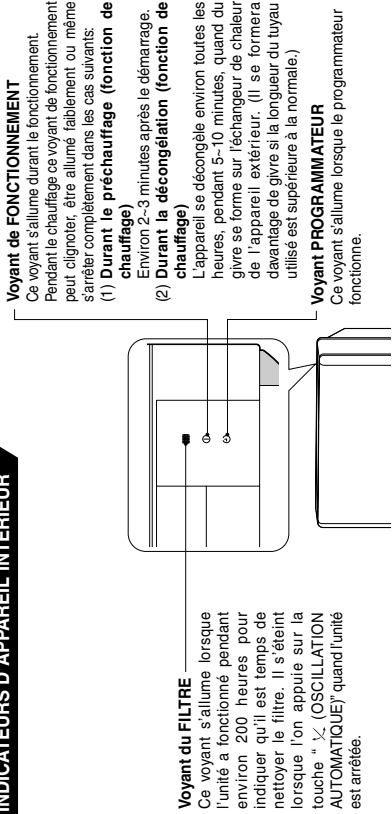


INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

Si la télécommande ne fonctionne pas parce que les piles sont usées, appuyer sur ce commutateur pour faire démarrer et arrêter le fonctionnement.

- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi. (L'unité se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée.)

INDICATEURS D'APPAREIL INTÉRIEUR



Voyant du FILTRE
Ce voyant s'allume lorsque l'unité a fonctionné pendant environ 200 heures pour indiquer qu'il est temps de nettoyer le filtre. Il s'éteint lorsque l'on appuie sur la touche "X (OSCILLATION AUTOMATIQUE)" quand l'unité est arrêtée.

Voyant de FONCTIONNEMENT

Ce voyant s'allume durant le fonctionnement. Pendant le chauffage ce voyant de fonctionnement peut clignoter, être allumé faiblement ou même s'arrêter complètement dans les cas suivants:

- (1) **Durant le préchauffage (fonction de chauffage)**
Environ 2-3 minutes après le démarrage.
- (2) **Durant la décongélation (fonction de chauffage)**
L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5-10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur. (Il se formera davantage de givre si la longueur du tuyau utilisé est supérieure à la normale.)

Voyant PROGRAMMATEUR

Ce voyant s'allume lorsque le programmeur fonctionne.

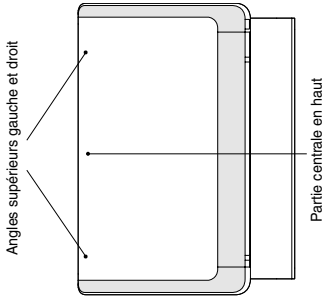
COMMENT OUVRIR ET REFERMER LE PANNEAU FRONTAL

Comment ouvrir le panneau frontal

- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.

Comment refermer le panneau frontal

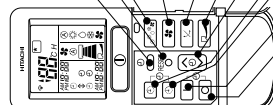
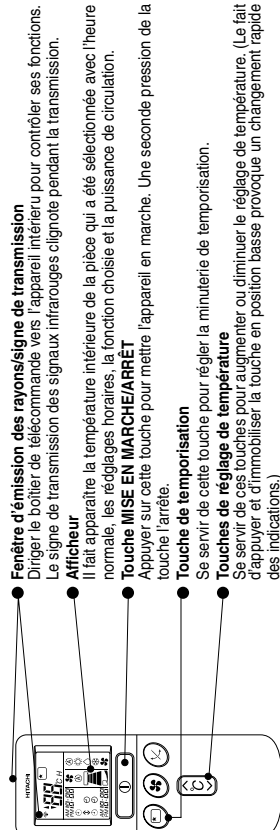
- Pour fermer le panneau avant, appuyez sur ses angles supérieurs gauche et droit.
- Appuyez sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.



DÉSIGNATION DES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS ET FONCTIONS

BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

- Il permet de commander l'appareil intérieur. La limite de distance est d'environ 7 mètres. Si l'éclairage intérieur du domicile est placé sous gestion électronique, il se peut que la portée utile des signaux de télécommande soit plus courte.
- Ce dispositif peut être fixé au mur à l'aide des accessoires fournis à cet effet. Avant de le fixer, vérifier que l'appareil intérieur peut être contrôlé par le boîtier de télécommande.
- Manipuler la télécommande avec beaucoup de précaution. Sa capacité de transmission des signaux peut être compromise si elle tombe ou se mouille.
- Après avoir mis des piles neuves dans la télécommande, l'unité met environ 10 secondes avant de répondre aux commandes et de fonctionner.



	AUTOMATIQUE
	CHAUFFAGE
	DÉSHUMIDIFICATION
	REFROIDISSEMENT
	VENTILATEUR
	PUISSANCE DE SOUFFLERIE (AUTO) (FORT) (MOYEN) (FAIBLE) (SILENCE)
	TEMPORISATION
	ARRÊT (ANNULATION)
	MISE EN MARCHÉ (RÉSERVE)
	MISE EN MARCHÉ/ARRÊT
	HEURE
	RÉGLAGE DE MINUTERIE
	SÉLECTEUR DE MINUTERIE
	MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT
	OSCILLATION AUTOMATIQUE
	DEBIT D'AIR ACCRU

Mesures de précaution relatives à l'utilisation de l'appareil

- Ne jamais laisser le boîtier de télécommande dans les endroits suivants.
 - En plein soleil.
 - Près d'un appareil de chauffage.
- Utiliser délicatement le boîtier de télécommande. Ne pas le laisser tomber par terre et le mettre à l'abri de toute aspersion d'eau.
- Dès que l'appareil extérieur s'arrête, il sera maintenu sur arrêt pendant 3 minutes environ (à moins que l'alimentation ait été coupée puis remise en fonction ou que le cordon d'alimentation ait été débranchée puis rebranchée). Cette disposition a pour but de protéger l'appareil, mais ne signifie nullement qu'il est en panne.
- Il est possible que l'appareil cesse de fonctionner et reste arrêté pendant au moins 3 minutes à des fins de protection si la touche de sélection de mode a été pressée en cours de fonctionnement.

FONCTIONS DIVERSES

Remise à zéro automatique des commandes

- Lorsque le courant est rétabli après une coupure, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement selon le mode et la direction du courant d'air choisis précédemment. (Parce que le fonctionnement n'a pas été arrêté à l'aide de la télécommande.)
 - Mettre l'interrupteur sur OFF si l'on ne veut pas que l'appareil se remette à fonctionner quand le courant électrique sera rétabli. Quand l'interrupteur est de nouveau sur ON, l'appareil se remet à fonctionner automatiquement avec la direction du courant d'air sélectionnée précédemment.
- Remarque: 1. Contacter le revendeur s'il faut éliminer la fonction de remise à zéro automatique des commandes.
2. La remise à zéro automatique des commandes n'est pas disponible quand les fonctions Minuterie ou Minuterie de temporisation.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

L'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION en fonction de la température initiale de la pièce. Le mode sélectionné change pas avec les variations de température de la pièce. De toute manière, le mode de fonctionnement ne changera pas si l'appareil intérieur est branché sur une l'appareil extérieur multifonctionnelle.

Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement (AUTO).

- Dès que le mode de fonctionnement AUTO est sélectionné, l'appareil détermine automatiquement le mode de fonctionnement, CHAUFFAGE, REFROIDISSEMENT ou DÉSHUMIDIFICATION en fonction de la température actuelle de la pièce.

Appuyer sur la touche (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). La mise en fonction commence avec l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

La température peut être augmentée ou réduite suivant les besoins dans des limites maximum de 3°C.

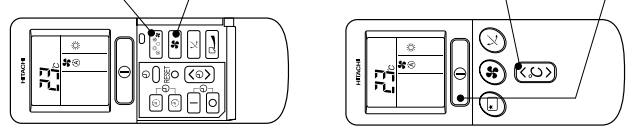
Appuyer sur le bouton des températures et la température variera de 1°C à chaque fois.

- Le pré-réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Appuyer sur la touche (PUISSANCE DE SOUFFLERIE). Les modes "AUTO", "FAIBLE" et "SILENCE" sont disponibles.

FONCTIONNEMENT EN MODE DE CHAUFFAGE

- L'appareil peut être commuté en mode de fonctionnement de mode chauffage quand la température extérieure est inférieure à 21°C. Quand il fait chaud (quand il fait plus de 21°C à l'extérieur), le mode de fonctionnement de mode de chauffage risque de ne pas entrer en fonction par mesure de protection de, l'appareil.
- Aux commandant pour gardent fiabilité des dispositif, plaire usage ce dispositif audessus -15°C des outdoor température.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement  (CHAUFFAGE).

Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche  (PUISSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).

2 (AUTO) : La vitesse du ventilateur change automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé.
 (FORT) : Réglage économique parce qu'il permet de chauffer rapidement l'intérieur de la pièce. Cependant, une sensation de fraîcheur est ressentie pendant les premières minutes de fonctionnement.
 (MOYEN) : Silencieux.
 (FAIBLE) : Encore plus silencieux.
 (SILENCE) : Ultra silencieux.

Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage de température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).

3 Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). Le mode de chauffage est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

- Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

■ Dégivrage

L'appareil se décongèle environ toutes les heures, pendant 5-10 minutes, quand du givre se forme sur l'échangeur de chaleur de l'appareil extérieur.

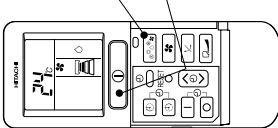
Durant le dégivrage, le voyant de fonctionnement clignote de façon intermittente en restant allumé pendant 3 secondes et éteint pendant une demi seconde.

Le temps maximum pour le dégivrage est de 20 minutes.

Néanmoins, s'il est branché sur une unité externe de type multiple, le délai maximum est de 15 minutes. (Il se formera davantage de givre si la longueur du tuyau utilisé est supérieure à la normale.)

FONCTIONNEMENT EN DÉSHUMIDIFICATION

L'appareil peut être utilisé pour commander une déshumidification quand la température intérieure de la pièce est supérieure à 16°C. Quand la température est inférieure à 15°C, la fonction de déshumidification ne peut pas être appliquée.



1 Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement  (DÉSHUMIDIFICATION). La touche PUISSANCE DE SOUFFLERIE, "FAIBLE" et "SILENCE".

2 Appuyer sur la touche  (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

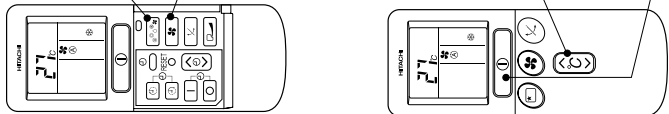
- Se servir du sélecteur de mode de fonctionnement pour changer de mode de fonctionnement.
- Le réglage de température désirée est possible.
- Il est également possible d'utiliser le sélecteur de mode de fonctionnement pour choisir ce type de fonctionnement.

■ Fonction de déshumidification

- La déshumidification s'active avec une température objective légèrement plus basse que la température du local. (Quoi qu'il en soit, la température objective est de 16°C même quand la température est réglée sur 16°C.)
- L'appareil cesse de fonctionner si la température du local descend en dessous de la valeur objective, tandis qu'il se remet à fonctionner si la température du local est supérieure à la valeur objective.
- Le local peut ne pas atteindre la température prévue à cause du nombre de personnes qui s'y trouvent ou d'autres conditions de ce dernier.

FONCTIONNEMENT EN MODE DE RÉFRIGÉRATION

L'appareil peut être utilisé en mode de réfrigération quand la température extérieure se situe entre -10 et 42°C.
Si le taux d'humidité intérieur est particulièrement élevé (supérieur à 80%), une formation de gel risque de se produire sur la grille de refoulement d'air de l'appareil intérieur.

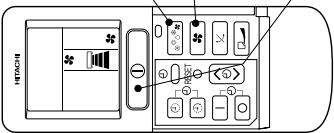


- Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement * (REFROIDISSEMENT).
Régler l'intensité de circulation désirée avec la touche * (PUISSANCE DE SOUFFLERIE) de la soufflerie (l'afficheur fait apparaître le réglage effectué).
④ (AUTO) : L'intensité de circulation est réglée sur "FORT" à la mise en fonction puis se commute automatiquement sur "MOYEN" dès que la température pré-réglée est atteinte.
⑤ (FORT) : Réglage économique parce qu'il permet de refroidir rapidement l'intérieur de la pièce.
⑥ (MOYEN) : Silencieux.
⑦ (FAIBLE) : Encore plus silencieux.
⑧ (SILENCE) : Ultra silencieux.
- Régler la température intérieure de la pièce désirée avec les touches de réglage température (l'afficheur fait apparaître le réglage qui est effectué).
Le réglage de température et la température réelle de la pièce risquent de présenter quelques différences suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.
- Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). Le mode de réfrigération est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil. Le mode de réfrigération n'entre pas en fonction quand le réglage de température est supérieur à la température actuelle de la pièce (bien que le témoin ① (RUN) soit allumé).
Le mode de réfrigération est appliqué dès que la température est réglée plus bas que la température réelle de la pièce.

■ Étant donné que les réglages sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération à faire quand l'appareil doit être remis en marche consiste à appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT).

FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR

Il est également possible de se servir de l'appareil comme d'un simple appareil de circulation d'air. Choisir cette fonction pour assécher l'air intérieur de l'appareil intérieur quand l'été est terminé.



- Appuyer sur la touche de sélection de mode de fonctionnement pour faire apparaître le mode de fonctionnement * (VENTILATEUR).
- Utiliser la touche * (PUISSANCE DE SOUFFLERIE).
⑤ (FORT) : C'est la soufflerie de l'air le plus fort.
⑥ (MOYEN) : Silencieux.
⑦ (FAIBLE) : Encore plus silencieux.
⑧ (SILENCE) : Ultra silencieux.
- Appuyer sur la touche ① (MISE EN MARCHÉ/ARRÊT). Le mode de circulation d'air est appliqué et confirmé par l'émission d'un signal sonore. Appuyer encore une fois sur cette touche pour arrêter l'appareil.

VITESSE DE FONCTIONNEMENT DE VENTILATEUR (AUTOMATIQUE)

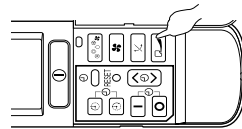
.... Lorsque le mode de fonctionnement automatique de ventilateur est réglé en mode de refroidissement/chauffage:

Cas du mode de chauffage	- La vitesse de fonctionnement du ventilateur changera automatiquement en fonction de la température de l'air pulsé. - Il y a une brise très légère lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie.
Cas du mode de refroidissement	- Ce mode de fonctionnement commence en mode "FORT" et permet d'atteindre la température pré-réglée. - La vitesse du ventilateur passe automatiquement sur "MOYEN" lorsque la température de la pièce a atteint la température saisie.

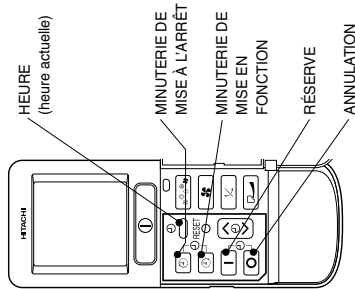
DEBIT D'AIR ACCRU

Lorsque l'opérateur appuie sur le bouton □ (DEBIT D'AIR ACCRU) alors que l'appareil est en marche, la direction du débit d'air est automatiquement réglée en fonction du mode de fonctionnement et la vitesse du ventilateur change afin d'augmenter le débit d'air. (En mode de refroidissement, la vitesse du ventilateur retourne à leur position initiale au bout de 3 heures.)

- Si l'opérateur appuie sur la touche □ (DEBIT D'AIR ACCRU) alors que le mode (CHANGEMENT AUTO) est activé, ce mode est désactivé et remplacé par le mode (DEBIT D'AIR ACCRU).
- Si l'opérateur appuie sur la touche ✕ (CHANGEMENT AUTO) alors que le mode (DEBIT D'AIR ACCRU) est activé, ce mode est désactivé et remplacé par le mode (CHANGEMENT AUTO).
- Si l'opérateur appuie sur la touche □ (DEBIT D'AIR ACCRU) lorsque le déflecteur d'air horizontal s'arrête à son angle préféré, le déflecteur bascule en mode EXTENDED AIRFLOW (DEBIT D'AIR ACCRU).
- Appuyez sur le bouton □ (DEBIT D'AIR ACCRU) afin d'abaisser rapidement la température ambiante si la température est élevée pendant le refroidissement.

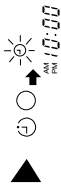


PROCÉDÉ DE RÉGLAGE DE LA MINUTERIE



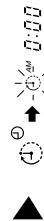
1 Appuyer sur la touche (H) (HEURE).

Après avoir remplacé les piles,



1 Appuyer sur la touche (H) (MINUTERIE DE MISE À L'ARRÊT).

Le signe (H) (ARRÊT) clignote dans l'afficheur.



Il est possible de faire un pré-réglage de mise à l'arrêt de l'appareil à l'heure actuelle.

Minuterie de MISE EN FONCTION

1 Appuyer sur la touche (H) (MINUTERIE DE MISE EN FONCTION).

L'appareil se mettra en marche à l'heure pré-réglée.



Minuterie de MISE EN FONCTION/MISE À L'ARRÊT

1 Appuyer sur la touche (H) (MISE EN FONCTION-MISE À L'ARRÊT) pour que le signe (H) (ARRÊT) clignote.

- L'appareil entrera en fonction (s'arrêtera) et s'arrêtera (entrera en fonction) aux heures pré-réglées.
- La commutation se produit tout d'abord pour l'heure pré-réglée qui apparaît en premier.
- La flèche qui apparaît dans l'afficheur indique dans quel ordre les opérations de commutation se déroulent.



Comment annuler une programmation

Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche O (ANNULATION).
La marque (H) (RÉSERVE) s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin (H) (MINUTERIE) s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

MESURE DE PRÉCAUTION

Un seul mode de minuterie peut être utilisé à la fois: MISE À L'ARRÊT, MISE EN FONCTION et MISE EN FONCTION/MISE À L'ARRÊT.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de MINUTERIE.



Exemple: L'heure actuelle est 13h30.

3 Appuyer encore une fois sur la touche (H) (HEURE). Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de MINUTERIE.

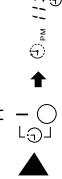


- L'indication horaire disparaît automatiquement dans la 10 seconde qui suit.
- Appuyer deux fois de suite sur la touche (H) (HEURE) pour vérifier l'heure qu'il est. Ceci termine les opérations de mise à l'heure de l'horloge.

2 Introduire l'heure de mise à l'arrêt avec la touche de MINUTERIE.



3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).



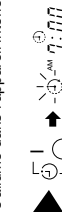
La marque (H) (ARRÊT) s'allume au lieu de clignoter et la marque (H) (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin (H) (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

Exemple:
L'appareil s'arrêtera à 23h00.
Le réglage de l'heure d'arrêt est maintenant complet.

2 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de MINUTERIE.



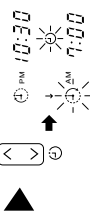
3 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).



La marque (H) (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque (H) (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin (H) (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

Exemple:
L'appareil se mettra automatiquement en marche plus tôt, pour atteindre la température pré-réglée à 7h00.
Ceci conclut les réglages de mise en fonction de l'appareil par minuterie de mise en fonction.

4 Introduire l'heure de mise en fonction avec la touche de MINUTERIE.



5 Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche I (RÉSERVE).



La marque (H) (MISE EN FONCTION) s'allume au lieu de clignoter et la marque (H) (RÉSERVE) s'allume. Un signal sonore est émis et le témoin (H) (MINUTERIE) s'allume dans l'appareil intérieur.

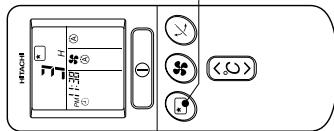
Exemple:
L'appareil s'arrêtera à 22h30, puis il se mettra automatiquement en marche plus tôt, pour atteindre la température pré-réglée à 7h00.
Ceci conclut les réglages de mise en fonction d'arrêt de l'appareil par minuterie de mise en fonction d'arrêt.

• La minuterie peut être utilisée de trois façons différentes: en minuterie de mise à l'arrêt, en minuterie de mise en fonction et en minuterie MARCHÉ/ARRÊT (ARRÊT/MARCHE). Mettre d'abord l'horloge à l'heure parce que ce réglage sert de référence.

• Étant donné que les réglages horaires sont conservés dans la mémoire du boîtier de télécommande, la seule opération qui vous incombe pour réutiliser les réglages horaires actuels consiste à appuyer sur la touche I (RÉSERVE).

COMMENT RÉGLER LA MINUTERIE DE TEMPORISATION

Mettre tout d'abord l'horloge à l'heure car son réglage sert de référence par la suite (se reporter aux pages pour obtenir de plus amples détails sur la façon de mettre l'horloge à l'heure). Appuyer sur la touche **TEMPORISATION** pour que les indications de l'afficheur changent de la façon suivante.



Mode	Indication
Minuterie de temporisation	→ 1 heure → 2 heures → 3 heures → 7 heures Annulation de la fonction minuterie de temporisation

Minuterie de temporisation: L'appareil intérieur fonctionnera pendant le nombre d'heures programmé puis s'arrêtera. Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche TEMPORISATION.

Les renseignements relatifs à la minuterie apparaissent dans le boîtier de télécommande. Le témoin MINUTERIE s'allume en même temps qu'un signal sonore est émis de l'appareil intérieur. Dès que la fonction de minuterie de temporisation a été réglée, l'afficheur fait apparaître l'heure de mise à l'arrêt.

Exemple: Quand un réglage de 3 heures est programmé à la minuterie de temporisation à 23h38, l'heure de mise à l'arrêt sera 2h38.

L'appareil intérieur s'arrêtera par l'intermédiaire de la minuterie de temporisation puis se mettra en fonction par l'intermédiaire de la minuterie de mise en fonction.

- 1 Faire les réglages de la minuterie de mise en fonction.
- 2 Appuyer sur la touche **TEMPORISATION** et faire les réglages nécessaires de la minuterie de temporisation.

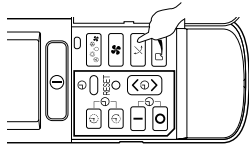
Pour chauffer:
Dans ce cas, l'appareil s'éteindra dans 2 heures (à A.M.1:38) et s'allumera tôt le lendemain matin pour atteindre la température programmée à A.M.6:00.

Comment annuler une programmation

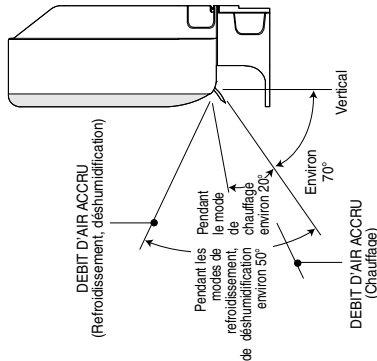
Diriger la fenêtre de transmission des signaux du boîtier de télécommande vers l'appareil intérieur et appuyer sur la touche **ANNULATION**. La marque **RESERVE** s'éteint en même temps qu'un signal sonore est émis et le témoin **MINUTERIE** s'éteint aussi dans l'appareil intérieur.

AJUSTEZ LE VOLET D'AIR

- 1 Ajustement de l'air climatisé vers le haut et vers le bas.
Le déflecteur d'air horizontal est réglé automatiquement sur l'angle qui convient à chaque mode de fonctionnement. Le déflecteur peut osciller constamment de haut en bas et peut être réglé sur un angle donné en appuyant sur la touche "OSCILLATION AUTOMATIQUE".

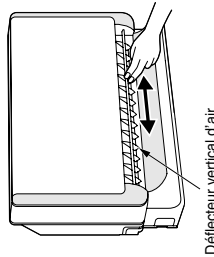


- Si on appuie une fois sur la touche "OSCILLATION AUTOMATIQUE", le déflecteur horizontal oscille vers le haut et le bas. Si on appuie à nouveau sur la touche, le déflecteur s'arrête dans la position où il se trouve.
- Utilisez le déflecteur d'air horizontal dans les limites d'ajustement illustrées ci-contre.
- Lorsque la touche "OSCILLATION AUTOMATIQUE" est pressée alors que le fonctionnement est interrompu, le déflecteur d'air horizontal se déplace et s'arrête sur la position qui correspond à la fermeture de l'ouverture de pulsion d'air.
- Lorsque le fonctionnement d'oscillation automatique est utilisé, si la position du déflecteur d'air horizontal est changée manuellement, le rayon d'oscillation peut changer. Cependant, il reprendra sa position initiale après une brève période.
- Si l'humidité dans la salle est élevée pendant le refroidissement ou la déshumidification, le déflecteur d'air horizontal peut basculer automatiquement en direction droite afin d'éviter toute formation de rosée (sauf en mode de basculement automatique).



- 2 Ajustement de l'air conditionné vers la gauche ou la droite.

Tenez le volet d'air vertical comme indiqué sur la figure et ajustez l'air conditionné vers la gauche ou la droite.



ATTENTION

- Lorsque vous utilisez l'appareil en mode refroidir, déflecteur d'air tourné vers le bas et oscillant automatiquement pendant une longue période, il se peut que l'eau se condense sur le déflecteur d'air et tombe goutte à goutte. Ceci risque de mouiller vos meubles.

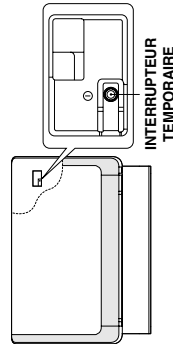
COMMENT REMPLACER LES PILES DU BOÎTIER DE TÉLÉCOMMANDE

- 1 Retirer le couvercle en procédant de la façon représentée sur l'illustration ci-contre et retirer les piles usées.
 - 2 Installer des piles neuves.
Le sens dans lequel les piles sont disposées doit correspondre aux repères qui se trouvent dans le boîtier de télécommande.
- Appuyer sur le couvercle et le faire coulisser en agissant dans la direction indiquée par la flèche ▼.
- Bouchon
- ATTENTION**
1. Ne jamais mélanger des piles usées et des piles ni des piles de différentes marques.
 2. Retirer les piles du boîtier de télécommande quand celui-ci est appelé à ne pas être utilisé pendant deux ou trois mois.

INTERRUPTEUR TEMPORAIRE

Si la télécommande ne fonctionne pas parce que les piles sont usées, appuyer sur ce interrupteur pour faire démarrer et arrêter le fonctionnement.

- Ce fonctionnement temporaire a lieu selon le dernier mode saisi. (L'appareil se met tout de suite à fonctionner automatiquement quand l'alimentation électrique est activée.)



DISJONCTEUR

Lorsque vous n'utilisez pas le système de conditionnement d'air, réglez le disjoncteur sur "OFF".

COMMENT UTILISER EFFICACEMENT CETTE UNITÉ D'AIR CLIMATISÉ

1. Un réglage moyen de la température de la pièce est probablement la solution idéale et la plus économique.

- Trop de froid ou trop de chaleur n'est pas bon pour la santé et augmente les frais d'électricité.
- Le fait de fermer les rideaux et les stores évite les courants d'air chaud ou la déperdition de chaleur et permet d'utiliser l'électricité de façon plus efficace.



2. Ouvrir régulièrement les portes et les fenêtres pour faire entrer de l'air frais.

ATTENTION Veiller à ce que la pièce soit ventilée quand l'appareil d'air climatisé fonctionne en même temps que d'autres sources de chaleur.



3. Il est conseillé de régler le Programmateurs avant d'aller dormir ou de sortir.



4. Pour nettoyer l'appareil intérieur ou extérieur, ne pas utiliser :

- De l'essence normale ou de térbenthine et ne pas frotter pour ne pas abîmer les surfaces ou les gaines en plastique.
- De l'eau à plus de 40°C car le filtre pourrait se rétrécir et les éléments en plastique se déformer.



5. Ne pas boucher les orifices d'entrée ou de sortie de l'air.

- Ne pas mettre un rideau ou autre devant les orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

- Arrêter l'appareil à l'aide de la télécommande et mettre l'interrupteur sur OFF avant de la nettoyer.

⚠ ATTENTION

- N'est expose pas l'appareil a de l'eau pour ne pas causer un court-circuit.
- Pour nettoyer dedans l'appareil d'air climatisé, contacter votre revendeur.
- N'utiliser pas des détergents pour nettoyer l'échangeur de chaleur de l'appareil intérieur; pour ne pas en réduire les performances et provoquer une panne.
- Pour nettoyer avec un aspirateur, s'assurer d'utiliser des gants pour ne pas blesser les mains avec les lames de l'échangeur de chaleur.

1. FILTRE A AIR

Il faut nettoyer le filtre, car il aspire la poussière de la pièce.

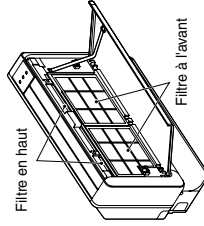
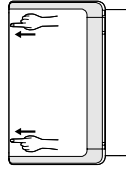
Veiller à nettoyer le filtre toutes les deux semaines, pour éviter une consommation excessive d'électricité.

PROCÉDURE

1

Comment ouvrir le panneau frontal.

- Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
- Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.



2

Enlevez les filtres.

- (2 pièces à l'avant, 2 pièces en haut, 4 pièces au total.)

3

Enlevez la poussière des filtres à l'aide d'un aspirateur.

- Utilisez un détergent neutre, rincez à l'eau propre et séchez à l'ombre.

4

Attachez les filtres.

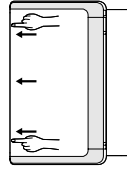
- Attacher les filtres.
(2 pièces à l'avant, 2 pièces en haut, 4 pièces au total.)



5

Comment refermer le panneau frontal.

- Pour fermer le panneau avant, appuyez sur ses angles supérieurs gauche et droit.
- Appuyer sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.



⚠ ATTENTION

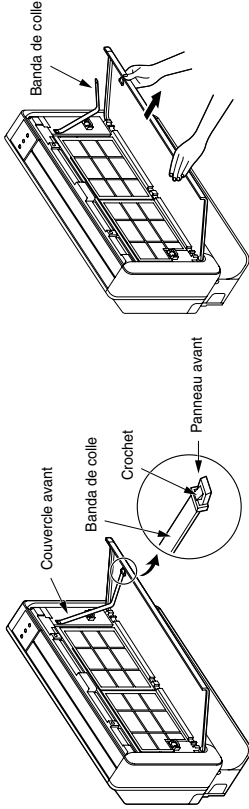
- Ne lavez pas avec de l'eau chaude à plus de 40°C. Le filtre rétrécirait.
- Lorsque vous le lavez, secouez les gouttelettes d'eau complètement et laissez le sécher à l'ombre; ne pas exposer au soleil. Le filtre rétrécirait. Utilisez également une éponge souple. L'utilisation d'un grattoir ou d'une brosse peut entraîner le décollement du film métallique sur la surface.
- N'utilisez pas l'appareil sans filtre. Ceci peut provoquer des dysfonctionnements.

2. COMMENT INSTALLER ET ENLEVER LE PANNEAU AVANT

- Assurez-vous d'utiliser vos deux mains pour empoigner le panneau avant quand vous l'enlevez ou que vous le fixez.
- Le panneau avant doit être installé vers le haut ou le bas selon les préférences de l'utilisateur.

Enlèvement

- Appuyer sur le crochet situé sur l'extrémité de la bande de colle installée dans la section droite du panneau avant afin d'enlever la bande de colle.
- Tirer sur le panneau avant vers vous et vers le bas et une fois que celui-ci est complètement ouvert, tirer dessus pour l'enlever.



Fixation

- Fixer trois supports de panneau avant sur l'axe du couvercle avant. (Mettre le crochet vers le haut.)
- Insérer l'extrémité de la bande de colle dans le trou de la saillie située dans la section de droite du panneau avant.

3. NETTOYAGE DE LA PANNEAU AVANT

Panneau avant peut être lavée à l'eau. Elle peut ainsi rester propre en permanence.

- Le panneau avant peut être enlevé et lavé dans l'eau. Nettoyer doucement le panneau avant avec une éponge douce.
- Quand le climatiseur doit être nettoyé sans enlever le panneau frontal, nettoyer le coffret extérieur et le boîtier de télécommande avec un chiffon sec et souple.
- Effacez l'eau complètement. Si l'eau reste sur la section de récepteur ou de signaux de télécommande, ceci pourrait causer un défaut de fonctionnement.

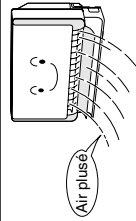
ATTENTION

- Ne pas verser d'eau sur ou contre le corps de l'appareil pendant le nettoyage. Il y aurait risque de court-circuit.
- Ne jamais utiliser d'eau chaude (plus de 40°C), ni benzène, essence, acide, diluant ou une brosse; ces produits vont endommager les surfaces plastiques et la peinture de l'appareil.



4. ENTRETIEN AU DÉBUT D'UNE LONGUE PÉRIODE D'INTERRUPTION

- Mettre l'appareil d'air climatisé en marche pour faire sécher et pour que l'intérieur de l'appareil intérieur reste sec afin d'éviter la formation de moisissure.
- Mettre l'interrupteur sur OFF (ARRÊT).



5. FILTRES PURIFICATEUR D'AIR (SPX-CFH15)

- Pour installer les filtres purificateur d'air, enlever les filtres à air et les fixer aux crochets devant le tableau du panneau avant.
- La capacité de réfrigération est légèrement plus faible et la vitesse de réfrigération plus lente quand des filtres purificateur d'air sont utilisés. Régler donc la vitesse du ventilateur sur "FORT" lors qu'il est utilisé dans ces conditions.
- Les filtres de nettoyage d'air peuvent être utilisés pendant deux ans.



INFORMATIONS

CAPACITÉ

Capacité de chauffage

- Cette appareil d'air climatisé utilise un système de pompe à chaleur qui absorbe la chaleur externe et l'achemine vers la pièce pour la chauffer. La capacité de chauffage diminue au fur et à mesure que la température diminue. Dans ce cas, le PAM et l'inverseur fonctionnent pour augmenter la rotation du compresseur et éviter que la capacité de chauffage de l'appareil ne diminue. Si cette solution n'est pas encore satisfaisante, il faut ajouter d'autres appareils de chauffage pour améliorer les performances de l'appareil.
- Cette appareil d'air climatisé est conçu pour chauffer toute une pièce et il faut donc attendre un certain temps pour que la chaleur se fasse sentir. Il est conseillé d'utiliser le Programmeur pour un préchauffage efficace avant l'heure voulue.

Capacité de réfrigération et de déshumidification

- Il sera impossible d'attendre la température désirée si la chaleur de la pièce dépasse la capacité de réfrigération de l'appareil (par exemple s'il y a beaucoup de monde ou une autre source de chaleur dans la pièce).

FONCTIONS DIVERSES

- Si la vitesse du ventilateur et la température de la pièce sont réglées à l'aide de la télécommande avant de commencer le fonctionnement manuel et que les touches sont désactivées, l'indication des définitions s'éteint au bout de 10 secondes et seul le mode de fonctionnement est affiché.
- Si l'utilisateur appuie sur cette touche  pendant que l'appareil fonctionne, le circuit de protection sera activé et l'appareil ne fonctionnera donc pas pendant environ 3 minutes.
- Durant le fonctionnement en mode chauffage, le voyant qui indique la chaleur de l'appareil intérieur clignote et aucun courant d'air ne sera envoyé pendant un certain temps.
- Il faut utiliser la fonction  (FORT) s'il y a un courant froid durant le fonctionnement en mode chauffage avec la vitesse du ventilateur  (AUTO) ou si l'on veut que l'appareil fonctionne sans faire de bruit lorsque que la pièce est chaude.
- Avec la fonction  (SILENCE), la capacité de réfrigération de l'appareil sera un peu plus basse.

PROGRAMMATION DU MINUTERIE/MINUTERIE DE TEMPORISATION

- Si le minuterie est programmé, l'appareil ne fonctionne pas même lorsque qu'elle arrive à l'heure saisie, sauf si l'appareil reçoit un signal de la télécommande. Un signal sonore se déclenche et le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur s'allume pour confirmer que la programmation du minuterie est terminée.
- Lorsque l'on appuie sur la touche  (TEMPORISATION) quand le minuterie ON/OFF est programmé, le mode minuterie de temporisation a la priorité.
- Durant le minuterie de temporisation, la vitesse du ventilateur est  (SILENCE) indépendamment de la vitesse saisie. L'écran de la télécommande ne change pas même si la fonction  (SILENCE) a été choisie.

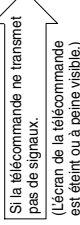
INSPECTION RÉGULIÈRE

VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS TOUTS LES SIX MOIS OU TOUTS LES ANS. CONTACTEZ VOTRE VENDEUR SI VOUS AVEZ BESOIN D'AIDE.

1		AVERTISSEMENT Vérifier si l'unité est branchée correctement à la terre. Si le conducteur de terre est débranché ou défectueux, l'appareil peut tomber en panne ou il peut y avoir risque de court-circuit.
2		AVERTISSEMENT S'assurer qu'il n'y a pas de rouille dans le tableau de montage et que l'appareil extérieur n'est pas instable ou mise de travers. En effet, elle pourrait dans ce cas tomber et blesser quelqu'un.

SERVICE APRÈS-VENTE ET GARANTIE

LORSQUE VOUS DEMANDEZ UN SERVICE APRÈS-VENTE, VEUILLEZ VÉRIFIER LES POINTS SUIVANTS

CONDITION	VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS
 Si la télécommande ne transmet pas de signaux. (L'écran de la télécommande est éteint ou à peine visible.)	- Faut-il remplacer les piles? - La polarité des piles est-elle correcte?
 Lorsque l'appareil refuse de fonctionner.	- Le fusible, est-il en bon état? - Le tension, est-il extrêmement élevé ou bas? - L'interrupteur du coupe-circuit est-il en position de marche ("ON")? - La définition du mode de fonctionnement est-elle différente des autres appareils intérieurs?
 Lorsque l'appareil n'assure ni un refroidissement ni un chauffage.	- Le filtre, est-il bouché par la poussière? - La température, est-elle appropriée? - Les déflecteurs en haut et en bas ont-ils été réglés dans les positions respectives conformément au mode de fonctionnement sélectionné? - Y a-t-il des obstacles aux orifices d'entrée ou de sortie de l'air de l'appareil intérieur ou extérieur? - Le ventilateur est-il à la vitesse "FAIBLE" ou "SILENCE"?

Les phénomènes suivants n'indiquent pas un défaut de l'appareil.

En mode chauffage, l'indicateur de fonctionnement clignote et l'appareil cesse de souffler de l'air	<Début du fonctionnement> L'appareil se prépare à souffler de l'air chaud. Attendre. <Fonctionnement> L'appareil extérieur se dégèle. Attendre.
Chuintement ou sifflement	Bruit dû au réfrigérant dans les tuyaux ou à la soupape, à cause du flux, quand la vitesse de flux est réglée.
Grincement	Bruit que fait l'appareil quand elle se dilate ou se contracte à cause des changements de température.
Bruissement	Bruit dû au changement de rotation de l'appareil intérieur, par exemple au moment où elle se met à fonctionner.
Claquement	Bruit de la soupape motorisée quand l'appareil se met en marche.
Bruit de vide	Bruit que fait le ventilateur en aspirant l'air qui se trouve dans le tuyau de vidange et en soufflant l'eau de la déshumidification qui s'est accumulée dans le collecteur de condensation. Contacter le revendeur pour avoir de plus amples informations.
Bruit durant le changement de fonctionnement	Bruit que fait l'appareil quand elle change de mode de fonctionnement en fonction des changements de température de la pièce.
Production de brouillard	Il se forme du brouillard lorsque l'air de la pièce est soudainement réfrigéré par l'air climatisé.

Vapeur émise par l'appareil extérieur	Eau qui s'évapore durant l'opération de décongélation.
Odeurs	Elles sont dues aux odeurs et aux particules de fumée, d'aliments, de cosmétiques, etc. dans l'air de la pièce. Celles-ci sont captées par l'unité et soufflées de nouveau dans la pièce.
L'appareil extérieur continue à fonctionner même si elle est débranchée.	Décongélation (le fonctionnement en mode chauffage cesse, le micro-ordinateur vérifie la glace qui s'est accumulée dans l'appareil intérieur et commande à l'unité de se décongeler automatiquement si nécessaire).
Voyant OPÉRATION qui clignote	Indique que la phase de préchauffage ou de décongélation a eu lieu. Il clignote lorsque le circuit de protection ou le capteur de préchauffage continue à fonctionner après que l'unité s'est arrêtée ou durant le préchauffage, pour ensuite recommencer, ou quand le mode de fonctionnement passe de réfrigération à chauffage.
La température saisie n'est pas obtenue.	La température réelle de la pièce pourrait être légèrement différente par rapport à celle saisie sur la télécommande car cela dépend du nombre de personnes dans la pièce, des conditions internes et externes et de l'influence des conditions des autres pièces, quand l'appareil d'air climatisé est utilisée pour plusieurs pièces en même temps.

- Si l'appareil continue à ne pas fonctionner normalement après avoir fait les contrôles ci-dessus, mettre l'interrupteur sur OFF et contacter immédiatement le revendeur.

Contactez immédiatement le revendeur si une des anomalies suivantes devaient se produire :

- L'interrupteur s'éteint ou le fusible brûle fréquemment.
 - Le fonctionnement du commutateur n'est pas stable.
 - Une substance étrangère ou de l'eau a pénétré accidentellement dans l'appareil intérieur.
 - Le câble d'alimentation électrique chauffe trop, la gaine s'est déchirée ou est incrustée.
 - Le voyant du MINUTERIE de l'appareil intérieur clignote.
- (Vu que le cycle de clignotement indique la nature du défaut, vérifiez comment est ce cycle avant de mettre l'interrupteur sur OFF (ARRÊT).)



Remarques

- Lors d'une utilisation lente et d'un arrêt, les phénomènes suivants peuvent se produire à l'occasion, mais ils ne sont pas totalement inadéquats.
 - (1) Un bruit du réfrigérant dans le tuyau de réfrigération.
 - (2) Un petit bruit de la case du ventilateur qui refroidit et se réchauffe petit à petit après arrêt.
- Une odeur sera émise par l'appareil car il a tendance à garder les odeurs comme la fumée, les aliments, les cosmétiques, et ainsi de suite. Veuillez donc nettoyer le filtre à air et l'évaporateur régulièrement pour réduire les odeurs.

- Veuillez contacter votre vendeur immédiatement si le climatiseur ne fonctionne pas normalement après l'inspection ci-dessus. Informez votre agent du modèle de votre appareil, du numéro de série et de la date d'installation. Veuillez aussi l'informer du défaut en question.

À noter :

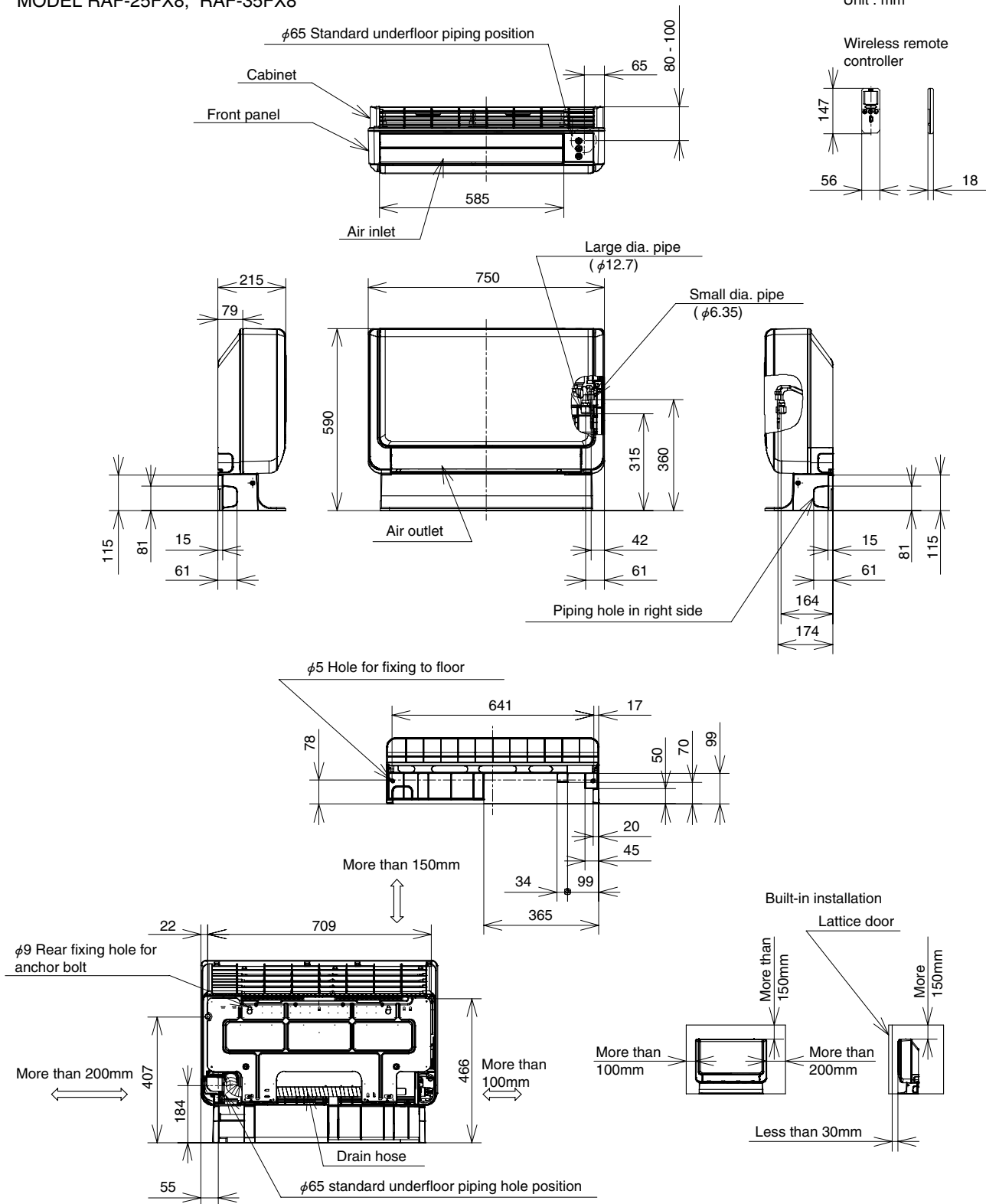
Au moment de la mise en marche de l'équipement, notamment lorsque la pièce est sombre, une légère variation de luminosité risque de se produire. Ceci n'a pas d'effet nuisible.
Les conditions imposées par les compagnies d'électricité locales doivent être respectées.

CONSTRUCTION AND DIMENSIONAL DIAGRAM

MODEL RAF-25FX8, RAF-35FX8

Unit : mm

Wireless remote controller

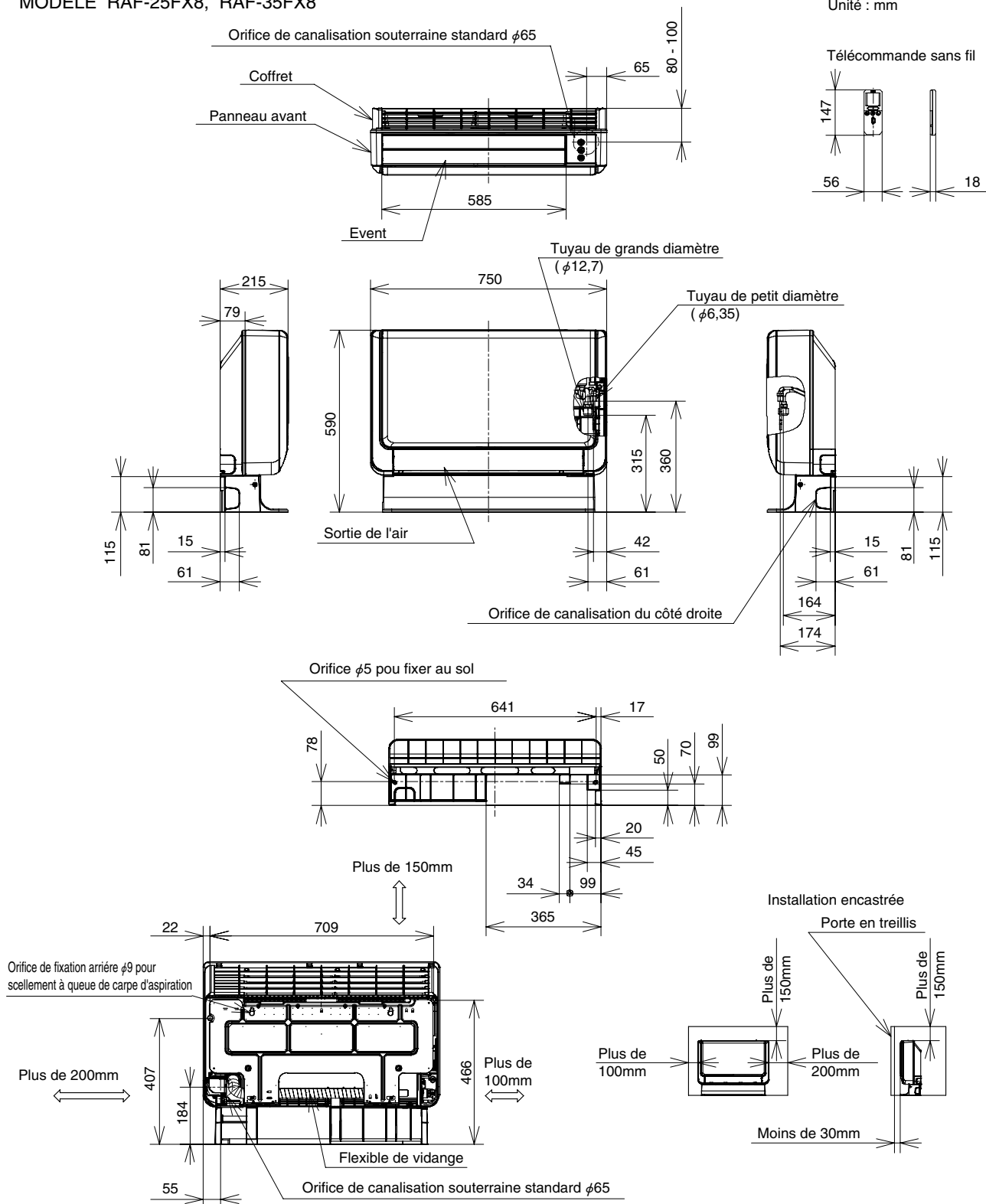


- Cautions:
1. Use insulated pipes for both large and small diameters.
 2. Use pipes of no more than 20m length.
 3. Make sure the difference in heights between the indoor and outdoor units is 10m.
 4. For built-in installation, make sure that the infrared receiver and indicator are not blocked.
 5. Pipes can be laid out from the right, bottom or rear, when the unit is viewed from front.
 6. Keep the clearance shown by $\longleftrightarrow$ for installation.
 7. For built-in installation, keep the vertical deflector at top air outlet as flat as possible.
If it is inclined too much, heat will be trapped in the unit, which could cause faulty room temperature control.
 8. An F-cable 1.6mm or 2.0mm dia. x 2 (control side) is used for the connection cable.

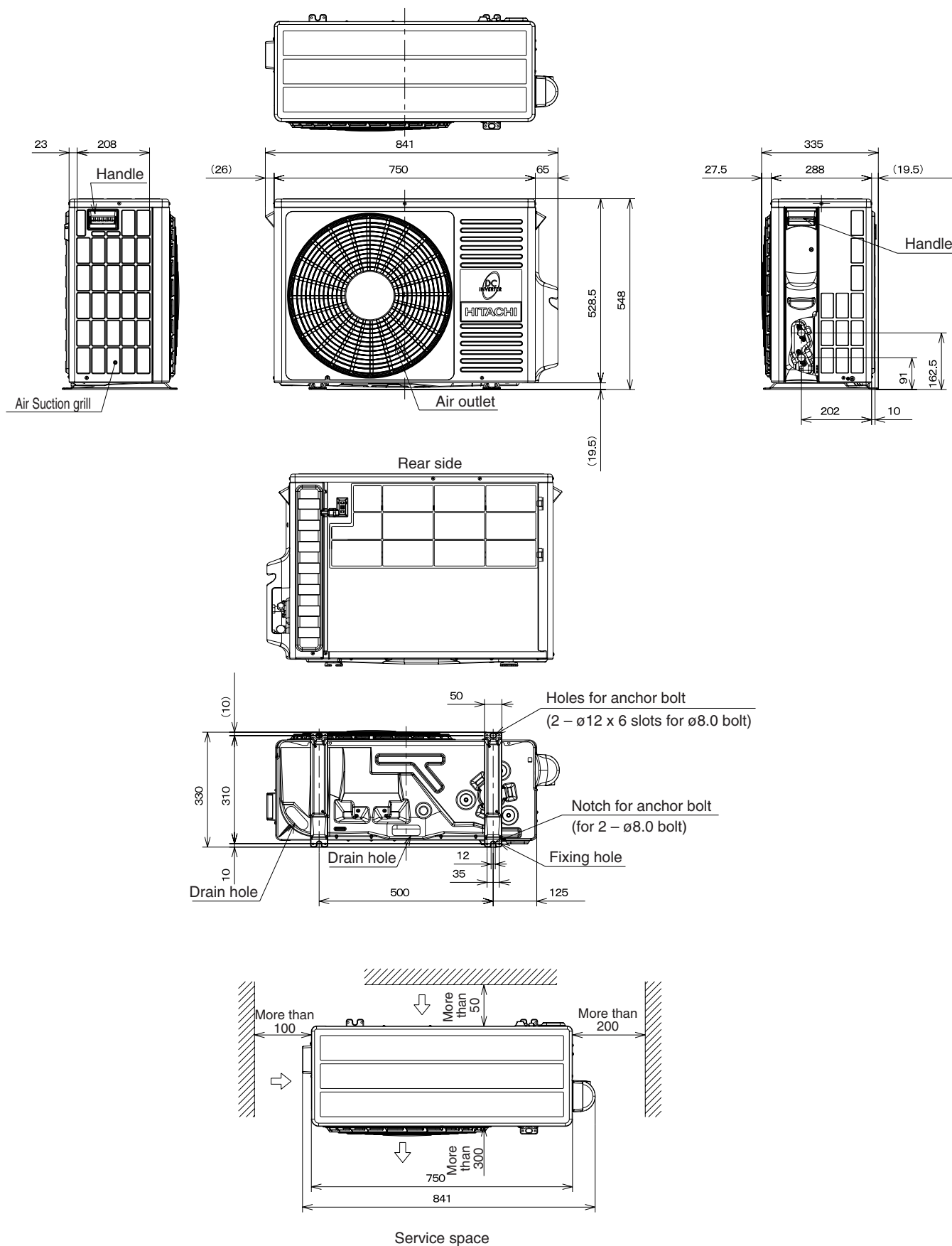
DIMENSIONNEMENTS DES UNITÉS

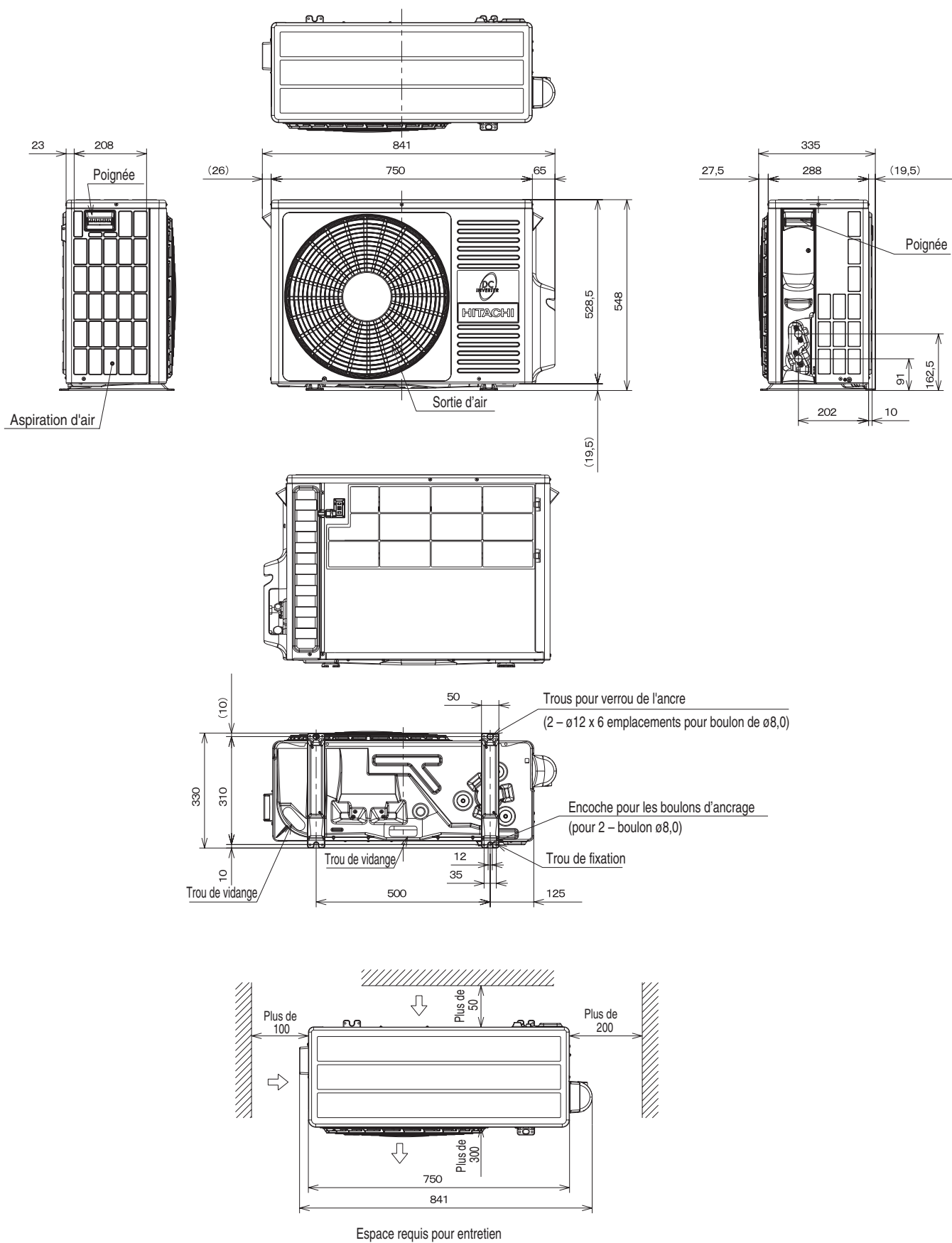
MODÈLE RAF-25FX8, RAF-35FX8

Unité : mm



- Précautions:
1. Les canalisations de petits et grands diamètres doivent être isolées.
 2. La longueur de la tuyauterie ne doit pas dépasser 20m.
 3. La différence de hauteur de la tuyauterie entre l'appareil intérieur et l'appareil extérieur ne doit pas dépasser 10m.
 4. Dans le cas d'une installation encastrée, assurez-vous que le récepteur à infrarouges et l'indicateur ne sont pas bloqués.
 5. Les canalisations peuvent être installées en partant de la droite, du bas ou de l'arrière, quand on se place face à l'unité.
 6. Lors de l'installation, veuillez respecter la distance des espaces intermédiaires désignés par le symbole $\longleftrightarrow$.
 7. Dans le cas d'une installation encastrée, conservez le déflecteur vertical de la sortie de l'air supérieure aussi plat que possible. S'il est trop incliné, la chaleur reste prisonnière à l'intérieur de l'unité, ce qui affecte le contrôle de température de la pièce.
 8. Un diamètre de 1,6mm ou 2,0mm x 3 (côté commande) est utilisé comme câble de raccordement.





MAIN PARTS COMPONENT

PRINCIPAUX COMPOSANTS

THERMOSTAT THERMOSTAT

Thermostat Specifications Caractéristiques du thermostat

MODEL MODÈLE			RAF-25FX8, RAF-35FX8	
THERMOSTAT MODEL MODÈLE DE THERMOSTAT			IC C.I.	
OPERATION MODE MODE DE FONCTIONNEMENT			COOL RÉFRIGÉRATION	HEAT CHALEUR
TEMPERATURE TEMPÉRATURE °C (°F)	INDICATION INDICATION 16	ON MARCHÉ	15.3 (59.5)	17.0 (62.6)
		OFF ARRÊT	15.0 (59.0)	16.3 (61.3)
	INDICATION INDICATION 24	ON MARCHÉ	23.3 (73.9)	25.0 (77.0)
		OFF ARRÊT	23.0 (73.4)	24.3 (75.7)
	INDICATION INDICATION 32	ON MARCHÉ	31.3 (88.3)	32.0 (89.6)
		OFF ARRÊT	31.0 (87.8)	32.3 (90.1)

FAN MOTOR MOTEUR DE VENTILATEUR

Fan Motor Specifications Caractéristiques du moteur de ventilateur

MODEL MODÈLE		RAF-25FX8, RAF-35FX8	RAC-25FX8, RAC-35FX8
POWER SOURCE SOURCE D'ALIMENTATION		DC : 5V, DC : 0 - 35V	DC : 120 - 380V
OUT PUT WATT DE SORTIE NOMINALE		25W	40W
CONNECTION CONNEXION		(Control circuit built in) (Circuit de commande incorporé)	(Control circuit built in) (Circuit de commande incorporé)
RESISTANCE VALUE VALEUR DE RESISTANCE (Ω)	20°C (68°F)	—	—
	75°C (167°F)	—	—

BLU : BLUE
BLEU
GRY : GRAY
GRIS
BLK : BLACK
NOIR

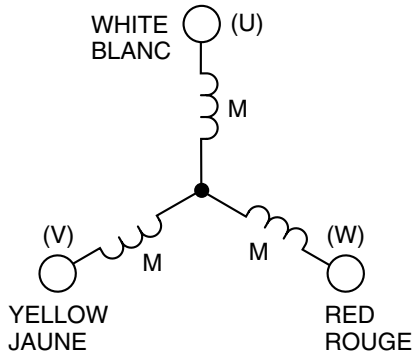
YEL : YELLOW
JAUNE
ORN : ORANGE
ORANGE
PNK : PINK
ROSE

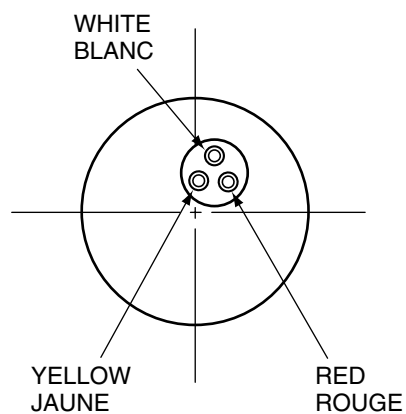
BRN : BROWN
BRUN
GRN : GREEN
VERT
VIO : VIOLET
VIOLET

WHT : WHITE
BLANC
RED : RED
ROUGE

Compressor Motor Specifications

Caractéristiques du moteur de compresseur

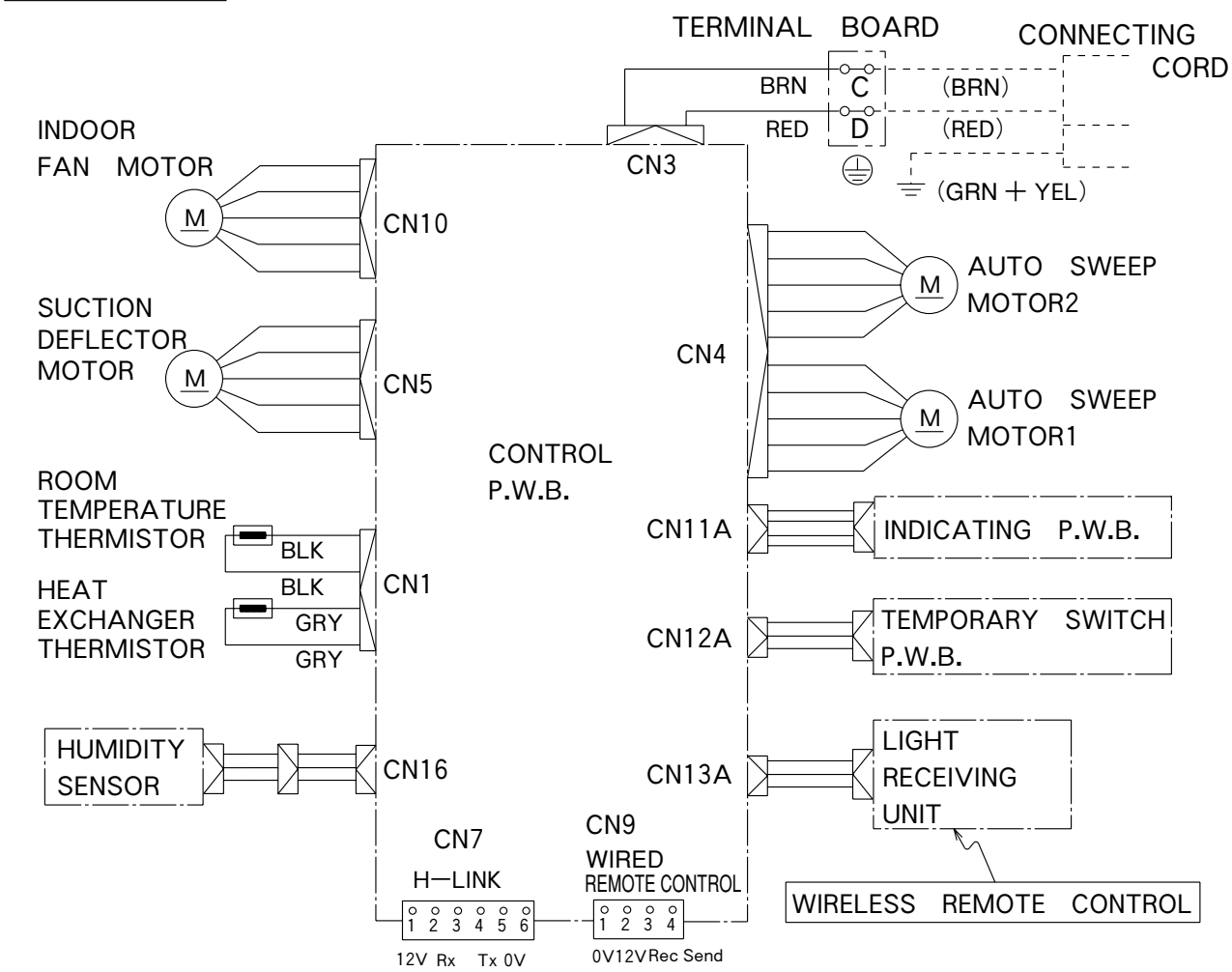
MODEL	MODÈLE	RAC-25FX8, RAC-35FX8	
COMPRESSOR MODEL	MODÈLE DE COMPRESSEUR	EU1011E7	
PHASE	PHASE	SINGL SIMPLE	
RATED VOLTAGE	TENSION NOMINALE	DC220 - 350V	
RATED FREQUENCY	FREQUENCE NOMINALE	50 / 60Hz	
POLE NUMBER	NOMBER DE POLES	4	
CONNECTION CONNEXION			
RESISTANCE VALUE VALEUR DE RESISTANCE	(Ω)	20°C (68°F)	2M = 1.069
		75°C (167°F)	2M = 1.300



WIRING DIAGRAM

MODEL RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

INDOOR UNIT



BLU : BLUE	WHT : WHITE	GRN : GREEN	PNK : PINK
YEL : YELLOW	GRY : GRAY	RED : RED	PUR : PURPLE
BRN : BROWN	ORN : ORANGE	BLK : BLACK	

CAUTION
The marked parts ⚠ are very important ones for safety.

OUTDOOR UNIT

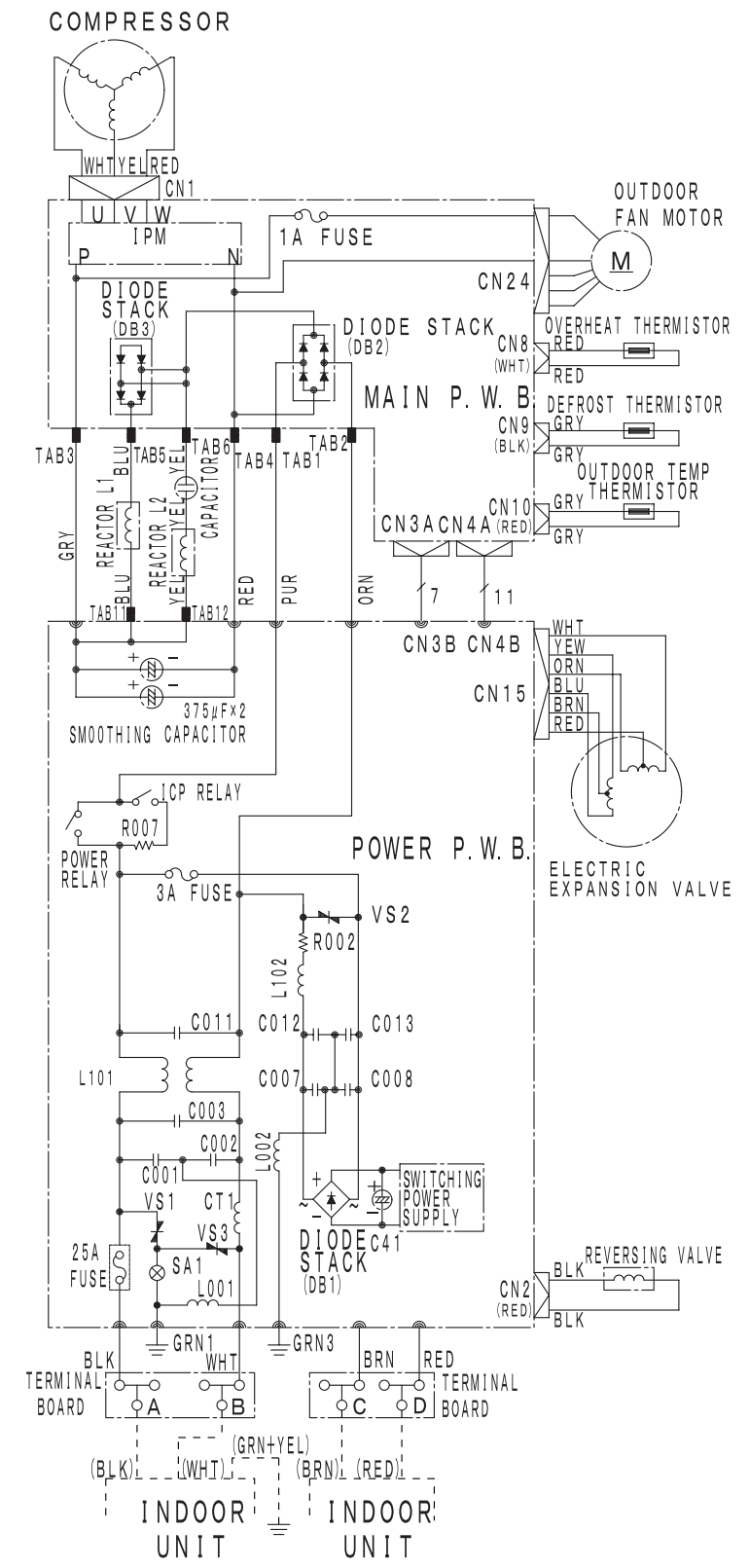
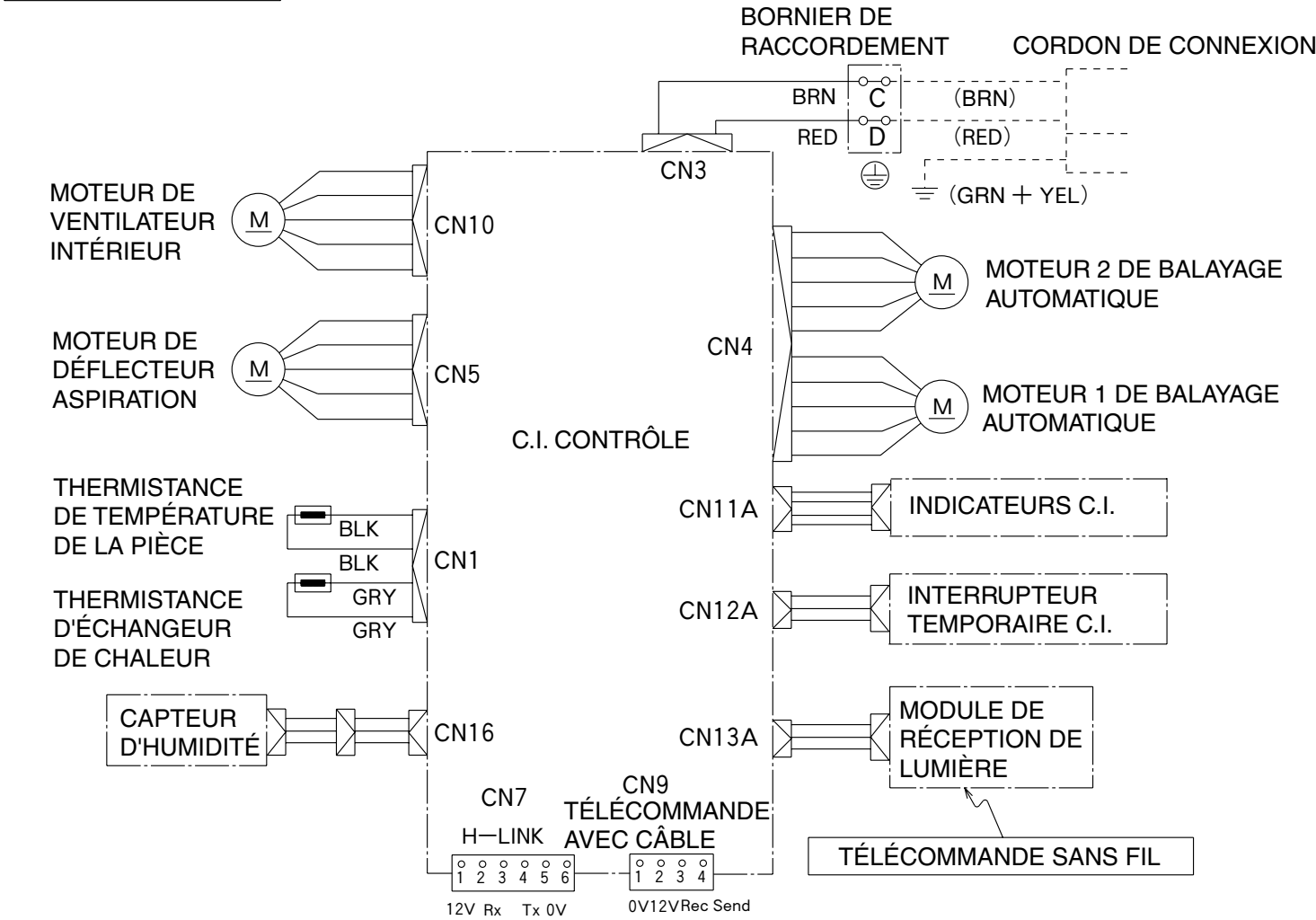


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

MODÈLE RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

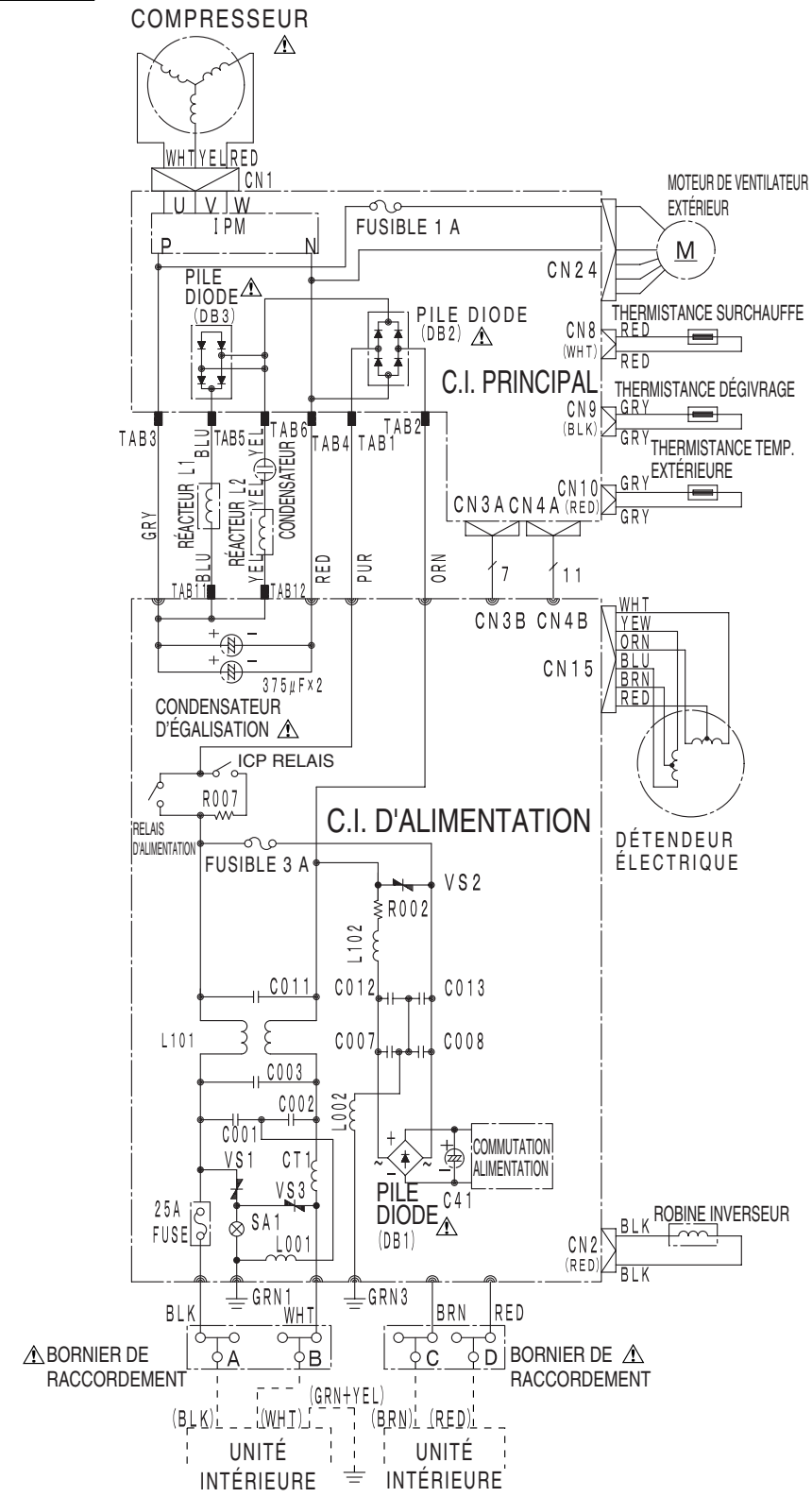
UNITÉ INTÉRIEURE



BLU : BLEU	WHT : BLANC	GRN : VERT	PNK : ROSE
YEL : JAUNE	GRY : GRIS	RED : ROUGE	PUR : VIOLET
BRN : BRUN	ORN : ORANGE	BLK : NOIR	

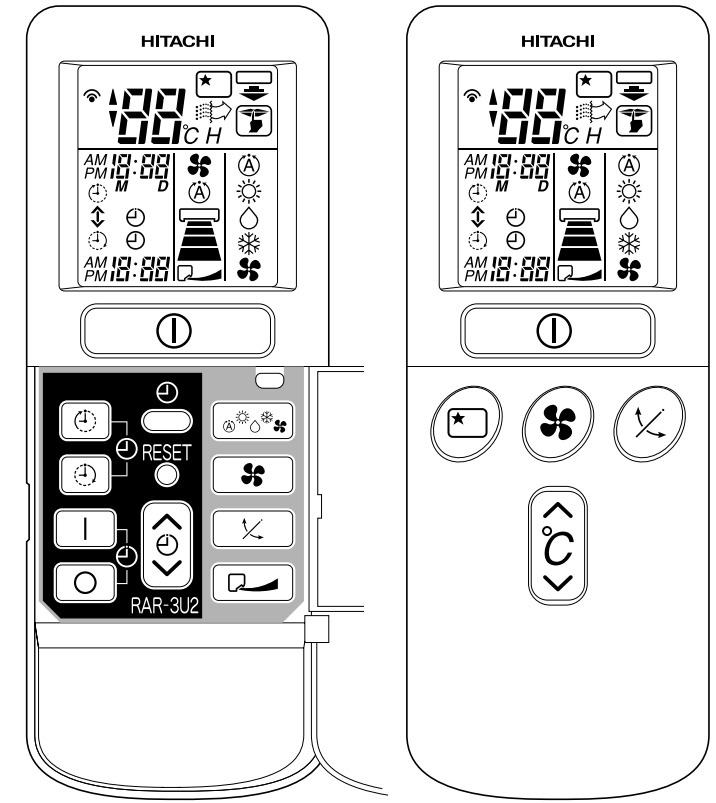
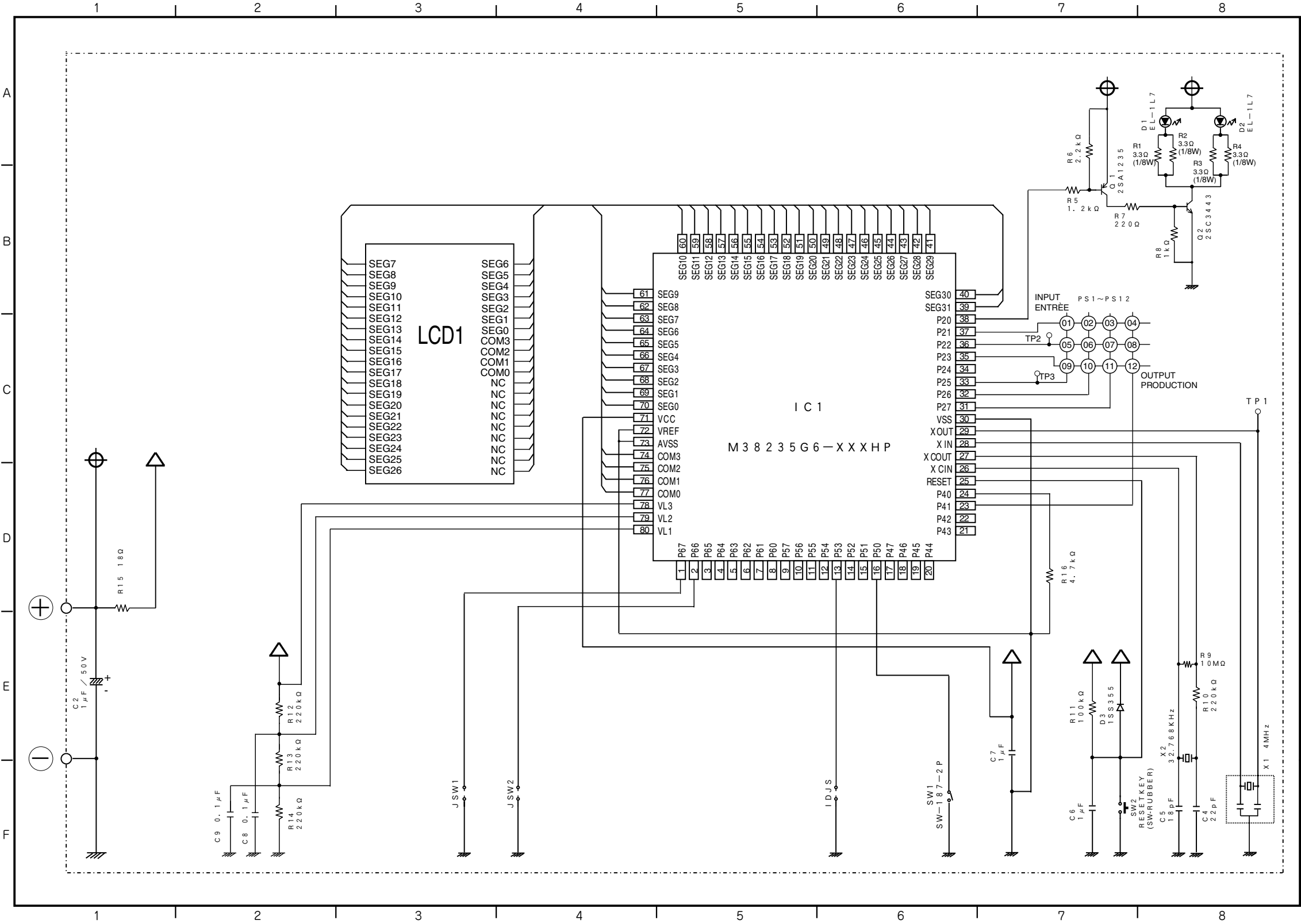
⚠ ATTENTION
Les composants comportant le symbole ⚠ sont très importants pour la sécurité.

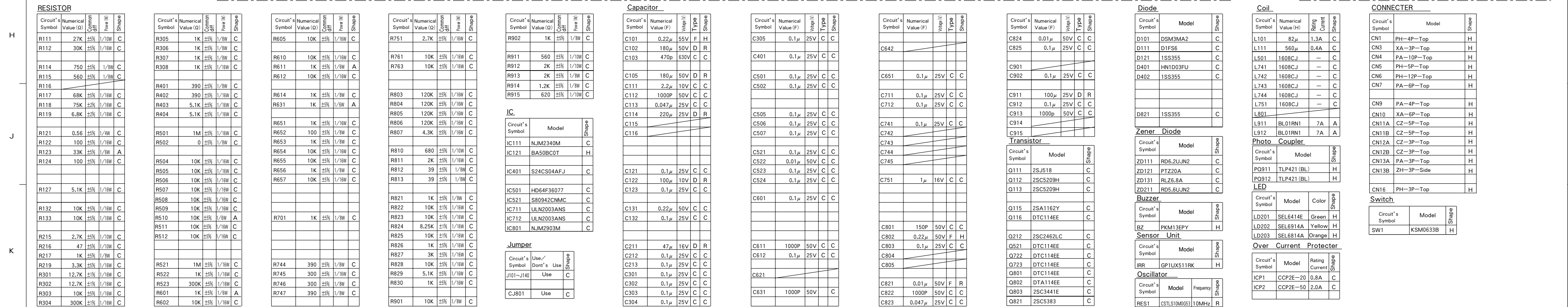
UNITÉ EXTÉRIEURE

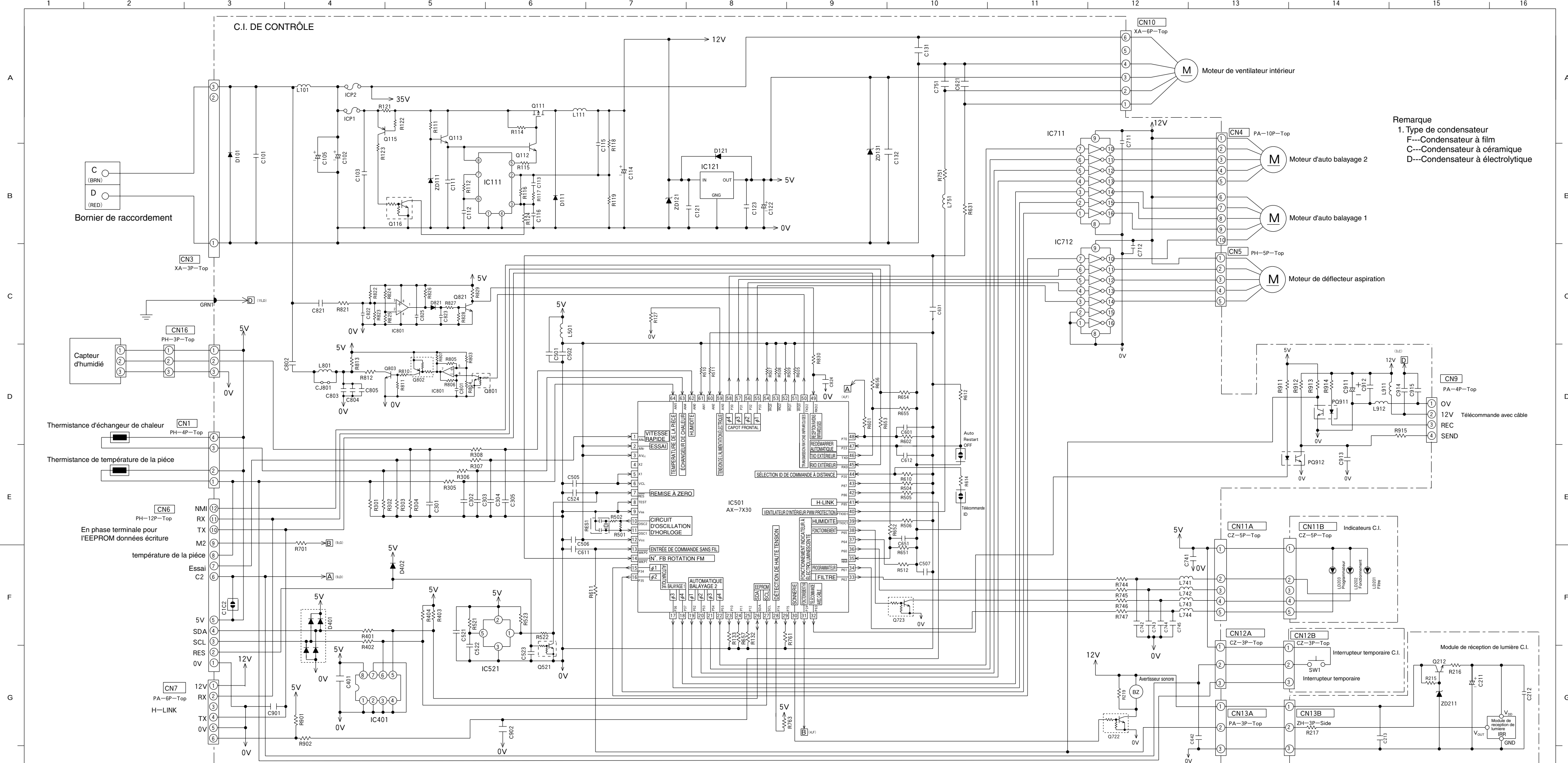


WIRING DIAGRAM OF THE PRINTED WIRING BOARD
SCHÉMA ÉLECTRIQUE DU CIRCUIT IMPRIMÉ

[Remote controller] RAR-3U2
[Télécommande] RAR-3U2







Résistance

Symbole	Valeur numérique (Ω)	Précision	Forme
R111	27K	±5%	1/10W C
R112	30K	±5%	1/10W C
R114	750	±5%	1/10W C
R115	560	±5%	1/10W C
R116	—	—	—
R117	68K	±5%	1/10W C
R118	75K	±5%	1/10W C
R119	6,8K	±2%	1/10W C
R121	0,56	±5%	1/4W C
R122	100	±5%	1/10W C
R123	33K	±5%	1/10W A
R124	100	±5%	1/10W C
R127	5,1K	±5%	1/10W C
R132	10K	±5%	1/10W C
R133	10K	±5%	1/10W C
R215	2,7K	±5%	1/10W C
R216	47	±5%	1/10W C
R217	1K	±5%	1/10W C
R219	3,3K	±5%	1/10W C
R301	12,7K	±1%	1/10W C
R302	12,7K	±1%	1/10W C
R303	10K	±5%	1/10W C
R304	300K	±1%	1/10W C

Symbole	Valeur numérique (Ω)	Précision	Forme
R305	1K	±5%	1/10W C
R306	1K	±5%	1/10W C
R307	1K	±5%	1/10W C
R308	1K	±5%	1/10W C
R401	390	±5%	1/10W C
R402	390	±5%	1/10W C
R403	5,1K	±5%	1/10W C
R404	5,1K	±5%	1/10W C
R501	1M	±5%	1/10W C
R502	0	±5%	1/10W C
R504	10K	±5%	1/10W C
R505	10K	±5%	1/10W C
R506	10K	±5%	1/10W C
R507	10K	±5%	1/10W C
R508	10K	±5%	1/10W C
R509	10K	±5%	1/10W C
R510	10K	±5%	1/10W A
R511	10K	±5%	1/10W C
R512	10K	±5%	1/10W C
R521	1M	±5%	1/10W C
R522	1K	±5%	1/10W C
R523	300K	±5%	1/10W C
R601	1K	±5%	1/10W A
R602	10K	±5%	1/10W C

Symbole	Valeur numérique (Ω)	Précision	Forme
R605	10K	±5%	1/10W C
R610	10K	±5%	1/10W C
R611	1K	±5%	1/10W A
R612	10K	±5%	1/10W C
R614	1K	±5%	1/10W C
R631	1K	±5%	1/10W A
R651	1K	±5%	1/10W C
R652	100	±5%	1/10W C
R653	1K	±5%	1/10W C
R654	10K	±5%	1/10W C
R655	10K	±5%	1/10W C
R656	1K	±5%	1/10W C
R657	10K	±5%	1/10W C
R701	1K	±5%	1/10W C
R744	390	±5%	1/10W C
R745	300	±5%	1/10W C
R746	300	±5%	1/10W C
R747	390	±5%	1/10W C

Symbole	Valeur numérique (Ω)	Précision	Forme
R751	2,7K	±5%	1/10W C
R761	10K	±5%	1/10W C
R763	10K	±5%	1/10W C
R803	120K	±5%	1/10W C
R804	120K	±5%	1/10W C
R805	120K	±5%	1/10W C
R806	120K	±5%	1/10W C
R807	4,3K	±5%	1/10W C
R810	680	±5%	1/10W C
R811	2K	±5%	1/10W C
R812	39	±5%	1/10W C
R813	39	±5%	1/10W C
R821	1K	±5%	1/10W C
R822	10K	±5%	1/10W C
R823	10K	±5%	1/10W C
R824	8,25K	±5%	1/10W C
R825	10K	±5%	1/10W C
R826	1K	±5%	1/10W C
R827	3K	±5%	1/10W C
R828	10K	±5%	1/10W C
R829	5,1K	±5%	1/10W C
R830	1K	±5%	1/10W C
R901	10K	±5%	1/10W C

Symbole	Valeur numérique (Ω)	Précision	Forme
R902	1K	±5%	1/10W C
R911	560	±5%	1/10W C
R912	2K	±5%	1/10W C
R913	2K	±5%	1/10W C
R914	1,2K	±5%	1/10W C
R915	620	±5%	1/10W C

Condensateur

Symbole	Valeur numérique (F)	Type	Forme
C101	0,22μ	55V F	H
C102	180μ	50V D	R
C103	470p	630V C	C
C105	180μ	50V D	R
C111	2,2μ	10V C	C
C112	1000p	50V C	C
C113	0,047μ	25V C	C
C114	220μ	25V D	R
C115	—	—	—
C116	—	—	—
C121	0,1μ	25V C	C
C122	100μ	10V D	R
C123	0,1μ	25V C	C
C131	0,22μ	50V C	C
C132	0,1μ	25V C	C
C211	47μ	16V D	R
C212	0,1μ	25V C	C
C213	0,1μ	25V C	C
C301	0,1μ	25V C	C
C302	0,1μ	25V C	C
C303	0,1μ	25V C	C
C304	0,1μ	25V C	C

Symbole	Valeur numérique (F)	Type	Forme
C305	0,1μ	25V C	C
C401	0,1μ	25V C	C
C501	0,1μ	25V C	C
C502	0,1μ	25V C	C
C505	0,1μ	25V C	C
C506	0,1μ	25V C	C
C507	0,1μ	25V C	C
C521	0,1μ	25V C	C
C522	0,01μ	50V C	C
C523	0,1μ	25V C	C
C524	0,1μ	25V C	C
C601	0,1μ	25V C	C
C611	1000p	50V C	C
C612	0,1μ	25V C	C
C621	—	—	—
C631	1000p	50V C	C
C632	—	—	—
C633	1000p	50V C	C
C634	0,1μ	25V C	C

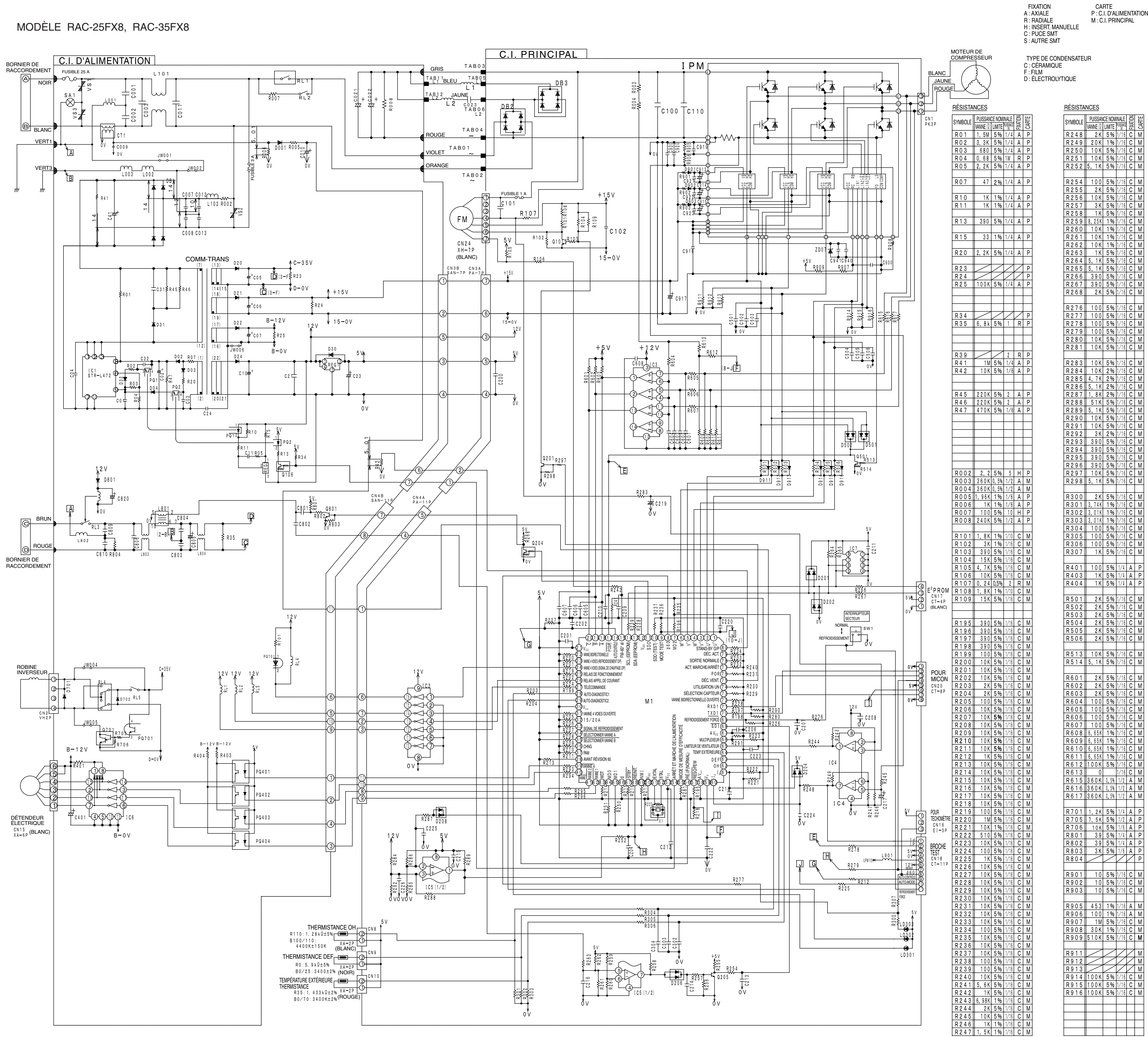
Symbole	Valeur numérique (F)	Type	Forme
C642	—	—	—
C651	0,1μ	25V C	C
C711	0,1μ	25V C	C
C712	0,1μ	25V C	C
C741	0,1μ	25V C	C
C742	—	—	—
C743	—	—	—
C744	—	—	—
C745	—	—	—
C751	1μ	16V C	C
C801	150p	50V C	C
C802	0,22μ	50V F	H
C803	0,1μ	25V C	C
C804	—	—	—
C805	—	—	—
C821	0,01μ	50V F	R
C822	1000p	50V C	C
C823	0,047μ	25V C	C

Symbole	Valeur numérique (F)	Type	Forme
C824	0,01μ	50V C	C
C825	0,1μ	25V C	C
C901	—	—	—
C902	0,1μ	25V C	C
C911	100μ	25V D	R
C912	0,1μ	25V C	C
C913	1000p	50V C	C
C914	—	—	—
C915	—	—	—
C921	—	—	—
C922	—	—	—
C923	—	—	—
C924	—	—	—
C925	—	—	—
C926	—	—	—
C927	—	—	—
C928	—	—	—
C929	—	—	—
C930	—	—	—
C931	—	—	—
C932	—	—	—
C933	—	—	—
C934	—	—	—
C935	—	—	—
C936	—	—	—
C937	—	—	—
C938	—	—	—
C939	—	—	—
C940	—	—	—
C941	—	—	—
C942	—	—	—
C943	—	—	—
C944	—	—	—
C945	—	—	—
C946	—	—	—
C947	—	—	—
C948	—	—	—
C949	—	—	—
C950	—	—	—
C951	—	—	—
C952	—	—	—
C953	—	—	—
C954	—	—	—
C955	—	—	—
C956	—	—	—
C957	—	—	—
C958	—	—	—
C959	—	—	—
C960	—	—	—
C961	—	—	—
C962	—	—	—
C963	—	—	—
C964	—	—	—
C965	—	—	—
C966	—	—	—
C967	—	—	—
C968	—	—	—
C969	—	—	—
C970	—	—	—
C971	—	—	—
C972	—	—	—
C973	—	—	—
C974	—	—	—
C975	—	—	—
C976	—	—	—
C977	—	—	—
C978	—	—	—
C979	—	—	—
C980	—	—	—
C981	—	—	—
C982	—	—	—
C983	—	—	—
C984	—	—	—
C985	—	—	—
C986	—	—	—
C987	—	—	—
C988	—	—	—
C989	—	—	—
C990	—	—	—
C991	—	—	—
C992	—	—	—
C993	—	—	—
C994	—	—	—
C995	—	—	—
C996	—	—	—
C997	—	—	—
C998	—	—	—
C999	—	—	—

Forme																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
-------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

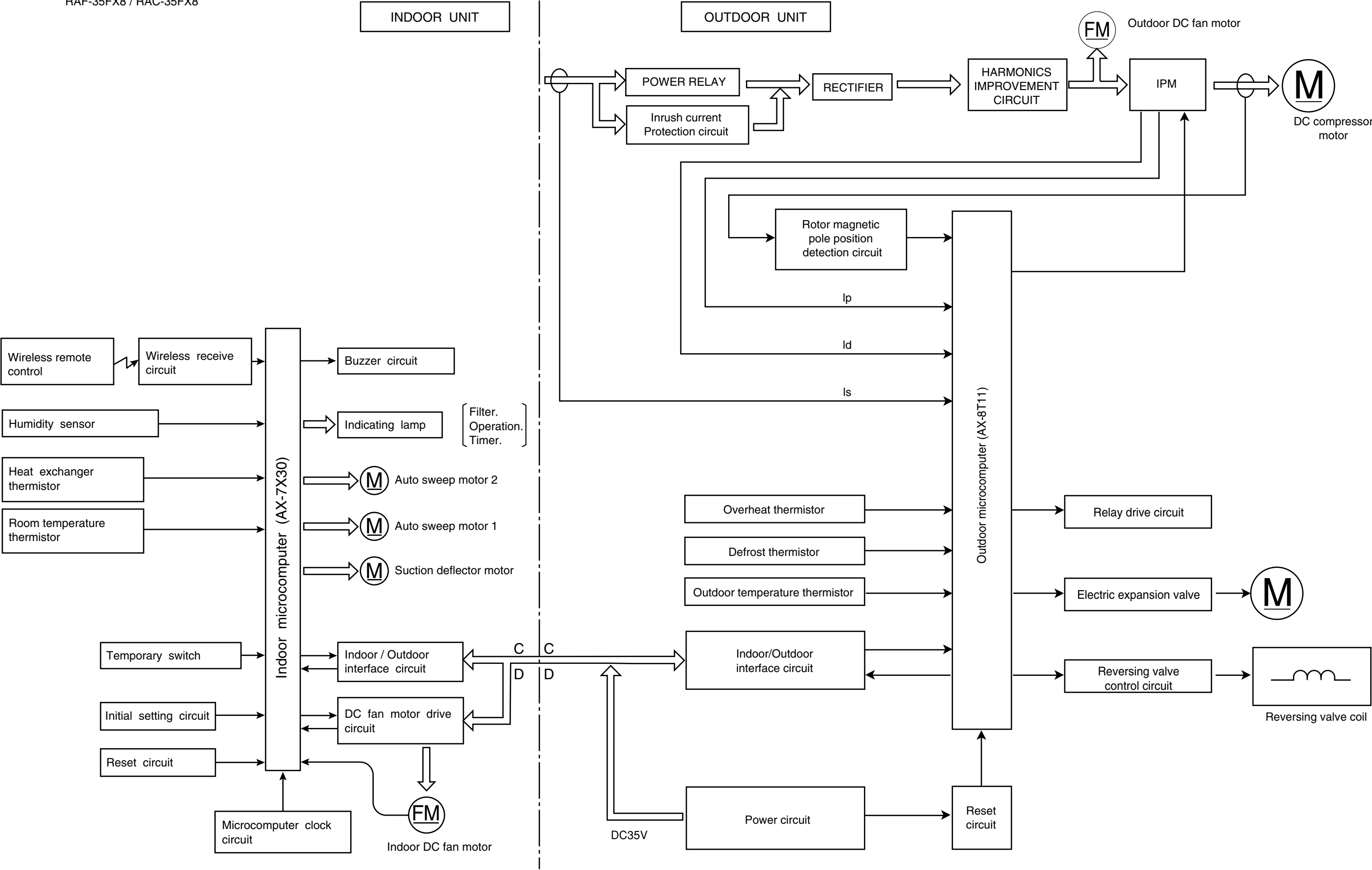


MODÈLE RAC-25FX8, RAC-35FX8



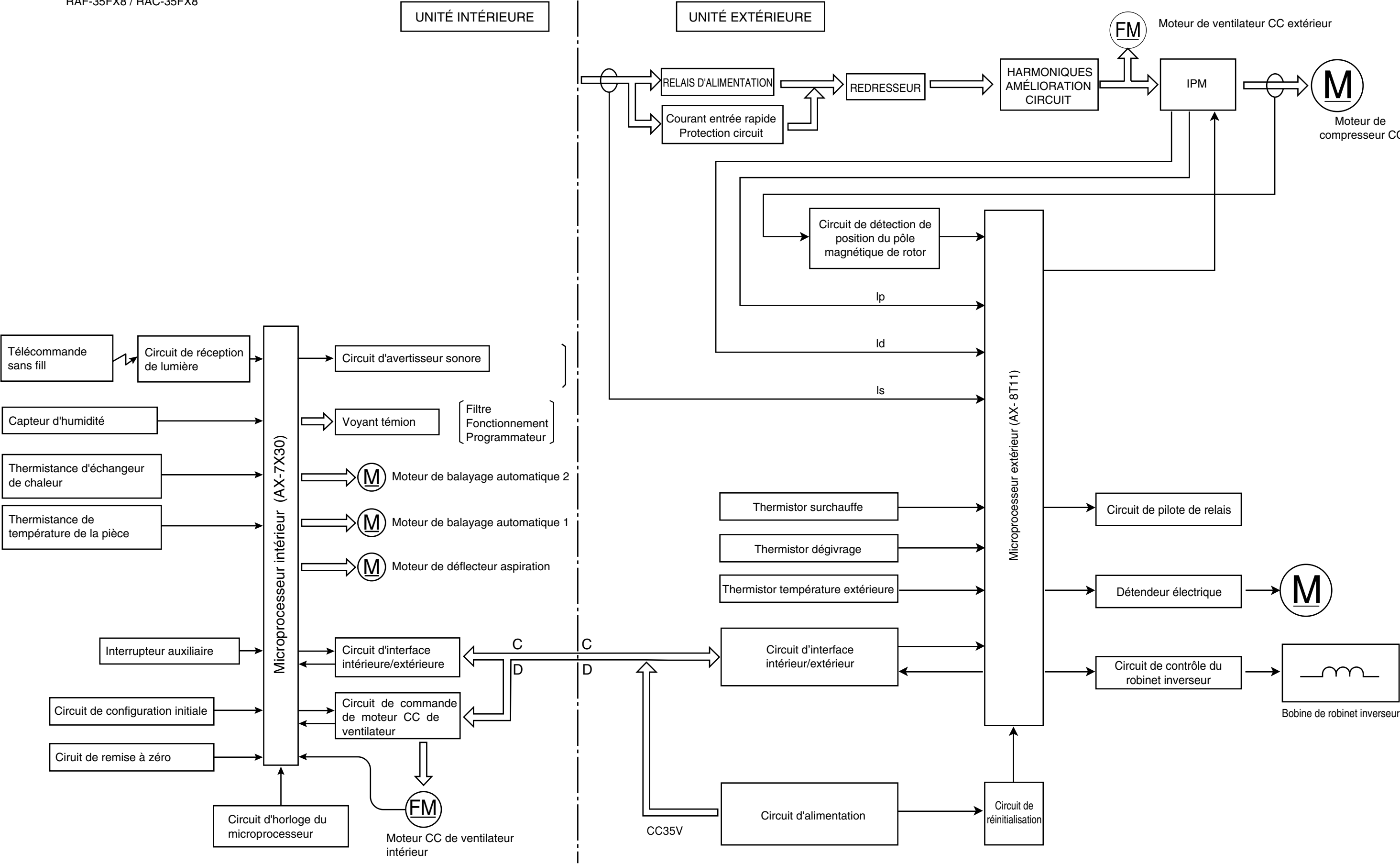
BLOCK DIAGRAM

MODEL RAF-25FX8 / RAC-25FX8
 RAF-35FX8 / RAC-35FX8



ORGANIGRAMME DE CONTROLE

MODÈLE RAF-25FX8 / RAC-25FX8
RAF-35FX8 / RAC-35FX8



BASIC MODE

MODEL RAF-25FX8, RAF-35FX8

Operation mode		Fan	Cooling	Dehumidifying (dehumidifying operation by the function select button only, not including that engaged by the dehumidify button)	Heating	auto
Basic operation of start/stop button						
Timer functions	Off-timer					
	On-timer					
	Off -> On On -> Off timer					
Fan speed mode (indoor fan)	Auto		Changes from "Hi" to "Med" or "Lo" depending on room temperature. 1. Runs at "Hi" until first thermo off after operation is started. 2. Runs at "Lo" when thermo is off.		Set to "ultra-Lo", "Lo", "Med", "Hi", "ultra-Hi" or "stop" depending on the room temperature, time and heat exchange temperature. Set to "stop" if the room temperature is 18°C in the "ultra-Lo" mode other than during preheating (cooling is recovered at 18.33°C). When the compressor is running at maximum speed during hot dash or when recovered from defrosting. In modes other than left.	Operating mode is judged by room temperature and outdoor temperature. (1) Judging by outdoor temperature Operating mode is judged by outdoor temperature. Only when the mode is not restricted by this judgment, the judgment by room temperature in the next paragraph will be performed. (a) Outdoor temperature $\geq 27^{\circ}\text{C}$: Restricted to cooling (b) Outdoor temperature $\leq 16^{\circ}\text{C}$: Restricted to heating (2) Judging by room temperature Operating mode at start up is judged (initial judgment) (a) Conditions for judgment (any of the followings) - When auto operation is started after 1 hour has elapsed since the operation was stopped. - When auto operation is started after the previous manual mode operation. - When the operating mode is switched to auto while operating at manual mode. (b) Judging method - Room temperature $\geq 25^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$: Cooling - Room temperature $< 25^{\circ}\text{C} \pm 3^{\circ}\text{C}$: Heating ※ $\pm 3^{\circ}\text{C}$ is the fine adjustment value from the remote controller.
	Hi	Operates at "Hi" regardless of the room temperature.	Set to "ultra-Hi" when the compressor runs at maximum speed, and to "Hi" in other modes.		Set to "ultra-Lo", "Lo", "Med", "Hi", "ultra-Hi" or "stop" depending on the room temperature, and time. Set to "stop" if the room temperature is 18°C in the "ultra-Lo" mode other than during preheating (cooling is recovered at 18.33°C). Set to "ultra-Hi" when the compressor is running at maximum speed during hot dash or when recovered from defrosting.	Judging operating mode change during operation (Continuous judgment) (a) Conditions for judgment (any of the followings) - The mode is reviewed at every interval time. - When auto operation is started again before 1 hour has elapsed since the operation was stopped. (b) Judging method - Judge by setting the hysteresis on the final preset temperature. The final preset temperature is the actually targeted preset temperature which is the sum of the basic preset temperature and each type of shift value (e.g. $\pm 3^{\circ}\text{C}$ by remote controller, preset temperature correction value, powerful shift value, etc.) [Currently cooling] - Room temperature $\leq$ Final preset temperature -2°C Change to heating - Room temperature $>$ Final preset temperature -2°C Continue cooling [Currently heating] - Room temperature $\geq$ Final preset temperature $+3^{\circ}\text{C}$ Change to cooling - Room temperature $<$ Final preset temperature $+3^{\circ}\text{C}$ Continue heating
	Med	Operates at "Med" regardless of the room temperature.	Same as at left.		Set to "ultra-Lo", "Lo", "Med" or "stop" depending on the room temperature and time. Set to "stop" if the room temperature is 18°C in the "ultra-Lo" mode other than during preheating (cooling is recovered at 18.33°C).	
	Lo	Operates at "Lo" regardless of the room temperature.	Same as at left.	Set to "Lo" in modes other than when the compressor stops.	Set to "ultra-Lo", "Lo", or "stop" depending on the room temperature and time. Set to "stop" if the room temperature is 18°C in the "ultra-Lo" mode other than during preheating (cooling is recovered at 18.33°C). The fan speed is controlled by the heat exchanger temperature; the overload control is executed as in the following diagram:	
Basic operation of temperature controller	Performs only fan operation at the set speed regardless of the room temperature.	See page 63.	See page 67.	See page 71.		
Sleep operation (with sleep button ON)	- Enters sleep operation after set as on the left. - Action during sleep operation Lo (sleep) operation.	- Same as at left - See page 67.	- Same as at left - See page 67.	- Same as at left - See page 75.		- Same as at left. - Performs the sleep operation of each operation mode.

MODE DE BASE

MODÈLE RAF-25FX8, RAF-35FX8

Mode de fonctionnement		Ventilateur	Réfrigération	Déshumidification (fonctionne en déshumidification uniquement avec le bouton Sélection de fonction, sauf pour l'activation avec le bouton Déshumidification)	Chauffage	auto
Fonctionnement de base du bouton Marche/Arrêt						
Fonctions Minuterie	Arrêt minuterie					
	Marche minuterie					
	Arrêt -> Marche Marche -> Arrêt minuterie					
Mode de vitesse ventilateur (ventilateur intérieur)	AUTO		Passe de "Ht" à "Moy" ou "Bas" en fonction de la température de la pièce. 1. Tourne sur "Ht" jusqu'à l'arrêt du thermo après le début du fonctionnement. 2. Tourne sur "Bas" lorsque le thermo est sur Arrêt.		Régler sur "ultra-Bas", "Bas", "Moy", "Ht", "ultra-Ht" ou "arrêt" en fonction de la température de la pièce, de la durée et de la température de l'échangeur thermique. Régler sur "arrêt" si la température de la pièce est de 18°C en mode "ultra-Bas", sauf pendant le préchauffage (le refroidissement reprendra à 18,33°C). Lorsque le compresseur tourne à la vitesse maximum pendant le réchauffement rapide ou lors de la reprise après le dégivrage Dans d'autres modes que ceux à gauche.	Le mode de fonctionnement est évalué en fonction de la température de la pièce et de la température extérieure. (1) Évaluation par température extérieure Le mode de fonctionnement est évalué en fonction de la température extérieure. Uniquement lorsqu'il n'y a pas de restriction de mode suite à cette évaluation, l'évaluation par température de la pièce qui figure dans le paragraphe suivant sera effectuée. (a) Température extérieure ≥ 27°C : Restriction : réfrigération (b) Température extérieure ≤ 16°C : Restriction : chauffage (2) Évaluation par température de la pièce Le mode de fonctionnement au démarrage est évalué (évaluation initiale) (a) Conditions d'évaluation (l'une des suivantes) • Lorsque le fonctionnement automatique démarre 1 heure après l'arrêt du fonctionnement. • Lorsque le fonctionnement automatique démarre après le fonctionnement en mode manuel précédent. • Lorsque le mode de fonctionnement est commuté sur automatique pendant le fonctionnement en mode manuel. (b) Méthode d'évaluation • Température de la pièce ≥ 25°C ± 3°C : Refroidissement • Température de la pièce < 25°C ± 3°C : Chauffage ※ ±3°C est la valeur de réglage précis de la télécommande.
	Ht	Fonctionne sur "Ht" quelle que soit la température de la pièce.	Réglé sur "ultra-Ht" lorsque le compresseur tourne à la vitesse maximum et sur "Ht" dans les autres modes.		Régler sur "ultra-Bas", "Bas", "Moy", "Ht", "ultra-Ht" ou "arrêt" en fonction de la température de la pièce et de la durée. Régler sur "arrêt" si la température de la pièce est de 18°C en mode "ultra-Bas", sauf pendant le préchauffage (le refroidissement reprendra à 18,33°C). Régler sur "ultra-Ht" lorsque le compresseur tourne à vitesse maximum pendant le réchauffement rapide ou lors de la reprise après le dégivrage.	
	Moy	Fonctionne sur "Moy" quelle que soit la température de la pièce.	Comme sur la gauche.		Régler sur "ultra-Bas", "Bas", "Moy" ou "arrêt" en fonction de la température de la pièce et de la durée. Régler sur "arrêt" si la température de la pièce est de 18°C en mode "ultra-Bas", sauf pendant le préchauffage (le refroidissement reprendra à 18,33°C).	
	Bas	Fonctionne sur "Bas" quelle que soit la température de la pièce.	Comme sur la gauche.	Réglé sur "Bas" dans les autres modes que ceux où le compresseur s'arrête.	Régler sur "ultra-Bas", "Bas" ou "arrêt" en fonction de la température de la pièce et de la durée. Régler sur "arrêt" si la température de la pièce est de 18°C en mode "ultra-Bas", sauf pendant le préchauffage (le refroidissement reprendra à 18,33°C). La vitesse du ventilateur est contrôlée par la température d'échangeur thermique ; le contrôle de surcharge est effectué comme indiqué dans le schéma suivant: 	
Fonctionnement de base du contrôleur de température	Fait uniquement fonctionner le ventilateur à la vitesse préréglée quelle que soit la température de la pièce. 	Voir page 65.	Voir page 69.	Voir page 73.		
Fonctionnement de Veille (avec bouton Veille sur MARCHE)	• Entre en mode Veille après réglage indiqué sur la gauche. • Action pendant fonctionnement en veille Fonctionnement Bas (veille).	• Comme sur la gauche • Voir page 69.	• Comme sur la gauche • Voir page 69.	• Comme sur la gauche • Voir page 77.		• Comme sur à gauche. • Utilise la fonction de veille de chaque mode de fonctionnement.

Mode data file

LABEL NAME	REQUIRED VALUE OF UNIT SIDE			
	RAF-25FX8		RAF-35FX8	
WMAX	4500	min ⁻¹	5000	min ⁻¹
WMAX2	4500	min ⁻¹	5000	min ⁻¹
WSTD	4000	min ⁻¹	4550	min ⁻¹
WJKMAX	3400	min ⁻¹	3400	min ⁻¹
WBEMAX	3200	min ⁻¹	3200	min ⁻¹
WSZMAX	3200	min ⁻¹	3200	min ⁻¹
CMAX	3600	min ⁻¹	3800	min ⁻¹
CSTD	2800	min ⁻¹	3400	min ⁻¹
CJKMAX	2200	min ⁻¹	2200	min ⁻¹
CBEMAX	1700	min ⁻¹	1700	min ⁻¹
CSZMAX	1700	min ⁻¹	1700	min ⁻¹
SDMAX	1300	min ⁻¹	1300	min ⁻¹
SDRPM	1100	min ⁻¹	1100	min ⁻¹
WMINHI	3200	min ⁻¹	3200	min ⁻¹
WMIN	3000	min ⁻¹	3000	min ⁻¹
CMINHI	1100	min ⁻¹	1100	min ⁻¹
CMIN	1100	min ⁻¹	1100	min ⁻¹
DMIN	1100	min ⁻¹	1100	min ⁻¹
STAROTP	5	°C	5	°C
STARCP	2000	min ⁻¹	2000	min ⁻¹
STARCPH	3000	min ⁻¹	3000	min ⁻¹
STARCP2	0	min ⁻¹	0	min ⁻¹
STARCP3	1000	min ⁻¹	1000	min ⁻¹
STARTMW	60	sec.	60	sec.
STARTMC	60	sec.	60	sec.
STARTMD	60	sec.	60	sec.
STARTM2	0	sec.	0	sec.
STARTM3	120	sec.	120	sec.
PKOU	500	min ⁻¹	500	min ⁻¹
FZZY_GN	1		1	
FZZYTM	3	min.	3	min.
SHIFTW	0.00	°C	0.00	°C
SFTSZW	0.00	°C	0.00	°C
SFTOYW	0.00	°C	0.00	°C
SHIFTC	-0.66	°C	-0.66	°C
SHIFTD	-0.66	°C	-0.66	°C
CMNLMT	1100	min ⁻¹	1100	min ⁻¹
TEION	1.00	°C	1.00	°C
TEIOF	9.00	°C	9.00	°C
DFTIM_COL	40	min.	40	min.
DFTIM_FST	47	min.	47	min.
DFTIM_OTP0	43	min.	43	min.
DFTIM_OTP5	40	min.	40	min.
DFTIM_OTP10	50	min.	50	min.
TDF411	30	sec.	30	sec.
TDF412	0	sec.	0	sec.
TDF413	0	sec.	0	sec.
DFRPM3	1300	min ⁻¹	1300	min ⁻¹
STARCPDL	1800	min ⁻¹	1800	min ⁻¹
STARCPDH	2000	min ⁻¹	2000	min ⁻¹
STARCPD2	1200	min ⁻¹	1200	min ⁻¹
STARTDF1	60	sec.	60	sec.
STARTDF2	70	sec.	70	sec.

LABEL NAME	REQUIRED VALUE OF UNIT SIDE			
	RAF-25FX8		RAF-35FX8	
DFMXTM	20	min.	20	min.
DFMAX	4300	min ⁻¹	4550	min ⁻¹
TDF431	70	sec.	70	sec.
TDF431_CHG	30	sec.	30	sec.
DEFCOL	5	min.	5	min.
CLNTMW	8	min.	8	min.
CLNTMS	22	min.	22	min.
CLNCPW	2200	min ⁻¹	2200	min ⁻¹
CLNEVP	40.00	°C	40.00	°C
FWSS	350	min ⁻¹	350	min ⁻¹
FWSOY	550	min ⁻¹	550	min ⁻¹
FWS	650	min ⁻¹	650	min ⁻¹
FWKAF	750	min ⁻¹	750	min ⁻¹
FWL	780	min ⁻¹	780	min ⁻¹
FWAH	820	min ⁻¹	920	min ⁻¹
FWH	850	min ⁻¹	950	min ⁻¹
FWAHH	900	min ⁻¹	950	min ⁻¹
FWHH	900	min ⁻¹	950	min ⁻¹
FCSOY	500	min ⁻¹	500	min ⁻¹
FCS	650	min ⁻¹	650	min ⁻¹
FCL	780	min ⁻¹	780	min ⁻¹
FCAH	950	min ⁻¹	950	min ⁻¹
FCH	950	min ⁻¹	980	min ⁻¹
FCHH	980	min ⁻¹	1050	min ⁻¹
FDSOY	500	min ⁻¹	500	min ⁻¹
FDS1	650	min ⁻¹	650	min ⁻¹
FDS2	650	min ⁻¹	650	min ⁻¹

Table 1 Fan speed by mode

Operation mode	Fan speed mode		Label name
Heating operation	Ultra Lo		FWSS
	Silent, Sleep		FWSOY
	Lo		FWS
	Overload		FWKAF
	Med		FWL
	Hi	Set fan speed "AUTO"	FWAH
	Ultra Hi		FWAHH
	Hi		FWH
Ultra Hi	Set fan speed "Hi"	FWHH	
Cooling operation	Silent, Sleep		FCSOY
	Lo		FCS
	Med		FCL
	Hi	Set fan speed "AUTO"	FCAH
	Hi		FCH
	Ultra Hi		FCHH
Dehumidifying operation	Silent, Sleep		FDSOY
	Lo 1		FDS1
	Lo 2		FDS2

Table 2 Room temperature shift value

Operation mode	Shift value	
Heating operation	Fan speed "AUTO, Hi, Med"	SHIFTW
	Fan speed "Lo, Silent, Sleep"	SFTSZW
Cooling operation		SHIFTC
Dehumidifying operation		SHIFTD

Indicatif de label	Valeur requise de l'unité	
	RAF-25FX8	RAF-35FX8
WMAX	4500 min ⁻¹	5000 min ⁻¹
WMAX2	4500 min ⁻¹	5000 min ⁻¹
WSTD	4000 min ⁻¹	4550 min ⁻¹
WJKMAX	3400 min ⁻¹	3400 min ⁻¹
WBEMAX	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹
WSZMAX	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹
CMAX	3600 min ⁻¹	3800 min ⁻¹
CSTD	2800 min ⁻¹	3400 min ⁻¹
CJKMAX	2200 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
CBEMAX	1700 min ⁻¹	1700 min ⁻¹
CSZMAX	1700 min ⁻¹	1700 min ⁻¹
SDMAX	1300 min ⁻¹	1300 min ⁻¹
SDRPM	1100 min ⁻¹	1100 min ⁻¹
WMINHI	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹
WMIN	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
CMINHI	1100 min ⁻¹	1100 min ⁻¹
CMIN	1100 min ⁻¹	1100 min ⁻¹
DMIN	1100 min ⁻¹	1100 min ⁻¹
STAROTP	5 °C	5 °C
STARCPPL	2000 min ⁻¹	2000 min ⁻¹
STARCPH	3000 min ⁻¹	3000 min ⁻¹
STARCP2	0 min ⁻¹	0 min ⁻¹
STARCP3	1000 min ⁻¹	1000 min ⁻¹
STARTMW	60 sec.	60 sec.
STARTMC	60 sec.	60 sec.
STARTMD	60 sec.	60 sec.
STARTM2	0 sec.	0 sec.
STARTM3	120 sec.	120 sec.
PKOU	500 min ⁻¹	500 min ⁻¹
FZZY_GN	1	1
FZZYTM	3 min.	3 min.
SHIFTW	0,00 °C	0,00 °C
SFTSZW	0,00 °C	0,00 °C
SFTOYW	0,00 °C	0,00 °C
SHIFTC	-0,66 °C	-0,66 °C
SHIFTD	-0,66 °C	-0,66 °C
CMNLMT	1100 min ⁻¹	1100 min ⁻¹
TEION	1,00 °C	1,00 °C
TEIOF	9,00 °C	9,00 °C
DFTIM_COL	40 min.	40 min.
DFTIM_FST	47 min.	47 min.
DFTIM_OTP0	43 min.	43 min.
DFTIM_OTP5	40 min.	40 min.
DFTIM_OTP10	50 min.	50 min.
TDF411	30 sec.	30 sec.
TDF412	0 sec.	0 sec.
TDF413	0 sec.	0 sec.
DFRPM3	1300 min ⁻¹	1300 min ⁻¹
STARCPDL	1800 min ⁻¹	1800 min ⁻¹
STARCPDH	2000 min ⁻¹	2000 min ⁻¹
STARCPD2	1200 min ⁻¹	1200 min ⁻¹
STARTDF1	60 sec.	60 sec.
STARTDF2	70 sec.	70 sec.

Indicatif de label	Valeur requise de l'unité	
	RAF-25FX8	RAF-35FX8
DFMXTM	20 min.	20 min.
DFMAX	4300 min ⁻¹	4550 min ⁻¹
TDF431	70 sec.	70 sec.
TDF431_CHG	30 sec.	30 sec.
DEFCOL	5 min.	5 min.
CLNTMW	8 min.	8 min.
CLNTMS	22 min.	22 min.
CLNCPW	2200 min ⁻¹	2200 min ⁻¹
CLNEVP	40,00 °C	40,00 °C
FWSS	350 min ⁻¹	350 min ⁻¹
FWSOY	550 min ⁻¹	550 min ⁻¹
FWS	650 min ⁻¹	650 min ⁻¹
FWKAF	750 min ⁻¹	750 min ⁻¹
FWL	780 min ⁻¹	780 min ⁻¹
FWAH	820 min ⁻¹	920 min ⁻¹
FWH	850 min ⁻¹	950 min ⁻¹
FWAHH	900 min ⁻¹	950 min ⁻¹
FWHH	900 min ⁻¹	950 min ⁻¹
FCSOY	500 min ⁻¹	500 min ⁻¹
FCS	650 min ⁻¹	650 min ⁻¹
FCL	780 min ⁻¹	780 min ⁻¹
FCAH	950 min ⁻¹	950 min ⁻¹
FCH	950 min ⁻¹	980 min ⁻¹
FCHH	980 min ⁻¹	1050 min ⁻¹
FDSOY	500 min ⁻¹	500 min ⁻¹
FDS1	650 min ⁻¹	650 min ⁻¹
FDS2	650 min ⁻¹	650 min ⁻¹

Tableau 1 Vitesse de ventilation par mode

Mode d'opération	Vitesse de ventilation		Indicatif de label
Chauffage	Ultra Lo		FWSS
	Silent, Sleep		FWSOY
	Lo		FWS
	Overload		FWKAF
	Med		FWL
	Hi	Réglage de vitesse de ventilateur sur "AUTO"	FWAH
	Ultra Hi		FWAHH
	Hi	Réglage de vitesse de ventilateur sur "Hi"	FWH
Ultra Hi	FWHH		
Réfrigération	Silent, Sleep		FCSOY
	Lo		FCS
	Med		FCL
	Hi	Réglage de vitesse de ventilateur sur "AUTO"	FCAH
	Hi	Réglage de vitesse de ventilateur sur "Hi"	FCH
	Ultra Hi		FCHH
Déshumidification	Silent, Sleep		FDSOY
	Lo 1		FDS1
	Lo 2		FDS2

Tableau 2 Valeurs changeantes de température de la pièce

Mode d'opération	Valeurs changeantes	
Chauffage	Vitesse de ventilation "AUTO, Hi, Med"	SHIFTW
	Vitesse de ventilation "Lo, Silent, Sleep"	SFTSZW
Réfrigération		SHIFTC
Déshumidification		SHIFTD

Basic Cooling Operation

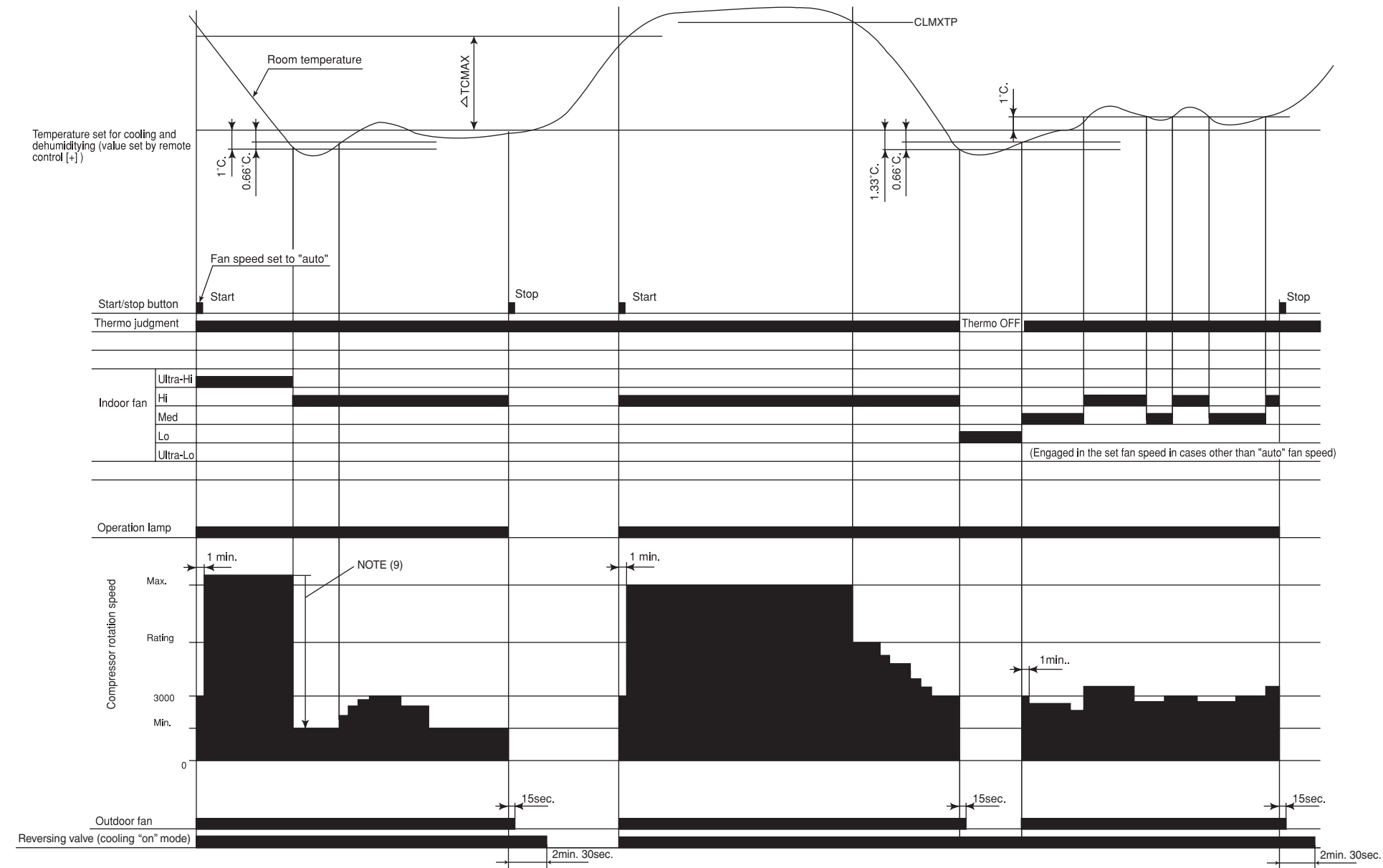
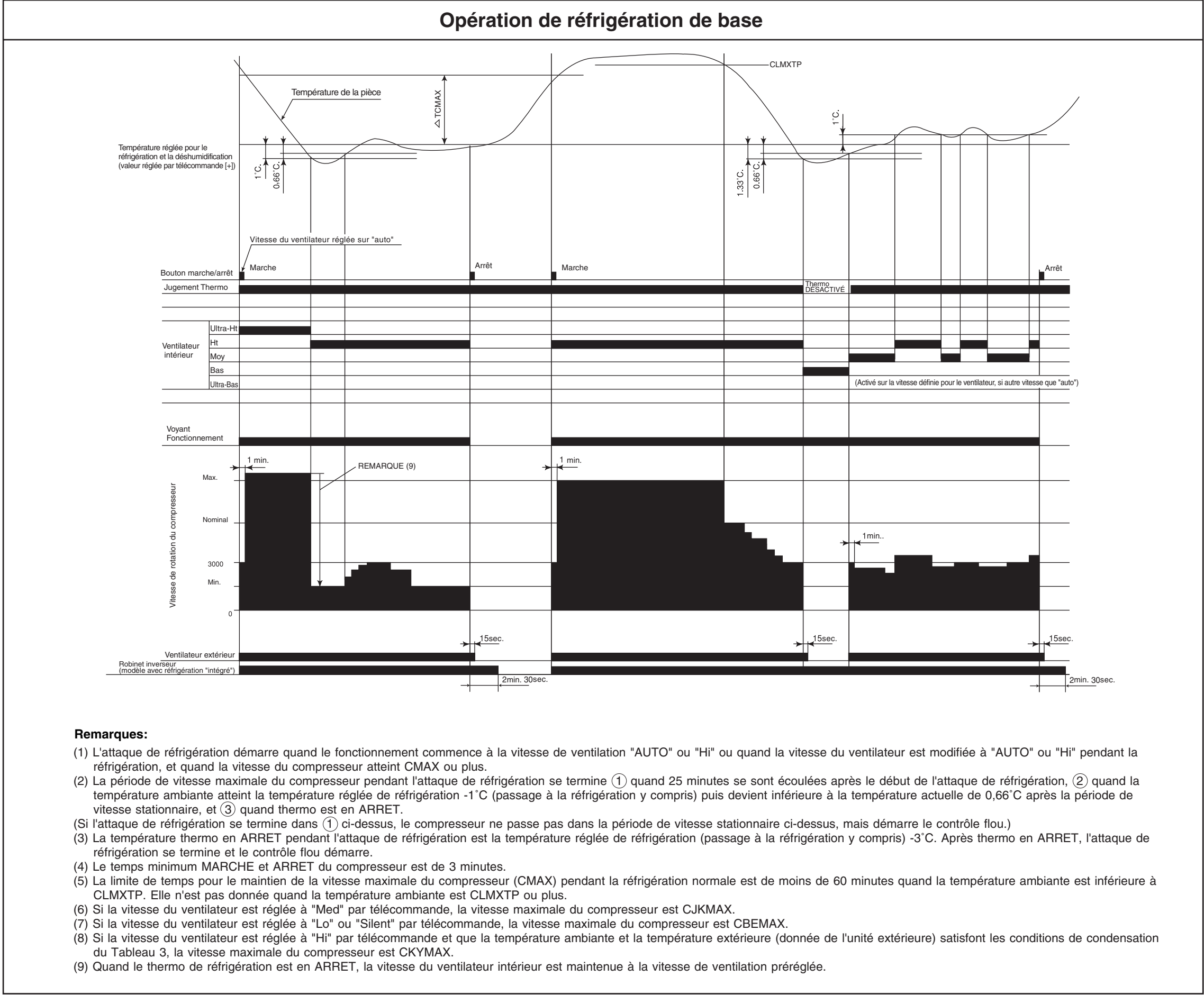


Table 3 Thermo judgment

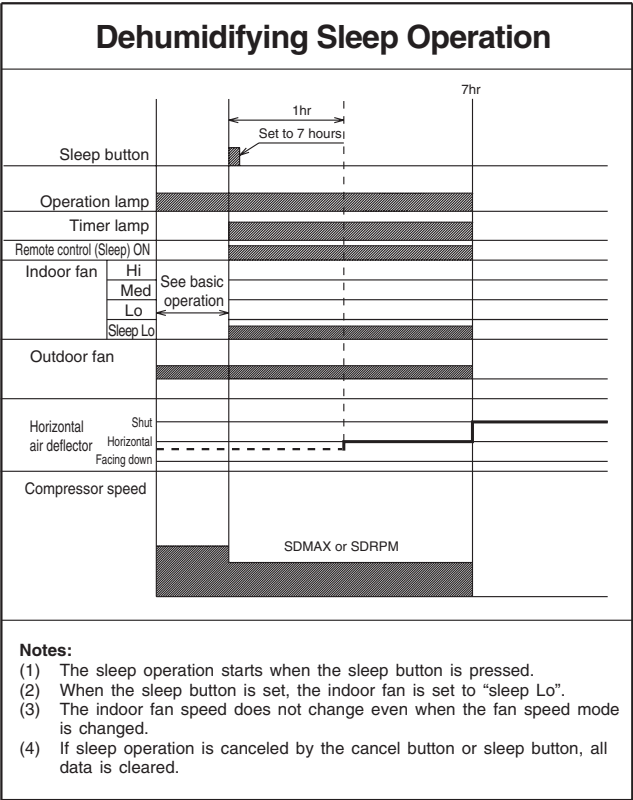
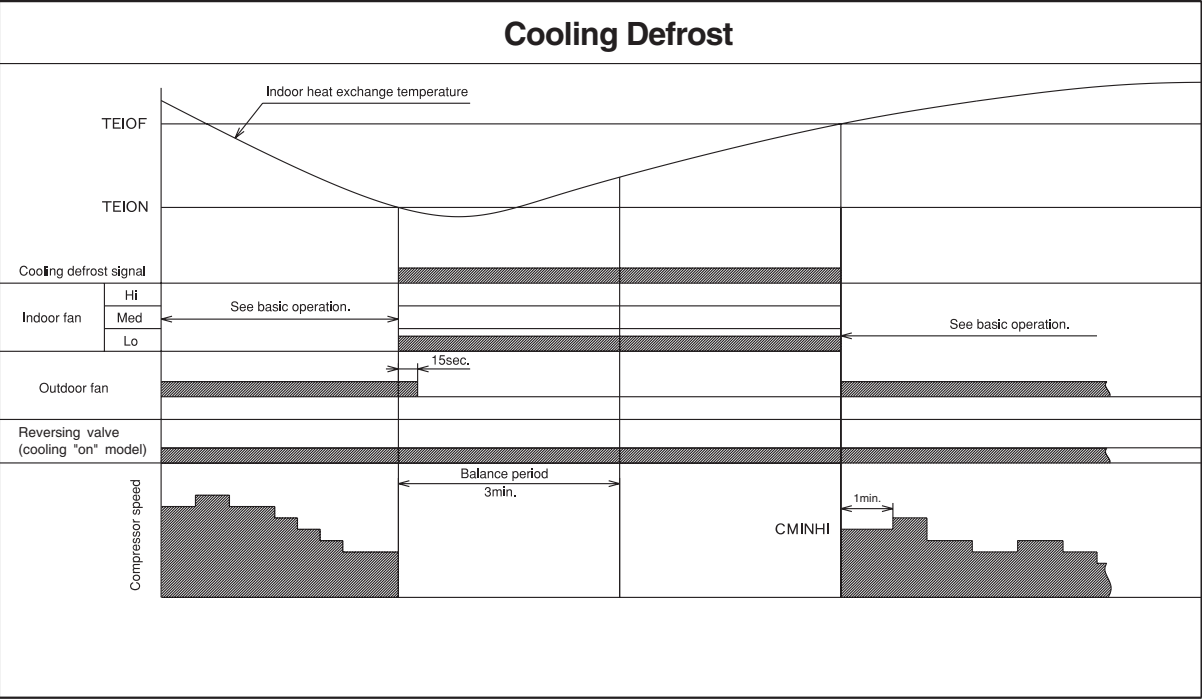
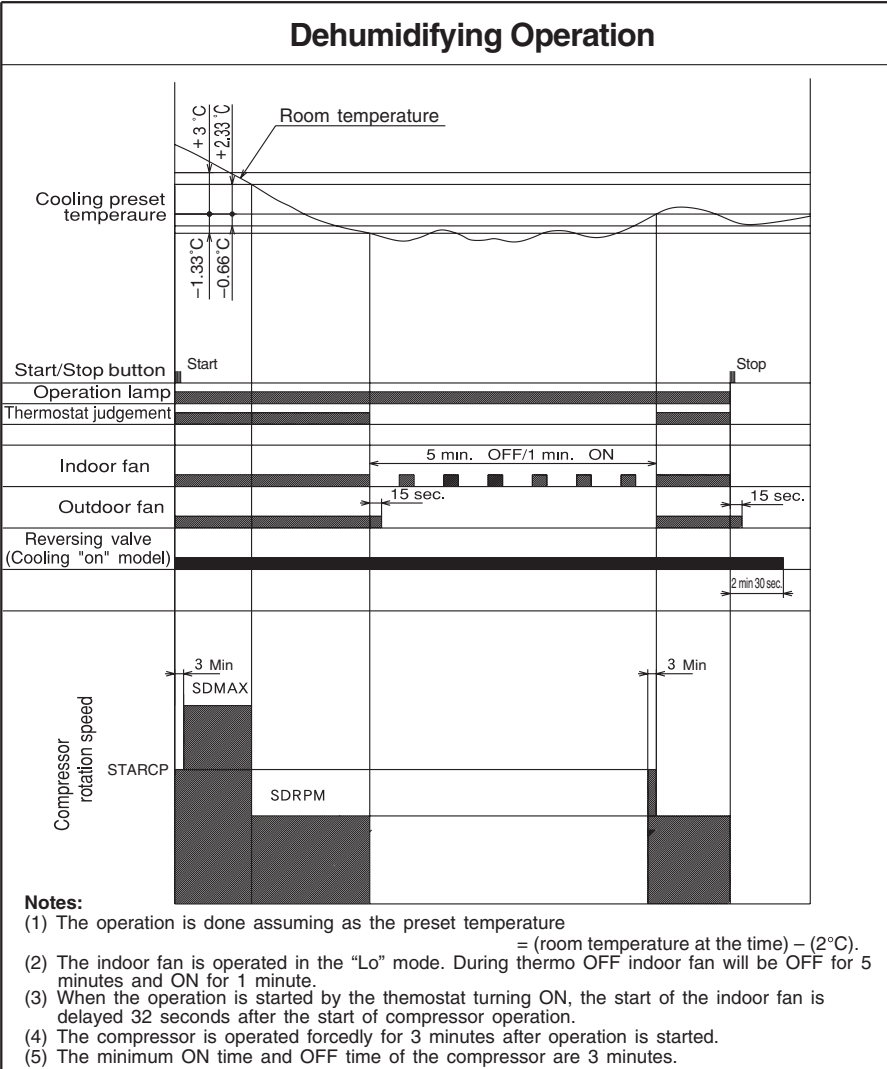
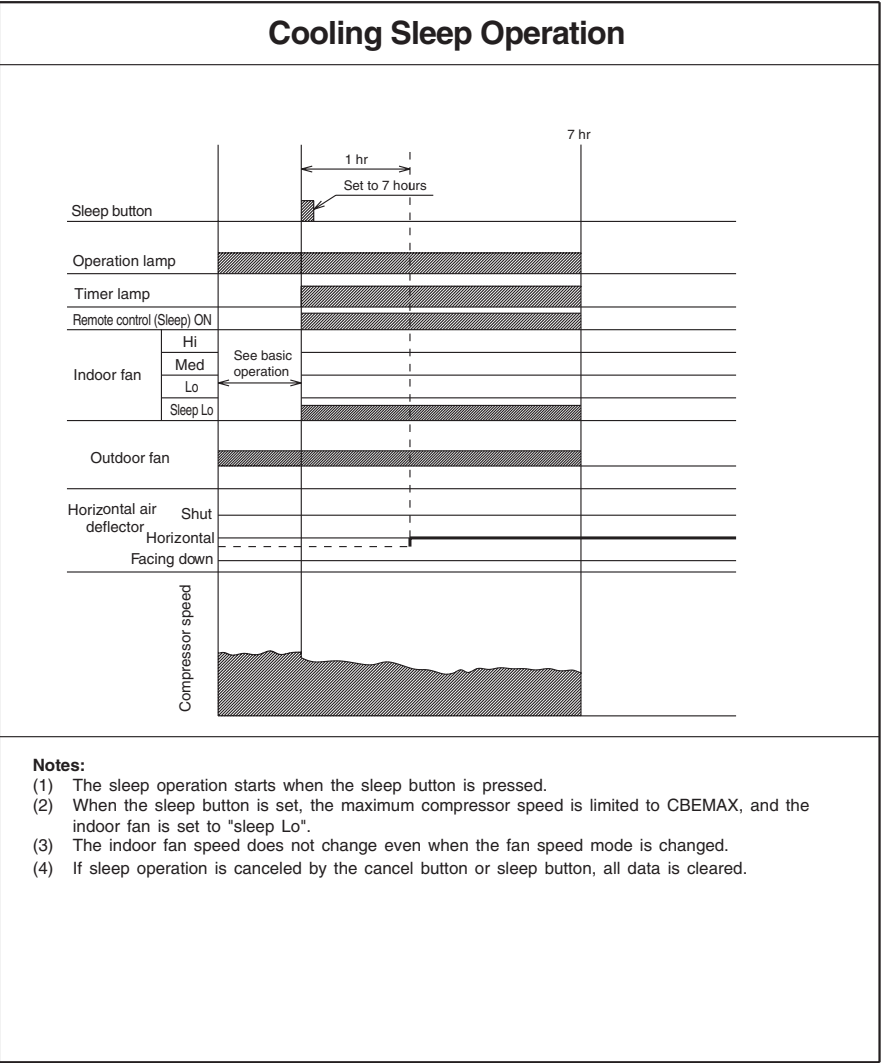
Item		Temperature
Room temperature	Thermo judgment (ON)	30°C
	Thermo judgment (OFF)	32°C
Outdoor temperature	Thermo judgment (ON)	32°C
	Thermo judgment (OFF)	33°C

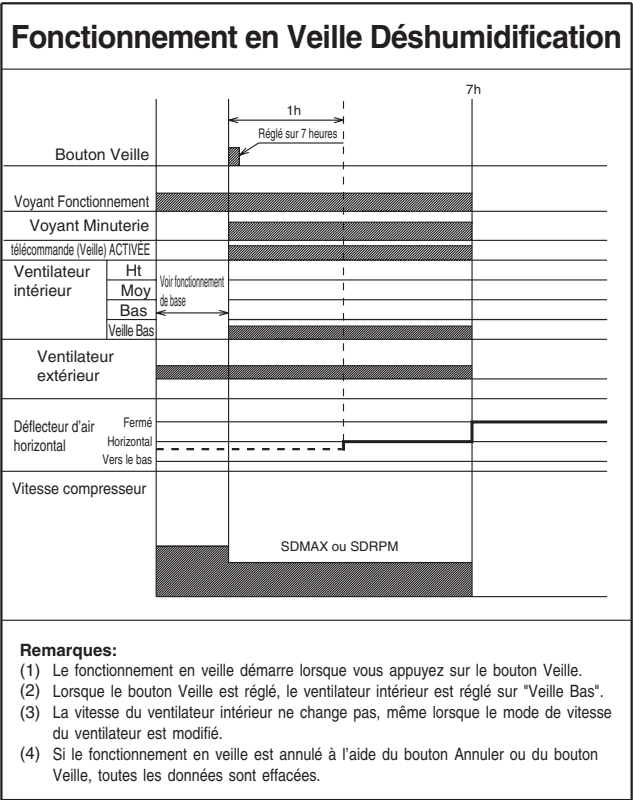
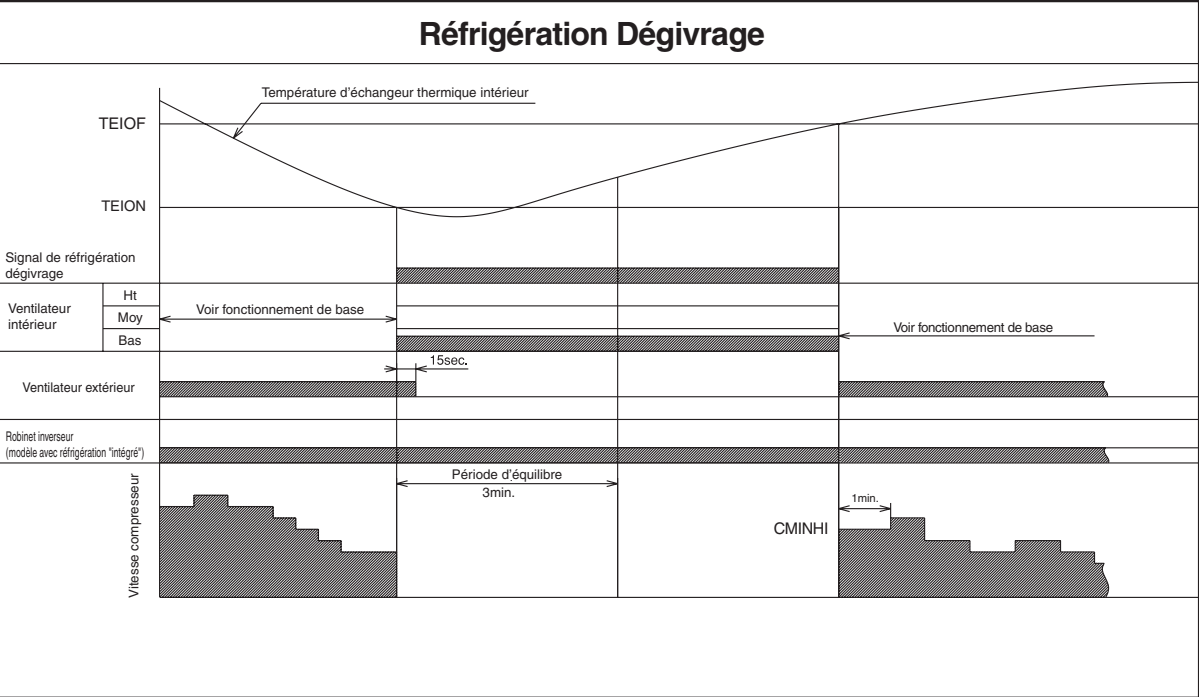
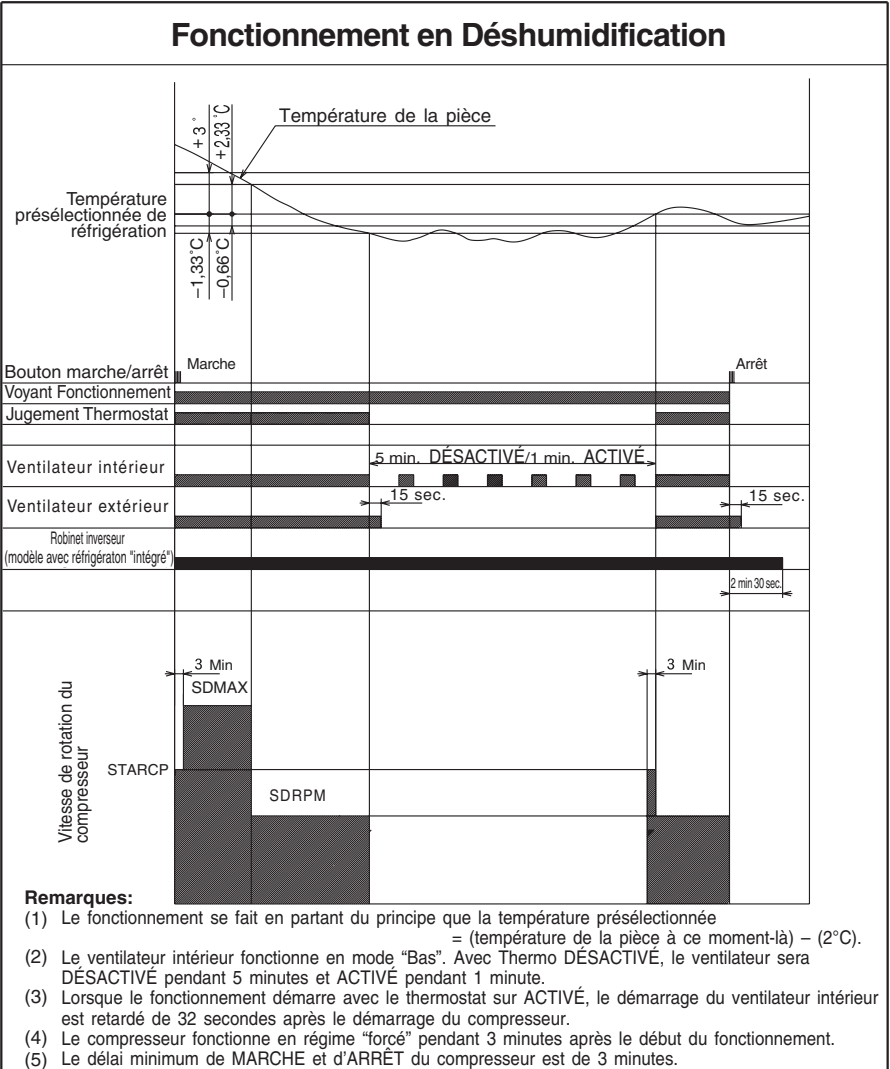
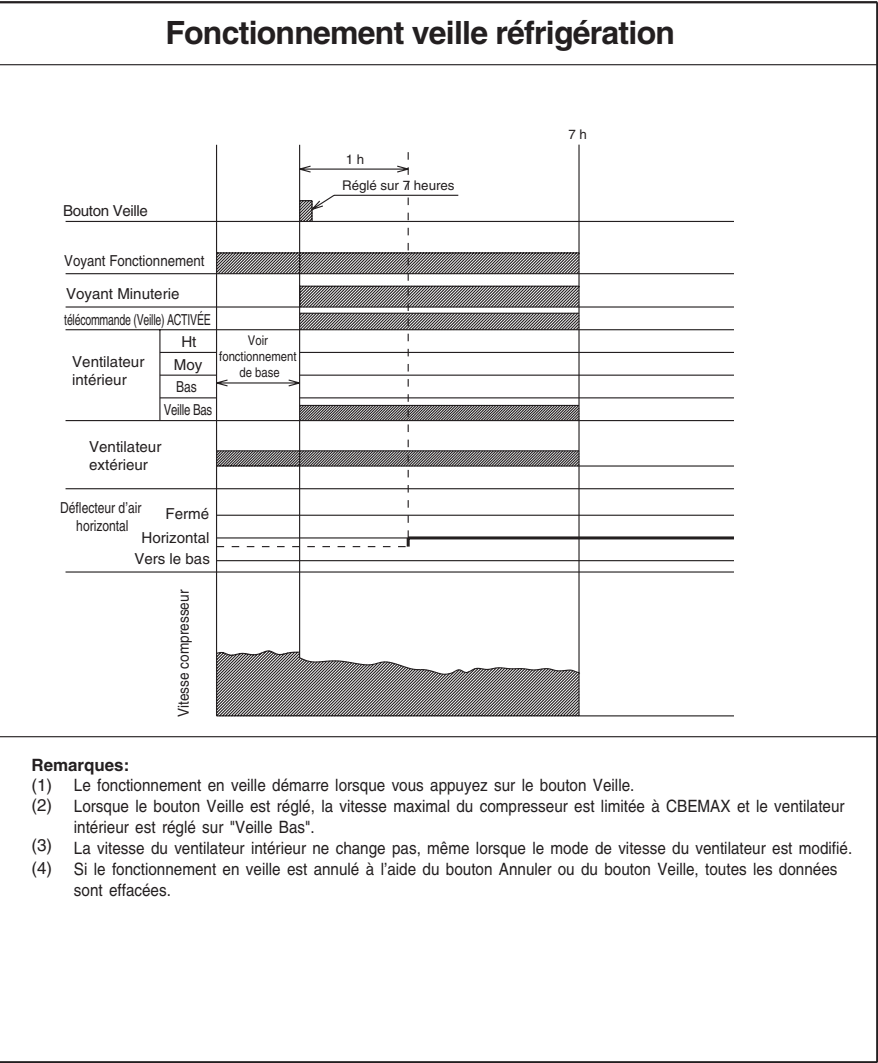
Notes:

- (1) Cool dash is started when the operation is started at fan speed "AUTO" or "Hi" or when the fan speed is changed to "AUTO" or "Hi" during cooling operation, and when the compressor speed reaches CMAX or higher.
- (2) The maximum compressor speed period during cool dash is finished ① when 25 minutes have elapsed after cool dash was started ② when the room temperature reaches the cooling set temperature -1°C (including cooling shift) and then becomes lower than the preset temperature by 0.66°C after the steady speed period, ③ when thermo is OFF.
(if cool dash finished in the above ①, the compressor does not go through the steady speed period but it starts fuzzy control.)
- (3) The thermo OFF temperature during cool dash is cooling set temperature (including cooling shift) -3°C. After thermo OFF, cool dash is finished and fuzzy control starts.
- (4) The compressor minimum ON time and minimum OFF time is 3 minutes.
- (5) The time limit for which the maximum compressor speed (CMAX) during normal cooling can be maintained is less than 60 minutes when the room temperature is less than CLMXTP: it is not provided when the room temperature is CLMXTP or more.
- (6) If the fan speed is set to "Med" by remote control, the maximum compressor speed is CJKMAX.
- (7) If the fan speed is set to "Lo" or "Silent" by remote control, the maximum compressor speed is CBEMAX.
- (8) If the fan speed is set to "Hi" by remote control and both the room temperature and outside temperature (data from the outdoor unit) satisfy the condensation condition in Table 3, the maximum compressor speed is CKYMAX.
- (9) While the cooling thermo is OFF, the indoor fan speed is maintained at the preset fan speed.



Élément		Température
Température de la pièce	Jugement Thermo (ACTIVÉ)	30°C
	Jugement Thermo (DÉSACTIVÉ)	32°C
Température extérieure	Jugement Thermo (ACTIVÉ)	32°C
	Jugement Thermo (DÉSACTIVÉ)	33°C





Basic Heating Operation

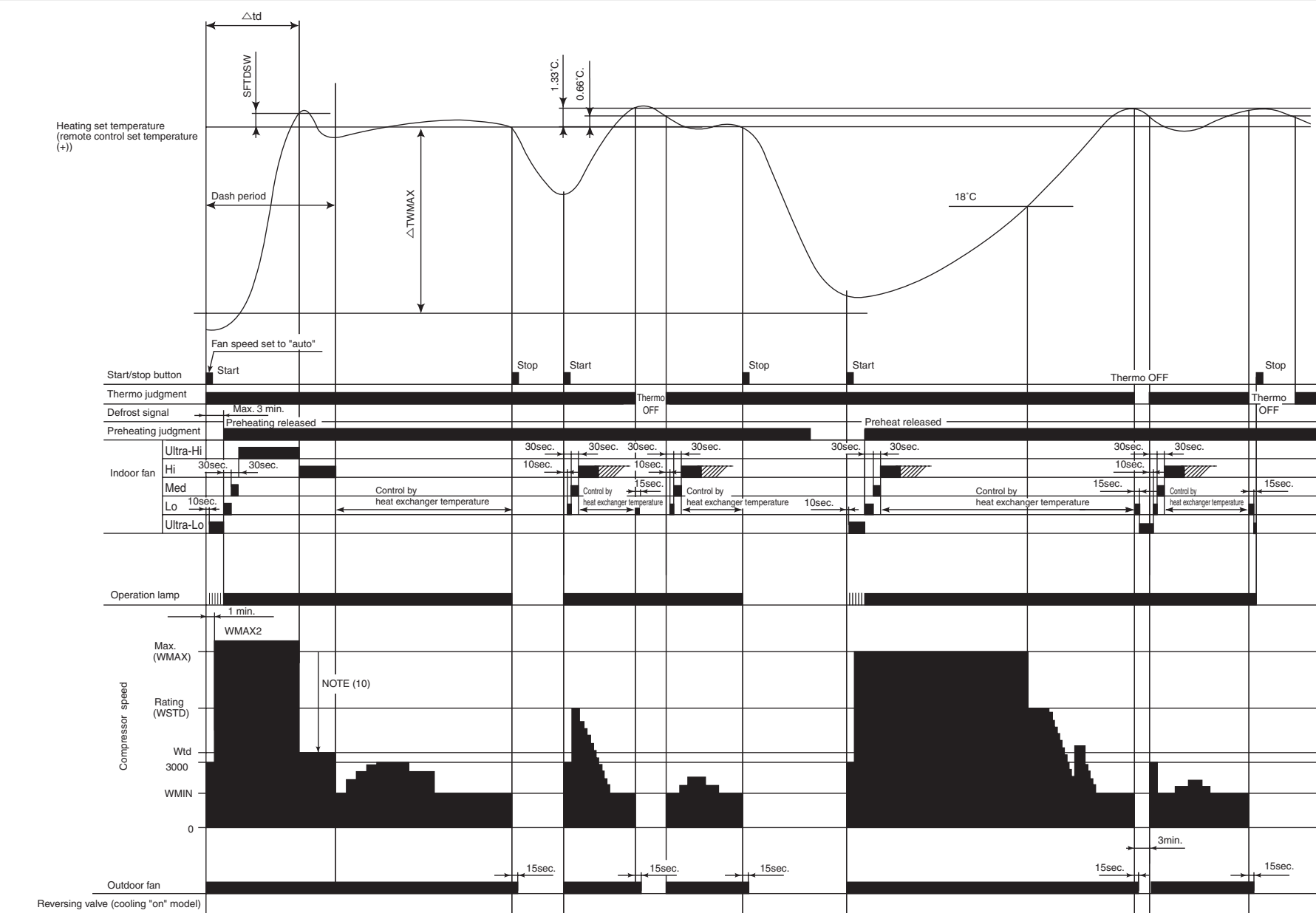


Table 4 Compressor rpm

Calculated compressor rpm	Temperature difference (with shift value)
1900 min ⁻¹	1.66°C
2400 min ⁻¹	2.00°C
2900 min ⁻¹	2.33°C
3400 min ⁻¹	2.66°C
3900 min ⁻¹	3.00°C
4400 min ⁻¹	3.33°C
4900 min ⁻¹	3.66°C

Notes:

- (1) Condition for entering into Hot Dashed mode. When fan set to “Hi” or “Auto mode” and i) Indoor temperature is lower than 18°C, and ii) outdoor temperature is lower than 10°C, and iii) Temperature difference between indoor temperature and set temperature has a corresponding compressor rpm (calculated value in Table 4) larger than WMAX.
- (2) Hot Dashed will release when i) Room temperature has achieved the set temperature + SFTDSW. ii) Thermo off.
- (3) During Hot Dashed operation, thermo off temperature is set temperature (with shift value) +3°C. After thermo off, operation continue in Fuzzy control mode.
- (4) Compressor minimum “ON” time and “OFF” time is 3 minutes.
- (5) During normal heating mode, compressor maximum rpm WMAX will maintain for 120 minutes if indoor temperature is higher than 18°C. No time limit constrain if outdoor temperature is lower than 4°C.
- (6) During Hotkeep or Defrost mode, indoor operation lamp will blink at interval of 0.5 seconds“ON” and 0.5 second “OFF”.
- (7) When heating mode starts, it will enter into Hotkeep mode if indoor heat exchanger temperature is lower than YNEOF + 0.33°C.
- (8) When fan is set to “Lo”, compressor rpm will be limited to WBEMAX. When fan is set to "Med", compressor rpm will be limited to WJKMAX.
- (9) In “Ultra-Lo” fan mode, if indoor temperature is lower than 18°C, indoor fan will stop. If indoor temperature is higher than 18°C + 0.33°C, fan will continue in “Ultra-Lo” mode. During Hotkeep or Defrost mode, fan will continue in “Ultra-Lo” mode.
- (10) During Hot Dashed, when room temperature reaches set temperature + SFTDSW compressor rpm is actual rpm x DWNRATEW.

Fonctionnement de base en chauffage

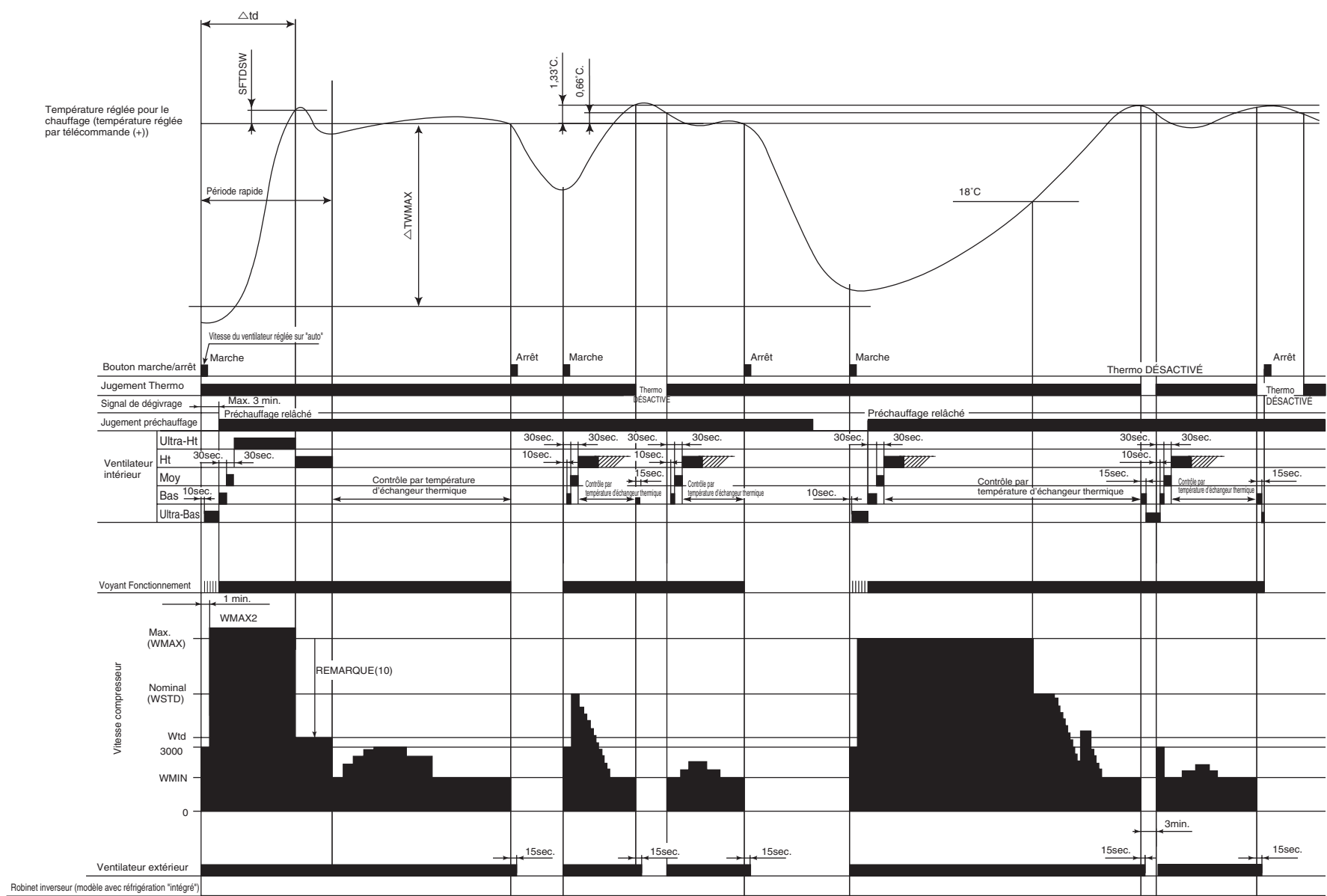


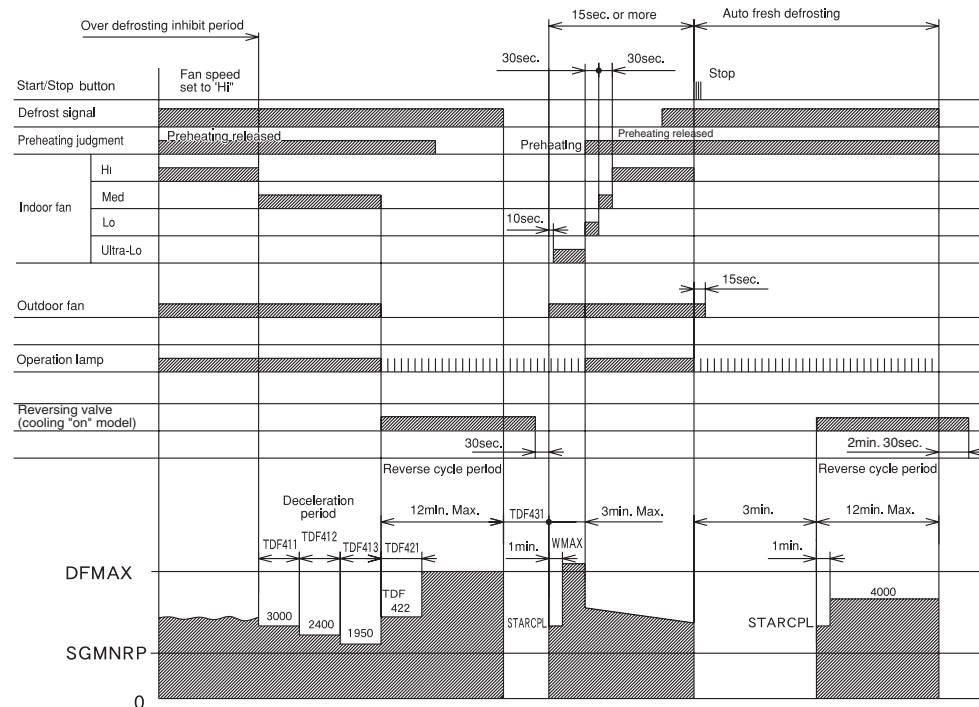
Tableau 4 Régime Compresseur

Calcul régime compresseur	Différence de température (avec valeur d'échange)
1900 min ⁻¹	1,66°C
2400 min ⁻¹	2,00°C
2900 min ⁻¹	2,33°C
3400 min ⁻¹	2,66°C
3900 min ⁻¹	3,00°C
4400 min ⁻¹	3,33°C
4900 min ⁻¹	3,66°C

Remarques:

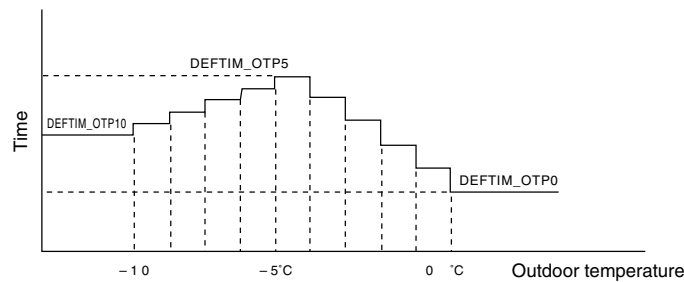
- (1) Condition de passage au mode Chauffage rapide. Lorsque le ventilateur est réglé sur "Ht" (Elevé) ou sur "Mode Auto" et que i) la température intérieure est inférieure à 18°C et que ii) la température extérieure est inférieure à 10°C, et que iii) la différence de température entre la température intérieure et la température réglée a un régime de compresseur correspondant (valeur calculée dans la Tableau 4) supérieur à WMAX.
- (2) Chauffage rapide sera relâché lorsque i) la température de la pièce a atteint la température réglée + SFTDSW. ii) Thermo désactivé.
- (3) Pendant le fonctionnement en Chauffage rapide, la température Thermo désactivé est la température réglée (avec la valeur d'échange) +3°C. Après Thermo désactivé, le fonctionnement continue en mode de commande Fuzzy.
- (4) Le délai minimum "MARCHE" et "ARRÊT" du compresseur est de 3 minutes.
- (5) En mode de chauffage normal, le régime maximum du compresseur WMAX sera maintenu pendant 120 minutes si la température intérieure est supérieure à 18°C. Aucune limite de temps si la température extérieure est inférieure à 4°C.
- (6) En mode Cons. Chaleur ou Dégivrage, le voyant de fonctionnement intérieur clignotera à intervalle de 0,5 seconde "MARCHE" et 0,5 seconde "ARRÊT".
- (7) Lorsque le mode de chauffage démarre, il passe en mode Cons. Chaleur si la température intérieure d'échangeur thermique est inférieure à YNEOF + 0,33°C.
- (8) Lorsque le ventilateur est réglé sur "Bas", le régime du compresseur sera limité à WBEMAX. Lorsque le ventilateur est réglé sur "Moy", le régime du compresseur sera limité à WJKMAX.
- (9) En mode de ventilateur "Ultra-Bas", si la température intérieure est inférieure à 18°C, le ventilateur intérieur s'arrêtera. Si la température intérieure est supérieure à 18°C + 0,33°C, le ventilateur continuera à fonctionner en mode "Ultra-Bas". En mode Cons. Chaleur ou Dégivrage, le ventilateur continue à fonctionner en mode "Ultra-Bas".
- (10) Pendant le Chauffage rapide, lorsque la température de la pièce atteint la température réglée + SFTDSW , le régime du compresseur correspond au régime en cours x DWNRATEW.

Reversing Valve Defrosting



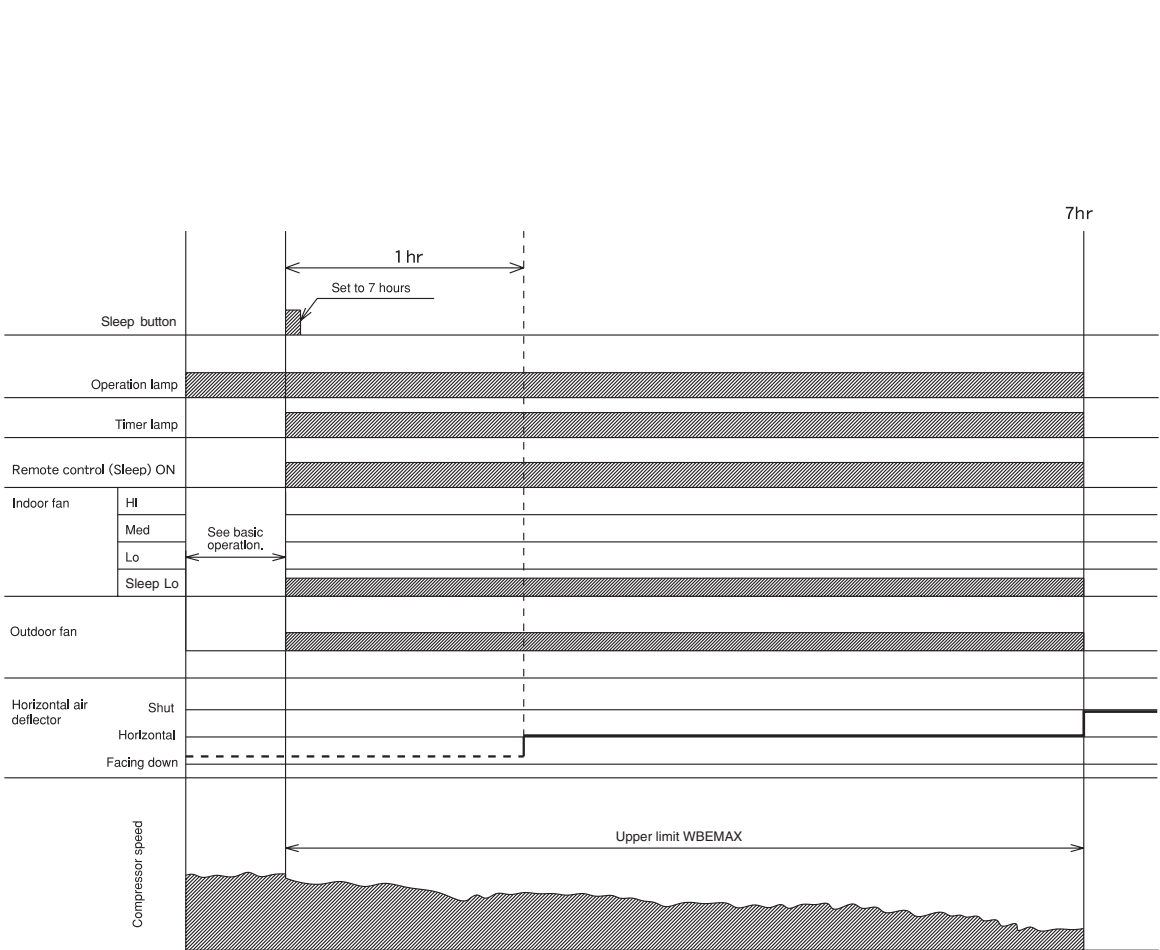
- Notes:
- (1) The defrosting inhibit period is set as shown in the diagram below. When defrosting has finished once, the inhibit period is newly set, based on the outdoor temperature when the compressor was started. During this period, the defrost signal is not accepted.
 - (2) If the difference between the room and outdoor temperature is large when defrosting is finished, the maximum compressor speed (WMAX) or (WMAX2) can be continued for 120 minutes maximum.
 - (3) The defrosting period is 12 minutes maximum.
 - (4) When operation is stopped during defrosting, it is switched to auto refresh defrosting.
 - (5) Auto refresh defrosting cannot be engaged within 15 minutes after operation is started or defrosting is finished.

Setting Defrosting Inhibit Period



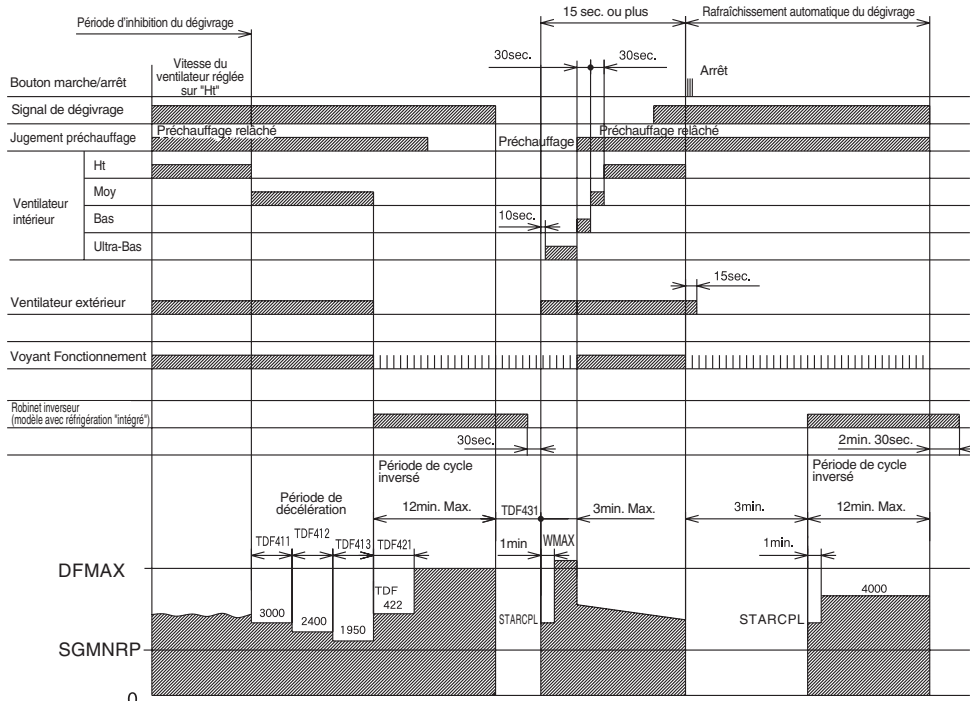
- Notes:
- (1) The first inhibit time after operation start is set to DEFTIM_FST.
 - (2) From the second time onwards, the inhibit time is set according to the time required for defrosting.
Reverse cycle operation time $\geq$ [DEFCOL] : DEFTIM_COL is set.
Reverse cycle operation time < [DEFCOL] : The time corresponding to outdoor temperature is set.

Heating Sleep Operation



- Notes:
- (1) The sleep operation starts when the sleep button is pressed.
 - (2) When the sleep button is set, the maximum compressor speed is limited to WBEMAX, and the indoor fan is set to "sleep Lo".
 - (3) The indoor fan speed does not change even when the fan speed mode is changed. (Sleep Lo)
 - (4) When defrosting is to be set during sleep operation, defrosting is engaged and sleep operation is restored after defrosting.
 - (5) If sleep operation is cancelled by the cancel button or sleep button, all data is cleared.

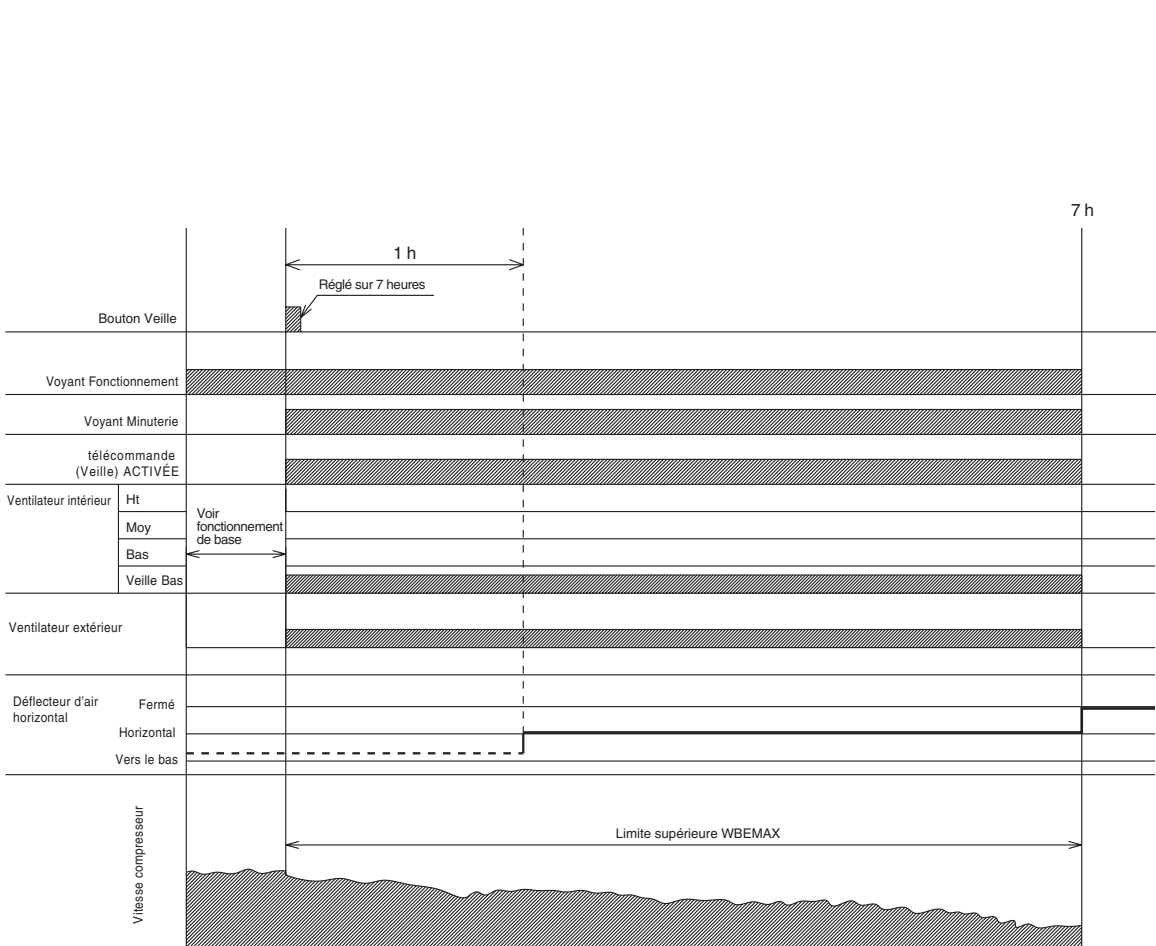
Dégivrage Robinet inverseur



Remarques:

- (1) La période d'inhibition du dégivrage est réglée comme indiqué sur le schéma ci-dessous. Une fois le dégivrage exécuté, la période d'inhibition est à nouveau réglée, en fonction de la température extérieure au moment où le compresseur a été démarré. Pendant cette période, le signal de dégivrage n'est pas accepté.
- (2) Si la différence entre la température de la pièce et la température extérieure est importante lorsque le dégivrage est terminé, la vitesse de compresseur maximale (WMAX) ou (WMAX2) pourra continuer à être utilisée pendant au maximum 120 minutes.
- (3) La durée maximale du dégivrage est de 12 minutes.
- (4) Lorsque l'appareil est arrêté en cours de dégivrage, il passe en Rafraîchissement automatique du dégivrage.
- (5) Le rafraîchissement automatique du dégivrage ne peut être activé avant 15 minutes après le démarrage de l'opération ou la fin du dégivrage.

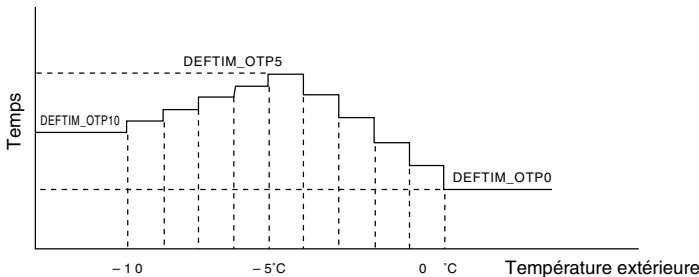
Fonctionnement en Veille Chauffage



Remarques:

- (1) Le fonctionnement en veille démarre lorsque vous appuyez sur le bouton Veille.
- (2) Lorsque le bouton Veille est réglé, la vitesse maximal du compresseur est limitée à WBEMAX et le ventilateur intérieur est réglé sur "Veille Bas".
- (3) La vitesse du ventilateur intérieur ne change pas, même lorsque le mode de vitesse du ventilateur est modifié. (Veille Bas)
- (4) Lorsque le dégivrage doit être réglé pendant le fonctionnement en veille, le dégivrage est activé et le fonctionnement en veille est restauré après le dégivrage.
- (5) Si le fonctionnement en veille est annulé à l'aide du bouton Annuler ou du bouton Veille, toutes les données sont effacées.

Réglage de la période d'inhibition du dégivrage



Remarques:

- (1) Le temps d'inhibition du dégivrage après le démarrage du fonctionnement est DEFTIM_FST.
- (2) A partir de la seconde fois, le temps d'inhibition est réglé conformément au temps requis pour le dégivrage.
Temps de fonctionnement du cycle inverse $\geq$ [DEFCOL] : DEFTIM_COL est réglé.
Temps de fonctionnement du cycle inverse $NMMM <$ [DEFCOL] : Le temps correspondant à la température extérieure est réglé.

REFRIGERATING CYCLE DIAGRAM

MODEL RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

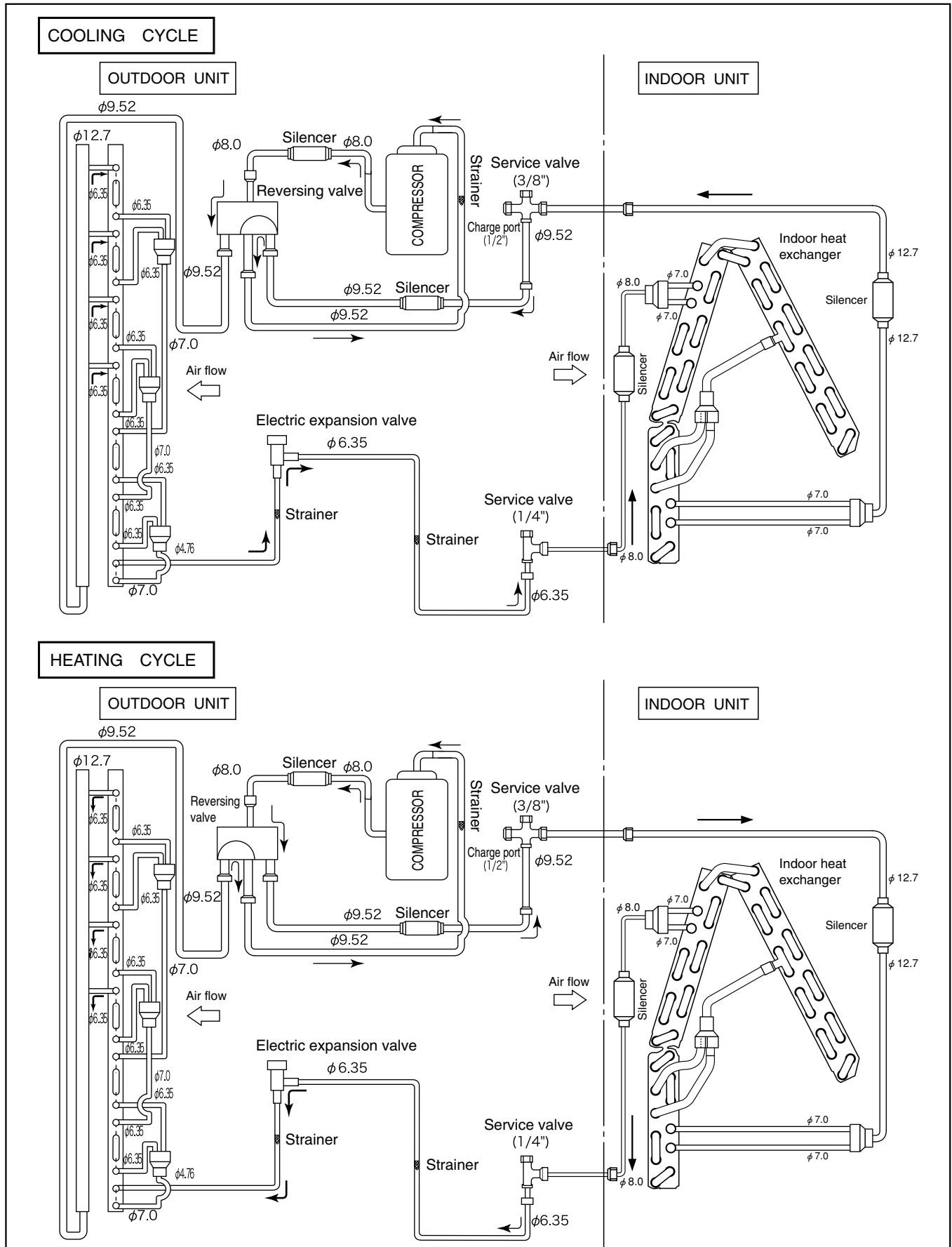
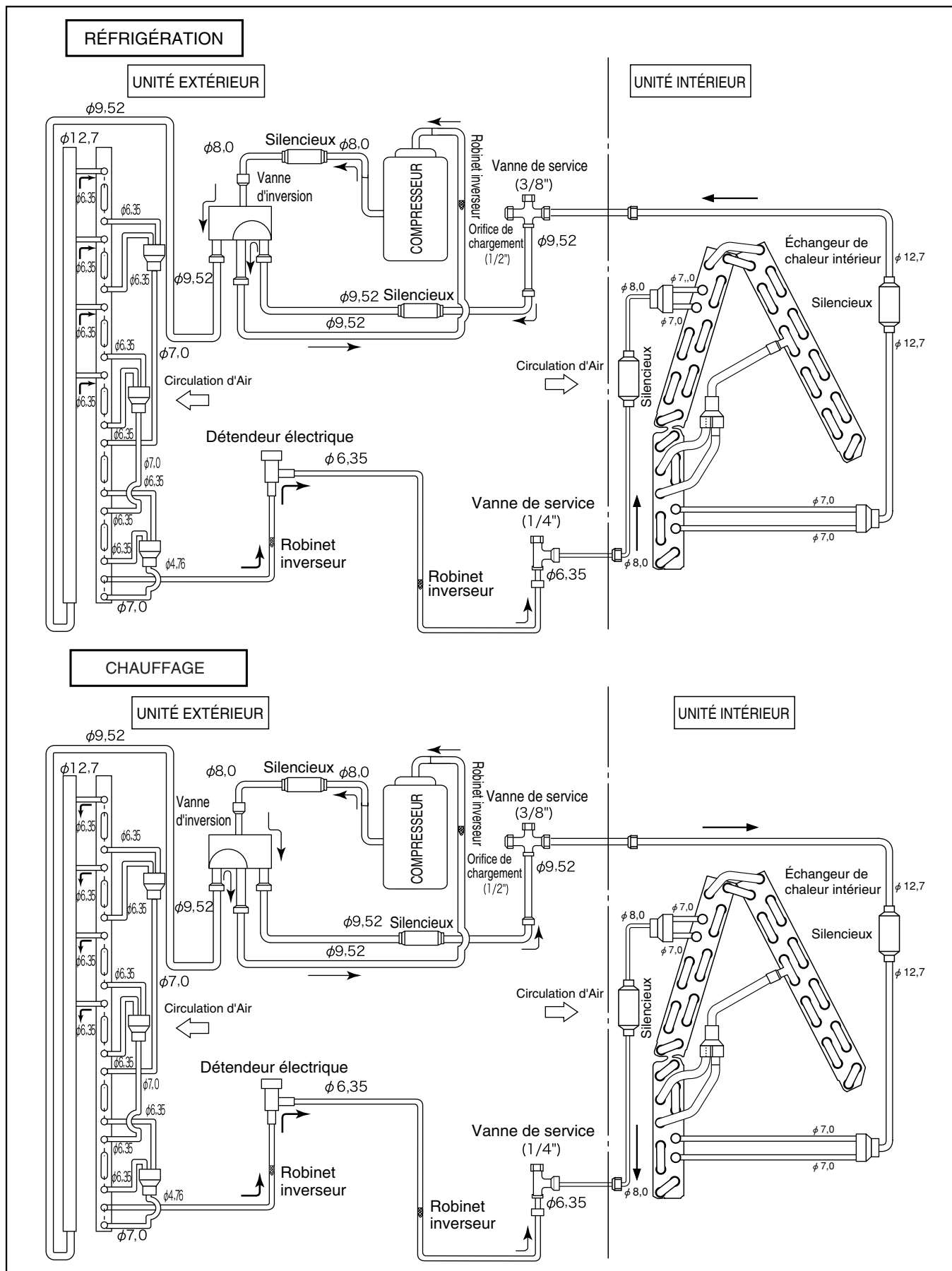


SCHÉMA DU CYCLE DE RÉFRIGÉRATION

MODÈLE RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8



DISASSEMBLY & ASSEMBLY PROCEDURE

1. AIR FILTER

Clean the air filter, as it removes dust inside the room.

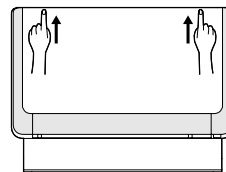
Be sure to clean the filter once every two weeks so as not to consume electricity unnecessarily.

PROCEDURE

1

Open the front panel.

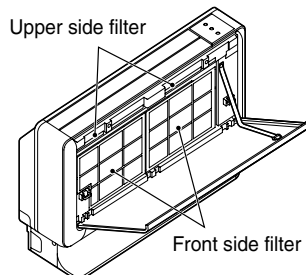
- To open the front panel, use the remote controller to stop unit operation. Then press at the top left and right corners of the front panel.
- Grasp the left and right sides of the front panel and open it toward you.



2

Remove the filters.

(Front side 2 pieces, upper side 2 pieces, total 4 pieces.)



3

Remove dust of the filters using a vacuum cleaner.

- After using neutral detergent, wash with clean water and dry in shade.

4

Attach the filters.

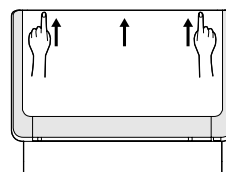
- Attaching the filters.
(Front side 2 pieces, upper side 2 pieces, total 4 pieces.)



5

Close the front panel.

- To close the front panel, press at the top left and right corners of the front panel.
- Press the upper center part of the front panel to close properly.



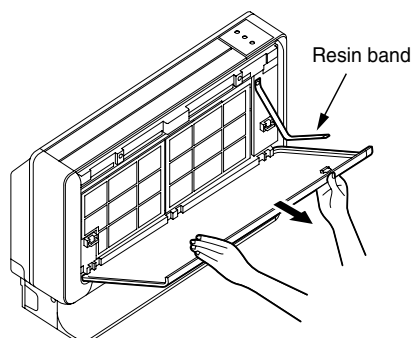
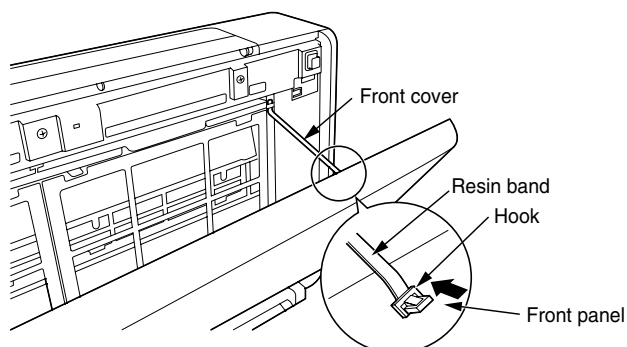
2. HOW TO INSTALL AND REMOVE THE FRONT PANEL

- Be sure to use both hands to grasp the front panel when removing it or attaching it.
- The front panel may be installed up or down to suit user preference.

Removing

- ① Press the hook found at the tip of the resin band installed inside the front panel's right section to remove the resin band.

- ② Pull the front panel down toward you and once fully open, pull it to remove.



Attaching

- ① Attach three front panel bearings to the axis of the front cover. (Set the hook to face up.)

- ② Insert the tip of the resin band into the hole of the protrusion inside the right section of the front panel.

PROCEDURE D'ASSEMBLAGE ET DESASSEMBLAGE

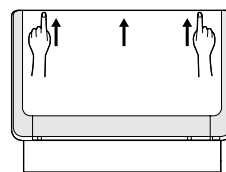
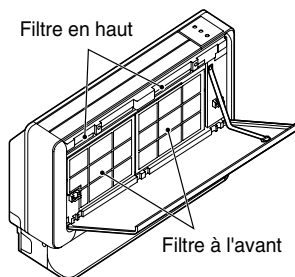
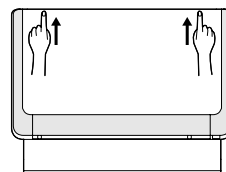
1. FILTRE A AIR

Il faut nettoyer le filtre, car il aspire la poussière de la pièce.

Veiller à nettoyer le filtre toutes les deux semaines, pour éviter une consommation excessive d'électricité.

PROCÉDURE

- 1** **Comment ouvrir le panneau frontal.**
 - Pour ouvrir le panneau frontal, arrêter le fonctionnement de l'unité à l'aide de la télécommande. Appuyez ensuite sur les angles supérieurs gauche et droit du panneau avant.
 - Prendre par les côtés gauche et droit du panneau frontal et ouvrir vers soi.
- 2** **Enlevez les filtres.**
(2 pièces à l'avant, 2 pièces en haut, 4 pièces au total.)
- 3** **Enlevez la poussière des filtres à l'aide d'un aspirateur.**
 - Utilisez un détergent neutre, rincez à l'eau propre et séchez à l'ombre.
- 4** **Attachez les filtres.**
 - Attacher les filtres.
(2 pièces à l'avant, 2 pièces en haut, 4 pièces au total.)
- 5** **Comment refermer le panneau frontal.**
 - Pour fermer le panneau avant, appuyez sur ses angles supérieurs gauche et droit.
 - Appuyer sur la partie centrale en haut du panneau pour le refermer correctement.

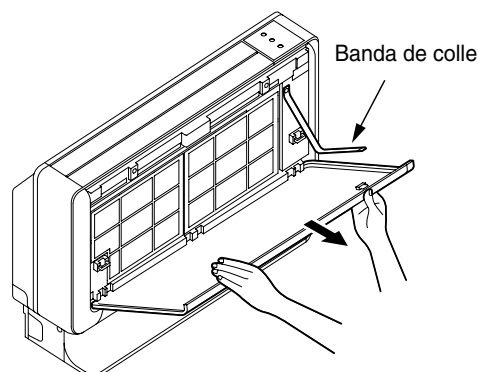
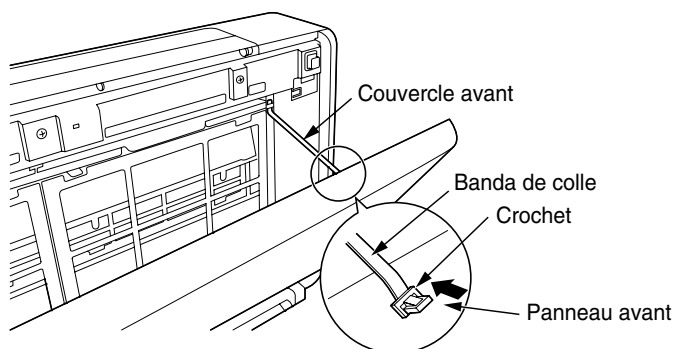


2. COMMENT INSTALLER ET ENLEVER LE PANNEAU AVANT

- Assurez-vous d'utiliser vos deux mains pour empoigner le panneau avant quand vous l'enlevez ou que vous le fixez.
- Le panneau avant doit être installé vers le haut ou le bas selon les préférences de l'utilisateur.

Enlèvement

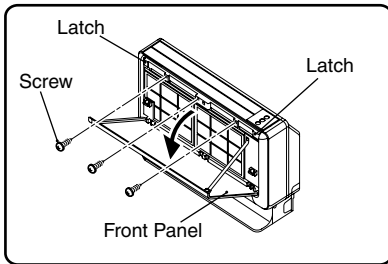
- ① Appuyer sur le crochet situé sur l'extrémité de la bande de colle installée dans la section droite du panneau avant afin d'enlever la bande de colle.
- ② Tirer sur le panneau avant vers vous et vers le bas et une fois que celui-ci est complètement ouvert, tirer dessus pour l'enlever.



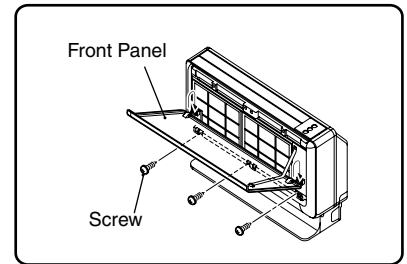
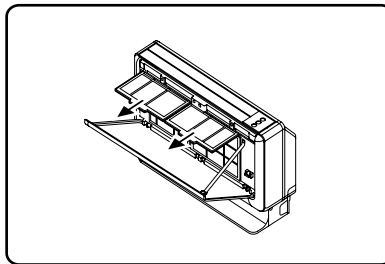
Fixation

- ① Fixer trois supports de panneau avant sur l'axe du couvercle avant. (Mettre le crochet vers le haut.)
- ② Insérer l'extrémité de la bande de colle dans le trou de la saillie située dans la section de droite du panneau avant.

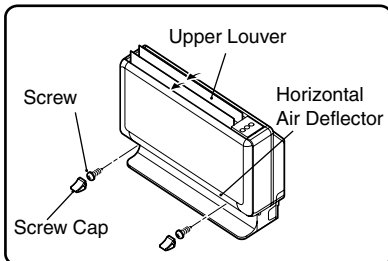
3. Remove the front cover



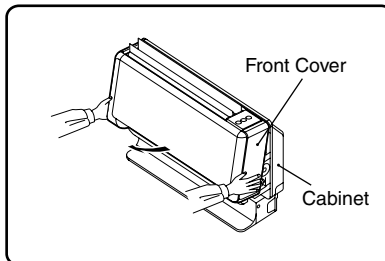
① Push the latch at both sides to open the front panel. Pull out the filter and remove 3 screws.



② Lift up the front panel and latch the claws firmly at the lower part of rear of the front panel. Then remove 3 screws.

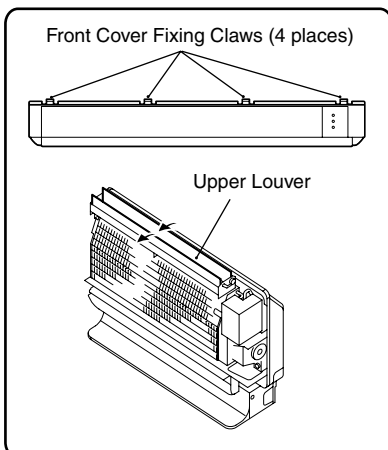


③ Take off 2 screw caps at the lower part of the horizontal air deflector and remove 2 screws. Then leave the upper louver in open position.

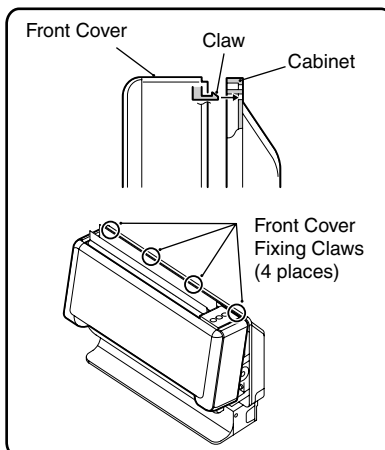


④ Hold both sides of the lower part of front cover and pull down towards an oblique direction.

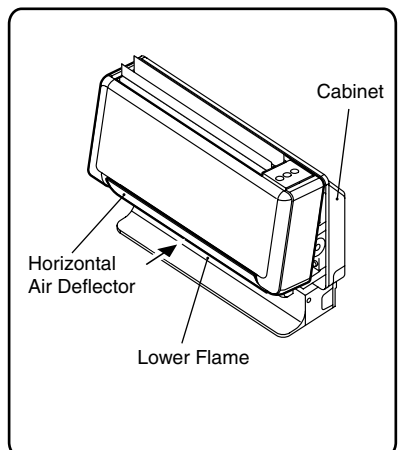
4. Install the front cover



① Set the upper louver in open position.

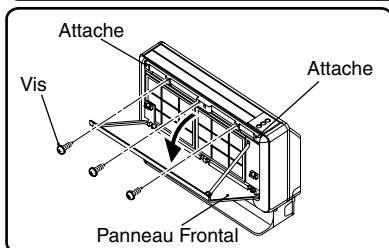


② Insert the front cover fixing claws (4 places) to the insertion groove of the cabinet and put the upper louver through to the front cover frame.

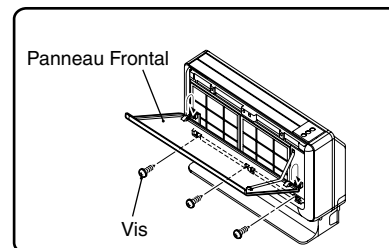
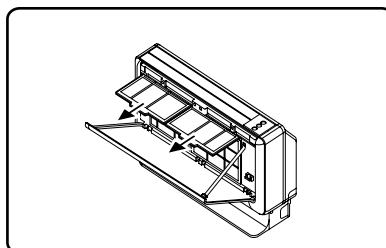


③ Put the horizontal air deflector to the lower part of front cover frame and insert to the cabinet. After fixed the front cover, fix back all the screws in order.

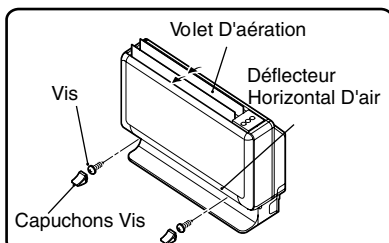
3. Retirez le capot frontal



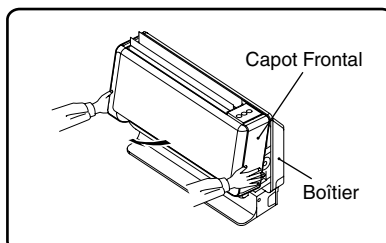
① Poussez le tapuet de chaque côté pour ouvrir le panneau frontal. Retirez le filtre et dévissez les 3 vis.



② Soulevez le panneau frontal et accrochez fermement les pinces au bas de sa partie arrière. Dévissez ensuite les 3 vis.

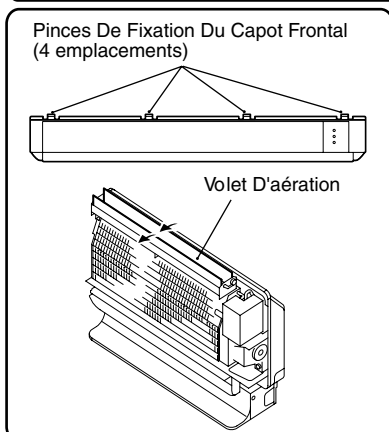


③ Retirez les 2 capuchons vissés au bas du déflecteur horizontal d'air et dévissez les 2 vis. Laissez ensuite le volet d'aération ouvert.

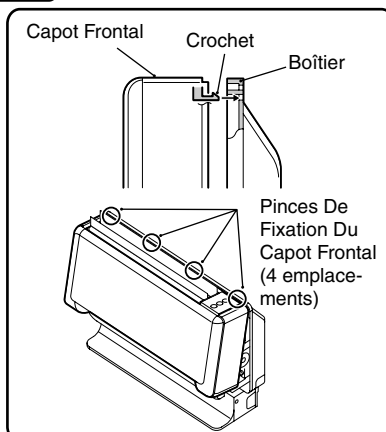


④ Tenez les deux côtés de la partie inférieure du capot frontal et tirez-les en direction oblique.

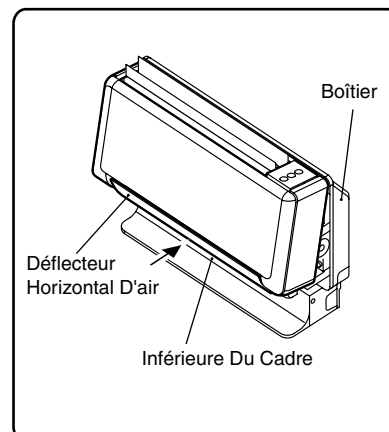
4. Mettez en place le capot frontal



① Mettez le volet D'aération en position ouverte.



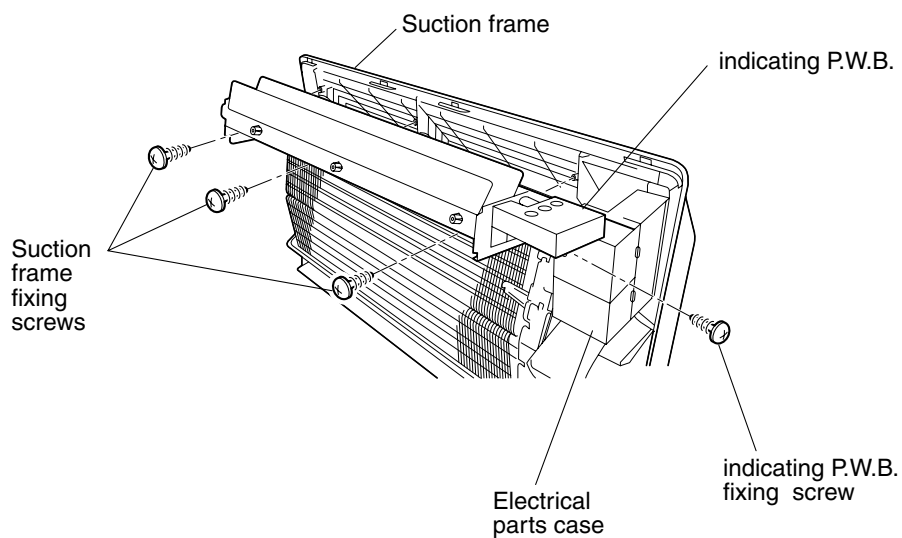
② Insérez les pincas de fixation du capot frontal (4 emplacements) dans la rainure d'introduction du boîtier et reliez le volet d'aération supérieur au cadre du capot frontal.



③ Reliez le déflecteur horizontal d'air à la partie inférieure du cadre du capot frontal et insérez-le dans le boîtier. Après avoir fixé le capot frontal, remettez en place toutes les vis dans l'ordre approprié.

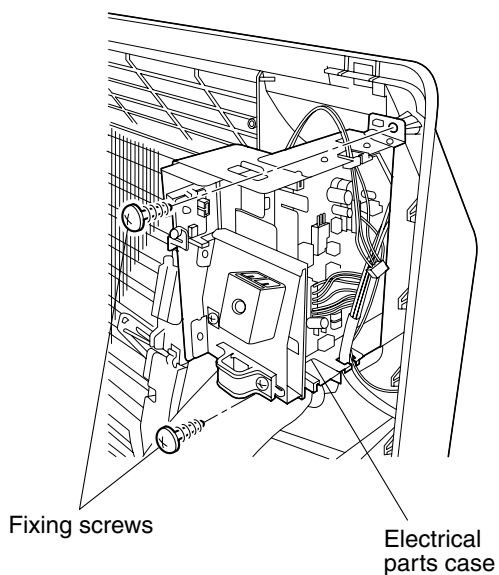
5. INDICATING P.W.B.

- (1) Remove the front panel and the front cover.
- (2) Remove the three fixing screws of the suction frame.
- (3) Remove the one fixing screw of the indicating P.W.B. case.
- (4) Slide the indicating P.W.B. case to the right while removing it from the suction frame.



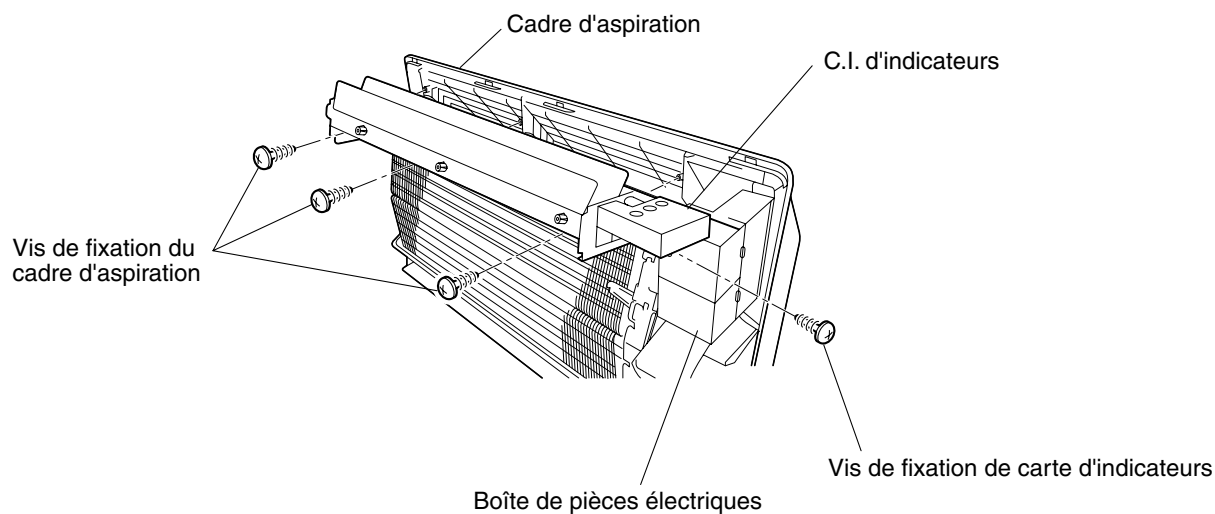
6. ELECTRICAL PARTS CASE

- (1) Remove the front panel and the front cover.
- (2) Remove the two fixing screws of the electrical parts case.



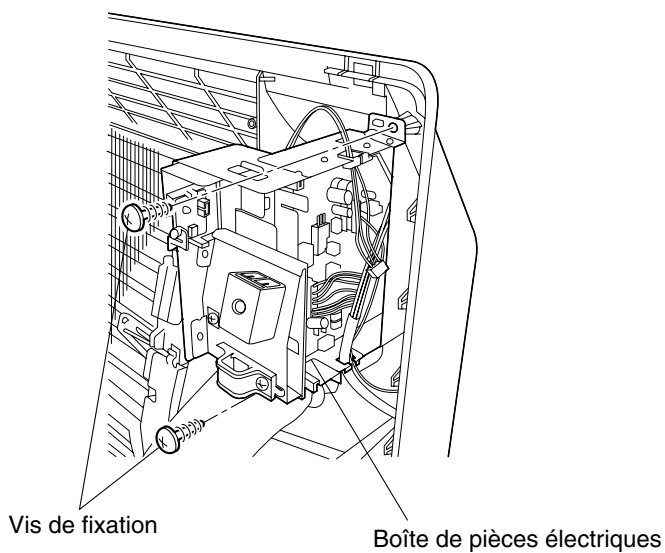
5. C.I. D'INDICATEURS

- (1) Retirez le panneau frontal et le couvercle frontal.
- (2) Retirez les trois vis de fixation du cadre d'aspiration.
- (3) Retirez une vis de fixation sur la boîte de C.I. d'indicateurs.
- (4) Glissez la boîte carte d'indicateurs vers la droite pour la retirer du cadre d'aspiration.



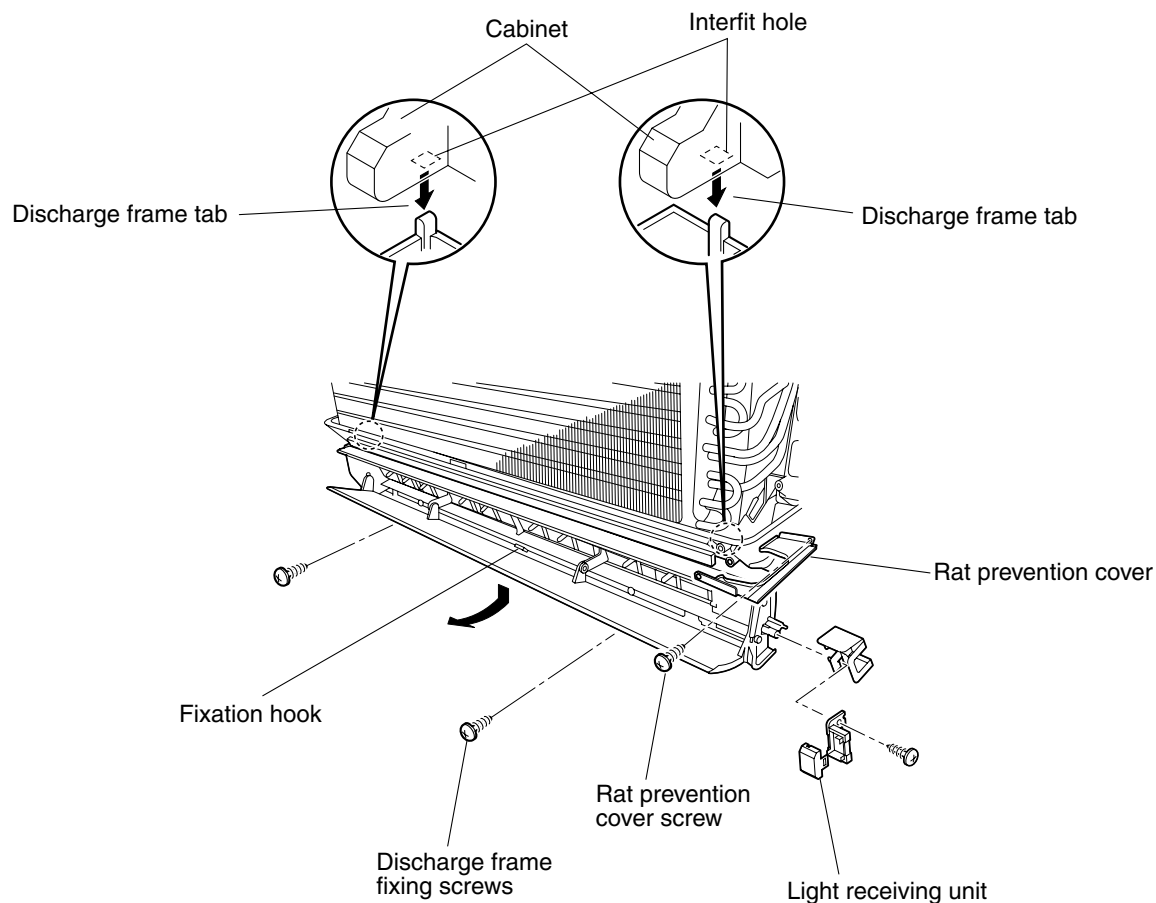
6. BOITE DE PIECES ELECTRIQUES

- (1) Retirez le panneau frontal et le couvercle frontal.
- (2) Retirez les deux vis de fixation de la boîte de pièces électriques.

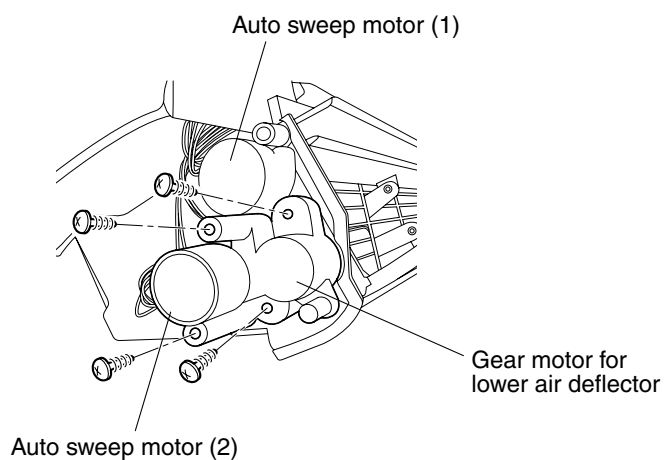


7. DISCHARGE FRAME

- (1) Remove the front panel and the front cover.
- (2) Remove the two fixing screws of the discharge frame.
- (3) Remove the screw on the rat prevention cover.
- (4) Remove the hook that is the fixation of a lower center part of Discharge frame.
- (5) Lower the rear side of the discharge frame, remove the tab on the interfit section, and then pull out the discharge frame towards you.

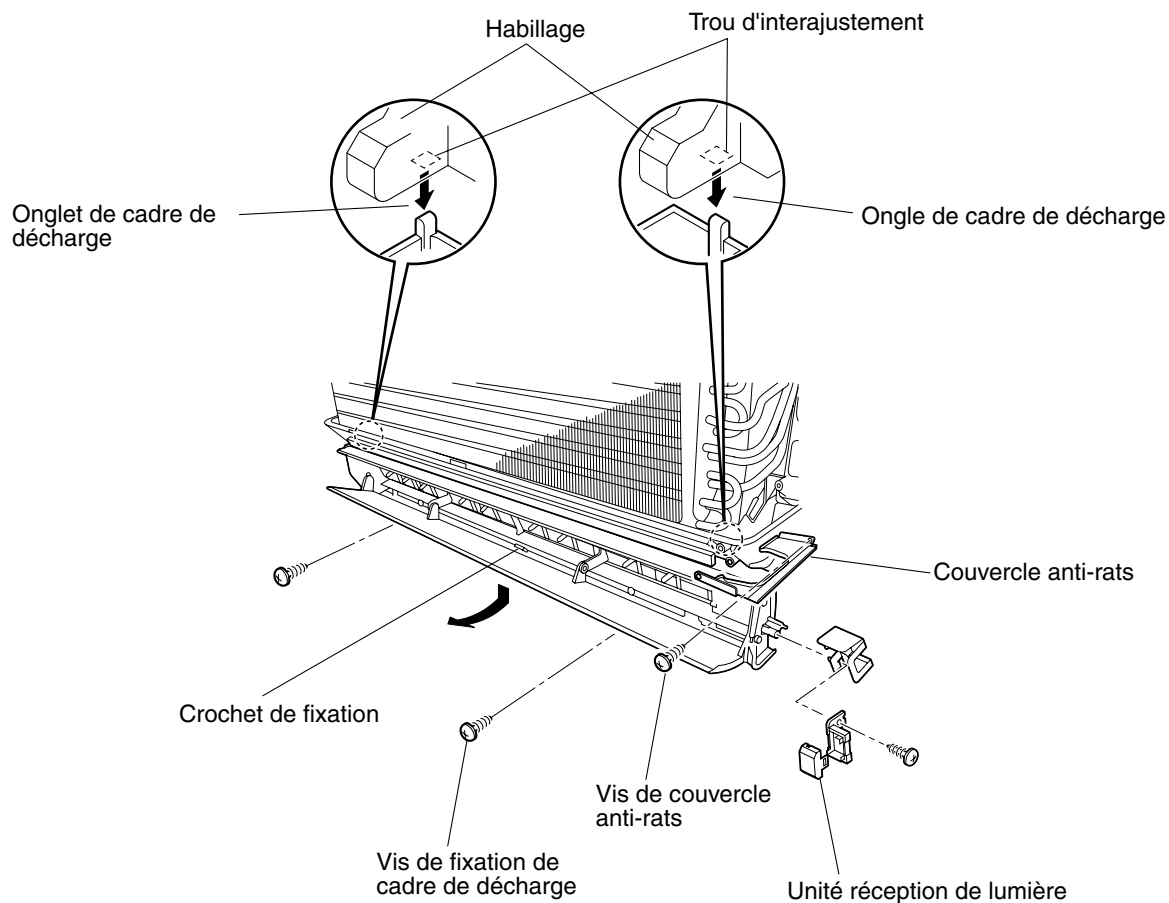


8. DISCHARGE FRAME AUTO SWEEP MOTOR

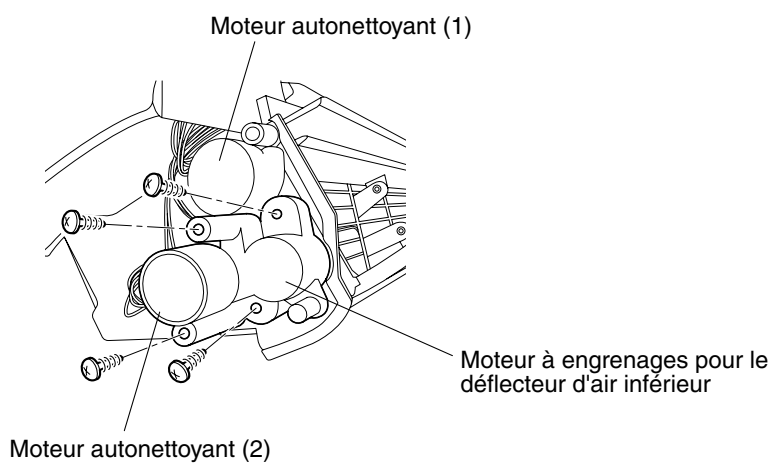


7. CADRE DE DECHARGE

- (1) Retirez le panneau frontal et le couvercle frontal.
- (2) Retirez les deux vis de fixation du cadre de décharge.
- (3) Retirez la vis du couvercle anti-rats
- (4) Retirez le crochet qui est la fixation de la partie centrale inférieure du cadre de décharge.
- (5) Abaissez l'arrière du cadre de décharge, retirez l'onglet sur la section d'interajustement, puis retirez le cadre de décharge en le tirant vers vous.

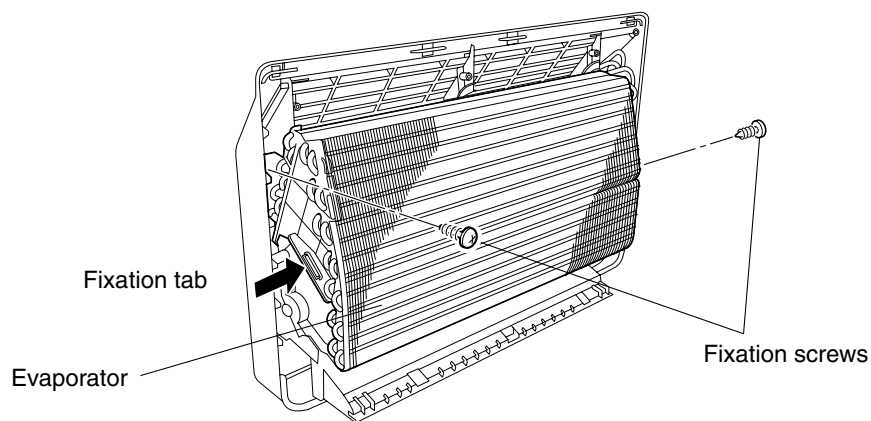


8. MOTEUR D'AUTO BALAYAGE DU CADRE DE DECHARGE

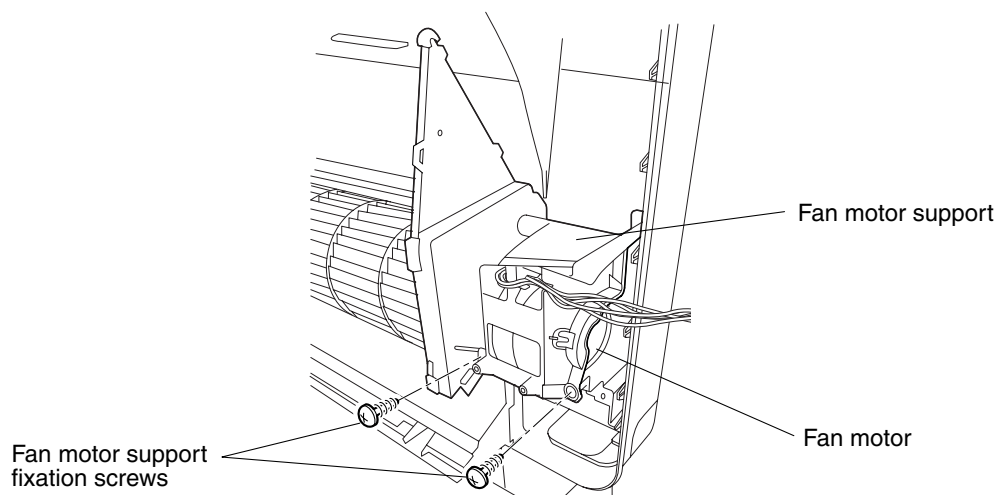


9. FAN MOTOR AND TANGENTIAL AIR FLOW FAN

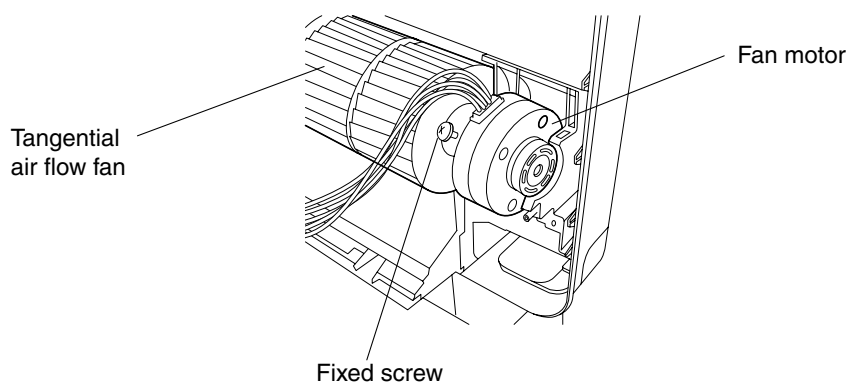
- (1) Two screws that are the fixation of evaporator are removed.
- (2) The tab where the left side of evaporator is fixed is removed.
- (3) Evaporator is lifted up and remove.



- (4) Two screws that is the fixation of fan-motor support is removed, and fan motor support is removed.

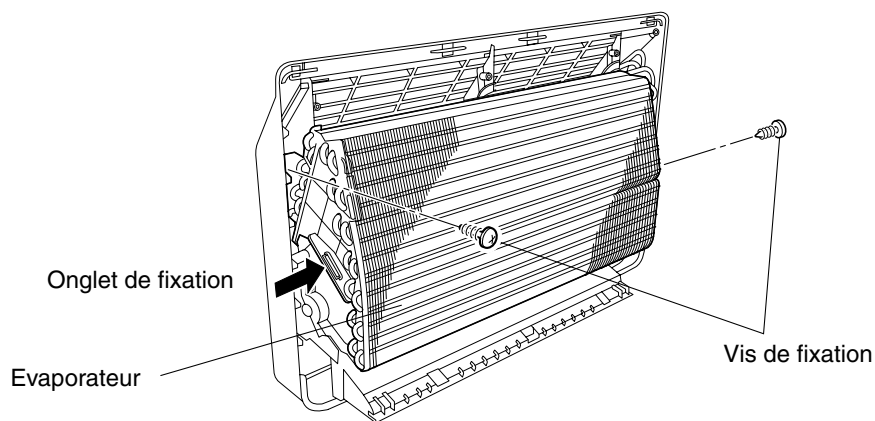


- (5) The tangential air flow fan and fan motor are fixed with screw.
Please loosen screw when you remove.

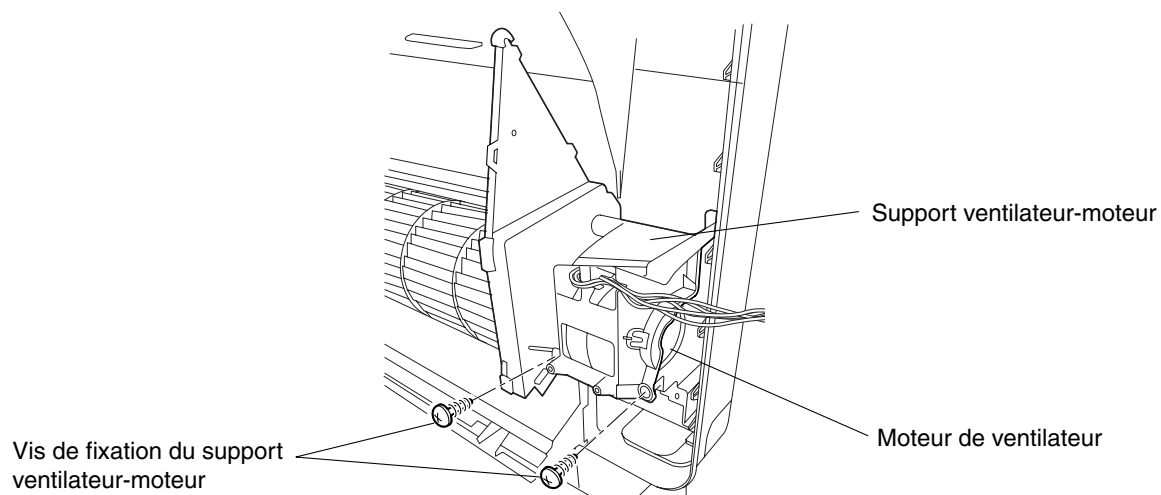


9. MOTEUR DE VENTILATEUR ET VENTILATEUR A FLUX D'AIR TANGENTIEL

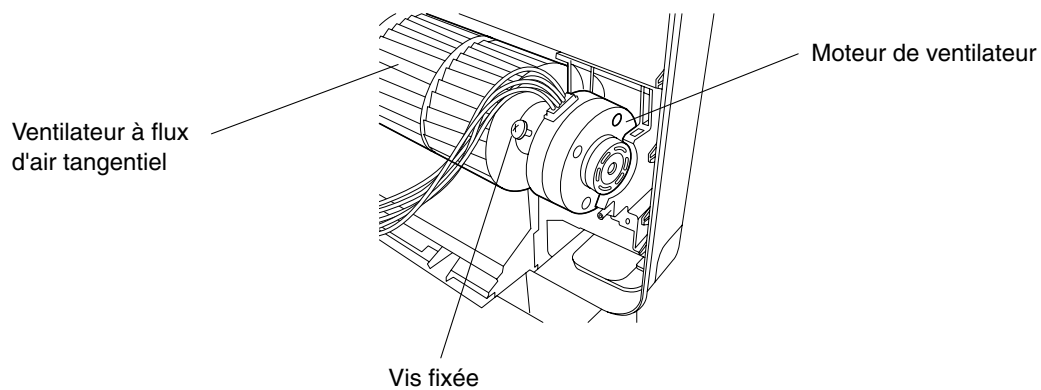
- (1) Retirez les deux vis de fixation de l'évaporateur.
- (2) Retirez l'onglet de fixation du côté gauche de l'évaporateur.
- (3) Soulevez et retirez l'évaporateur.



- (4) Retirez les deux vis de fixation du support ventilateur-moteur, retirez le support ventilateur-moteur.



- (5) Fixez le ventilateur à flux d'air tangentiel et le moteur de ventilateur avec la vis. Desserrez la vis pour le retrait.



MODEL RAF-25FX8, RAF-35FX8

Power to operate indoor unit (DC35V) is generated at the power supply in outdoor unit and it is sent to indoor unit through the connecting cord C and D.
Then, DC 12V (12V line) is generated using DC/DC converter from the voltage sent from outdoor unit, as the control voltage of 12V is required to drive the suction deflector motor and others.
Furthermore, 5V (5V line), which is necessary to drive the microcomputer and to control the fan motor, is generated using three-terminal regulator IC121.

DESCRIPTION DES PRINCIPAUX CIRCUITS

MODÈLE RAF-25FX8, RAF-35FX8

1. Circuit d'alimentation

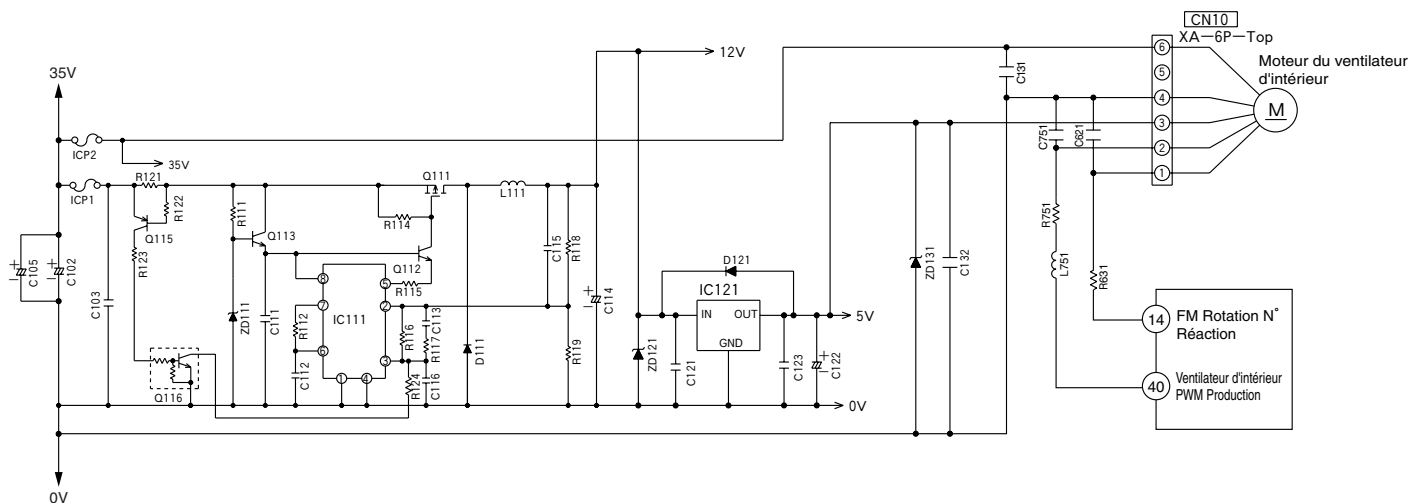


Fig. 1-1

L'énergie pour alimenter l'unité intérieure (35V CC) est générée à l'alimentation dans l'unité extérieure et envoyée à l'unité intérieure via les cordons de raccordement C et D.

Alors, 12 V CC (ligne 12 V) sont générés via un convertisseur CC/CC de la tension envoyée par l'unité extérieure, parce que la tension de contrôle de 12 V est requise pour mener le moteur déflecteur aspiration.

De plus, 5 V (ligne 5 V), requis pour entraîner le microprocesseur et contrôler le moteur de ventilateur, sont générés à l'aide du régulateur trois bornes IC121.

2. Reset Circuit

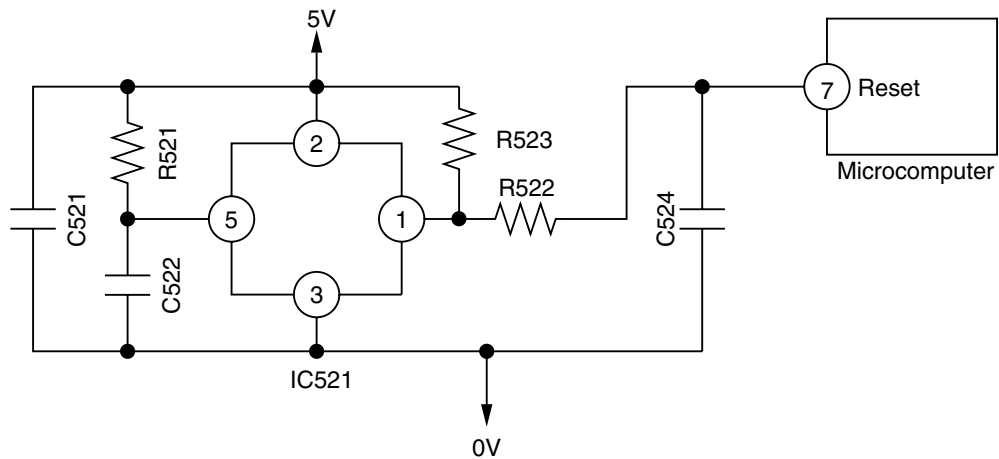


Fig.2-1

Timing chart

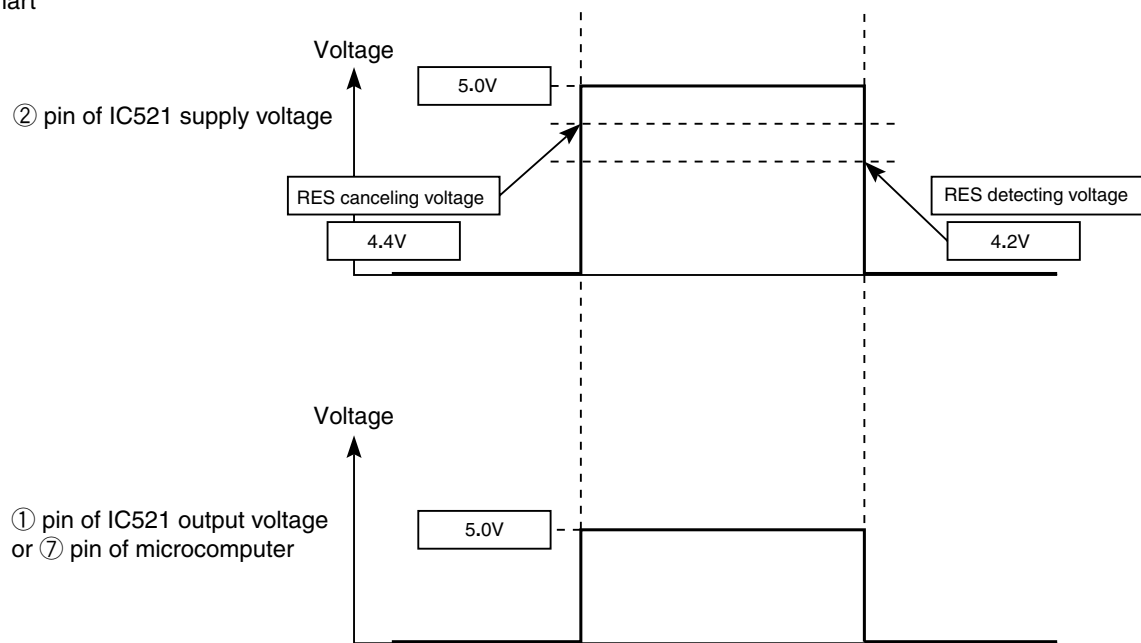


Fig.2-2

- Reset circuit is to initialize the indoor unit microcomputer when switching ON the power or after recovering from power failure.
- Microcomputer operates when ⑦ pin of the indoor unit microcomputer (reset input) is "Lo" for resetting and "Hi" for hitting.
- Waveform of each part when switching ON the power and when shutting down is shown in the Fig. 2-2.
- After switching ON the power, ① pin of IC521 supply voltage and ⑦ pin of microcomputer becomes Hi when DC5V line rises and reaches approximately 4.4V or higher.
Then, resetting will be cancelled and microcomputer starts operating.
- After shutting down the power, ① pin of IC521 supply voltage and ⑦ pin of microcomputer becomes Lo when DC5V line falls and reaches approximately 4.2V or lower.
Then, the microcomputer will be in reset condition.

2. Circuit de remise à zéro

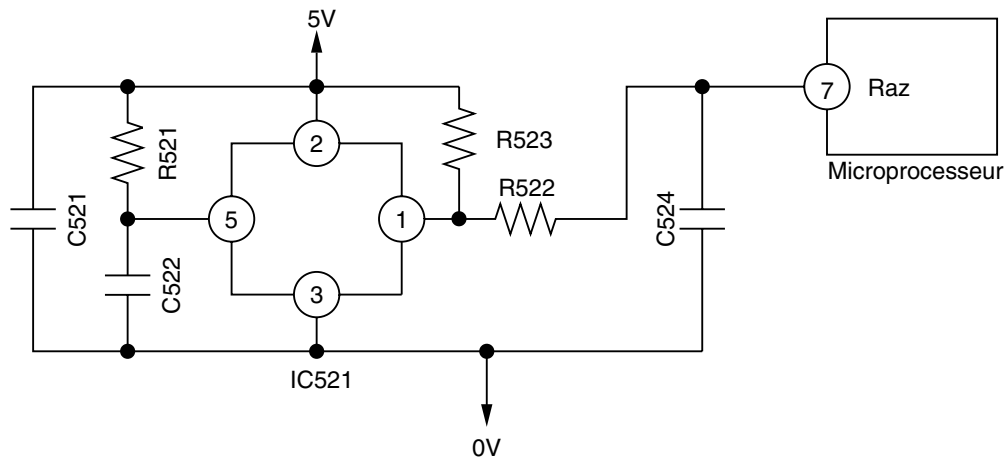


Fig.2-1

Chronogramme

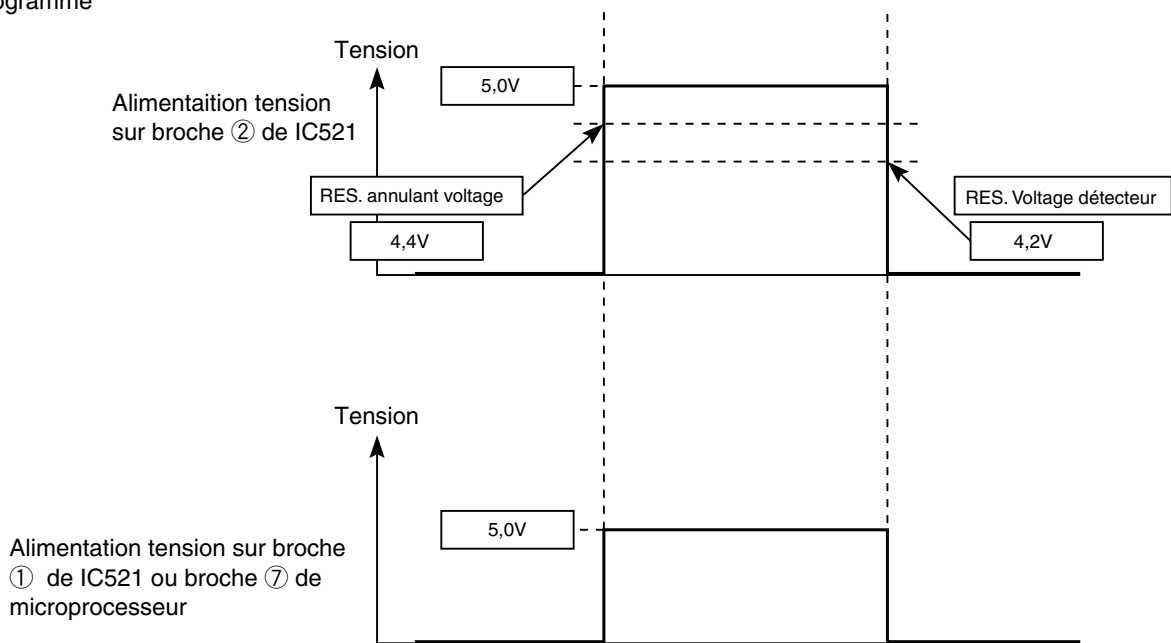


Fig.2-2

- Le circuit de remise à zéro est pour initialiser le microprocesseur de l'unité intérieure à la mise sous tension ou après le rétablissement d'une coupure de courant.
- Le microprocesseur opère quand la broche ⑦ du microprocesseur de l'unité intérieure (entrée de remise à zéro) est "Lo" pour la remise à zéro et "Hi" pour le chauffage.
- La forme d'onde de chaque partie à la commutation d'alimentation MARCHE et à l'extinction est indiquée sur la Fig. 2-2.
- Après la mise sous tension, la broche ① d'alimentation tension de IC521 et la broche ⑦ de microprocesseur deviennent Hi quand la ligne 5V CC augmente et atteint environ 4,4V ou plus.
Alors, la remise à zéro sera annulée et le microprocesseur se remettra à fonctionner.
- Après l'extinction, la broche ① d'alimentation tension de IC521 et la broche ⑦ de microprocesseur deviennent Lo quand la ligne 5V CC baisse et atteint environ 4,2 V ou moins.
Le microprocesseur sera alors en état de remise à zéro.

3. Room Temperature Thermistor Circuit

A room temperature thermistor circuit is shown in Fig. 3-1.

According to room temperature, the voltage of point ① becomes as it is shown in Fig.3-2.

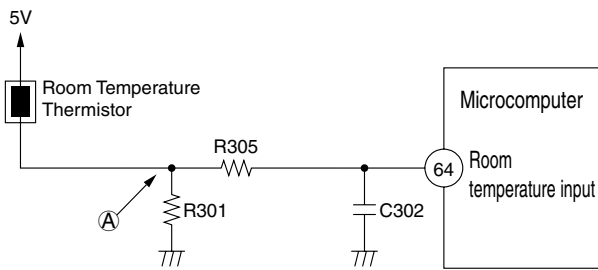


Fig. 3-1

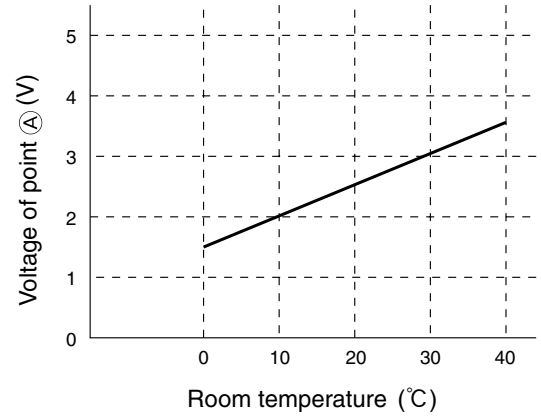


Fig. 3-2

4. Heat Exchanger Thermistor Circuit

Heat exchanger temperature is noticed inside the room

- (1) Preheating
- (2) Low-temperature defrosts at cooling·dehumidification operation time.
- (3) Not working of reversing valve or detection of opening of heat exchange thermistor is controlled.

According to heat exchange temperature, the voltage of point ① becomes as it is shown in Fig. 4-2.

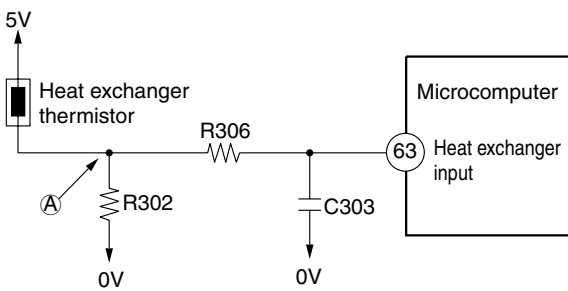


Fig. 4-1

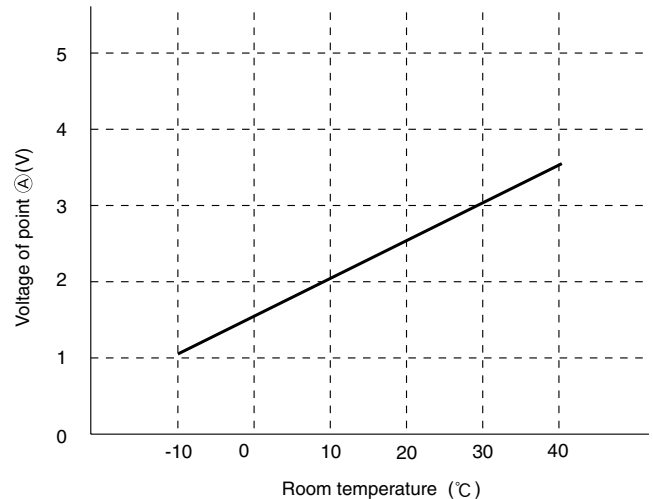


Fig. 4-2

5. Humidity Sensor Circuit

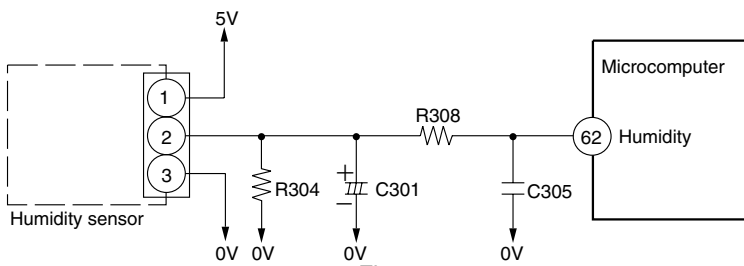


Fig. 5-1

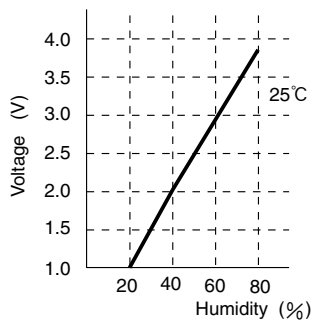


Fig. 5-2

- From the output (② pin) of humidity sensor, the 5V pulse of different width is output according to detected humidity. Smooth output pulse is carried out by C301 and it changes into the characteristic of voltage-humidity as shown in Fig.5-2. The micro computer detects and controls humidity by reading this voltage directly.

3. Circuit de thermistance de la température de la pièce

La Fig. 3-1 représente le circuit de la thermistance de température de la pièce.

La tension en ① dépend de la température de la pièce, comme le montre la Fig. 3-2.

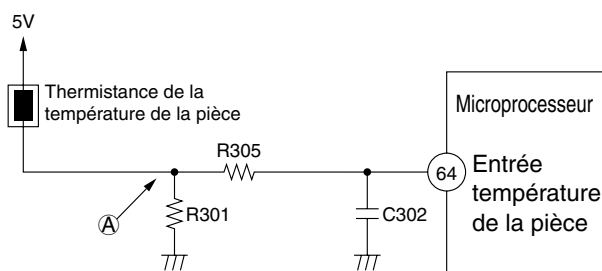


Fig. 3-1

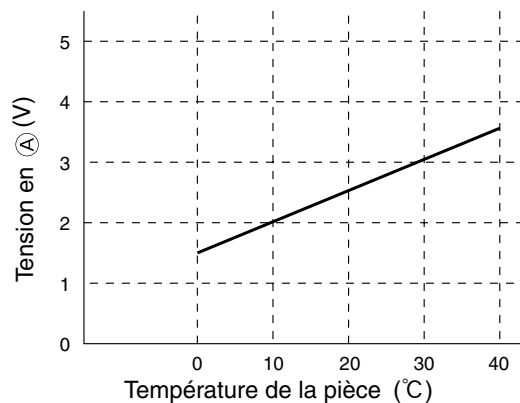


Fig. 3-2

4. Circuit de la thermistance de température de l'échangeur de chaleur.

Le circuit mesure la température de l'échangeur de chaleur intérieur et commande les opérations suivantes.

- (1) Préchauffage
- (2) Dégivrage à basse température pendant la réfrigération et la déshumidification.
- (3) Détection du non fonctionnement de la vanne d'inversion ou de la coupure de la thermistance de température de l'échangeur de chaleur.

La tension en ② dépend de la température de l'échangeur de chaleur, comme le montre la Fig. 4-2.

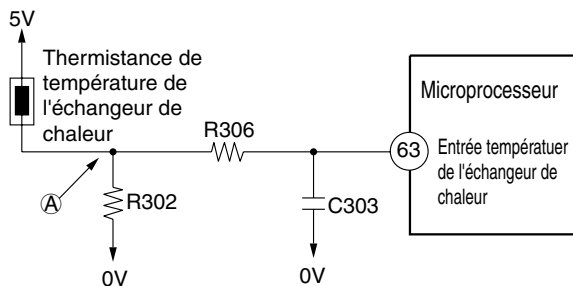


Fig. 4-1

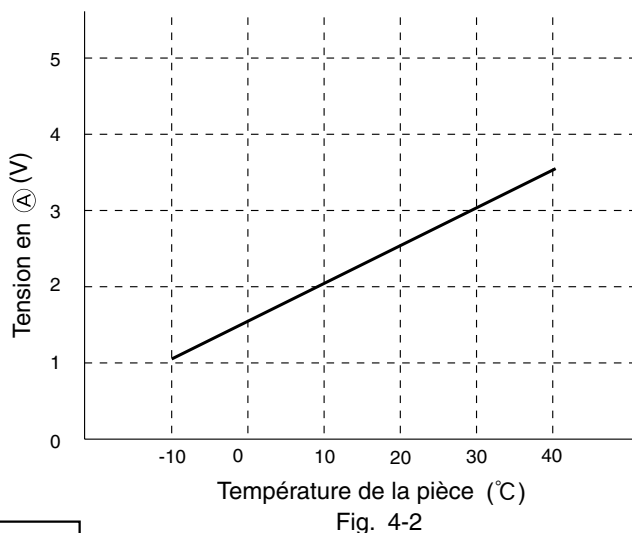


Fig. 4-2

5. Circuit de capteur d'humidité

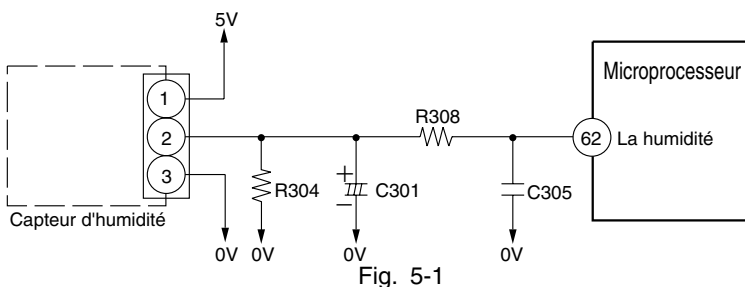


Fig. 5-1

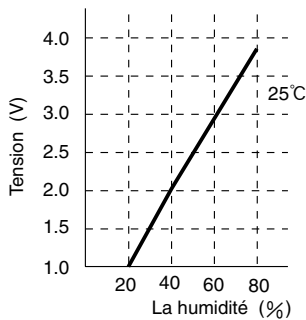


Fig. 5-2

- Une impulsion 5V de largeur différente est fournie de la sortie (broche ②) du capteur d'humidité selon l'humidité détectée. C301 fournit une impulsion de sortie régulière, qui change en caractéristiques de tension-humidité comme indiqué sur la Fig. 5-2. Le microprocesseur détecte et contrôle l'humidité en lisant directement cette tension.

6. Fan Motor Drive Circuit

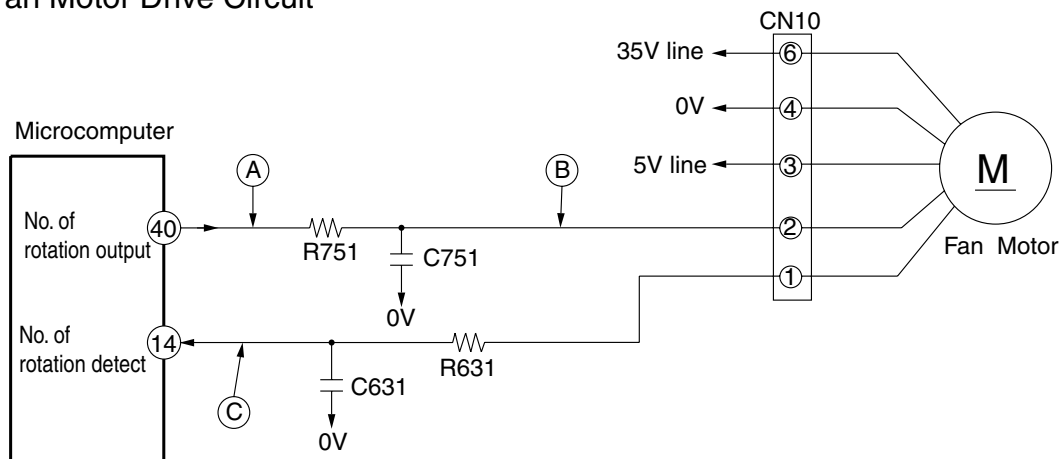


Fig. 6-1

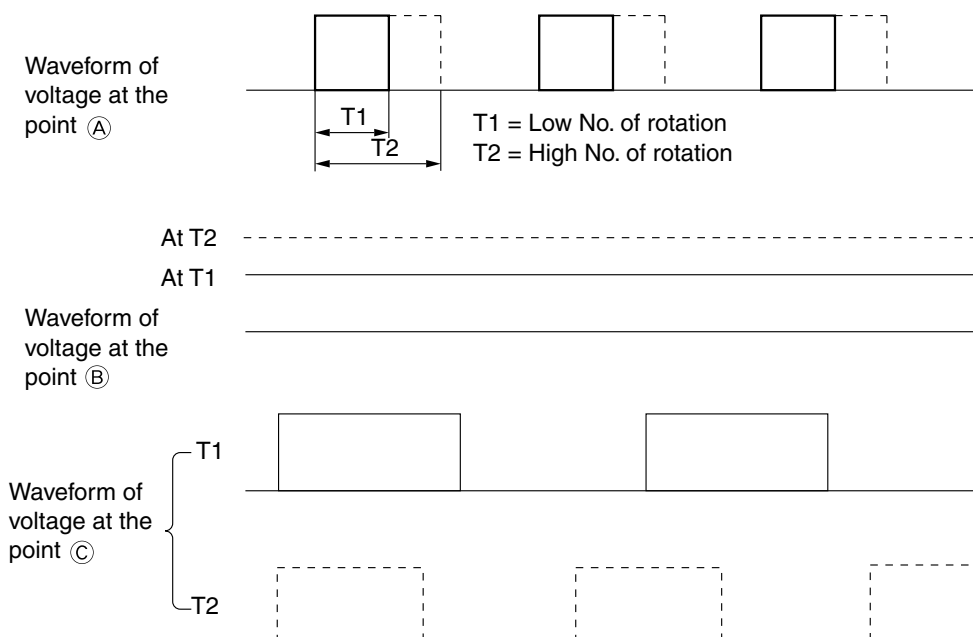


Fig. 6-2

- The 15.7 kHz PWM pulse shown in Fig.6-2 from the micro computer pin ④⑩ is output to point ①A. The width of this pulse changes with instruction number of rotations.
- This pulse changes to analog voltage by R751 and C751 and it is applied to the fan motor as instruction voltage number of rotations. The relationship between the voltage of point ①B and number of rotations becomes as shown in Fig.6-3. (The gap may arise depending on the condition of unit.)
- The feedback pulse of number of rotation is outputted from the fan motor and input to micro computer pin ①④. The frequency of this pulse is 12/60 of the number of rotations. (Ex: 1000min⁻¹ X 12/60=200Hz) The micro computer observes this frequency and to make it as the instruction number of rotation all the time, adjusts the output pulse width of pin ④⑩.
- If the feedback pulse becomes lower than 100min⁻¹ caused by lock or failure of a fan motor, the fan output stops temporary as the fan lock is faulty. The pulse will output again after 10 seconds. If the abnormal in fan lock is detected twice in 10 minutes, the unit is completely stopped and change to the fault mode which the timer lamp blinks 10 times.

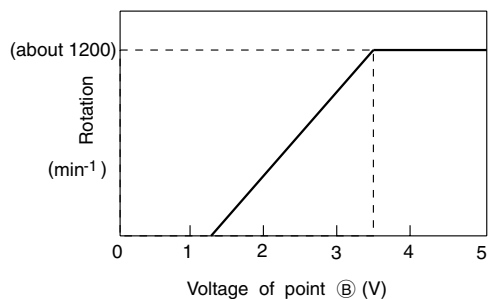


Fig. 6-3

6. Circuit de pilotage du moteur de ventilateur

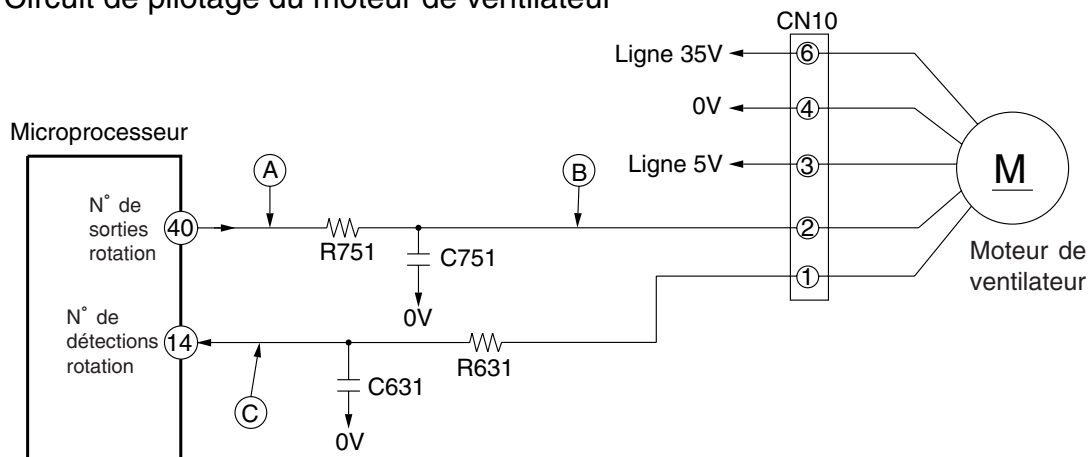


Fig. 6-1

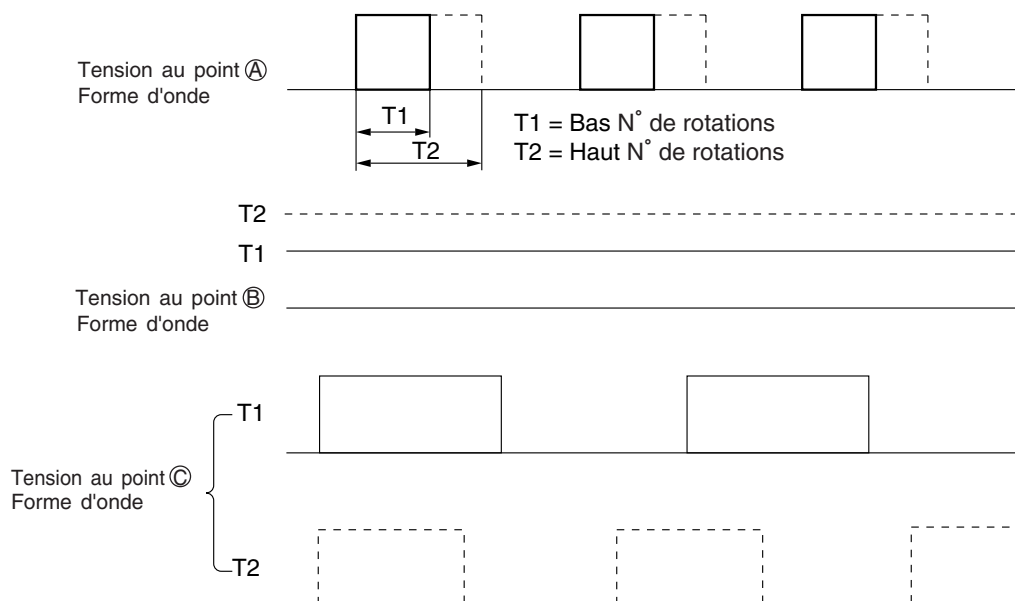


Fig. 6-2

- Pour le point A, une pulsation de PWM (modulation d'impulsions en largeur) de 15,7 kHz sera émise de la broche 40 du microprocesseur, comme indiqué sur la Fig. 6-2.

La plage d'impulsions variera en fonction des différentes vitesses de commande.

- La pulsation est convertie en tension analogique par le R751 et C751, et elle est appliquée au moteur de ventilateur comme tension de commande de vitesse.

La Fig. 6-3 représente la relation entre la tension au point B et la vitesse. (Certaines différences pourront se produire en fonction de l'état d'usure de l'unité.)

- Le moteur de ventilateur émettra la pulsation de feedback de la vitesse, qui sera envoyée sur la broche 14 du microprocesseur. Cette pulsation est équivalente à une fréquence de vitesse 12/60. (Exemple : $1000 \text{ min}^{-1} \times 12/60 = 200 \text{ Hz}$)

Le microprocesseur contrôle la fréquence et règle la plage de pulsation de sortie de la broche 40, afin de conserver la vitesse de commande.

- Si la pulsation de feedback est de 100 min^{-1} ou moins, en raison d'un blocage du moteur de ventilateur ou d'une panne, la sortie du ventilateur sera temporairement arrêtée et considérée comme une erreur de blocage de ventilateur. Au bout de 10 secondes, la sortie de la pulsation redémarre. Si une erreur de blocage de ventilateur est détectée deux fois sur une période de 30 minutes, toutes les unités sont arrêtées et l'unité passe en mode de panne. (Le voyant de la minuterie clignotera 10 fois.)

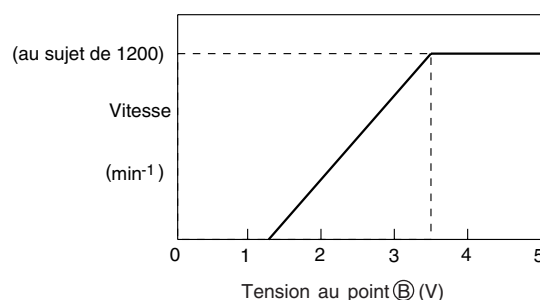


Fig. 6-3

7. Buzzer Circuit

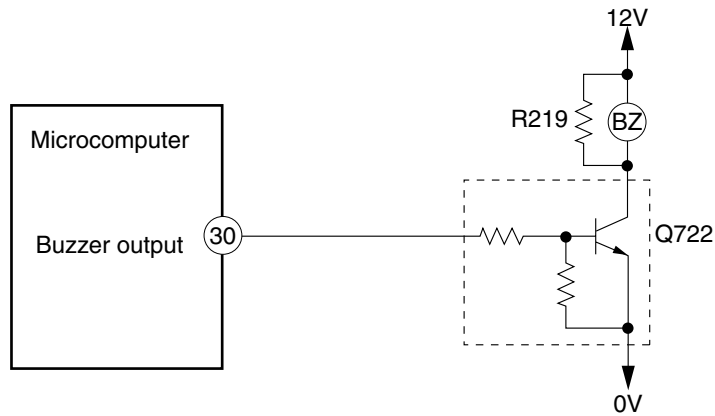


Fig.7-1 Buzzer Circuit

- When the buzzer sounds, an approx. 3.9kHz square signal is output from buzzer output pin 30 of the micro computer. After the amplitude of this signal has been set to 12Vp-p by a transistor, it is applied to the buzzer. The piezoelectric element in the buzzer oscillates to generate the buzzer's sound.

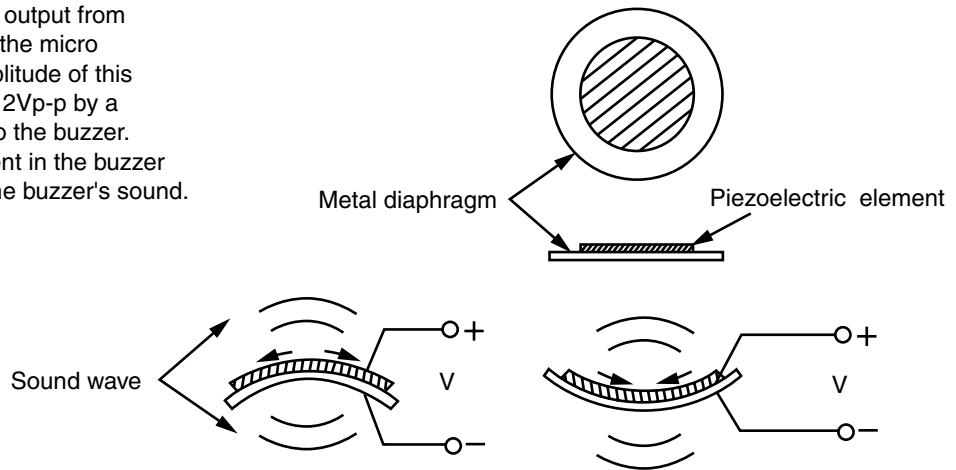


Fig.7-2 Buzzer Operation

8. Receive Circuit

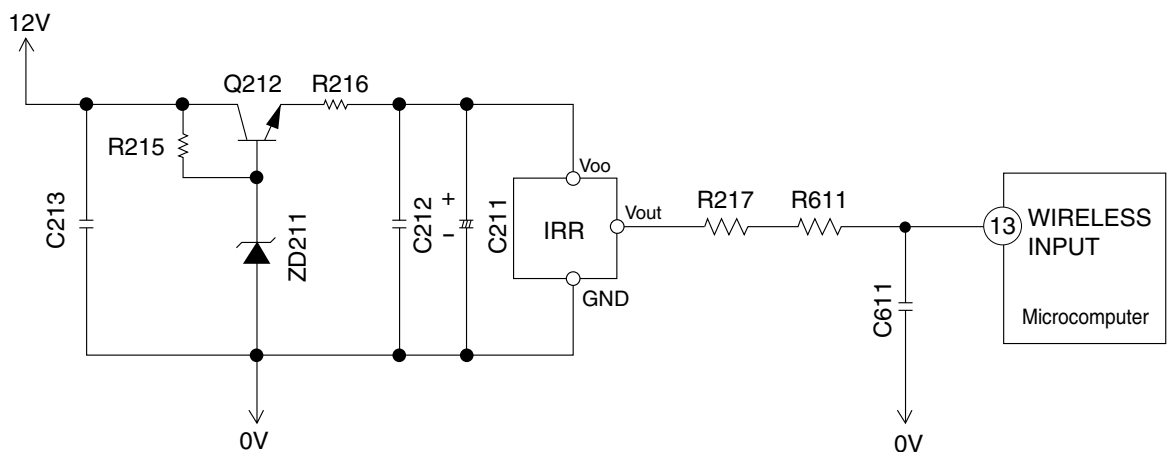


Fig.8-1

- The light receiving unit receives an infrared signal from the wireless remote control. The receiver amplifies and shapes the signal and outputs it.

7. Circuit d'avertisseur sonore

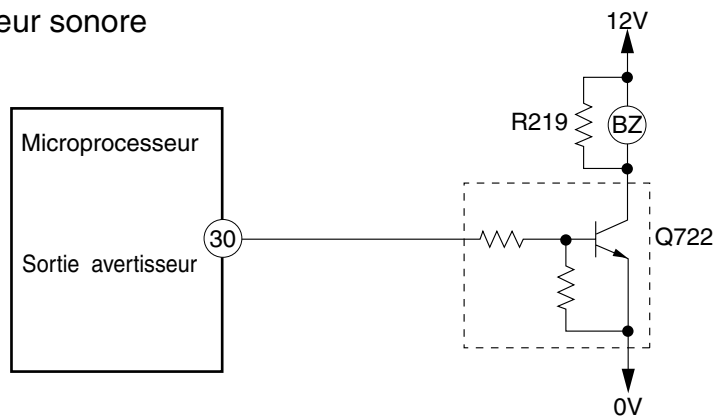


Fig.7-1 Circuit d'avertisseur sonore

- Lorsque l'avertisseur émet un signal sonore, une onde rectangulaire à 3,9kHz environ est appliquée sur la broche de sortie 30 du microprocesseur. Lorsque l'amplitude de ce signal est réglée à 12 Vc-c par un transistor, le signal est appliqué à l'avertisseur. L'élément piezo-électrique que comporte l'avertisseur oscille et produit le son.

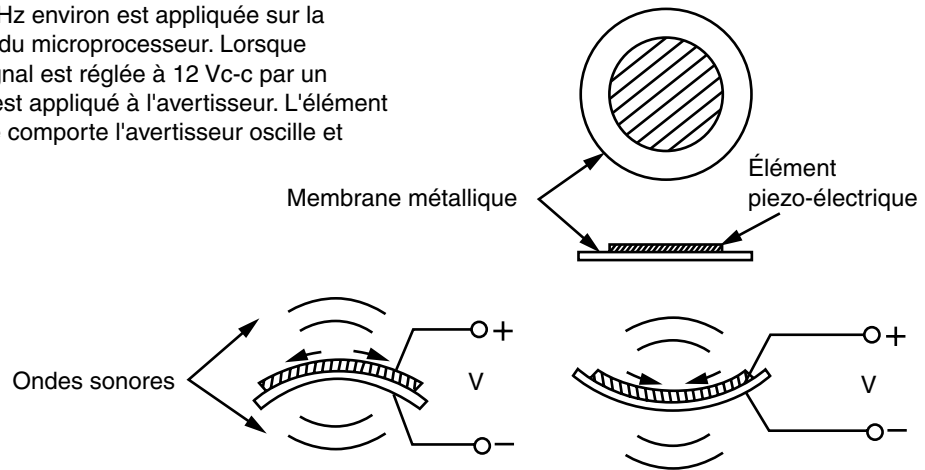


Fig.7-2 Fonctionnement de l'avertisseur sonore

8. Circuit de réception

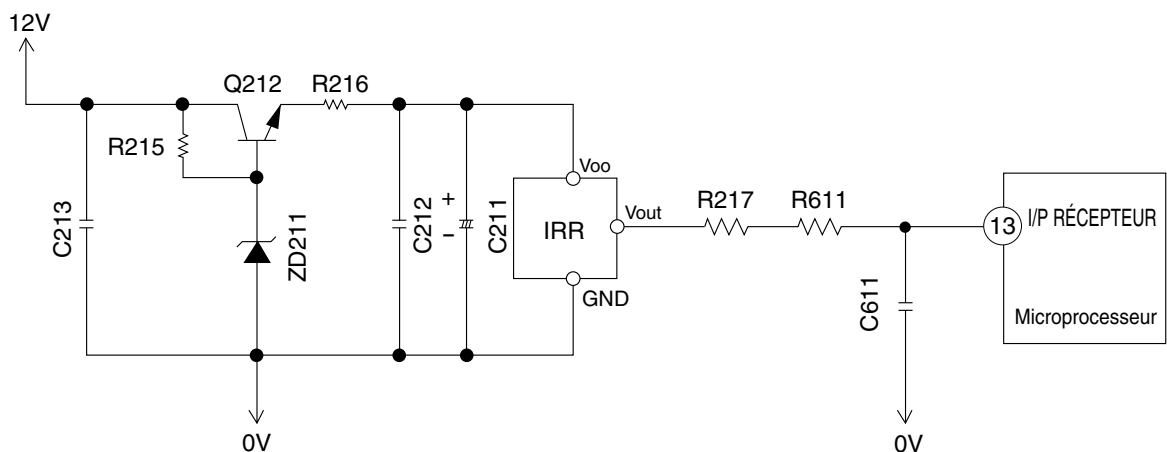


Fig.8-1

- Le module de réception de lumière reçoit un signal lumineux infrarouge émis par la télécommande. Il amplifie ce signal et le met en forme avant de l'appliquer au microprocesseur.

9. Initial Setting Circuit (IC401)

- When power is supplied, the microcomputer reads the data in IC401 (E²PROM) and sets the preheating activation value and the rating and maximum speed of the compressor, etc. to their initial values.
- Data of self-diagnosis mode is stored in IC401; data will not be erased even when power is turned off.

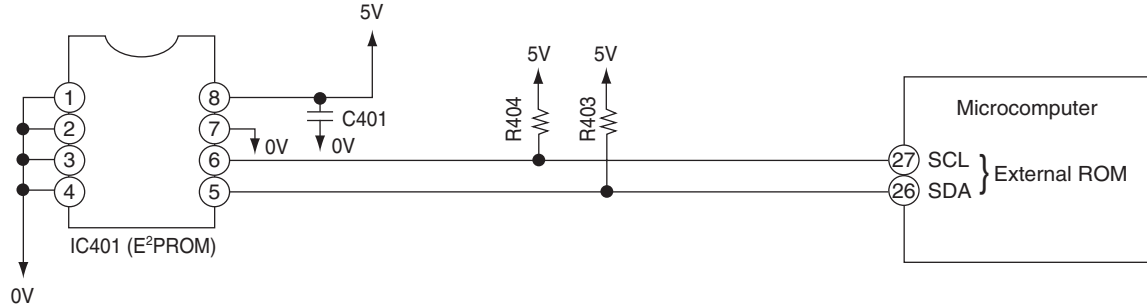


Fig. 9-1

10. Temporary Switch Circuit

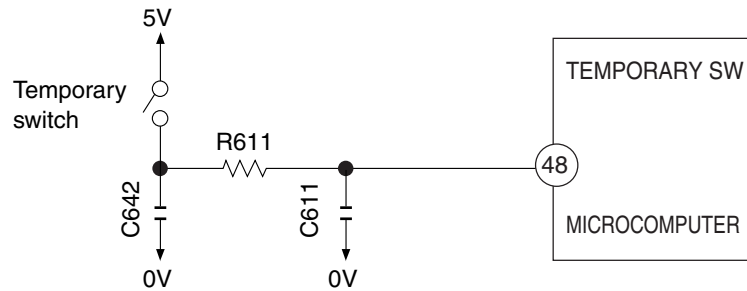


Fig. 10-1

- The temporary switch is used to operate the air conditioner temporarily when the wireless remote control is lost or faulty.
- The air conditioner operates in the previous mode at the previously set temperature. However, when the power switch is set to OFF, it starts automatic operation.

9. Circuit de réglage initial (IC401)

- Lorsque l'alimentation est activée, le microprocesseur relève les données du IC401 (E²PROM) et règle la valeur de d'activation du préchauffage, la puissance nominale, la vitesse maximale du compresseur, etc. sur leurs valeurs initiales.
- Les données du mode d'auto-diagnostic sont enregistrées dans IC401; les données ne seront pas effacées, même lorsque l'appareil est mis hors tension.

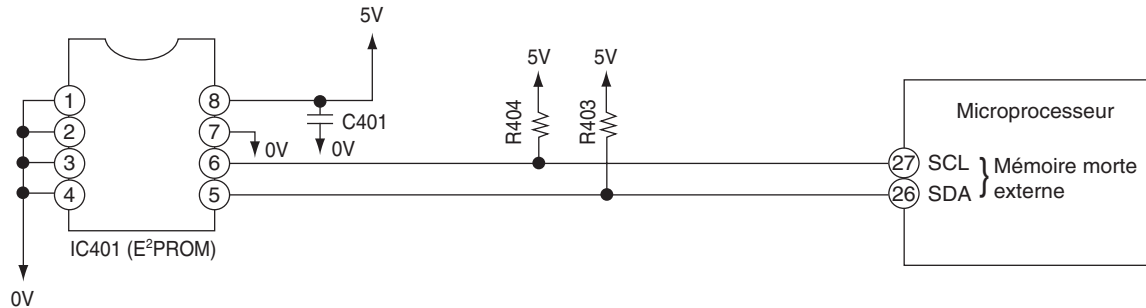


Fig. 9-1

10. Interrupteur auxiliaire

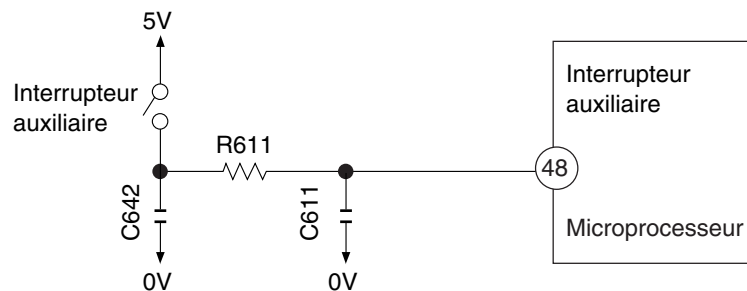


Fig. 10-1

- L'interrupteur auxiliaire est utilisé pour faire fonctionner le climatiseur lorsque le boîtier de télécommande n'est pas disponible.
- Le climatiseur fonctionne dans le mode et la température de consigne précédemment réglés. Toutefois, lorsque l'interrupteur d'alimentation est placé sur arrêt (OFF), le fonctionnement devient automatique.

MODEL RAC-25FX8, RAC-35FX8

1. The electrical parts for the outdoor unit is composed of two P.W.B (a power P.W.B. and main P.W.B.) and a harmonics improvement circuit as shown in Fig. 1-1.

- **Main P.W.B.**
This P.W.B. is equipped with the rectification diode, DC fan motor control circuit and the circuits around the micro computer which take various controls.
- **POWER P.W.B.**
This P.W.B. is equipped with the noise filter, ICP power circuit, interface circuit, smoothing capacitor, expansion valve control circuit and four-way valve control circuit.
- **HARMONICS IMPROVEMENT CIRCUIT**
This circuit is composed of the capacitor at the bottom of the electrical parts box and two reactors attached to the BULKHEAD.

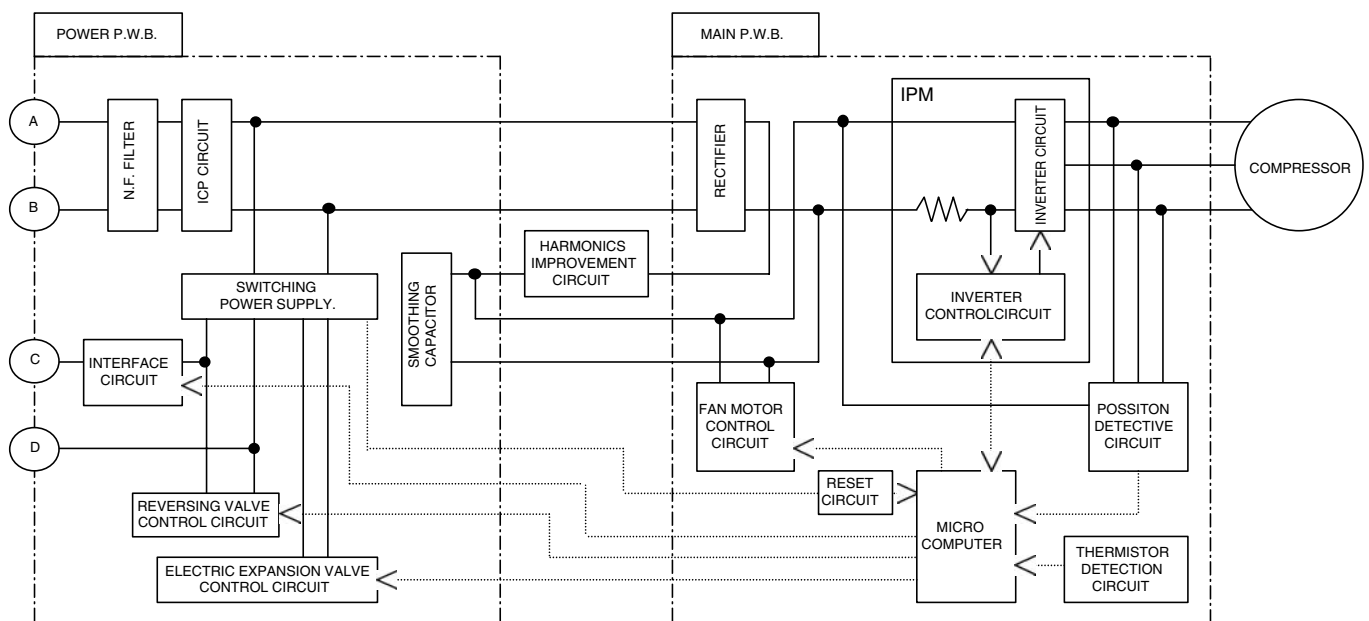


Fig. 1-1

MODÈLE RAC-25FX8, RAC-35FX8

1. Les pièces électriques de l'unité extérieure sont composées de deux C.I. (un C.I. d'alimentation et un C.I. principal) et d'un circuit d'amélioration des harmoniques, comme indiqué sur la Fig. 1-1.

- **C.I. PRINCIPAL**

Ce C.I. est équipé de la diode de rectification, du circuit de contrôle du moteur de ventilateur CC et des circuits liés au micro-ordinateur, qui effectuent différents types de contrôles.

- **C.I. D'ALIMENTATION**

Ce C.I. comprend un filtre anti-parasite, un circuit d'alimentation d'ICP, un circuit d'interface, un condensateur d'égalisation, un circuit de contrôle du détendeur et un circuit de contrôle de la vanne à quatre voies.

- **CIRCUIT D'AMÉLIORATION DES HARMONIQUES**

Ce circuit comprend le condensateur situé dans la partie inférieure du boîtier des pièces électriques et les deux réacteurs fixés à la CLOISON.

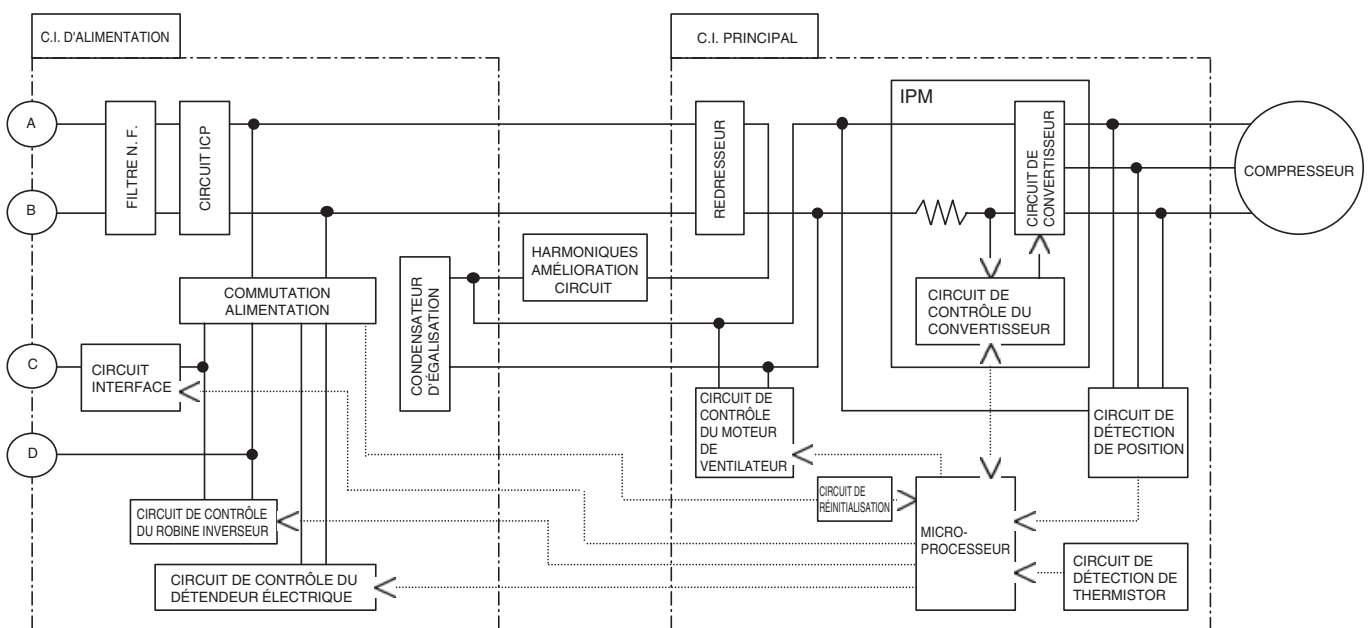


Fig. 1-1

2. Power circuit

This circuit is to convert the power from AC which is provided from the terminal A and B to DC voltage. And produces an AC current which does not exceed the harmonic amplitude limit of the IEC61000-3-2. When the compressor is stopped, the AC voltage becomes about 300 V and while the compressor operates, it is about 280 V.

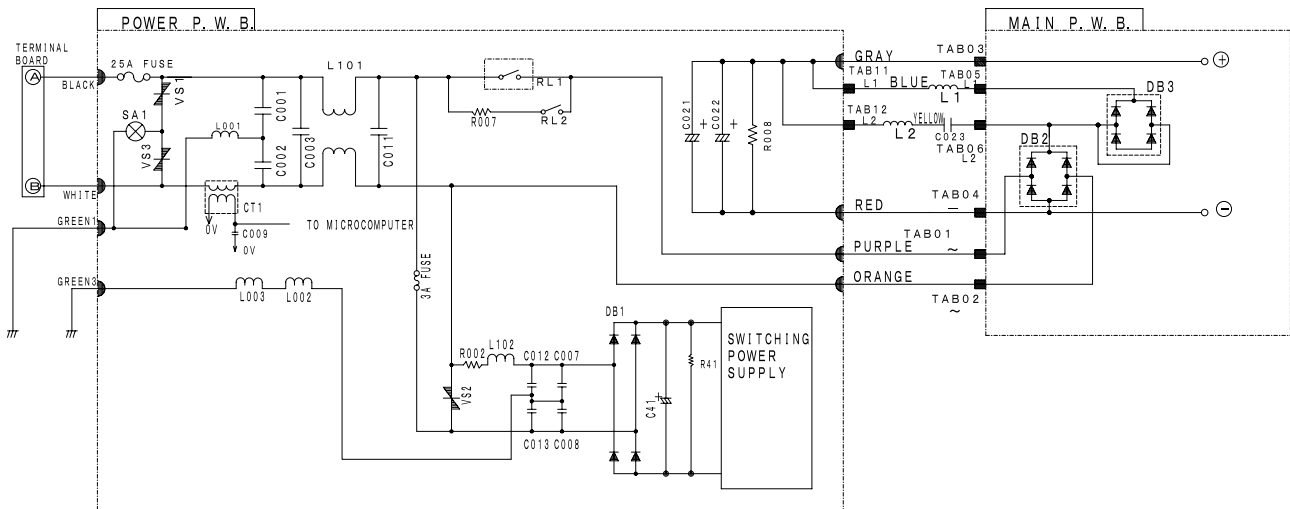


Fig. 2-1

Main parts

(1) DB2

The DB2 rectifies the AC voltage.

The possible causes for the DB2 failure are as follows. The 25 A fuse may be blown out or the IPM for the main P.W.B. may have a failure. In such a case, check the 25 A fuse for blowout and replace the main P.W.B. if necessary.

(2) DB3, L1, C023 and L2

The DB3, L1, C023 and L2 shape waveform of the input current.

When the current runs through the L1 is taken for I_1 and the current runs through the L2 is taken for I_2 as shown in Fig. 2-2, I_1 becomes an input current to the capacitor which peak value was crushed by the L1 and I_2 becomes a resonance current which causes the LC resonance using the L2 and C023. By combining the I_1 and I_2 , the input current from the main power shapes a waveform shown in the right side of Fig. 2-3, indicating that the waveform is similar to sine wave. The more the waveform is similar to the sine wave, the lower the harmonic current becomes.

If the C023 has any failure, the protection unit activates and the C023 in open mode. In such a case, replace the failed parts.

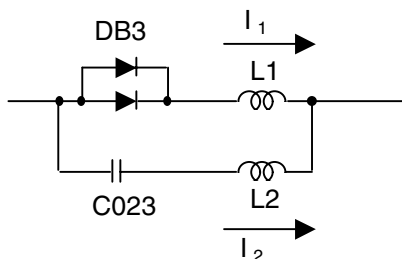


Fig. 2-2

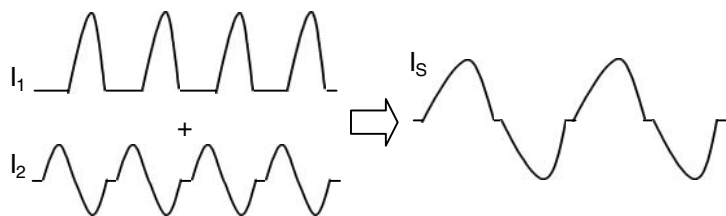
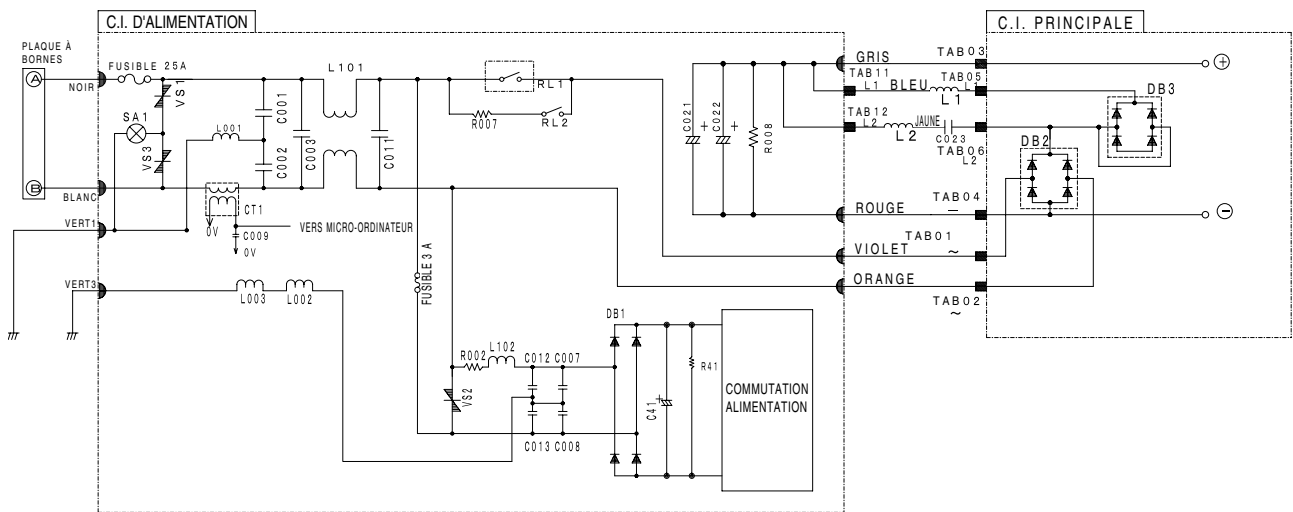


Fig. 2-3

2. Circuit d'alimentation

Ce circuit convertit l'alimentation provenant du CA et fournie par la borne A et B en tension CC, et produit un courant CA qui ne dépasse pas la limite d'amplitude d'harmonique du IEC61000-3-2.

Lorsque le compresseur est arrêté, la tension CA devient d'environ 300 V et pendant le fonctionnement du compresseur, elle est d'environ 280 V.



(3) C021 and C022

This smoothes the voltage rectified for operating the compressor.

When the input voltage is taken for the sine wave as shown in the top of Fig. 2-4, it is rectified by the DB2 and becomes the waveform as shown in the middle of Fig. 2-4. After that, the voltage is smoothed by the C021 and C022, and becomes the waveform shown in the bottom of Fig. 2-4.

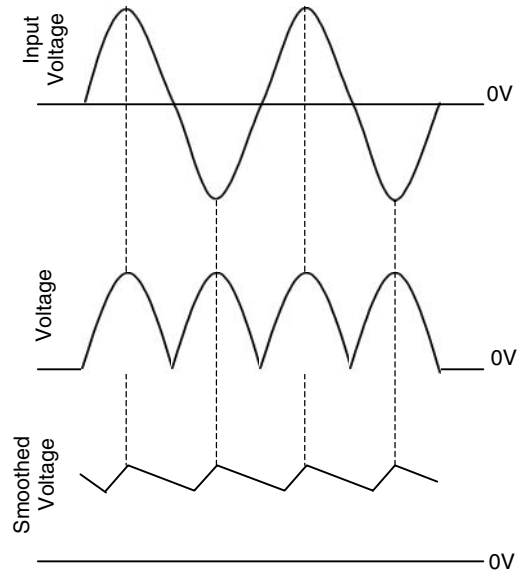


Fig. 2-4

(4) DB1 and C41

The DB1 rectifies the input voltage and the C41 smoothes it for the control power supply.

If the units above have any failure, the control power supply won't operate. In such a case, replace the power P.W.B.

(5) C001 to C003, C011, L101, and L102

They absorb electrical noise generated during operation of compressor, and also absorb external noise entering from power line to protect electronic parts.

Be sure to connect the earth cable between the indoor unit and the outdoor unit. Otherwise, the noise filter circuit won't operate properly.

(6) SA1 and VS1 to VS3

These surge absorber and varistors absorb external power surge such as induced thunder.

Be sure to connect the earth cable between the indoor unit and the outdoor unit. Otherwise, the surge absorber and the varistors won't operate.

(7) R002 and R007

The resistor R002 protects the rush current when the power is turned on while the resistor R007 protects the rush current when the compressor starts.

When the R002 has any failure, the control power supply won't operate. When the R007 has any failure and a strong rush current is generated, the DB2, C021 or C022 may be damaged.

(3) C021 et C022

Égalise la tension rectifiée pour le fonctionnement du compresseur.

Lorsque la tension d'entrée est prise pour l'onde sinusoïdale comme indiqué en haut de la Fig. 2-4, elle est rectifiée par le DB2 et devient la forme d'onde indiquée au milieu de la Fig. 2-4. Après cela, la tension est égalisée par le C021 et le C022, et devient la forme d'onde indiquée au bas de la Fig. 2-4.

(4) DB1 et C41

Le DB1 rectifie la tension d'entrée et le C41 l'égalise pour l'alimentation de commande.

Si les unités ci-dessus sont défectueuses, l'alimentation de commande ne fonctionnera pas. Dans ce cas, remplacez le C.I. d'alimentation.

(5) C001 à C003, C011, L101 et L102

Ils absorbent les parasites générés durant le fonctionnement du compresseur, et ils absorbent aussi les parasites externes provenant de la ligne d'alimentation, afin de protéger les pièces électroniques.

Veillez à brancher le câble de mise à la terre entre l'unité intérieure et l'unité extérieure. Sinon, le circuit de filtre anti-parasites ne fonctionnera pas correctement.

(6) SA1 et VS1 à VS3

Ces parasurtenseurs et varistors absorbent les surtensions externes (foudre, etc.).

Veillez à brancher le câble de mise à la terre entre l'unité intérieure et l'unité extérieure. Sinon, le parasurtenseur et les varistors ne fonctionneront pas.

(7) R002 et R007

La résistance R002 protège l'appel de courant lorsque l'alimentation est activée, et la résistance R007 protège l'appel de courant lorsque le compresseur démarre.

Si le R002 est défectueux, l'alimentation de commande ne fonctionnera pas. Si le R007 est défectueux et qu'un fort appel de courant est généré, il se peut que le DB2, C021 ou C022 soient endommagés.

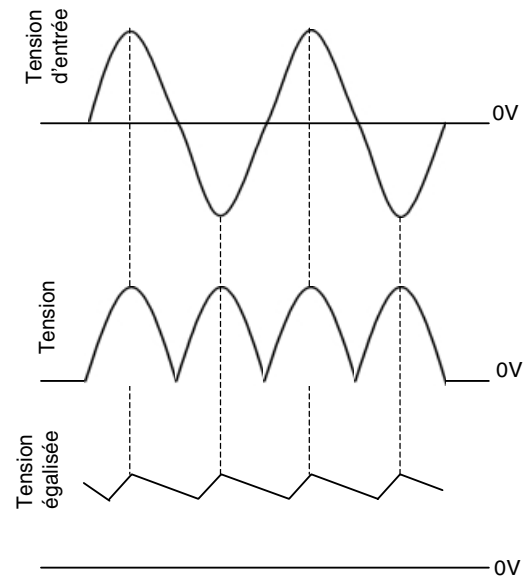


Fig. 2-4

3. Indoor/Outdoor Interface Circuit

The interface circuit superimposes an interface signal on the DC 35V line to perform communications between indoor and outdoor units. This circuit consists of a transmitting circuit which superimposes an interface signal transmit from the microcomputer on the DC 35V line and a circuit which detects the interface signal on the DC 35V line.

Communications are performed alternatively transmitting and receiving.

3-1 Communication signal from outdoor microcomputer to indoor microcomputer.

At first outdoor microcomputer will send a request signal (SDO) to indoor microcomputer.

38 KHz of carrier signal is generated and modulated by the request signal (SDO) from the outdoor microcomputer pin ⑪.

This signal is superimposed to DC 35V line via C801 and L801.

To prevent erroneous reception, the outdoor microcomputer is designed so that it cannot receive a signal while it is outputting a request signal.

The receiving circuit in the indoor unit consists of a comparator and transistor. The interface signal from the outdoor unit on the DC 35V line is supplied to C821, where DC components are eliminated, and is then shaped by the comparator. The shaped signal is detected by diode, amplified by amp, and output to pin ④⑨ of the indoor microcomputer.

Fig. 3-2 shows the waveforms at each component when data is transferred from the outdoor microcomputer to the indoor microcomputer.

3-2 Communication signal from indoor microcomputer to outdoor microcomputer.

The request signal (SDO) generates by indoor microcomputer is output to pin ⑤①, and amplifies by Q801.

I/F signal approx. 38 kHz is generated by comparator, then modulated by the signal from pin ⑤① of indoor microprocessor.

This modulated I/F signal is then amplified and superimposed to DC 35V line via L801 and C802 of indoor interface circuit.

Fig. 3-3 shows the waveforms at each component when data is transferred from indoor microcomputer to outdoor microcomputer.

The circuit operation of the outdoor receiving circuit is same as indoor receiving circuit.

3. Circuit d'interface intérieure/extérieure

Le circuit d'interface superpose un signal d'interface sur la ligne de CC à 35 V pour effectuer les communications entre les unités intérieure et extérieure. Ce circuit est constitué d'un circuit de transmission qui superpose une transmission de signal d'interface du microprocesseur sur la ligne de CC à 35 V et un circuit qui détecte le signal d'interface sur la ligne CC à 35 V.

Les communications sont transmises et reçues en alternance.

3-1 Signal de communication du microprocesseur extérieur au microprocesseur intérieur.

Tout d'abord, le microprocesseur extérieur envoie un signal de demande (SDO) au microprocesseur intérieur.

Un signal convoyeur de 38 KHz est ensuite généré et modulé par le signal de demande (SDO) provenant de la broche ⑪ du microprocesseur extérieur.

Ce signal se superpose à la ligne CC à 35 V via C801 et L801.

Pour éviter les erreurs de réception, le microprocesseur extérieur est conçu de façon à ce qu'il ne puisse pas recevoir de signal lorsqu'il émet un signal de demande.

Le circuit de réception de l'unité intérieure est constitué d'un comparateur et d'un transistor. Le signal d'interface de l'unité extérieure sur la ligne CC à 35 V est acheminé au C821, où les composants de CC sont éliminés, puis il est mis en forme par le comparateur. Le signal mis en forme est détecté par une diode, amplifié par l'amplificateur, puis émis vers la broche ④⑨ du microprocesseur intérieur.

La Fig. 3-2 représente les formes d'onde à chaque composant lorsque les données sont transmises du microprocesseur extérieur au microprocesseur intérieur.

3-2 Signal de communication du microprocesseur intérieur au microprocesseur extérieur.

Le signal de demande (SDO) généré par le microprocesseur intérieur est émis vers la broche ⑤① et amplifié par Q801.

Un signal I/F d'environ 38 kHz est généré par le comparateur, puis modulé par le signal provenant de la broche ⑤① du microprocesseur intérieur.

Ce signal I/F modulé est ensuite amplifié et superposé à la ligne CC à 35 V via L801 et C802 du circuit d'interface intérieur.

La Fig. 3-3 représente les formes d'onde à chaque composant lorsque les données sont transmises du microprocesseur intérieur au microprocesseur extérieur.

Le circuit de réception extérieur fonctionne de la même manière que le circuit de réception intérieur.

- Fig. 3-1 shows the interface circuit used for the indoor and outdoor microcomputers to communicate with each other.

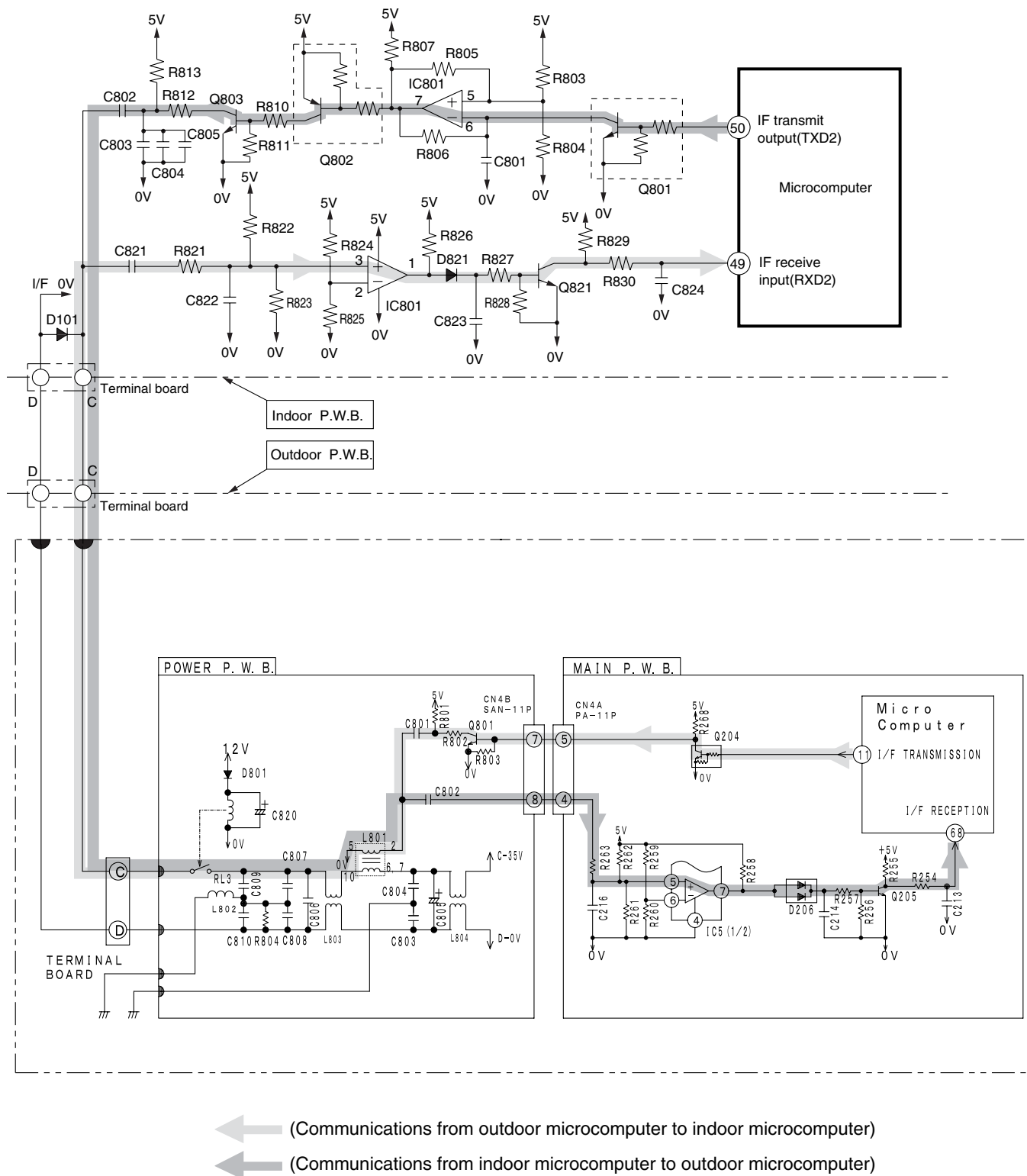
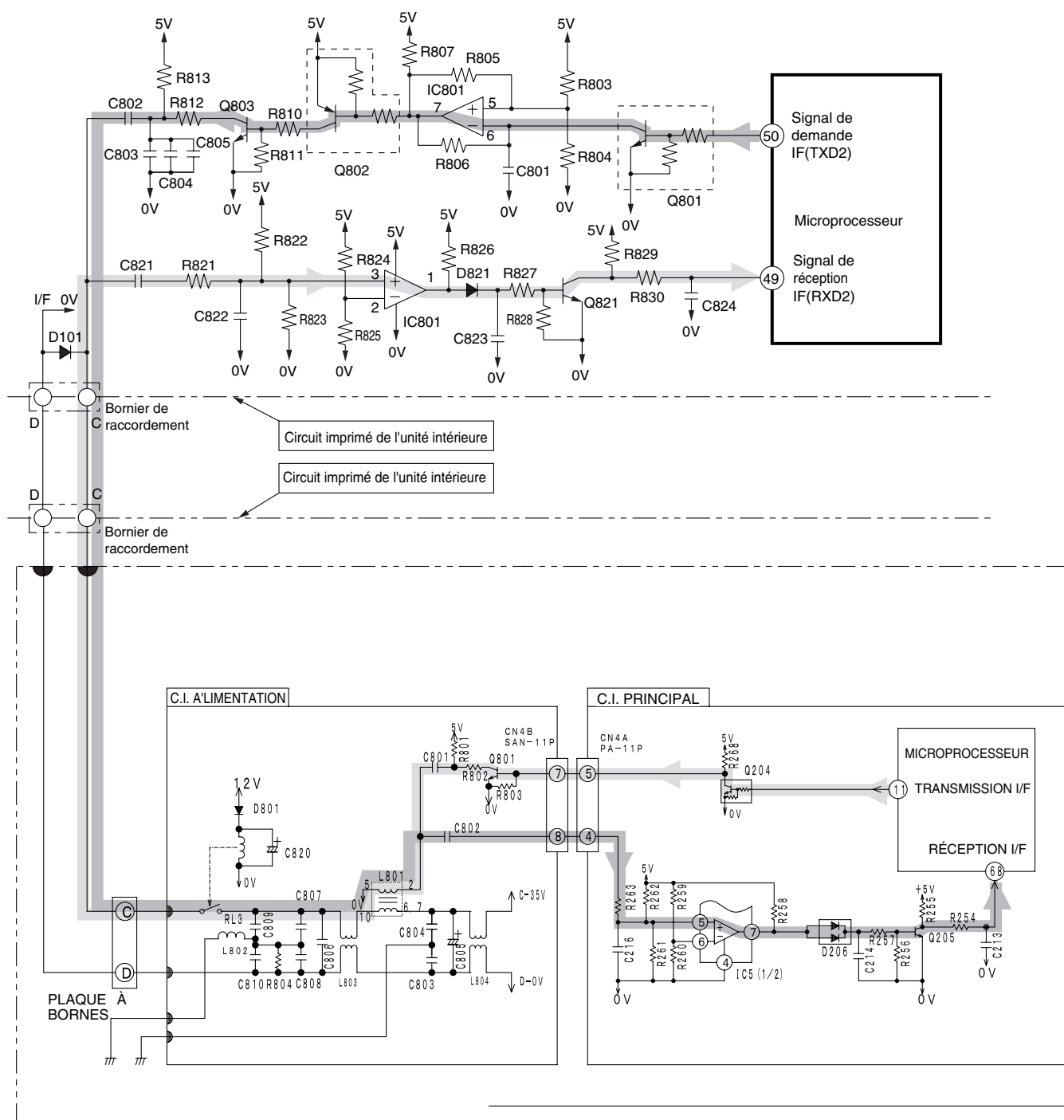


Fig. 3-1 Indoor/outdoor interface Circuit

- La Fig. 3-1 représente le circuit d'interface utilisé pour les microprocesseurs des unités intérieure et extérieure pour communiquer ensemble.



- (Communications du microprocesseur de l'unité intérieure au microprocesseur de l'unité extérieure)
- (Communications du microprocesseur de l'unité extérieure au microprocesseur de l'unité intérieure)

Fig. 3-1 Circuit d'interface intérieure / extérieure

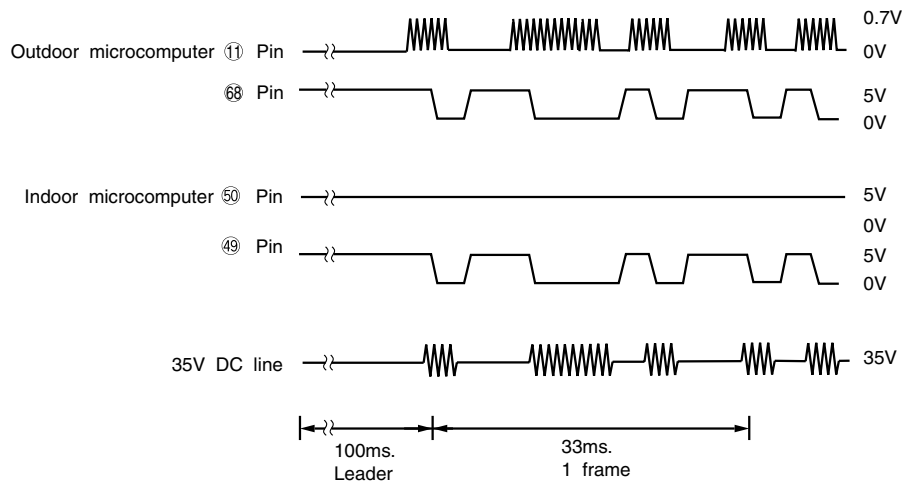


Fig. 3-2 Voltages Waveforms of indoor / Outdoor Microcomputers (Outdoor to Indoor Communications)

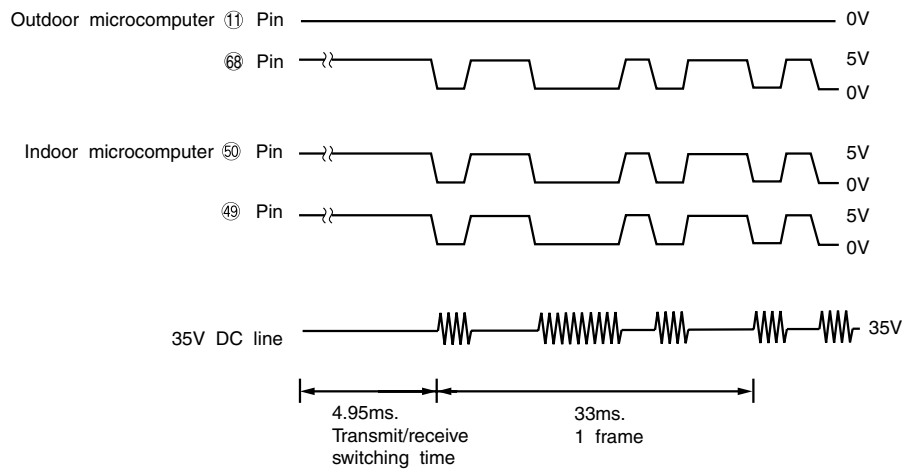


Fig. 3-3 Voltages Waveforms of indoor / Outdoor Microcomputers (Indoor to Outdoor Communications)

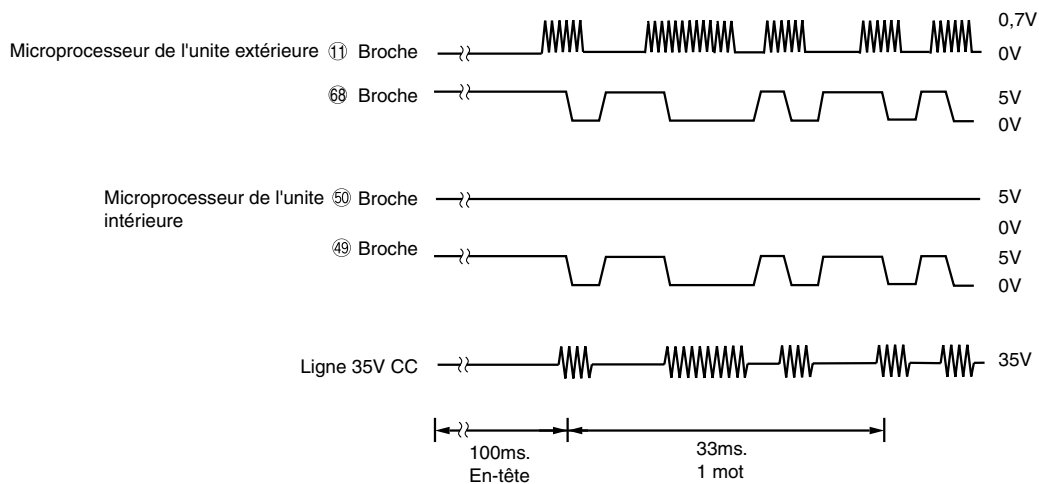


Fig. 3-2 Formes d'onde sur les microprocesseurs extérieur et intérieur (communications de l'extérieur vers l'intérieur)

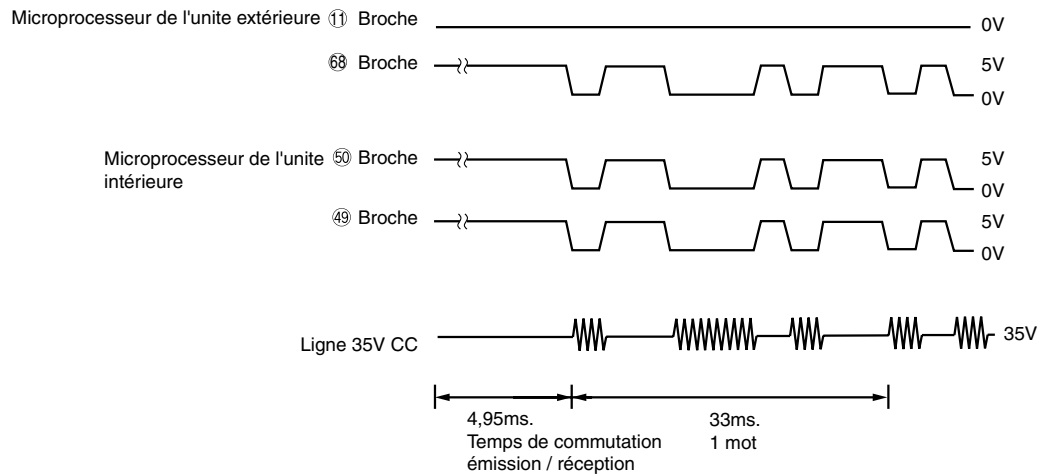
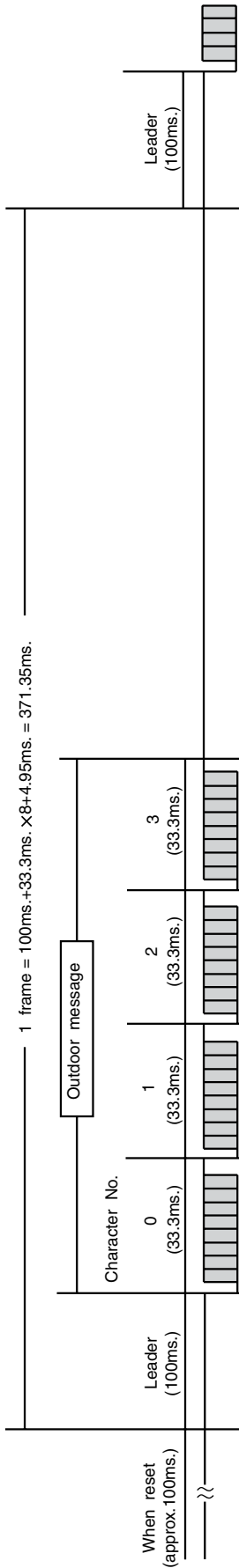
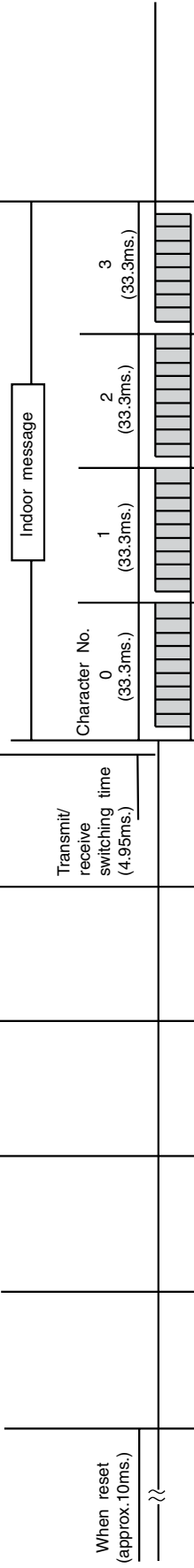


Fig. 3-3 Formes d'onde sur les microprocesseurs extérieur et intérieur (communications de l'intérieur vers l'extérieur)

(1) Outdoor HIC(AX-8T11) to indoor microcomputer



(2) Indoor microcomputer to outdoor HIC



(3) Communications waveforms

[Example] When the outdoor message is all 0s and indoor message is all 1s.

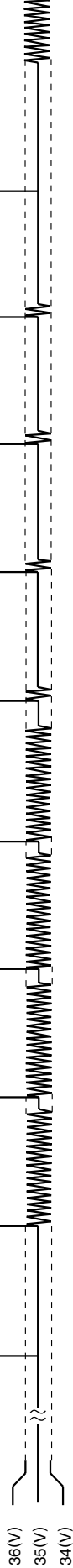


Fig. 3-4

(1) Microprocesseur de l'unité extérieure (AX-8T11) vers le microprocesseur de l'unité intérieure



(1) Outdoor message

Character No.	Bit No.	Contents	Data
0			
	7	Self-diagnosis(3 MSB)	1/0
	6	Self-diagnosis(2)	1/0
	5	Self-diagnosis(1)	1/0
	4	Self-diagnosis(0 LSB)	1/0
	3	Defrost request signal	1/0
	2	During forced operation	1/0
	1		0
	0	Multi-bit	1/0
1			
	7	Outside temperature(7 MSB)	1/0
	6	Outside temperature(6)	1/0
	5	Outside temperature(5)	1/0
	4	Outside temperature(4)	1/0
	3	Outside temperature(3)	1/0
	2	Outside temperature(2)	1/0
	1	Outside temperature(1)	1/0
	0	Outside temperature(0 LSB)	1/0
2			
	7	Actual compressor rotation speed(5 MSB)	1/0
	6	Actual compressor rotation speed(4)	1/0
	5	Actual compressor rotation speed(3)	1/0
	4	Actual compressor rotation speed(2)	1/0
	3	Actual compressor rotation speed(1)	1/0
	2	Actual compressor rotation speed(0 LSB)	1/0
	1	Compressor during operation	1/0
	0	Compressor during operation	1/0
3			
	7		0
	6		0
	5		0
	4		0
	3		0
	2		0
	1	Fan-7-step request	1
	0		0

(2) Indoor message

Character No.	Bit No.	Contents	Data
0			
	7	Capacity code(3 MSB)	0
	6	Capacity code(2)	0
	5	Capacity code(1)	0
	4	Capacity code(0 LSB)	0
	3	Indoor in-operation bit	1/0
	2	Operation mode(2 MSB)	1/0
	1	Operation mode(1)	1/0
	0	Operation mode(0 LSB)	1/0
1			
	7	Compressor ON	1/0
	6		0
	5		0
	4	Reversing valve	1/0
	3	2-way valve	0
	2	Fan(2 MSB)	1/0
	1	Fan(1)	1/0
	0	Fan(0 LSB)	1/0
2			
	7	Compressor command speed(7 MSB)	1/0
	6	Compressor command speed(6)	1/0
	5	Compressor command speed(5)	1/0
	4	Compressor command speed(4)	1/0
	3	Compressor command speed(3)	1/0
	2	Compressor command speed(2)	1/0
	1	Compressor command speed(1)	1/0
	0	Compressor command speed(0 LSB)	1/0
3			
	7	Compressor minimum rotation speed(4 MSB)	1/0
	6	Compressor minimum rotation speed(3)	1/0
	5	Compressor minimum rotation speed(2)	1/0
	4	Compressor minimum rotation speed(1)	1/0
	3	Compressor minimum rotation speed(0 LSB)	1/0
	2		1/0
	1	OVL up	1/0
	0	15/20(A)	1/0

(1) Message extérieur

Caractère N°	0								1								2								3							
Bit N°	7	6	5	4	3	2	1	0	7	6	5	4	3	2	1	0	7	6	5	4	3	2	1	0	7	6	5	4	3	2	1	0
Contenu	Autodiagnostic (3 MSB)	Autodiagnostic (2)	Autodiagnostic (1)	Autodiagnostic (0 LSB)	Signal de demande de dégivrage	Pendant fonctionnement forcé		Multibit	Température extérieure (7 MSB)	Température extérieure (6)	Température extérieure (5)	Température extérieure (4)	Température extérieure (3)	Température extérieure (2)	Température extérieure (1)	Température extérieure (0 LSB)	Compresseur pendant opération	Compresseur pendant opération	Vitesse réelle de rotation du compresseur (0 LSB)	Vitesse réelle de rotation du compresseur (1)	Vitesse réelle de rotation du compresseur (2)	Vitesse réelle de rotation du compresseur (3)	Vitesse réelle de rotation du compresseur (4)	Vitesse réelle de rotation du compresseur (5 MSB)	Ventilateur 7 pas de mande							
Données	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	0	1	0	0	0	0	0	0

(2) Message intérieur

Caractère N°	0								1								2								3								
Bit N°	7	6	5	4	3	2	1	0	7	6	5	4	3	2	1	0	7	6	5	4	3	2	1	0	7	6	5	4	3	2	1	0	
Contenu	Code d'essai de condensateur (3 MSB)	Code d'essai de condensateur (2)	Code d'essai de condensateur (1)	Code d'essai de condensateur (0 LSB)	Bit de fonctionnement de l'unité intérieure	Mode de fonctionnement (2 MSB)	Mode de fonctionnement (1)	Mode de fonctionnement (0 LSB)	Ventilateur de l'unité extérieure (0 LSB)	Ventilateur de l'unité extérieure (1)	Ventilateur de l'unité extérieure (2 MSB)	Vanna à deux voies	Vanne d'inversion				Compresseur sous tension (ON)	Vitesse de commande du compresseur (0 LSB)	Vitesse de commande du compresseur (1)	Vitesse de commande du compresseur (2)	Vitesse de commande du compresseur (3)	Vitesse de commande du compresseur (4)	Vitesse de commande du compresseur (5)	Vitesse de commande du compresseur (6)	Vitesse de commande du compresseur (7 MSB)	15/20(A)	OVL EN HAUT		Vitesse minimum de rotation du compresseur (0 LSB)	Vitesse minimum de rotation du compresseur (1)	Vitesse minimum de rotation du compresseur (2)	Vitesse minimum de rotation du compresseur (3)	Vitesse minimum de rotation du compresseur (4 MSB)
Données	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0	1/0

4. IPM (Intelligent Power Module)

- Fig.4-1 shows the intelligent power module and its peripheral circuit. The three transistors on the positive E side are called the upper arm, and the three transistors on the negative D side, the lower arm.

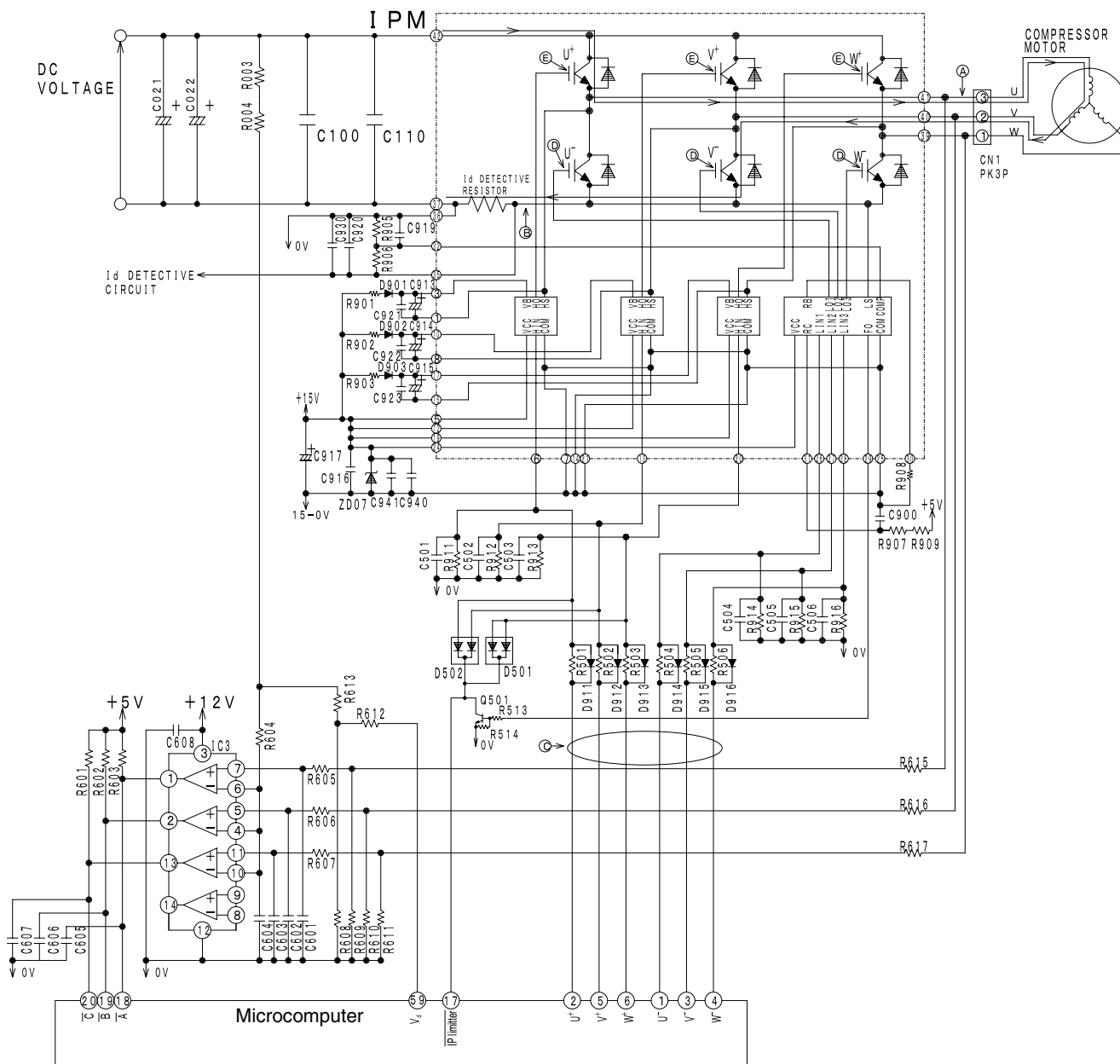
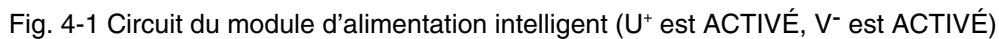


Fig. 4-1 Intelligent power module circuit (U⁺ is ON, V⁻ is ON)

- La Fig.4-1 représente le module d'alimentation intelligent (IPM) et son circuit périphérique. Les trois transistors du côté positif ⑤ sont appelés bras supérieur et les trois transistors du côté négatif ④, bras inférieur.



Intelligent power module switches power supply current according to position of the compressor motor rotor.

The switching order is as shown in Fig. 4-2.

At point ⑤: U⁺ is ON, V⁻ is ON (circuit in Fig. 4-1)

At point ⑥: U⁺ is chopped (OFF), V⁻ is ON (circuit in Fig. 4-4)

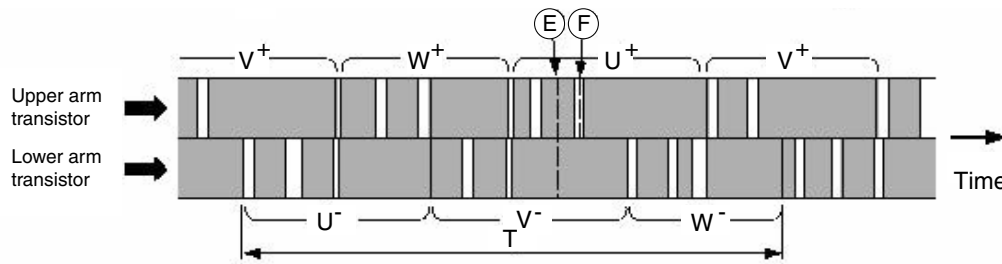


Fig. 4-2 Switching order of power module

Upper arm transistor is controlled to ON/OFF by 3.3kHz chopper signal. Rotation speed of the compressor is proportional to duty ratio (ON time/ ON time + OFF time) of this chopper signal.

Time T in Fig. 4-2 shows the switching period, and relation with rotation speed (N) of the compressor is shown by formula below;

$$N = 60/2 \times 1/T$$

Fig. 4-3 shows voltage waveform at each point shown in Fig. 4-1 and 4-4. First half of upper arm is chopper, second half is ON, and first half of lower arm is chopper, second half is ON.

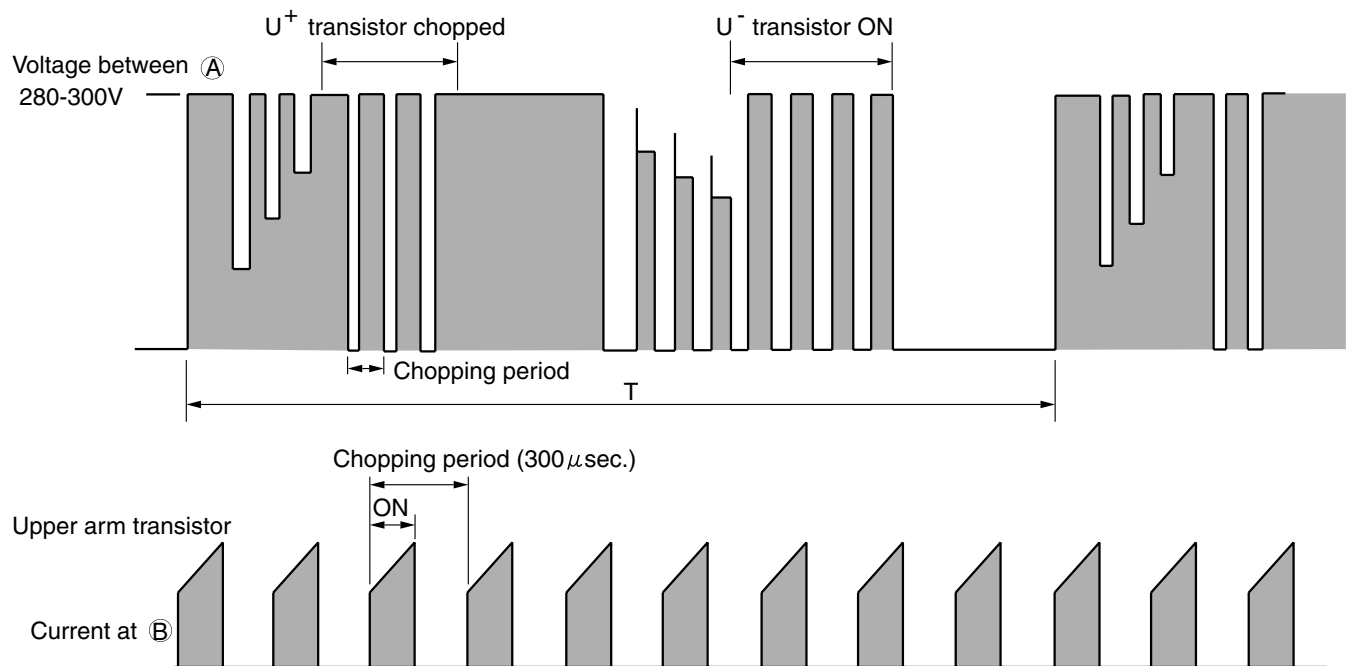


Fig. 4-3 Voltage waveform at each point

When power is supplied U⁺→ V⁻, because of that U⁺ is chopped, current flows as shown below;

- (1) When U⁺ transistor is ON: U⁺ transistor → U coil → V coil → V⁻ transistor → DC current detection resistor → Point ② (Fig. 4-1)
- (2) When U⁺ transistor is OFF: (by inductance of motor coil) U coil → V coil → V⁻ transistor → Return U⁻ diode → Point ① (Fig. 4-4)

Le module d'alimentation intelligent commute le courant d'alimentation en fonction de la position du rotor du moteur de compresseur.

L'ordre de commutation est indiqué sur la Fig. 4-2.

Au point ⑤ : U⁺ est ACTIVÉ, V⁻ est ACTIVÉ (circuit sur Fig. 4-1)

Au point ⑥ : U⁺ est découpé (DÉSACTIVÉ), V⁻ est ACTIVÉ (circuit sur Fig. 4-4)

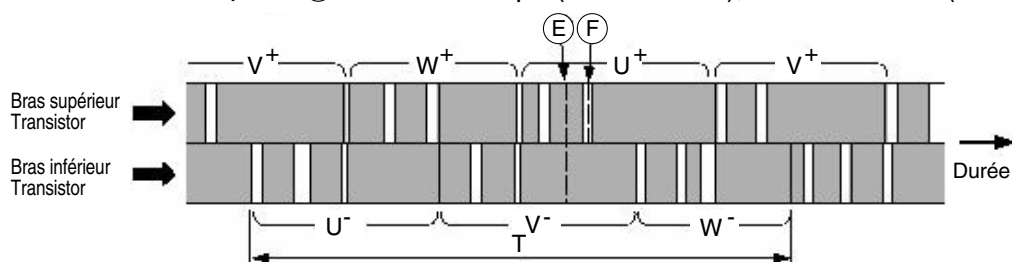


Fig. 4-2 Ordre de commutation du bloc d'alimentation

L'activation du transistor du bras supérieur est commandée par un signal du relais modulateur à 3,3 kHz. La vitesse de rotation du compresseur est proportionnelle au facteur de marche (temps MARCHE/ temps MARCHE + temps ARRÊT) de ce signal de relais modulateur.

Le Temps T sur la Fig. 4-2 indique la période de commutation et la relation avec la vitesse de rotation (N) du compresseur est indiquée par la formule ci-dessous ;

$$N = 60/2 \times 1/T$$

La Fig. 4-3 représente la forme d'onde de la tension à chacun des points indiqués dans les Fig. 4-1 et 4-4. La première moitié du bras supérieur est découpée, la deuxième moitié est MARCHE, et la première moitié du bras inférieur est découpée, la deuxième moitié est MARCHE.

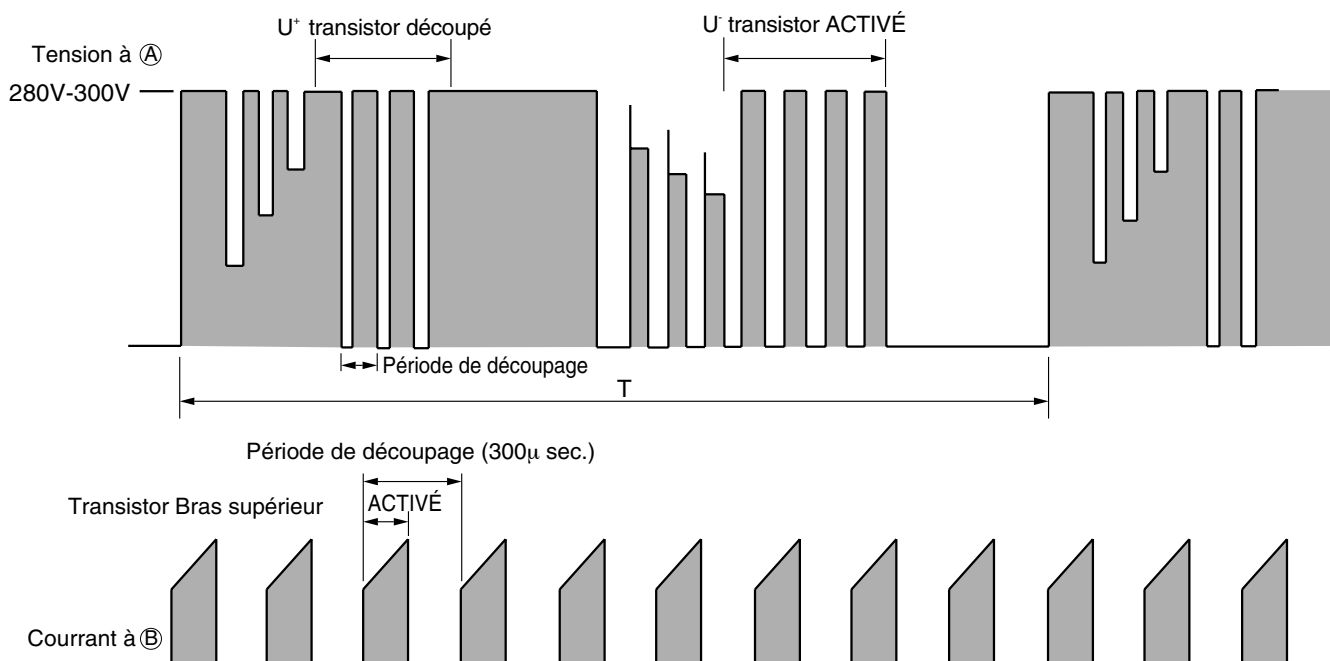


Fig. 4-3 Forme d'onde de la tension à chaque point

Lorsque l'alimentation est fournie à U⁺ → V⁻, étant donné que U⁺ est découpé, le courant est émis comme indiqué ci-dessous;

- (1) Lorsque le transistor U⁺ est sur ACTIVÉ : transistor U⁺ → bobine U → bobine V → transistor V⁻ → résistance détection courant CC → Point ⑥ (Fig. 4-1)
- (2) Lorsque le transistor U⁺ est sur DÉSACTIVÉ : (par inductance de la bobine du moteur) bobine U → bobine V → transistor V⁻ → Diode U⁻ de retour → Point ⑤ (Fig. 4-4)

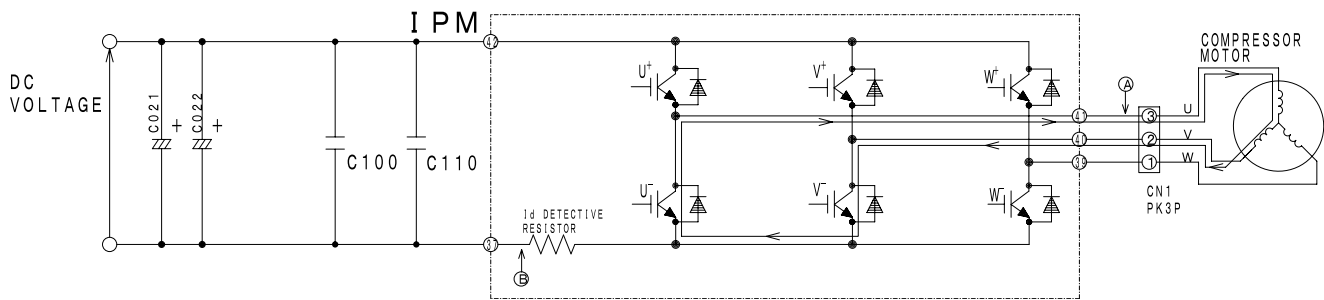


Fig. 4-4 Power module circuit (U⁺ is OFF, V⁻ is ON)

Since current flows at point ② only when U⁺ transistor is ON, the current waveform at point ② becomes intermittent waveform as shown in Fig. 4-3. Since current at point ② is approximately proportional to the input current of the air conditioner, input current is controlled by using DC current (I_d) detection resistor.

<Reference>

If power module is defected, self diagnosis lamps on the MAIN P.W.B. may indicate as shown below:

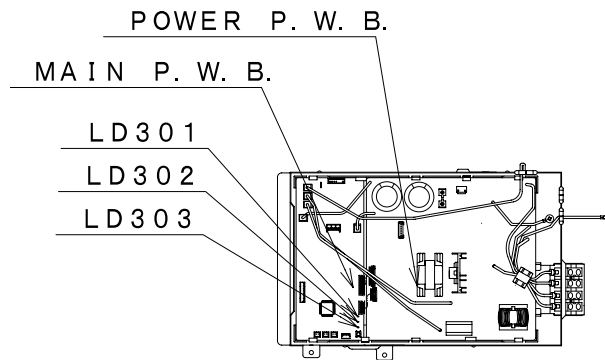


Fig. 4-5

Table 4-1

Self-diagnosis	Self-diagnosis lamp and mode	
	LD301	Blinks 2 times
I _p (peak current cut)	LD301	Blinks 2 times
Abnormal low speed rotation	LD301	Blinks 3 times
Switching incomplete	LD301	Blinks 4 times

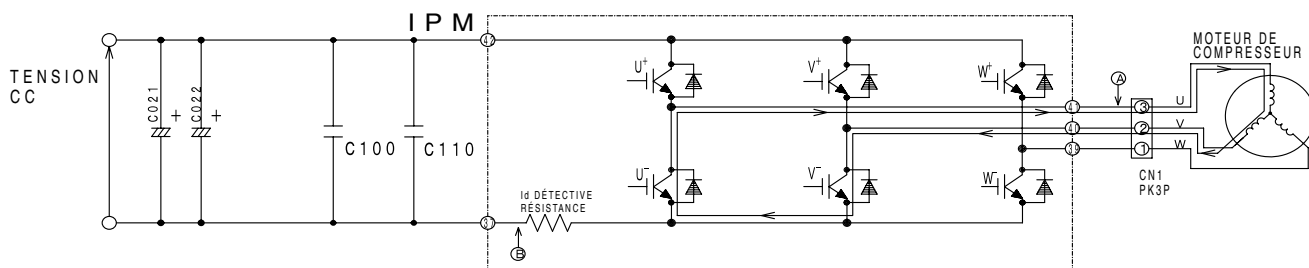


Fig. 4-4 Circuit de module d'alimentation (U^+ est DÉSACTIVÉ, V^- est ACTIVÉ)

Étant donné que le courant est émis au point (B) uniquement lorsque le transistor U^+ est ACTIVÉ, la forme d'onde en cours au point (B) devient intermittente, comme indiqué sur la Fig. 4-3. Étant donné que le courant au point (B) est plus ou moins proportionnel au courant d'entrée du climatiseur, le courant d'entrée est contrôlé à l'aide de la résistance de détection de courant CC (I_d).

<Référence>

Si le module d'alimentation est défectueux, le voyant d'auto-diagnostic sur le C.I. PRINCIPAL pourra s'allumer de la façon suivante:

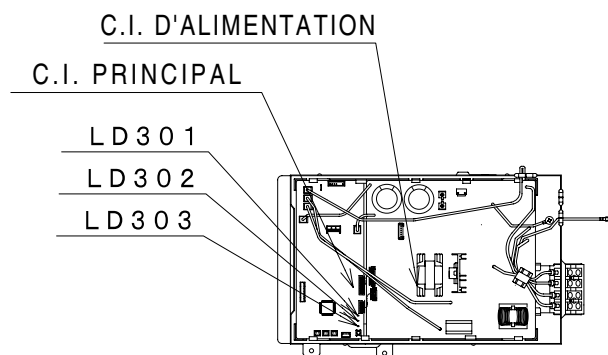


Fig. 4-5

Tableau 4-1

Auto-diagnostic	Lampe auto-diagnostic et mode	
I_p (courant "en crête" coupé)	LD301	Clignote 2 fois
Rotation anormale à vitesse lente	LD301	Clignote 3 fois
Commutation incomplète	LD301	Clignote 4 fois

- IPM drive circuit

The inverter driving device (IGBT) and the drive circuit are built in the IPM. The IPM receives the signal from the microcomputer and convert it to 0 – 15 V signal to drive the IGBT.

When the unit operates at low speed, a chopper signal is emitted from the microcomputer as shown in Fig. 4-6. (0 to 5 V)

The signal is converted to 0 – 15 V at inside the IPM and transmitted to the gate of the transistor (IGBT) in each phase to drive the IGBT.

When abnormal peak current was detected while the inverter is driving, the IPM outputs the Fail signal immediately from the pin ②9 and forces the lower arm transistor to shut off at the same time.

In this step, the Q501 is turned on and the input signal of the upper arm is also shut off through the D501 and D502, so that all signals to the IGBT are shut off. This signal is also distributed to microcomputer (pin ①7) as a Lo signal to stop the drive signal and blink the self diagnosis lamp as two time.

When the peak current is detected, the IPM keeps the lower arm off for about 4ms. and the drive signal into stand-by state. 3 minutes after this state, the microcomputer outputs the drive signal and restarts the operation.

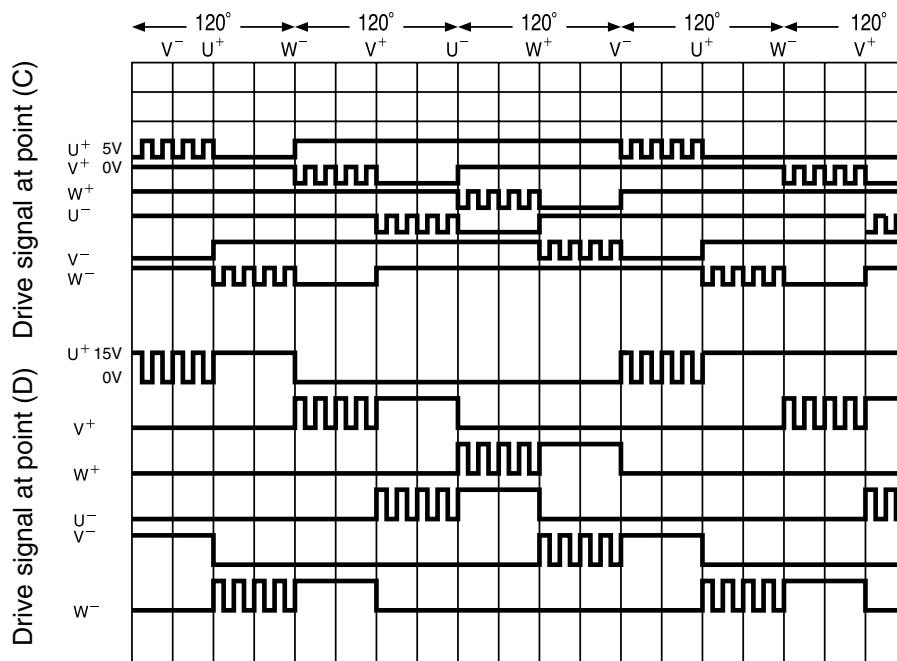


Fig. 4-6

- Circuit de pilotage de l'IPM

Le périphérique de pilotage de l'onduleur (IGBT) et le circuit de pilotage sont intégrés à l'IPM. L'IPM reçoit le signal du microprocesseur et le convertit en un signal de 0 – 15 V pour piloter l'IGBT.

Lorsque l'unité tourne à basse vitesse, un signal de découpage est émis par le microprocesseur comme indiqué sur la Fig. 4-6. (0 à 5 V)

Le signal est converti en 0 – 15 V à l'intérieur de l'IPM et est transmis à la grille du transistor (IGBT) à chaque phase pour piloter l'IGBT.

Lorsqu'un courant de crête anormal est détecté pendant le pilotage du convertisseur, l'IPM émet immédiatement le signal Échec à partir de la broche ②⑨ et force en même temps le transistor du bras inférieur à se désactiver.

Au cours de cette étape, le Q501 est activé et le signal d'entrée du bras supérieur est également désactivé via le D501 et D502, afin que tous les signaux envoyés à l'IGBT soient désactivés. Ce signal est également distribué au microprocesseur (broche ①⑦) comme signal LO (oscillateur local) pour arrêter le signal de pilotage et faire clignoter deux fois le voyant d'auto-diagnostic.

Lorsque le courant de crête est détecté, l'IPM laisse le bras inférieur désactivé pendant environ 4 ms. et le signal de pilotage en état de stand-by. 3 minutes après cet état, le microprocesseur émet le signal de pilotage et relance l'unité.

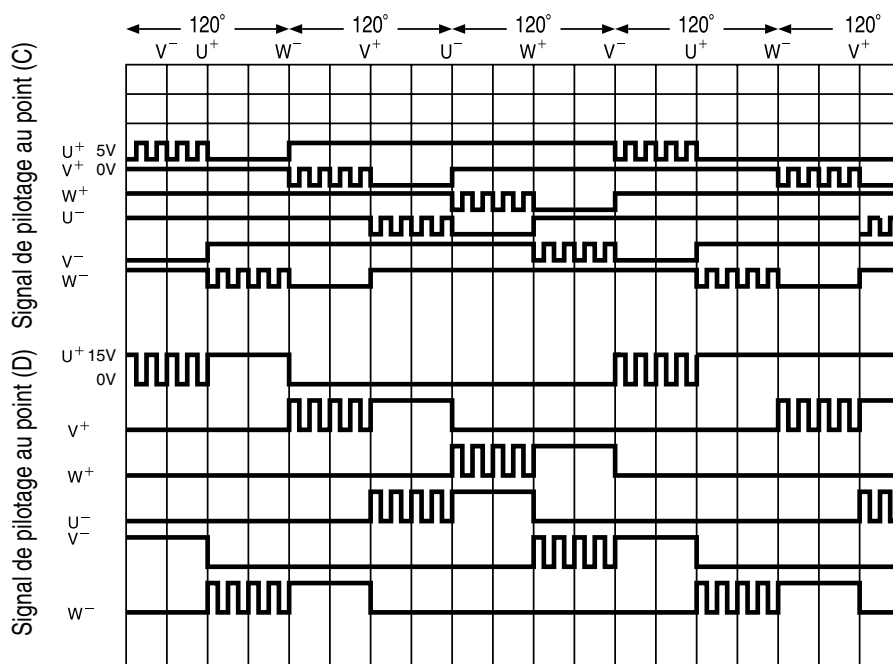
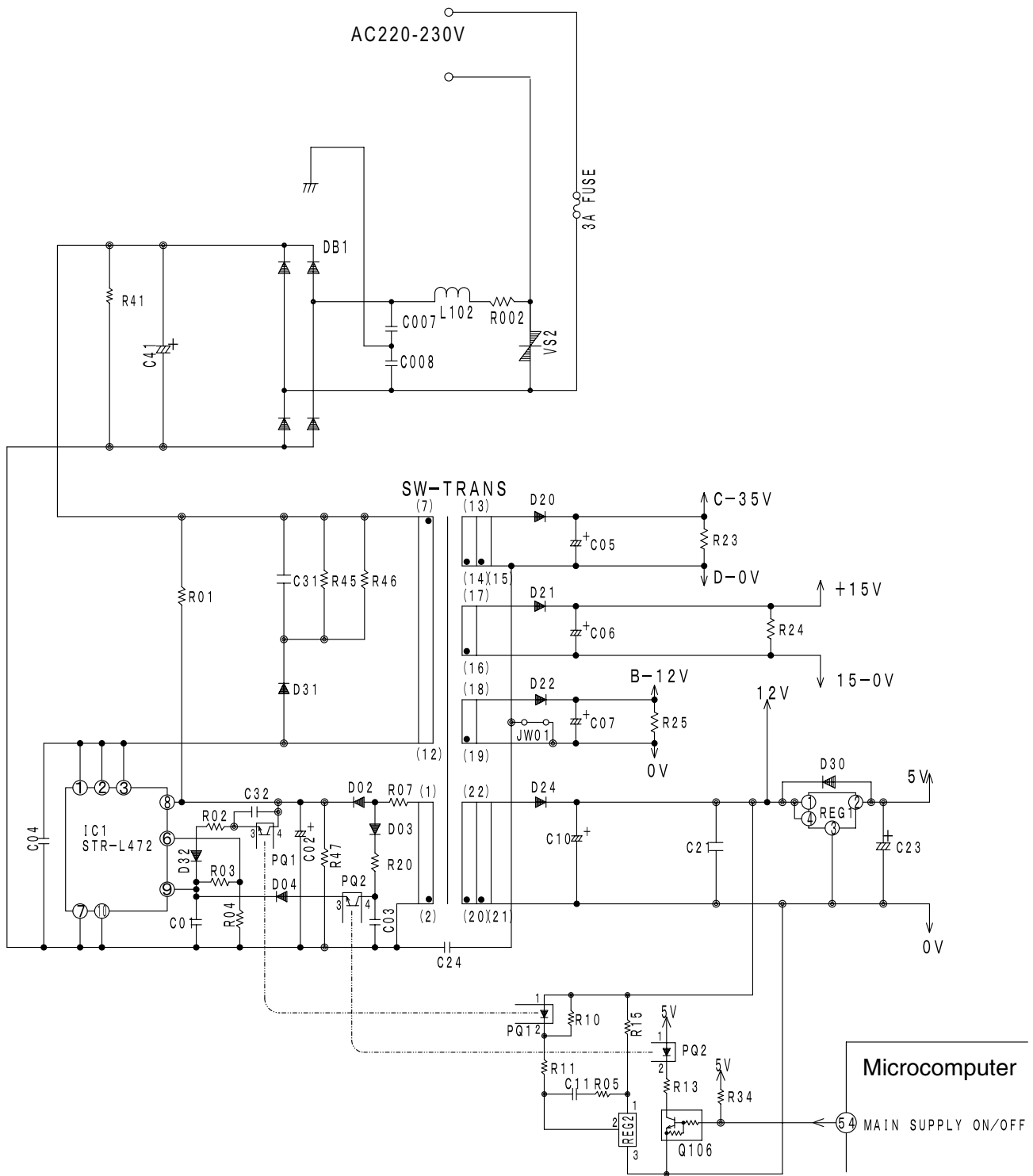


Fig. 4-6

5. Power Circuit for P.W.B

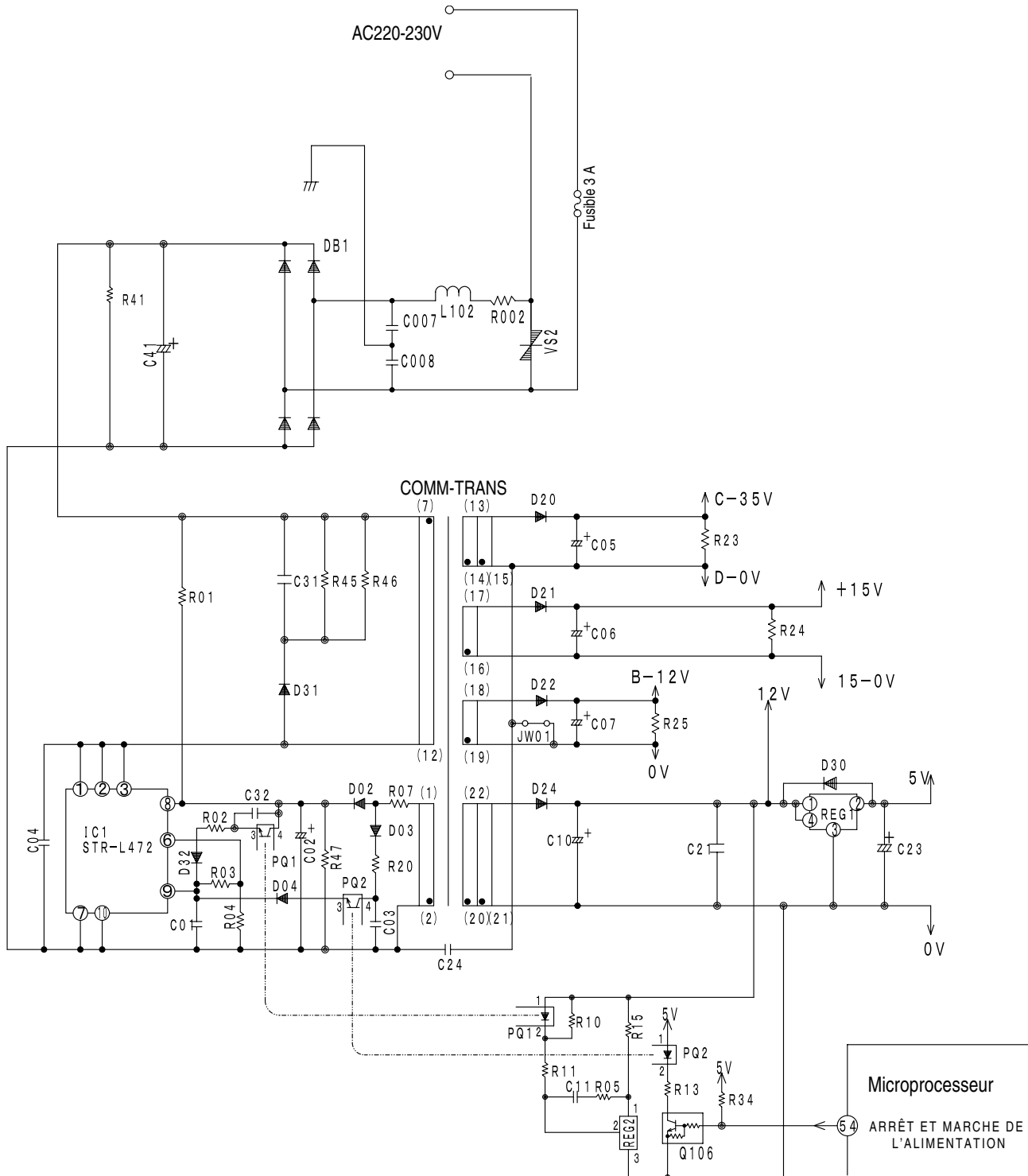
- Fig. 5-1 shows the power circuit for P.W.B.



- In the power circuit for P.W.B., power supply for microcomputer, peripheral circuits, and IPM driver circuit and, as well as DC 35V, are produced by switching power circuit.
- Switching power circuit performs voltage conversion effectively by switching transistor IC1 to convert DC 330V voltage to high frequency of about 20kHz to 200kHz.

5. Circuit d'alimentation du C.I.

- La Fig. 5-1 représente le circuit d'alimentation du C.I.



- Dans le circuit d'alimentation du C.I., l'alimentation du microprocesseur, des circuits périphériques, du circuit de pilotage d'IPM et du CC à 35 V est produite par le circuit d'alimentation de commutation.
- Le circuit d'alimentation de commutation convertit la tension en commutant le transistor IC1 afin qu'il convertisse la tension de CC à 330 V en haute-fréquence d'environ 20 kHz à 200 kHz.

- The voltage specification of the power circuit is as follows.

<Check points>

Output	Voltage spec.	Main load	Measuring points		Potential failure modes
			+	–	
12V	11-13V	MAIN P.W.B. (CN3, CN4)	R701 ("12V" display) C21 ("12V" display)	R006 ("0V" display) J27, J30	The unit won't operate MAIN P.W.B. error
5V	4.5-6V	MAIN P.W.B. (CN3, CN4)	D30 anode ("5V" display) J25	R006 ("0V" display) J27, J30	The unit won't operate MAIN P.W.B. error
B-12V	11-16V	Expansion valve	R25 ("B-12V" display)	R25 ("B-0V" display)	LD301 blinks 5 times; Expansion valve error
15V	14-17V	DC fan motor (CN24) MAIN P.W.B. (CN3, CN4)	C06+ side	C06- side	LD301 blinks 3 times, Abnormal low speed rotation
35V	33.5-38V	Indoor unit electrical parts (Terminal C,D) Reversing valve (CN2)	D20 cathode ("C-35V" display) Terminal C (blown line)	J5, J17 Terminal D (red line)	Indoor unit won't operate

- Check each voltage. If each voltage meets the voltage specification above, the power circuit is normal.
- If any error is found after checking, remove all loads and recheck each voltage.
If no error is found in this step, the power circuit is normal. Check the removed loads.
If any error is found in this step, the power circuit has any failure. Replace the power P.W.B.
- * A short-circuited load may cause an output error not only in the load but also in the others. Be sure to check all outputs of the loads.
- * Be sure to wait 15 minutes or more in order to discharge all the remaining voltage in the circuit to connect/disconnect the wiring, other wise, the components may be damaged.
- The failures of the loads are as follows.

Failed output	Possible causes	Criterion
35V	Reversed connection of the cable. Electrical part for the indoor unit has a failure. Short-circuited reversing valve	Connect the cable correctly. Remove the connection cable and measure the voltage. If the voltage is correct, check the electrical parts for the indoor unit. Remove the CN2 and measure the voltage. If the voltage is correct, check the reversing valve.
15V	DC fan motor error Main P.W.B. error	Remove the CN24 and measure the voltage. (connect the CN3.) If the voltage is correct, check the DC fan motor. Also, check the main P.W.B 1 A fuse for blow out in this step. Remove the CN3 and CN4 and measure the voltage. If the voltage is correct, check the main P.W.B.
12V, 5V	Main P.W.B. error	Remove the CN3 and CN4 and measure the voltage. If the voltage is correct, check the main P.W.B.

- La spécification en tension du circuit d'alimentation est la suivante.

<Points de contrôle>

Sortie	Spéc. en tension	Charge principale	Points de mesure		Modes d'échec potentiels
			+	-	
12V	11-13V	C.I. PRINCIPAL (CN3, CN4)	R701 (affichage "12V") C21 (affichage "12V")	R006 (affichage "0V") J27, J30	L'unité ne fonctionne pas. Erreur de C.I. PRINCIPAL
5V	4,5-6V	C.I. PRINCIPAL (CN3, CN4)	anode D30 (affichage "5V") J25	R006 (affichage "0V") J27, J30	L'unité ne fonctionne pas. Erreur de C.I. PRINCIPAL
B-12V	11-16V	Vanne d'expansion	R25 (affichage "B-12V")	R25 (affichage "B-0V")	LD301 clignote 5 fois ; Erreur de vanne d'expansion
15V	14-17V	Moteur de ventilateur CC (CN24) C.I. PRINCIPAL (CN3, CN4)	Côté C06+	Côté C06-	LD301 clignote 3 fois, Rotation basse vitesse anormale
35V	33,5-38V	Pièces électriques de l'unité intérieure (Borne C,D) Vanne d'inversion (CN2)	Cathode D20 (affichage "C-35V") Borne C (ligne fondue)	J5, J17 Borne D (ligne rouge)	L'unité intérieure ne fonctionnera pas

- Contrôlez chaque tension. Si chaque tension répond à la spécification en tension ci-dessus, le circuit d'alimentation est normal.
- Si une erreur est détectée après le contrôle, déposez toutes les charges et contrôlez à nouveau chaque tension.
Si aucune erreur n'est détectée durant cette étape, c'est que le circuit d'alimentation est normal. Contrôlez les charges déposées.
Si une erreur est détectée durant cette étape, c'est qu'il y a une panne au niveau du circuit d'alimentation. Remplacez le C.I. d'alimentation.
- * Il se peut qu'une charge court-circuitée soit à l'origine d'une erreur de sortie non seulement dans la charge, mais aussi dans les autres. Veillez à contrôler toutes les sorties des charges.
- * Veillez à attendre 15 minutes ou plus, afin de décharger toute tension restante dans le circuit avant de brancher/débrancher le câblage, sinon vous pourriez endommager les composants.
- Les pannes de charges peuvent être les suivantes.

Panne de sortie	Cause éventuelle	Action
35V	Branchement inversé du câble Panne au niveau de la pièce électrique de l'unité intérieure Court-circuit du vanne d'inversion	Branchez correctement le câble. Déposez le câble de branchement et mesurez la tension. Si la tension est correcte, contrôlez les pièces électriques de l'unité intérieure. Déposez le CN2 et mesurez la tension. Si la tension est correcte, contrôlez le vanne d'inversion.
15V	Erreur de moteur de ventilateur CC Erreur de C.I. principal	Déposez le CN24 et mesurez la tension (branchez le CN3). Si la tension est correcte, contrôlez le moteur du ventilateur CC. Contrôlez aussi le fusible 1 A du C.I. principal dans cette étape afin de vérifier s'il n'est pas fondu. Retirez le CN3 et CN4 et mesurez la tension. Si la tension est correcte, contrôlez le C.I. principal.
12V, 5V	Erreur de C.I. principal	Retirez le CN3 et CN4 et mesurez la tension. Si la tension est correcte, contrôlez le C.I. principal.

6. Microcomputer's Peripheral Circuits

6-1. Overload control circuit (OVL control circuit)

Overload control is to decrease the speed of the compressor and reduce the load when the load on the air conditioner increases to an overload state, in order to protect the compressor, electronic components and power breaker.

Overloads are judged by comparing the DC current level and set value

Fig.6-1 shows the overload control system configuration and Fig. 6-4 is a characteristic diagram on overload judgement values. There are two types of control which has named IS OVL and ID OVL.

IS OVL is limiting the whole input of this room air conditioner system through the current sensor CT1 in order to keep the maximum rating of components by reading total operating current.

ID OVL is watching and limits the compressor current through the detection resistor, which is built in IPM in order to control the compressor reliability. Since the compressor reliability is related with its speed, the ID OVL value is also linked with the compressor speed. Fig.6-2 shows an ID OVL limitation curve.

All of OVL operation values were programmed into EEPROM memory.

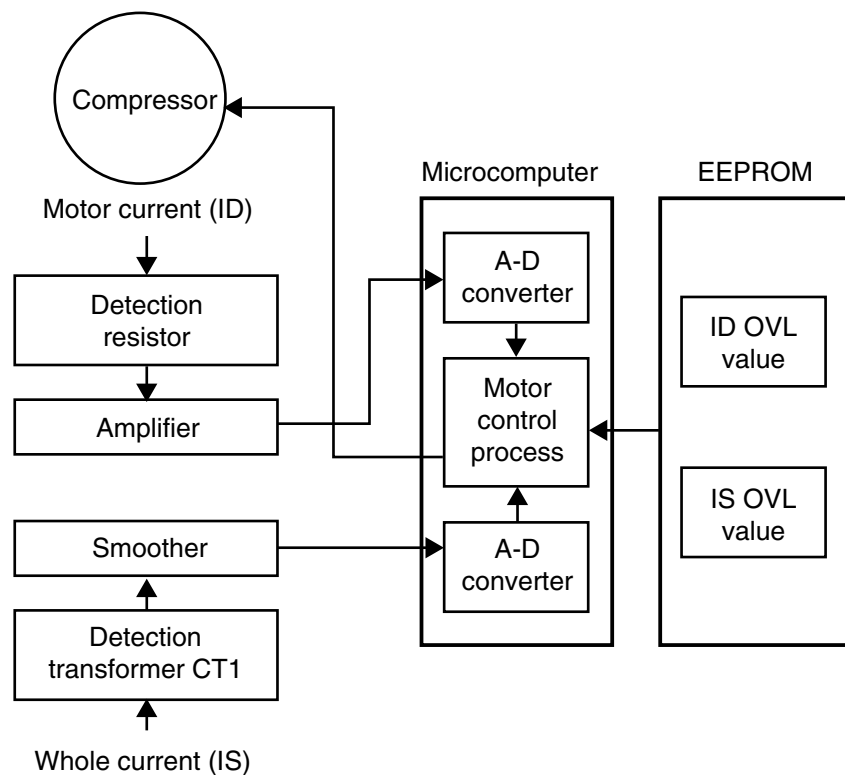


Fig. 6-1 Overload Control System

6. Circuits périphériques du microprocesseur

6-1. Circuit de contrôle de surcharge (circuit de contrôle OVL)

Le contrôle de surcharge réduit la vitesse du compresseur et réduit la charge lorsque celle-ci augmente au niveau du climatiseur, jusqu'à arriver à un état de surcharge, afin de protéger le compresseur, les composants électroniques et le disjoncteur.

Les surcharges sont jugées en comparant le niveau actuel du CC et une valeur définie.

La Fig.6-1 représente la configuration du système de contrôle de surcharge et la Fig. 6-4 est un diagramme caractéristique des valeurs de jugement de surcharge. Il existe deux types de contrôle : IS OVL et ID OVL.

IS OVL limite l'entrée générale de ce système de climatisation via le capteur de courant CT1 afin de conserver la charge maximale des composants en relevant le courant de fonctionnement total.

ID OVL contrôle et limite le courant de compresseur via la résistance de détection intégrée à l'IPM, afin de contrôler la fiabilité du compresseur. Étant donné que la fiabilité du compresseur est en rapport avec sa vitesse, la valeur ID OVL est également liée à la vitesse du compresseur. La Fig. 6-2 représente une courbe de limitation ID OVL.

Toutes les valeurs de fonctionnement OVL ont été programmées dans la mémoire EEPROM (mémoire morte programmable effaçable électriquement).

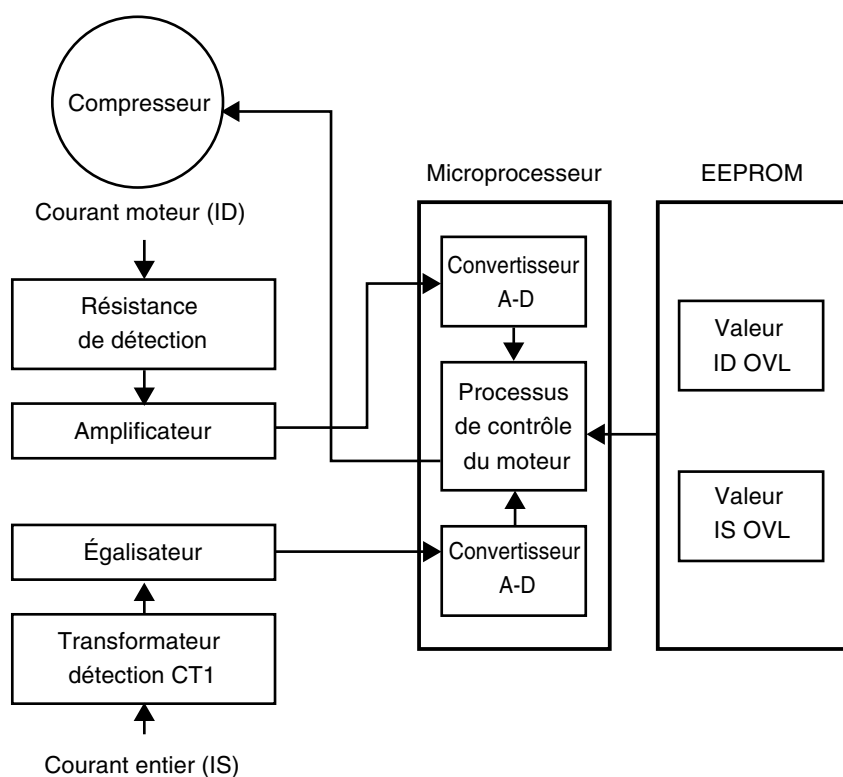


Fig. 6-1 Système de contrôle de surcharge



Fig. 6-3 shows the rotation speed control. When the voltage at pin ⑥ of the microcomputer exceeds the set value, the microcomputer decreases the rotation speed of the compressor and reduces the load.



The set Value is determined by the amplification of the voltage amp. circuit

- Fig. 6-4 shows the rotation speed control. When the voltage at pin ⑥0 of the microcomputer exceeds the set value, the microcomputer decreases the rotation speed of the compressor and reduces the load.





Le circuit d'amplificateur de tension amplifie le niveau de courant CC détecté par le transformateur de détection CT1. Lorsqu'il reçoit ce signal, le microprocesseur le convertit en un signal numérique et le compare avec les données internes afin de décider si le contrôle de surcharge est nécessaire ou non.

Le graphique illustre le comportement de la tension à la broche du microprocesseur et de la vitesse de rotation du compresseur pendant les phases de démarrage et d'arrêt. L'axe horizontal est divisé en quatre sections : Démarrage, Fonctionnement, Arrêt et Redémarrage. L'axe vertical représente la tension et la vitesse de rotation.

- Tension à la broche ① du microprocesseur :** La tension reste stable pendant la phase de démarrage, diminue légèrement pendant la phase de fonctionnement, et augmente pendant la phase d'arrêt.
- Vitesse de rotation du compresseur :** La vitesse de rotation commandée (ligne noire) est constante pendant la phase de démarrage, diminue pendant la phase de fonctionnement, et augmente pendant la phase d'arrêt. La vitesse de rotation réelle (ligne grise) suit la commande avec un décalage.

Fig. 6-3

Fig. 6-2. Le filtre, constitué du R245 et C217, élimine les fréquences harmoniques élevées de la tension générée par le courant provenant de la résistance de détection ; R245 et C217 égalisent la tension. Cette tension est ensuite émise en entrée vers la broche IC4 ⑤ et envoyée à la broche ⑥ du microprocesseur. Le microprocesseur compare cette entrée avec la valeur définie et, si l'entrée dépasse la valeur définie, il passe en état de contrôle de surcharge.

- Amplification : élevé $\rightarrow$ courant CC : bas
- Amplification : bas $\rightarrow$ courant CC : élevé

Vers courant CC

Valeur de jugement selon la vitesse de rotation
(valeur de jugement interne)

Vitesse de rotation

- 133 -

R003,R004,R608,R613, detect the DC voltage at the power circuit. The microcomputer receives a DC voltage and applies correction to the overload set value so the DC current will be low when the DC voltage is high.

(Since the load level is indicated by the DC voltage multiplied by DC current, R247, R248, R249 are provided to perform the same overload judgement even when the voltage varies.)

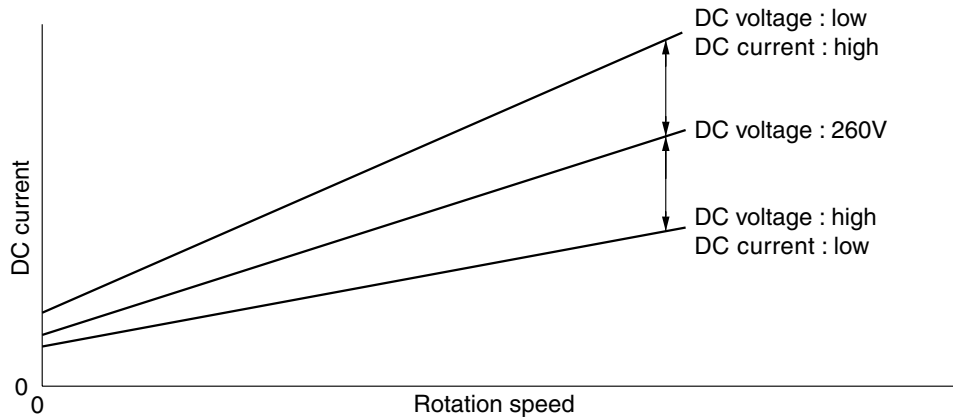


Fig. 6-5

(3). Start current control

It is required to maintain the start current (DC current) constant to smooth the start of the DC motor of the compressor.

RAC-25FX8 and RAC-35FX8 use software to control the start current.

The start current varies when the supply voltage varies. This control method copes with variations in the voltages as follows.

(1) Turns on the power module's U^+ and V^- transistors so the current flows to the motor windings as shown in Fig. 6-6.

(2) Varies the turn-ON time of the U^+ transistor according to the DC voltage level and the start is controlled so the start current is approx. 10A .

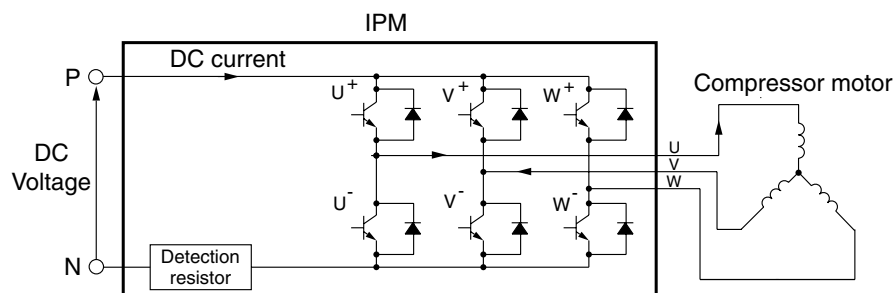


Fig. 6-6

R003, R004, R608, R613, détectent la tension CC au circuit d'alimentation. Le microprocesseur reçoit une tension CC et applique la correction à la valeur de surcharge définie afin que le courant CC soit bas lorsque la tension CC est élevée.

(Étant donné que le niveau de charge est indiqué par la tension CC multipliée par le courant CC, R247, R248, R249 doivent effectuer le même jugement de surcharge, même lorsque la tension varie.)

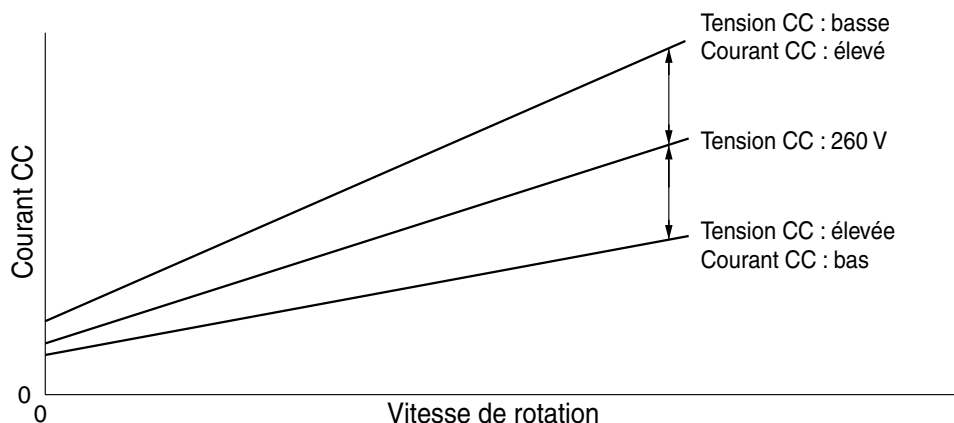


Fig. 6-5

(3). Contrôle du courant de démarrage

Le courant de démarrage (courant CC) doit rester constant, afin que le départ du moteur CC du compresseur puisse se faire en douceur.

RAC-25FX8 et RAC-35FX8 utilisent un logiciel pour contrôler le courant de démarrage.

Lorsque la tension d'alimentation varie, le courant de démarrage varie. Cette méthode de contrôle traite les variations de tension de la façon suivante.

(1) Active les transistors U^+ et V^- du bloc d'alimentation, afin que le courant passe dans les bobines du moteur comme indiqué dans la Fig. 6-6.

(2) Varie le temps de mise en MARCHÉ du transistor U^+ en fonction du niveau de tension CC et le démarrage est contrôlé afin que le courant de démarrage soit d'environ 10A.

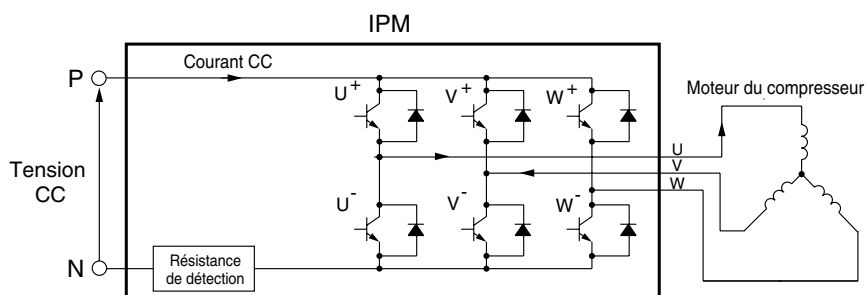


Fig. 6-6

6-2. Reset Circuit

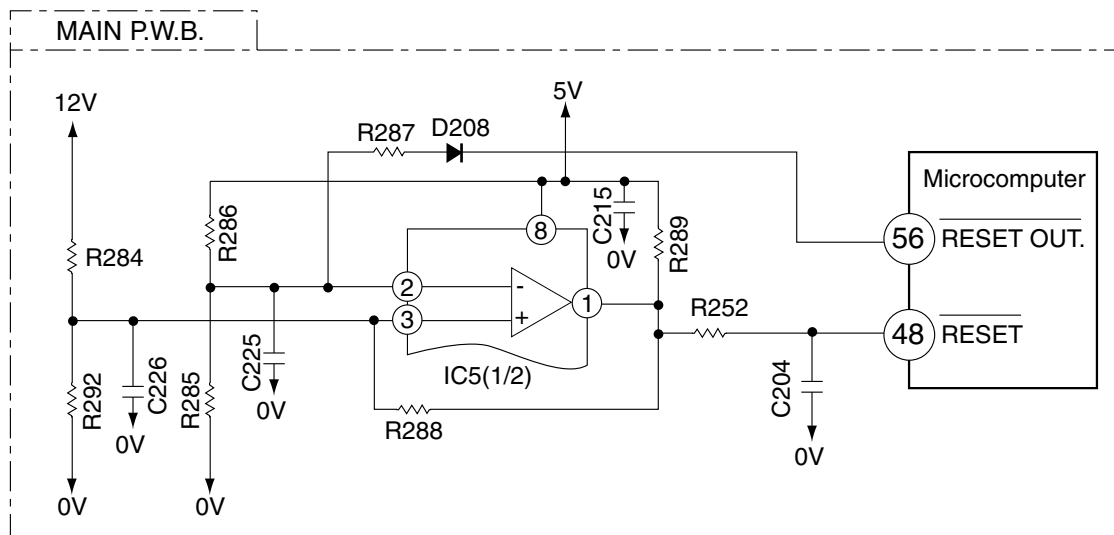


Fig. 6-7

The reset circuit initializes the microcomputer program when Power is "ON" from "OFF"

Low voltage at pin ④⑧ resets the microcomputer, and HI activates the microcomputer

Fig. 6-7 shows the reset circuit and Fig. 6-8 shows waveform at each point when power is turned on and off.

When power is turned on, 12V line and 5V line voltages rise and 12V line voltage reaches 10.9V an reset voltage input to pin ④⑧ of microcomputer is set to Hi.

Reset voltage will be hold "Hi" until the 12V line voltage drops to 9.90V even though the power shuts down.

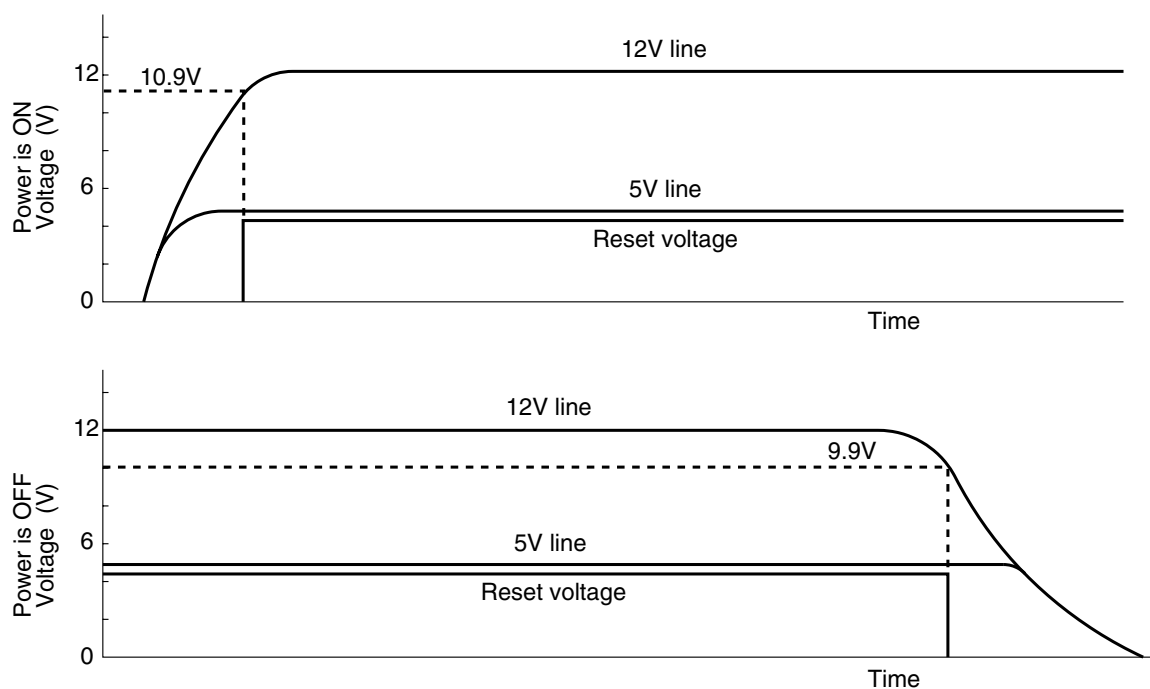


Fig. 6-8

6-2. Circuit de réinitialisation

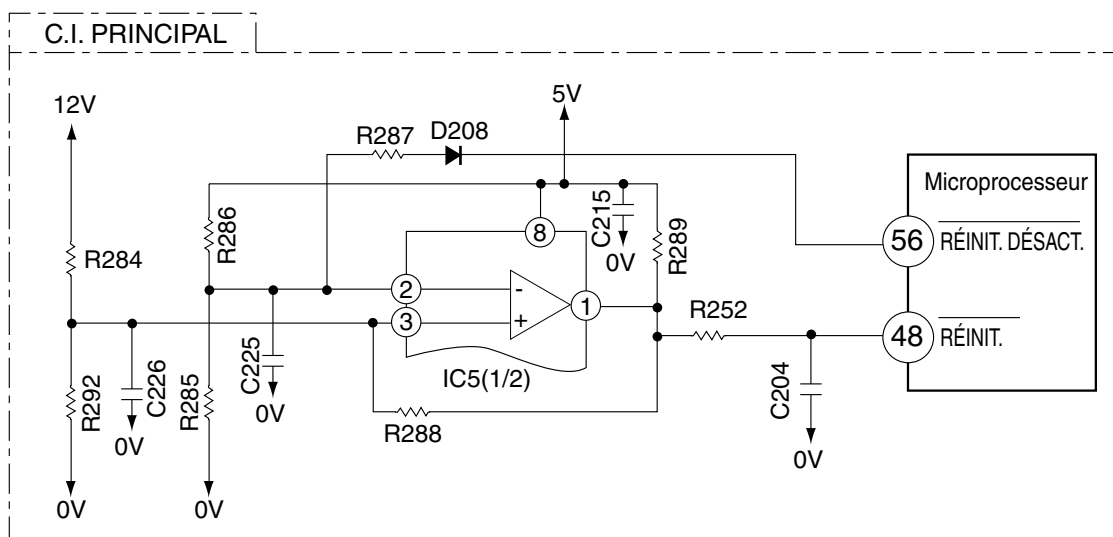


Fig. 6-7

Le circuit de réinitialisation initialise le programme du microprocesseur lorsque l'alimentation passe de " MARCHÉ " à " ARRÊT ".

La basse tension sur broche ④⑧ réinitialise le microprocesseur et la tension élevée active le microprocesseur. La Fig. 6-7 représente le circuit de réinitialisation et la Fig. 6-8 représente la forme d'onde à chaque point, lorsque l'unité est mise sous tension et hors tension.

Lorsque l'unité est mise sous tension, les tensions des lignes 12 V et 5V augmentent et la tension de la ligne 12V atteint 10,9 V, et la tension de réinitialisation envoyée sur la broche ④⑧ du microprocesseur est réglée sur Élevé.

La tension de réinitialisation restera sur "Hi" (Élevée) jusqu'à ce que la tension de la ligne 12 V ait baissé jusqu'à 9,90 V, même si l'alimentation est coupée.

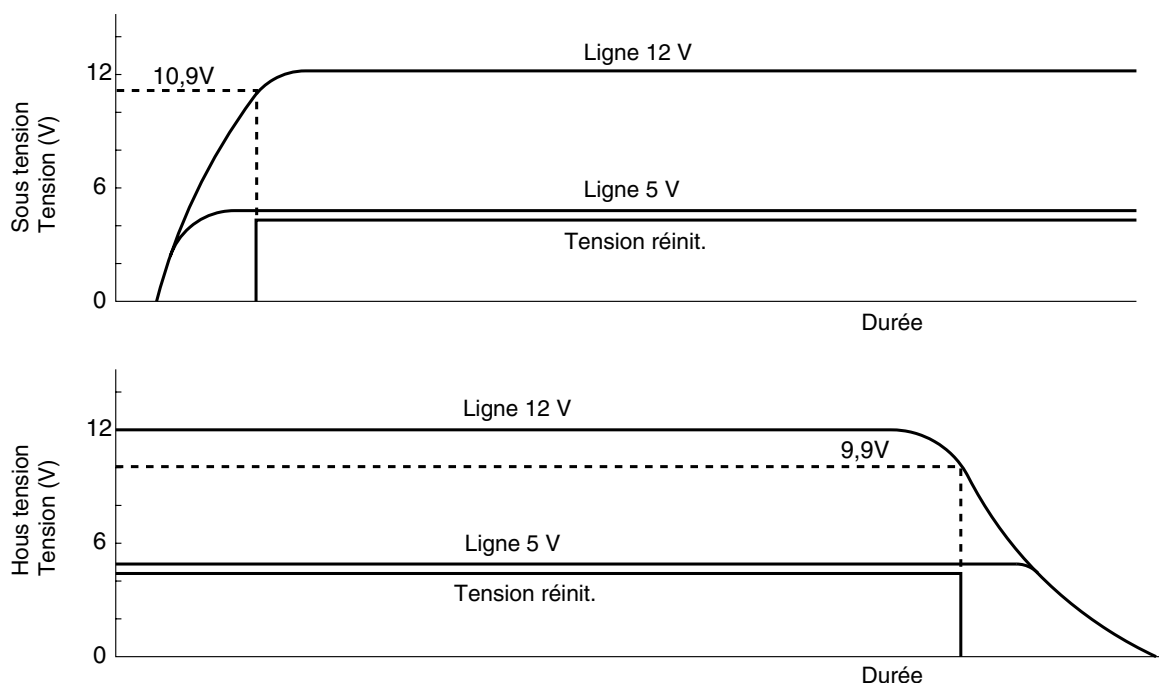


Fig. 6-8

7. Temperature Detection Circuit

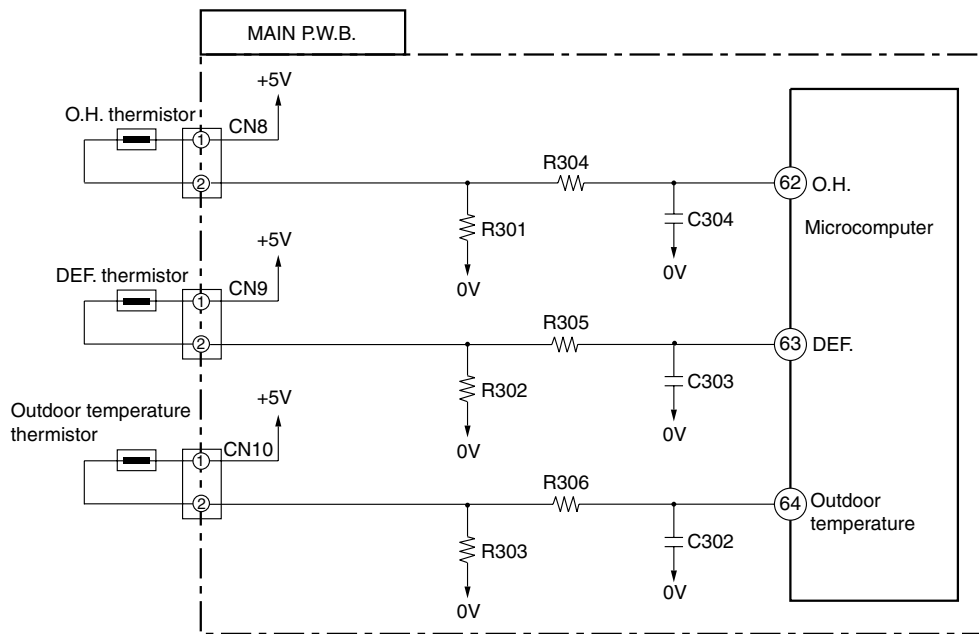


Fig. 7-1

The Over heat thermistor circuit detects the temperature at the surface of the compressor head, the Defrost. thermistor circuit detects the defrosting operation temperature.

A thermistor is a negative resistor element which has the characteristics that the higher (lower) the temperature, the lower (higher) the resistance.

When the compressor is heated, the resistance of the Over heat thermistor becomes low and voltage to a pin ⑥② of microcomputer is increased.

Microcomputer compares the voltage at pin ⑥② with the internal set value, if it is exceeded the set value microcomputer judges that the compressor is overheated and stops operation.

When frost forms on the outdoor heat exchanger, the temperature at the exchanger drops abruptly. Therefore the resistance of the Defrost. thermistor becomes high and the voltage at pin ⑥③ of microcomputer drops.

If this voltage becomes lower than the set value stored inside, the microcomputer starts defrosting control. During defrosting operation the microcomputer transfers the defrosting condition command to the indoor microcomputer via the circuit interface.

The microcomputer always reads the outdoor temperature via a thermistor (microcomputer pin ⑥④), and transfers it to the indoor unit, thus controlling the compressor rotation speed according to the value set at the EEPROM in the indoor unit, and switching the operation status (outdoor fan on/off, etc.) in the dehumidifying mode.

The following shows the typical values of outdoor temperature in relation to the voltage:

Table 7-1

Outdoor temperature (°C)	-10	0	10	20	30	40
R303 Voltage (V)	1.19	1.69	2.23	2.75	3.22	3.62

<Reference>

When the thermistor is open, in open status, or is disconnected, microcomputer pins ⑥② - ⑥④ are approx. 0V; when the thermistor is shorted, they are approx. 5 V, and LD301 blinks seven times.

However, an error is detected only when the OH thermistor is shorted; in such a case, the blinking mode is entered 12 minutes after the compressor starts operation.

7. Circuit de détection de la température

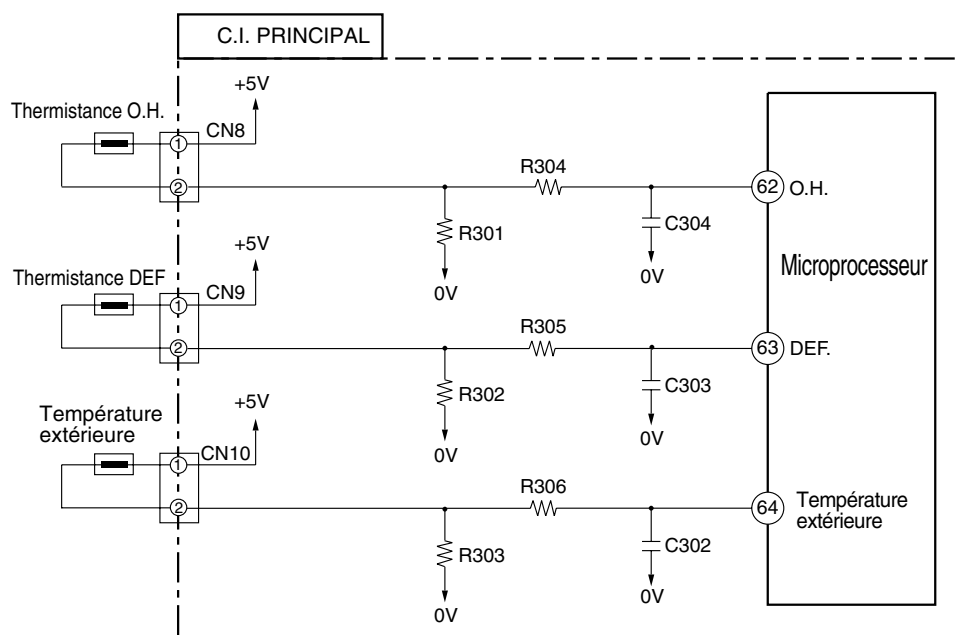


Fig. 7-1

Le circuit du thermistor de surchauffe détecte la température à la surface de la tête de compresseur et le circuit du thermistor dedégivrage détecte la température pendant l'opération de dégivrage.

Un thermistor est un élément de résistance négative qui a les caractéristiques suivantes : plus la température est élevée (ou basse) et plus la résistance est faible (ou élevée).

Lorsque le compresseur chauffe, la résistance du thermistor de surchauffe devient faible et la tension appliquée à une broche ⑥② du microprocesseur augmente.

Le microprocesseur compare la tension à la broche ⑥② avec la valeur interne définie : si elle dépasse la valeur définie, le microprocesseur estime que le compresseur est en surchauffe et il arrête l'appareil.

Lorsque du givre se forme sur l'échangeur thermique extérieur, la température au niveau de l'échangeur baisse brutalement. Par conséquent, la résistance du thermistor de dégivrage devient élevée et la tension à la broche ⑥③ du microprocesseur baisse. Si la tension passe au-dessous de la valeur définie enregistrée, le microprocesseur démarre le contrôle du dégivrage.

Pendant l'opération de dégivrage, le microprocesseur envoie la commande de condition de dégivrage au microprocesseur intérieur, via l'interface de circuit.

Le microprocesseur relève la température extérieure via un thermistor (broche du microprocesseur ⑥④) et la transmet à l'unité intérieure, contrôlant ainsi la vitesse de rotation du compresseur en fonction de la valeur définie dans la mémoire EEPROM de l'unité intérieure, et commute le mode de fonctionnement (ventilateur extérieur activé/désactivé, etc.) en mode de déshumidification.

Le diagramme suivant présente les valeurs types de température extérieure par rapport à la tension :

Tableau 7-1

Température extérieure (°C)	-10	0	10	20	30	40
R303 Tension (V)	1,19	1,69	2,23	2,5	3,22	3,62

<Référence>

Lorsque le thermistor est ouvert, en état ouvert, ou s'il est déconnecté, les broches de microprocesseur ⑥②-⑥④ sont à environ 0 V ; lorsque le thermistor est court-circuité, elles sont à environ 5 V, et LD301 clignote sept fois.

Cependant, une erreur est détectée uniquement lorsque le thermistor OH est court-circuité ; dans ce cas, le mode clignotant entre en action 12 minutes après le démarrage du compresseur.

8. Reversing valve control circuit

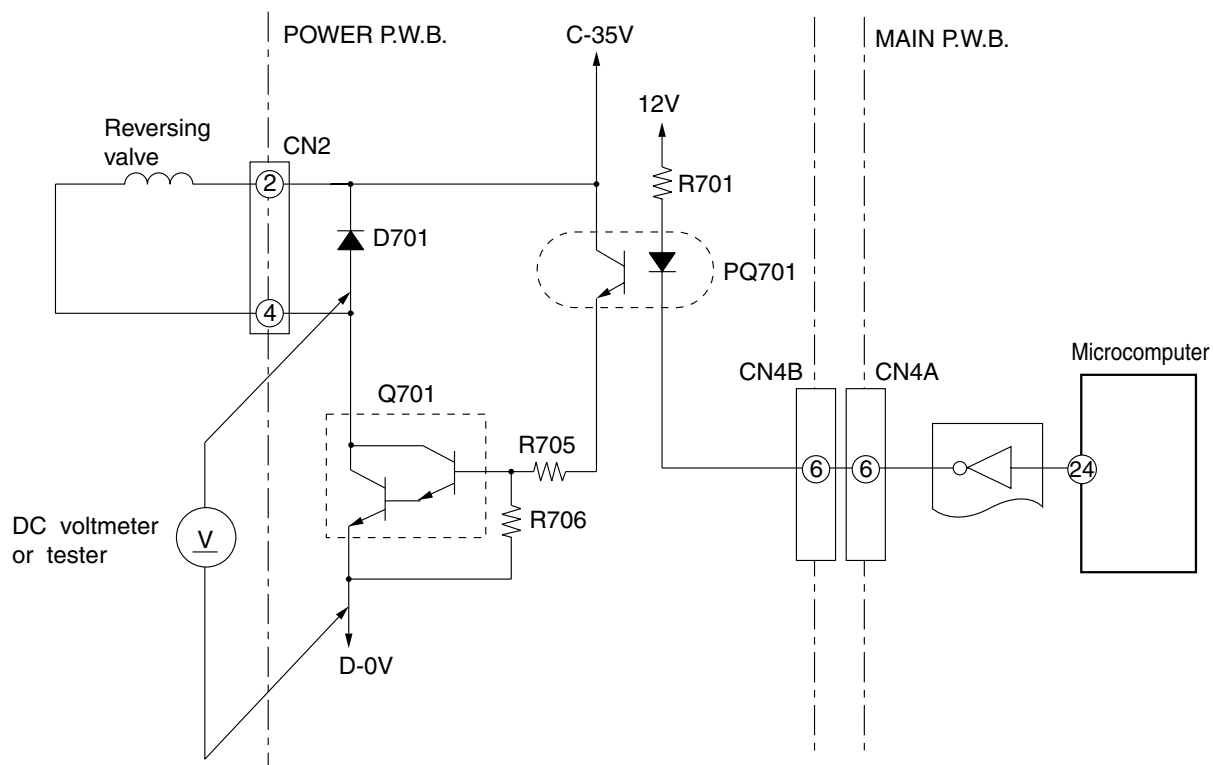


Fig. 8-1

Reversing valve control circuit will switch reversing valve ON/OFF according to instruction from indoor microcomputer depending on the operation condition shows in Table 8-1.

Voltage at Q701 (between Collector and Emitter) in each operation condition is approximately as shown in Table 8-1 when measured by multimeter.

Table 8-1

Operation condition		Collector voltage of Q701
Cooling	General operation of Cooling	About 0.8V
Heating	In normal heating operation	About 35V
	MAX. rotation speed instructed by indoor microcomputer after defrost is completed	About 35V
	Defrosting	About 0.8V
Dehumidifying	Sensor dry	About 0.8V

8. Circuit de contrôle du vanne d'inversion

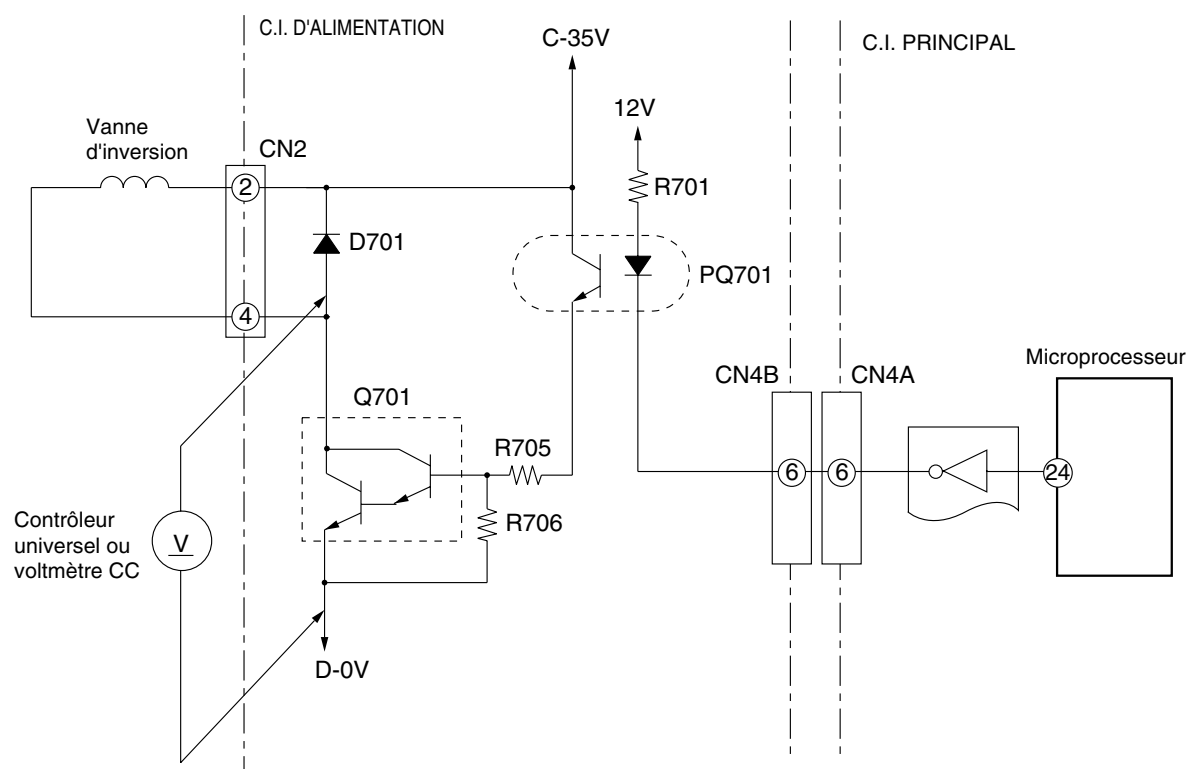


Fig. 8-1

Le circuit de contrôle du vanne d'inversion fera passer le vanne d'inversion sur MARCHÉ/ARRÊT en suivant l'instruction provenant du microprocesseur intérieur, en fonction des conditions de fonctionnement qui figurent dans le Tableau 8-1. La tension à Q701 (entre le Collecteur et l'Émetteur) pour chaque condition de fonctionnement est plus ou moins telle qu'elle apparaît dans le Tableau 8-1, lorsqu'elle est mesurée par un contrôleur universel.

Tableau 8-1

Conditions de fonctionnement		Tension de collecteur du Q701
Refroidissement	Refroidissement normal	Environ 0,8V
Chauffage	Chauffage normal	Environ 35V
	Vitesse de rotation maxi. requise par le microprocesseur intérieur une fois le dégivrage terminé	Environ 35V
	Dégivrage	Environ 0,8V
Déshumidification	Capteur sec	Environ 0,8V

9. Electric expansion valve control circuit

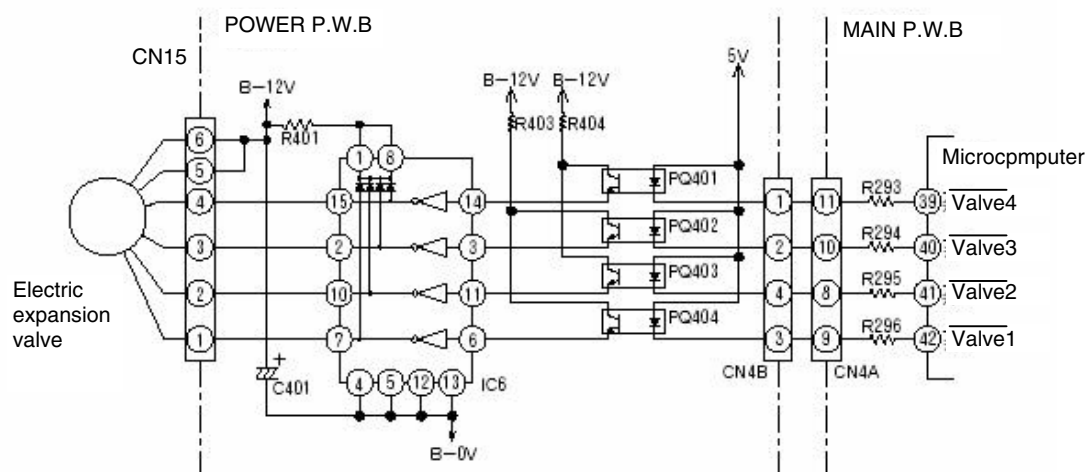


Fig. 9-1

- To drive the expansion valve, use the B-12V output. Use a 4-phase coil and feed power to the phases 1 and 2, then switch over the filed poles to control the opening of the valve.
- The reference between conducting phase switch over direction and the open/close direction are shown in Table 9-1. When the power is turned on, approx. 0.9 V is applied to the CN15 and the pins (① to ④) and when no power is supplied, 12 V is applied. When the power is reset, the expansion valve starts initial operation for 5 to 10 seconds.
- During the initial operation, measure each pin of the CN15 (① to ④) with a multimeter. If no change is found around 0.9 V or 12V in this step, the expansion valve or the microcomputer has failure.
- The logic waveform during the operating of the expansion valve is shown in Fig. 9-2.

Table 9-1

CN15 pin#	Lead wire	Driving state							
		1	2	3	4	5	6	7	8
④	White	ON	ON	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON
③	Yellow	OFF	ON	ON	ON	OFF	OFF	OFF	OFF
②	Orange	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON	OFF	OFF
①	Blue	OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON	ON	ON
Operation mode									
1→2→3→4→5→6→7→8 VALVE CLOSE									
8→7→6→5→4→3→2→1 VALVE OPEN									

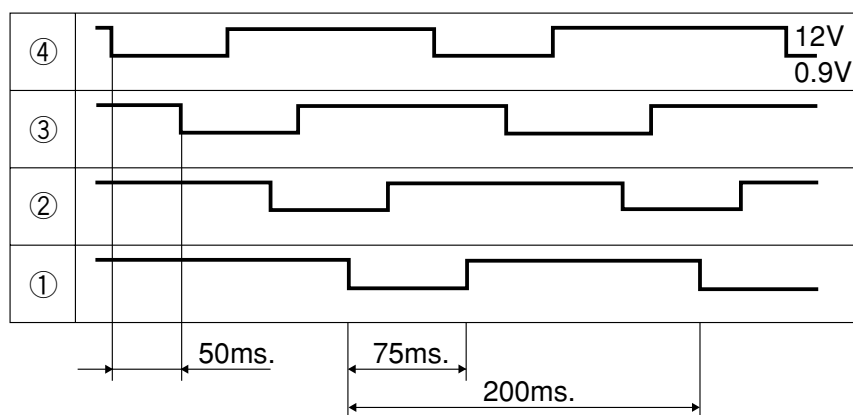


Fig.9-2

9. Circuit de contrôle du vanne d'expansion électrique

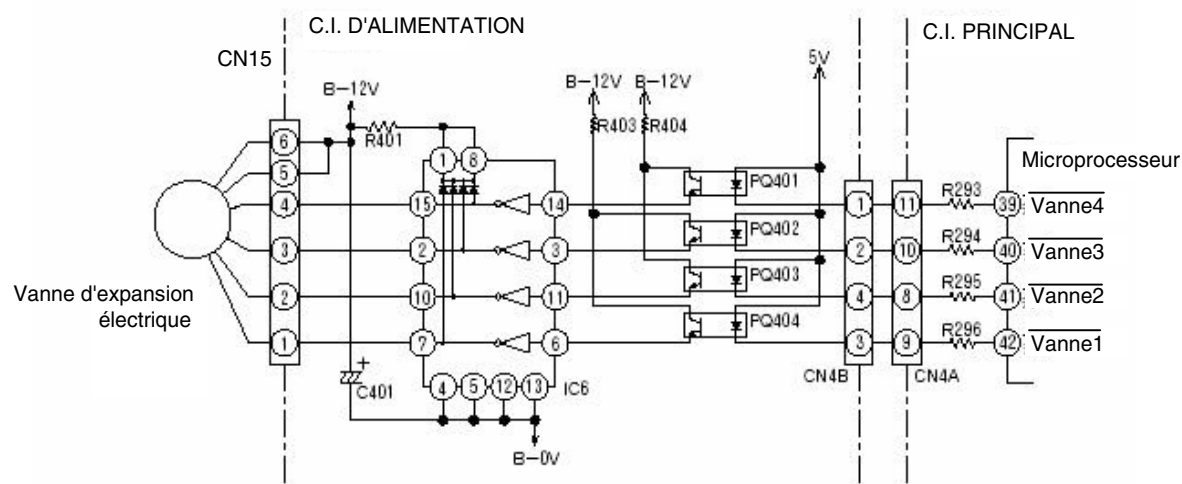


Fig. 9-1

- Pour piloter le vanne d'expansion, utilisez la sortie B-12 V. Utilisez une bobine à 4 phases et appliquez l'alimentation aux phases 1 et 2, puis passez aux pôles répertoriés pour contrôler l'ouverture du robinet.
- La référence entre la phase de conduite, le changement de sens, et le sens ouvert/fermé, figurent dans le Tableau 9-1. Lorsque l'appareil est mis sous tension, une tension d'environ 0,9 V est émise sur le CN15 et sur les broches (① à ④) et lorsque l'appareil n'est pas alimenté, une tension de 12 V est émise. Lorsque l'alimentation est rétablie, le détendeur est initialisé pendant 5 à 10 secondes.
- Pendant l'initialisation, mesurez chaque broche du CN15 (① à ④) à l'aide d'un contrôleur universel. Si aucun changement n'est détecté vers 0,9 V ou 12V lors de cette étape, c'est que le vanne d'expansion ou le microprocesseur sont défectueux.
- La forme d'onde logique pendant le fonctionnement du vanne d'expansion est présentée dans la Fig. 9-2.

Tableau 9-1

CN15 broche#	Fil électrique	État pilotage							
		1	2	3	4	5	6	7	8
④	Blanc	MARCHE	MARCHE	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	MARCHE
③	Jaune	ARRÊT	MARCHE	MARCHE	MARCHE	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT
②	Orange	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	MARCHE	MARCHE	MARCHE	ARRÊT	ARRÊT
①	Bleu	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	ARRÊT	MARCHE	MARCHE	MARCHE
Mode de fonctionnement									
1→2→3→4→5→6→7→8 VANNE FERMÉE									
8→7→6→5→4→3→2→1 VANNE OUVERTE									

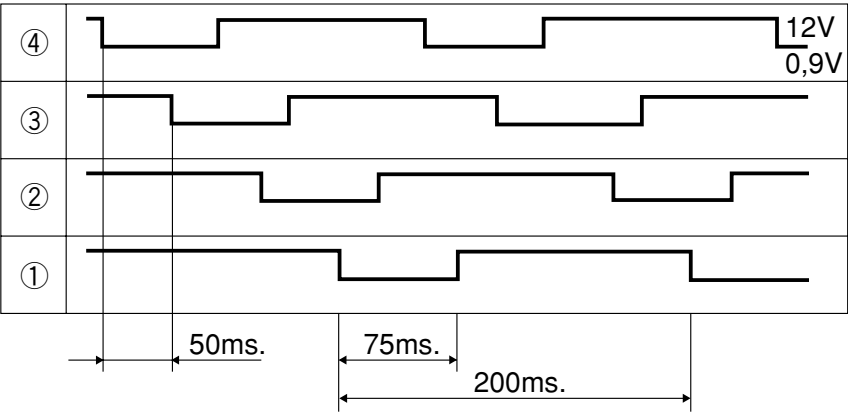
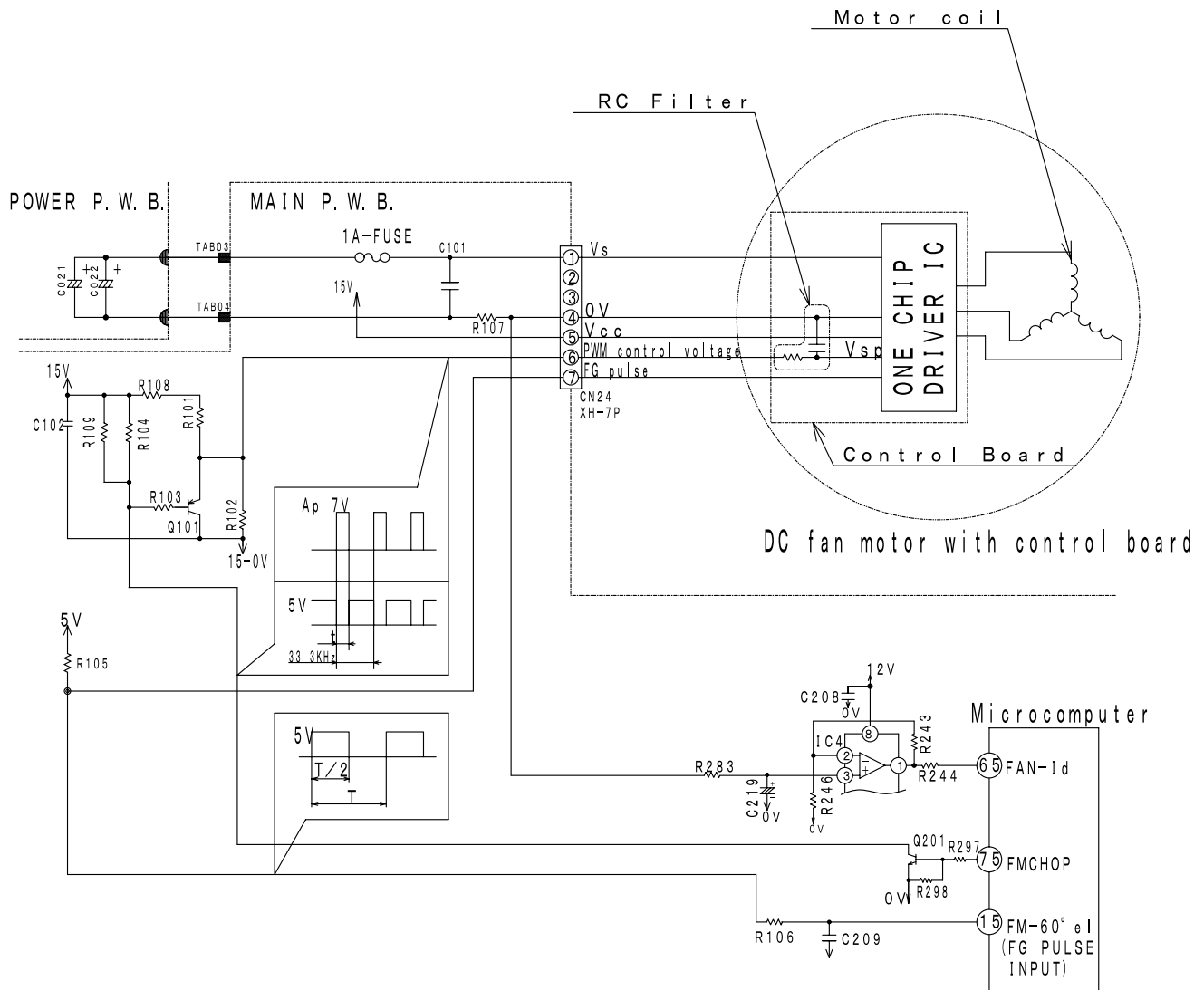


Fig.9-2

10. Outdoor DC Fan Motor control circuit



This model uses DC Fan Motor which has a controller circuit built in the Motor

This DC Fan Motor will rotate by control voltage apply to Vsp input. (Voltage range: 1.7 to 7V DC

Vsp high : Faster ; Vsp low : slower ; Vsp lower than 1.7V : stop

Motor will output FG pulse by following this motor revolution

Outdoor microcomputer will output PWM control signal from ⑦⑤ by following the instruction from indoor microcomputer.

This PWM control signal will convert to Vsp voltage by smoothing circuit (R242 & C209)

Fan motor will start to rotate when Vsp was proceeding over than 1.7V, and generate FG pulse by rotation speed.

FG pulse will feed back to Outdoor microcomputer ⑮.

DC Fan Motor circuit has to match the Fan Motor revolution with instructed revolution. Such as...

FG feedback: Faster Instruction: Slower ... Decrease pulse width

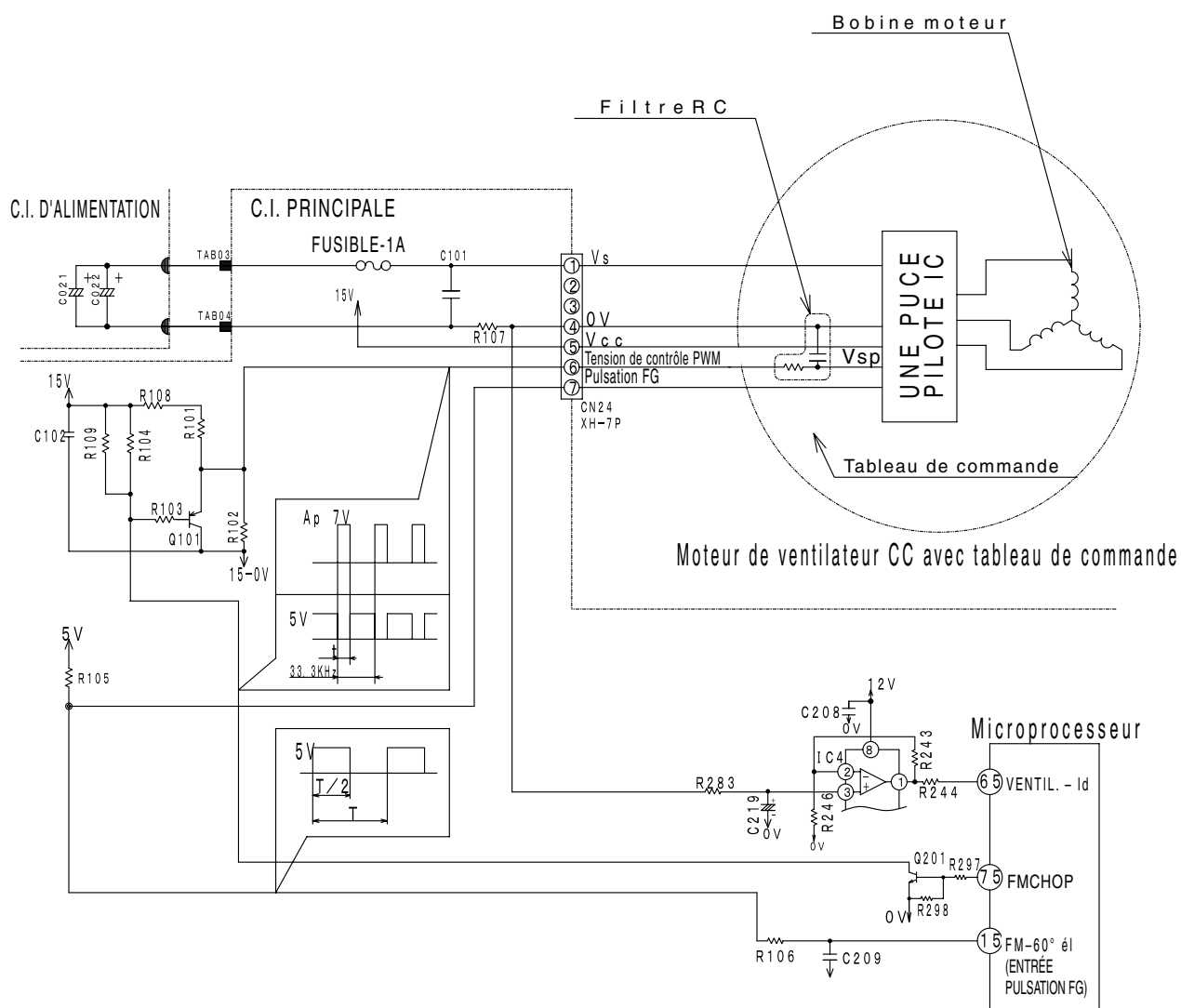
FG feedback: Slower Instruction: Faster ... Increase pulse width

FG pulse is also used for Fan Motor failure detection

Microcomputer will monitor FG pulse 30 seconds after start the fan motor. If there is no signal detected, it will consider that the Fan Motor was malfunction and stop the operation. In this case, LD301 on main P.W.B. will blink 12 times. (Fan Motor lock detected)

R107 and IC4 are used for Fan Motor over current.

10. Circuit de contrôle du moteur de ventilateur CC externe



Ce modèle utilise un moteur de ventilateur CC équipé d'un circuit de contrôle intégré dans le moteur. Ce moteur de ventilateur CC tourne via une tension de contrôle appliquée à l'entrée VSP. (Plage de tension : 1,7 à 7 V CC)

VSP élevé : Plus rapide ; VSP bas : plus lent ; VSP inférieur à 1,7 V : arrêt

Le moteur émettra une pulsation FG en suivant le nombre de tours du moteur suivant.

Le microprocesseur extérieur émettra le signal de contrôle de PWM (modulation d'impulsions en largeur) à partir de ⑦ en suivant les instructions du microprocesseur intérieur.

Ce signal de PWM sera converti en tension VSP par le circuit d'égalisation (R242 & C209).

Le moteur du ventilateur commencera à tourner lorsque le VSP sera supérieur à 1,7 V, et il génèrera une pulsation FG par vitesse de rotation.

La pulsation FG enverra un feedback au microprocesseur extérieur ⑮.

Le circuit du moteur de ventilateur CC doit correspondre au nombre de tours par minute du moteur du ventilateur avec les valeurs fournies. Soit...

Feedback FG : Instruction Plus rapide : Plus lent ... Diminuer la largeur d'impulsion

Feedback FG : Instruction Plus lent : Plus rapide ... Augmenter la largeur d'impulsion

La pulsation FG est également utilisée pour la détection de panne de moteur de ventilateur.

Le microprocesseur contrôlera la pulsation FG 30 secondes après le démarrage du moteur du ventilateur.

Si aucun signal n'est détecté, il considèrera que le moteur du ventilateur est défectueux et il arrêtera l'appareil. Dans ce cas, LD301 est C.I. de principale clignote 12 fois. (Blocage du moteur de ventilateur détecté)

R107 et IC4 sont utilisés pour les surcharges de courant sur le moteur du ventilateur.

< Reference >

When operation stop with LD301 blinks 12 times, it may be caused by faulty DC fan motor.

In this case, please check CN6 and CN12 connection first. It makes Fan Motor Lock also if those connectors are in misconnection.

DC Fan Motor has broken invites 1A Fuse burned. Please replace both DC Fan Motor and 1A Fuse together.

It will makes "Fan Lock Stop" when something has disturb the Fan rotation by inserting materials into propeller fan or ice has growing inside of outdoor unit by snowing.

It may make "Fan Lock Stop" by strong wind (ex. 17m/sec. or above) against the Fan rotation. In this case unit will be restart again after a while.

In case of " Fan Lock Stop" even though the DC Fan Motor is rotating correctly, the possible cause in Fan Motor problem or control board problem. Stop after the Fan motor runs 2 minutes, Fan Motor may be broken.

< Caution >

Please take care for the electrical shock by high voltage of DC Fan Motor power source which is common with compressor when you are servicing this unit.

You can not confirm the coil and wiring of Motor directly due to the built in control circuit in Fan Motor.

<Référence>

Lorsque l'appareil s'arrête et que LD301 clignote 12 fois, il se peut que cela soit causé par un moteur de ventilateur CC défectueux.

Dans ce cas, contrôlez tout d'abord le branchement de CN6 et CN12. Si ces connecteurs sont mal branchés, cela peut entraîner un blocage du moteur du ventilateur.

Indication que le moteur du ventilateur CC est hors service et que le fusible 1A est fondu. Veuillez remplacer le moteur du ventilateur CC et le fusible 1A.

L'indication "Arrêt blocage ventilateur" peut apparaître lorsque quelque chose a empêché la rotation du ventilateur (objet inséré dans le ventilateur ou glace accumulée à l'intérieur de l'unité extérieure, en cas de neige, par exemple).

L'indication "Arrêt blocage ventilateur" peut apparaître en cas de vent fort (ex. 17 m/sec. ou plus) freinant la rotation du ventilateur. Dans ce cas, l'unité redémarrera au bout d'un certain temps.

En cas d'indication "Arrêt blocage ventilateur" alors que le moteur du ventilateur CC tourne correctement, cela peut provenir d'un problème au niveau du moteur du ventilateur ou du tableau de commande. S'arrête après que le moteur du ventilateur ait fonctionné pendant 2 minutes : le moteur du ventilateur est peut être hors service.

< Attention >

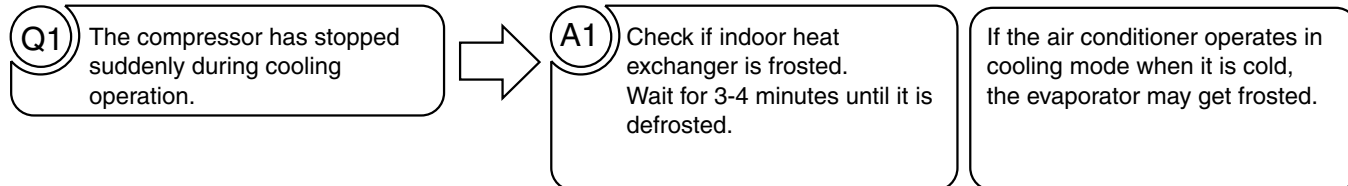
Lorsque vous effectuez des travaux de maintenance sur cette unité, faites attention aux chocs électriques causés par la haute tension pouvant provenir de la source d'alimentation du moteur du ventilateur et qu'on trouve habituellement sur les compresseurs.

En raison du circuit de contrôle intégré au moteur du ventilateur, il n'est pas possible de contrôler la bobine et le câblage du moteur.

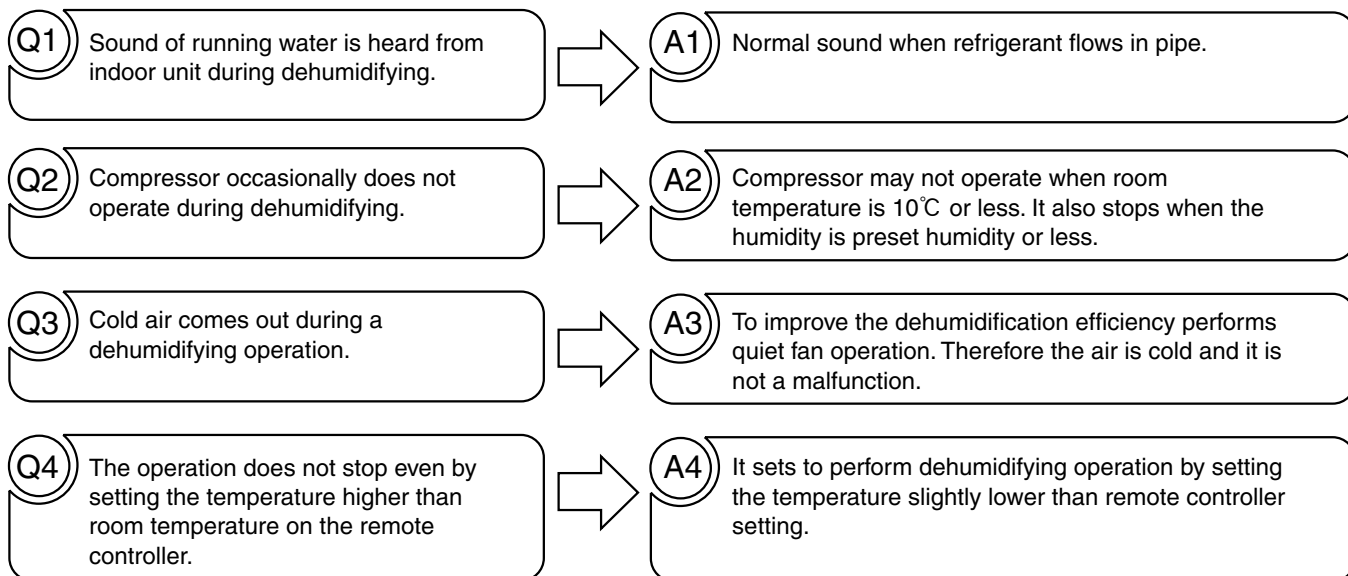
SERVICE CALL Q&A

MODEL RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

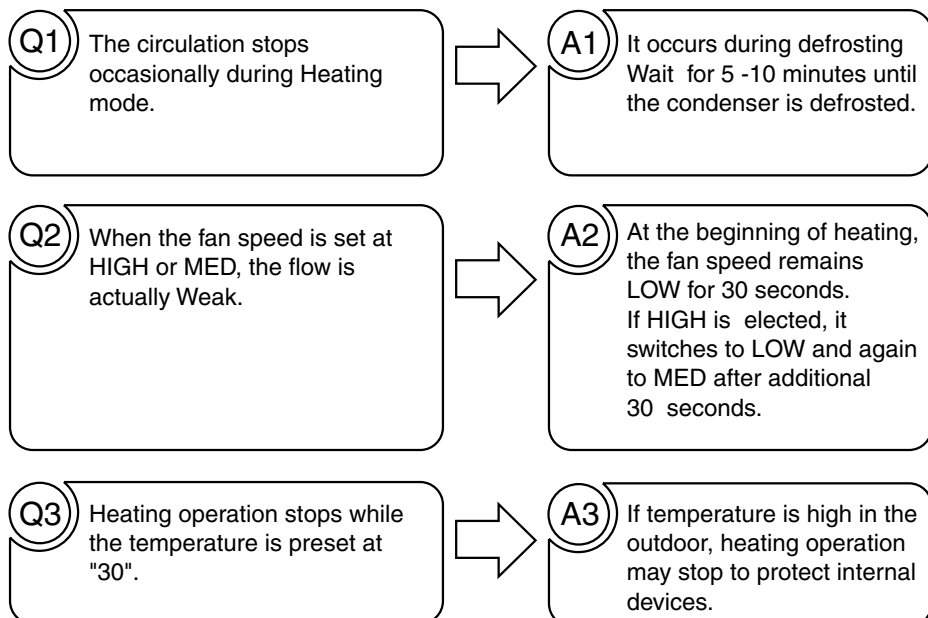
COOLING MODE



DEHUMIDIFYING MODE



HEATING MODE



APPEL DÉPANNAGE : QUESTIONS/RÉPONSES

MODÈLE RAF-25FX8 / RAC-25FX8, RAF-35FX8 / RAC-35FX8

MODE REFROIDISSEMENT

Q1 Le compresseur s'est arrêté brusquement pendant l'opération de refroidissement.

A1 Vérifiez si l'échangeur thermique intérieur n'est pas givré. Attendez 3 ou 4 minutes jusqu'à ce qu'il soit dégivré.

Si le climatiseur fonctionne en mode de refroidissement par temps froid, il se peut que du givre se forme au niveau de l'évaporateur.

MODE DÉSHUMIDIFICATION

Q1 Un bruit d'eau qui coule est audible de l'unité intérieure pendant la déshumidification.

A1 Bruit normal quand du réfrigérant s'écoule dans le tuyau.

Q2 Le compresseur ne fonctionne pas parfois pendant la déshumidification.

A2 Le compresseur peut ne pas fonctionner quand la température ambiante est de 10°C ou moins. Il s'arrête aussi quand l'humidité est l'humidité pré réglée ou inférieure.

Q3 De l'air froid sort pendant la déshumidification.

A3 Pour améliorer l'efficacité de la déshumidification, un fonctionnement ventilateur silencieux est effectué. L'air est froid pour cette raison, il ne s'agit pas une défaillance.

Q4 Le fonctionnement ne s'arrête pas même en réglant la température plus haut que la température ambiante à la télécommande.

A4 Se règle pour exécuter la déshumidification en réglant la température un peu plus bas que le réglage de la télécommande.

MODE CHAUFFAGE

Q1 La circulation s'arrête parfois en Mode Chauffage.

A1 Cela peut se produire pendant le dégivrage. Attendez 5 à 10 minutes jusqu'à ce que le condenseur soit dégivré.

Q2 Lorsque la vitesse du ventilateur est réglée sur HIGH ou MED, le flux d'air est en fait assez faible.

A2 Au début du chauffage, la vitesse du ventilateur reste LOW pendant 30 secondes. Si vous sélectionnez HIGH, il passe sur LOW et à nouveau sur MED au bout de 30 secondes supplémentaires.

Q3 Le chauffage s'arrête alors que la température est pré réglée sur "30".

A3 Si la température à l'extérieur est élevée, il se peut que le chauffage s'arrête pour protéger les composants internes.

AUTO FRESH DEFROSTING

Q1 After the ON/OFF button is pressed to stop heating, the outdoor unit is still working with the OPERARION lamp lighting.



A1 Auto Fresh Defrosting is carried out : the system checks the outdoor heat exchanger and defrosts it as necessary before stopping operation.

AUTO OPERATION

Q1 Fan speed does not change when fan speed selector is changed duning auto operation.



A1 At this point fan speed is automatic.

Q2 How is the automatic operation mode determined?



A2 According to the room temperature and outside temperature, heating or cooling operation is automatically selected. Refer to the basic operation section.

Q3 The room temperature cannot be controlled at an automatic operation.



A3 It is automatically set as follows.
At cooling: and heating: Set at 22°C
The room temperature setting can be raised 3°C by “^” or lowered 3°C by “v”.

NICE TEMPERATURE RESERVATION

Q1 When on-timer has been programmed, operation starts before the preset time has been reached.



A1 This is because "Nice temperature reservation" function is operating. This function starts operation earlier so the preset temperature is reached at the preset time. Operation may start maximum 60 minutes before the preset time.

Q2 Does "Nice temperature reservation" function operate during dehumidifying?



A2 It does not work. It works only during cooling and heating.

Q3 Even if the same time is preset, the operation start time varies.



A3 This is because "Nice temperature reservation" function is operating. The start time varies according to the load of room. Since load varies greatly during heating, the operation start time is corrected, so it will vary each day.

RAFRAICHISSEMENT AUTOMATIQUE DU DÉGIVRAGE

Q1 Après avoir appuyé sur le bouton de MARCHE/ARRÊT pour arrêter le chauffage, l'unité extérieure continue à fonctionner et le voyant FONCTIONNEMENT s'allume.



A1 Le rafraîchissement automatique du dégivrage démarre : le système contrôle l'échangeur thermique extérieur et le dégivre autant que cela est nécessaire, puis s'arrête.

FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Q1 Pendant le fonctionnement automatique, la vitesse du ventilateur ne change pas, même lorsque vous changez la position du sélecteur de vitesse du ventilateur.



A1 La vitesse du ventilateur est alors automatique.

Q2 Comment est déterminé le mode de fonctionnement automatique?



A2 Selon la température ambiante et la température extérieure, le chauffage ou le refroidissement est automatiquement sélectionné. Voir la section de fonctionnement de base.

Q3 La température ambiante n'est pas contrôlable en fonctionnement automatique.



A3 Elle est automatiquement réglée comme suit.
Au refroidissement et au chauffage: réglée à 22°C
Le réglage de température ambiante peut être augmenté de 3°C par "Λ" ou abaissé de 3°C par "V".

PRÉACTIVATION

Q1 Lorsque la minuterie de mise en marche a été programmée, l'appareil démarre avant l'heure programmée.



A1 Cela est dû à la fonction de Préactivation. Cette fonction fait démarrer l'appareil plus tôt, afin que la température préréglée soit atteinte à l'heure programmée. L'appareil peut démarrer au maximum 60 minutes avant l'heure programmée.

Q2 La fonction de Préactivation fonctionne-t-elle pendant la déshumidification ?



A2 Elle ne fonctionne pas avec ce mode. Elle fonctionne uniquement lors du refroidissement et du chauffage.

Q3 Même si la même heure est préréglée, l'heure de départ de l'appareil varie.



A3 Cela est dû à la fonction de Préactivation. L'heure de mise en marche varie en fonction de l'encombrement de la pièce. Etant donné que l'encombrement peut varier énormément pendant le chauffage, l'heure de démarrage du fonctionnement est corrigée et elle variera donc d'un jour sur l'autre.

AT STARTING OPERATION

Q1 When only the power switch is turned on, the damper at the bottom air outlet moves even if the START/STOP button is not pressed.



A1 To ensure correct opening and closing of the damper, the damper will move when power is turned on or the unit is to be operated in order to check its fully opened and closed positions.

Q2 When the heating operation is started, the indoor fan does not start immediately and the damper at the bottom air outlet occasionally does not open.



A2 This is because the preheating device is working. It will not start to drive the fan until the refrigerating cycle warms up and warm air blows. Wait for a while. The damper does not open either during preheating or for one minute after preheating is finished.

Q3 When the unit built behind the gallery (lattice door) is to be started immediately after it has stopped, the unit occasionally will not start.



A3 Such a phenomenon may occur with built-in installation where heat is likely to be stuffy. Install the unit as near to the lattice door as possible so that air is not short-circuited, or provide a partition between the unit and lattice door.

OTHERS

Q1 The indoor fan varies among high air flow, low air flow and breeze in the auto fan speed mode. (Heating operation)



A1 This is because the cool wind prevention function is operating, and does not indicate a fault.

The heat exchanger temperature is sensed in the auto fan speed mode. When the temperature is low, the fan speed varies among high air flow, low air flow and breeze.

Q2 Loud noise from the outdoor unit is heard when operation is started.



A2 When operation is started, the compressor rotation speed goes to maximum to increase the heating or cooling capability, so noise becomes slightly louder. This does not indicate a fault.

Q3 Noise from the outdoor unit occasionally changes.



A3 The compressor rotation speed changes according to the difference between the thermostat set temperature and room temperature. This does not indicate a fault.

Q4 There is a difference between the set temperature and room temperature.



A4 There may be a difference between the set temperature and room temperature because of construction of room, air current, etc. Set the temperature at a comfortable level for the space.

AU DEMARRAGE

Q1 Quand seul l'interrupteur d'alimentation est activé, l'amortisseur à la sortie d'air inférieure bouge même si la touche START/STOP n'est pas pressée.



A1 Pour assurer l'ouverture et fermeture correcte de l'amortisseur, il bougera à l'allumage ou l'unité sera opérée de manière à vérifier ses positions entièrement ouverte et fermée.

Q2 Quand le chauffage est démarré, le ventilateur intérieur ne démarre pas immédiatement, et l'amortisseur à la sortie d'air inférieure ne s'ouvre pas toujours.



A2 Cela est dû au fonctionnement du dispositif de préchauffage. Il ne commencera pas à entraîner le ventilateur tant que le cycle de refroidissement réchauffera et que de l'air chaud sera soufflé. Patientez un moment. L'amortisseur ne s'ouvre ni pendant le préchauffage ni pendant une minute après la fin du préchauffage.

Q3 Quand l'unité construite derrière la galerie (porte en treillis) doit être démarrée immédiatement après avoir été arrêtée, elle pourra parfois ne pas démarrer.



A3 Un tel phénomène peut survenir dans une installation encastrée où la chaleur peut être mal ventilée. Installez l'unité aussi près que possible de la porte en treillis de sorte que l'air ne soit pas court-circuité, ou prévoyez une cloison entre l'unité et la porte en treillis.

AUTRES

Q1 En mode Vitesse du ventilateur automatique, le ventilateur intérieur varie entre les positions Flux d'air élevé, Flux d'air bas et Brise. (Chauffage)



A1 Cela est dû au fait que la fonction Anti air frais est activée et cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

En mode de vitesse automatique, la température d'échangeur thermique est évaluée. Lorsque la température est basse, la vitesse du ventilateur varie entre les positions Flux d'air élevé, Flux d'air bas et Brise.

Q2 Un grand bruit se fait entendre en provenance de l'unité extérieure, lorsque l'appareil est mis en marche.



A2 Lorsque l'appareil démarre, le compresseur passe en vitesse de rotation maximum pour augmenter la capacité de chauffage ou refroidissement, et un bruit plus important se fait donc entendre. Cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

Q3 Le bruit provenant de l'unité extérieure change de temps à autre.

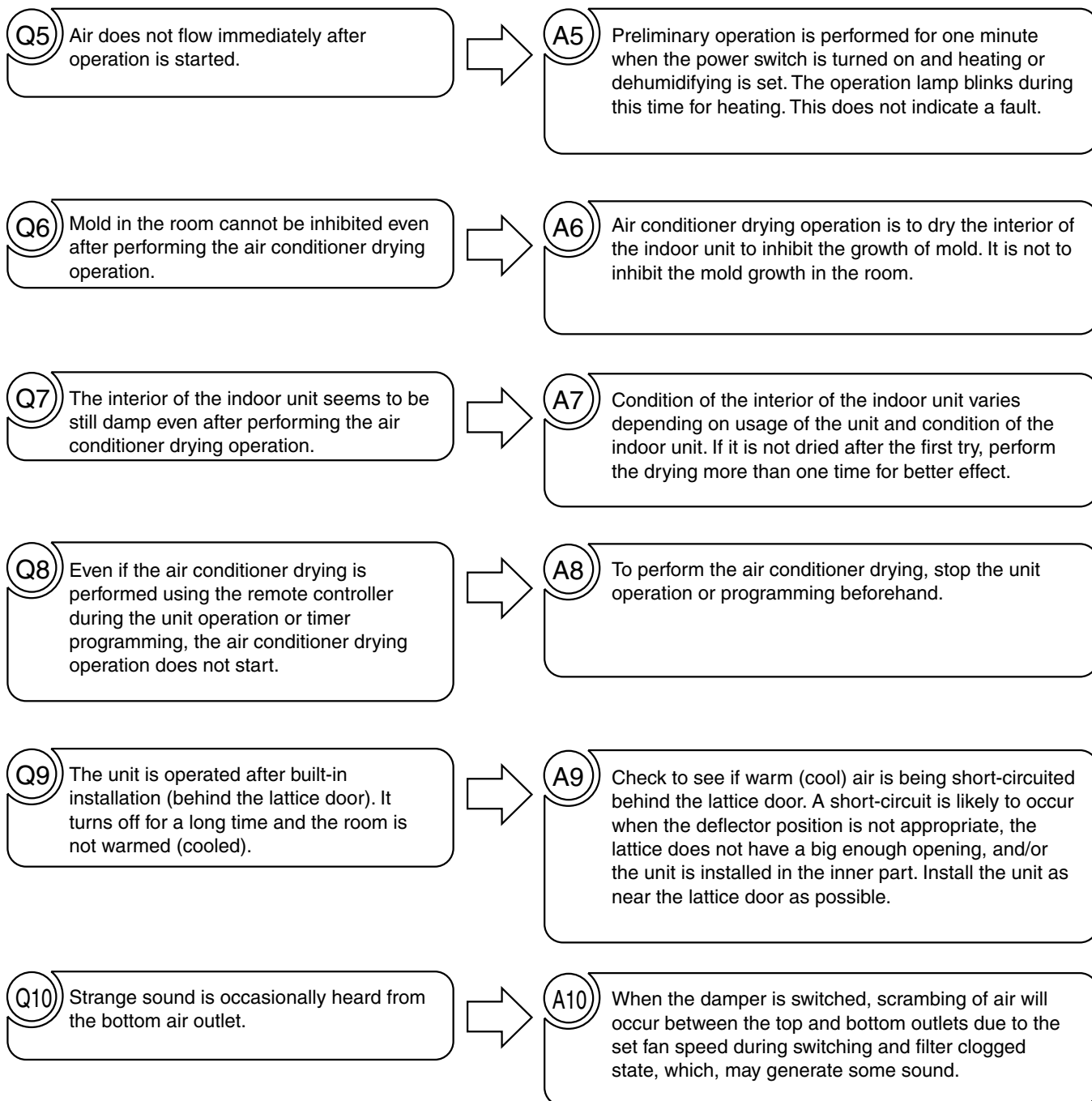


A3 La vitesse de rotation du compresseur change en fonction de la différence entre la température réglée au niveau du thermostat et la température de la pièce. Cela ne constitue pas un dysfonctionnement.

Q4 Il y a une différence entre la température réglée et la température de la pièce.



A4 Il peut y avoir une différence entre la température réglée et la température de la pièce, en raison de la forme de la pièce, des courants d'air, etc. Réglez la température sur un réglage convenant à l'espace.





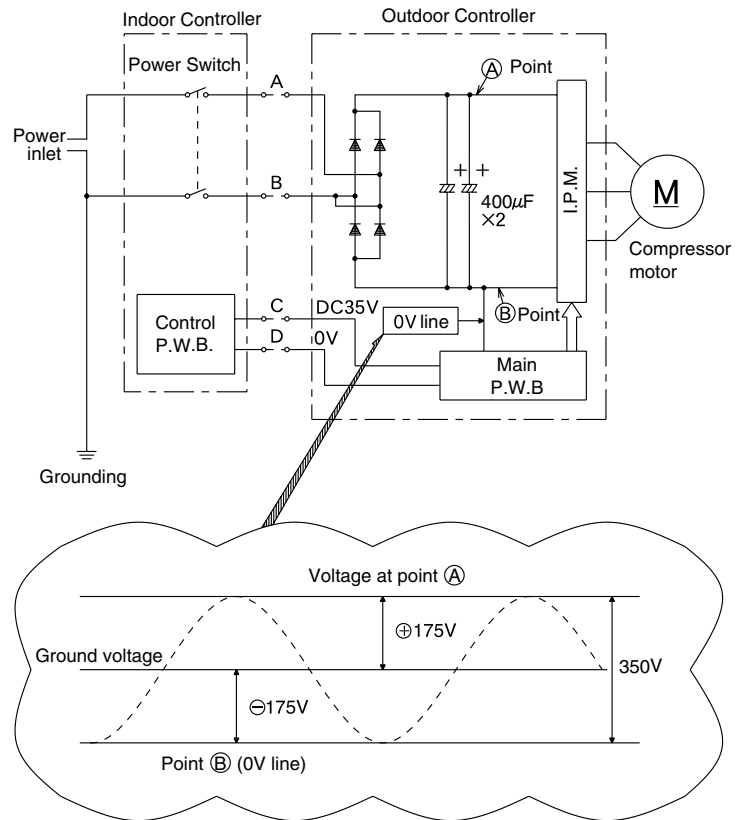
TROUBLE SHOOTING

MODEL RAC-25FX8, RAC-35FX8

PRECAUTIONS FOR CHECKING

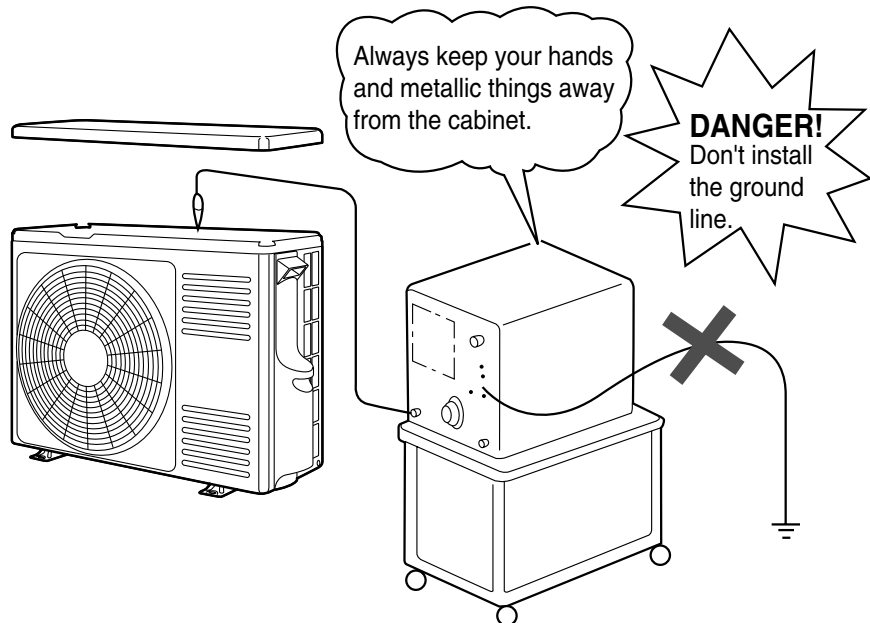
WARNING

Remember that voltage of 175 V is applied to the 0V line on the P.W.B. or the like as shown in the right diagram.



WARNING

When using an oscilloscope, never ground it. Don't forget that high voltage as noted in the figure above may apply to the oscilloscope.



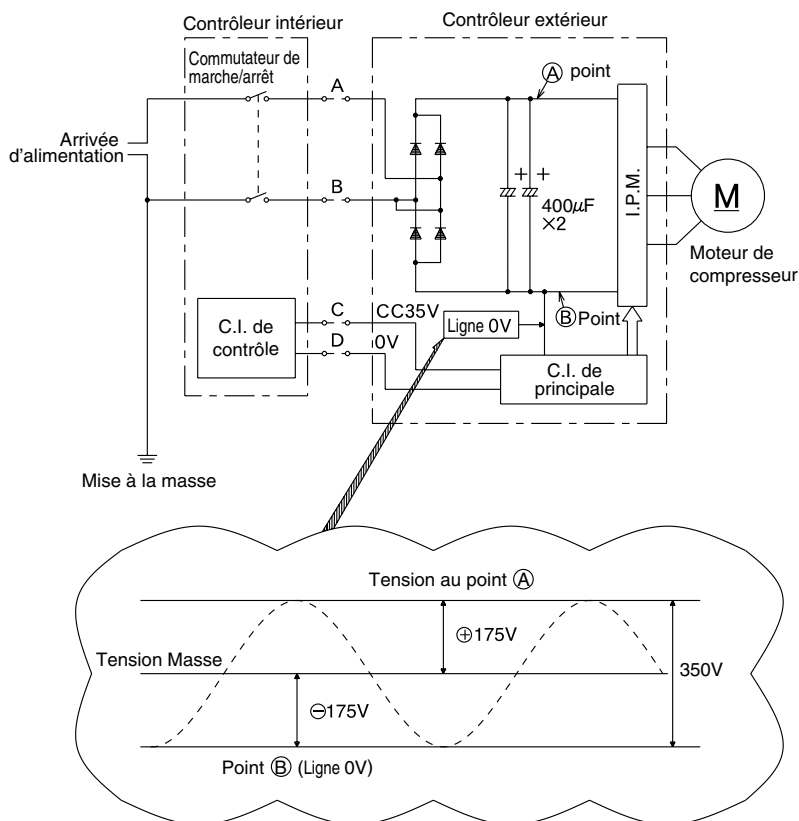
DETECTION DES PANNES

MODÈLE RAC-25FX8, RAC-35FX8

PRÉCAUTIONS ET CONTRÔLES

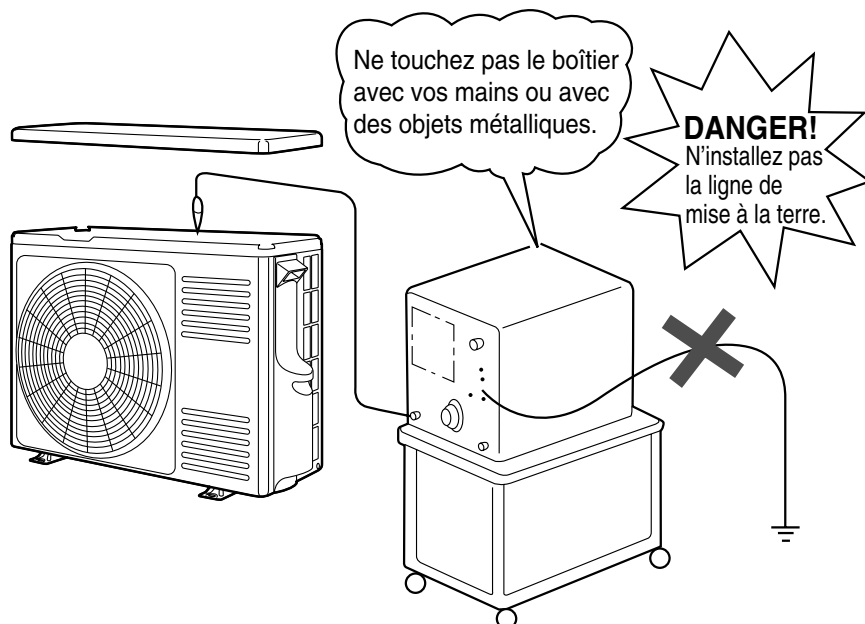
DANGER

N'oubliez pas qu'une tension de 175 V est appliquée à la ligne 0 V sur le C.I. ou sur les éléments de ce type indiqués sur le schéma de droite.



DANGER

Lorsque vous utilisez un oscilloscope, ne le reliez jamais à la terre. N'oubliez pas que la haute tension indiquée dans la figure ci-dessus peut s'appliquer à l'oscilloscope.



DISCHARGE, PROCEDURE AND POWER SHUT OFF METHOD FOR POWER CIRCUIT



WARNING



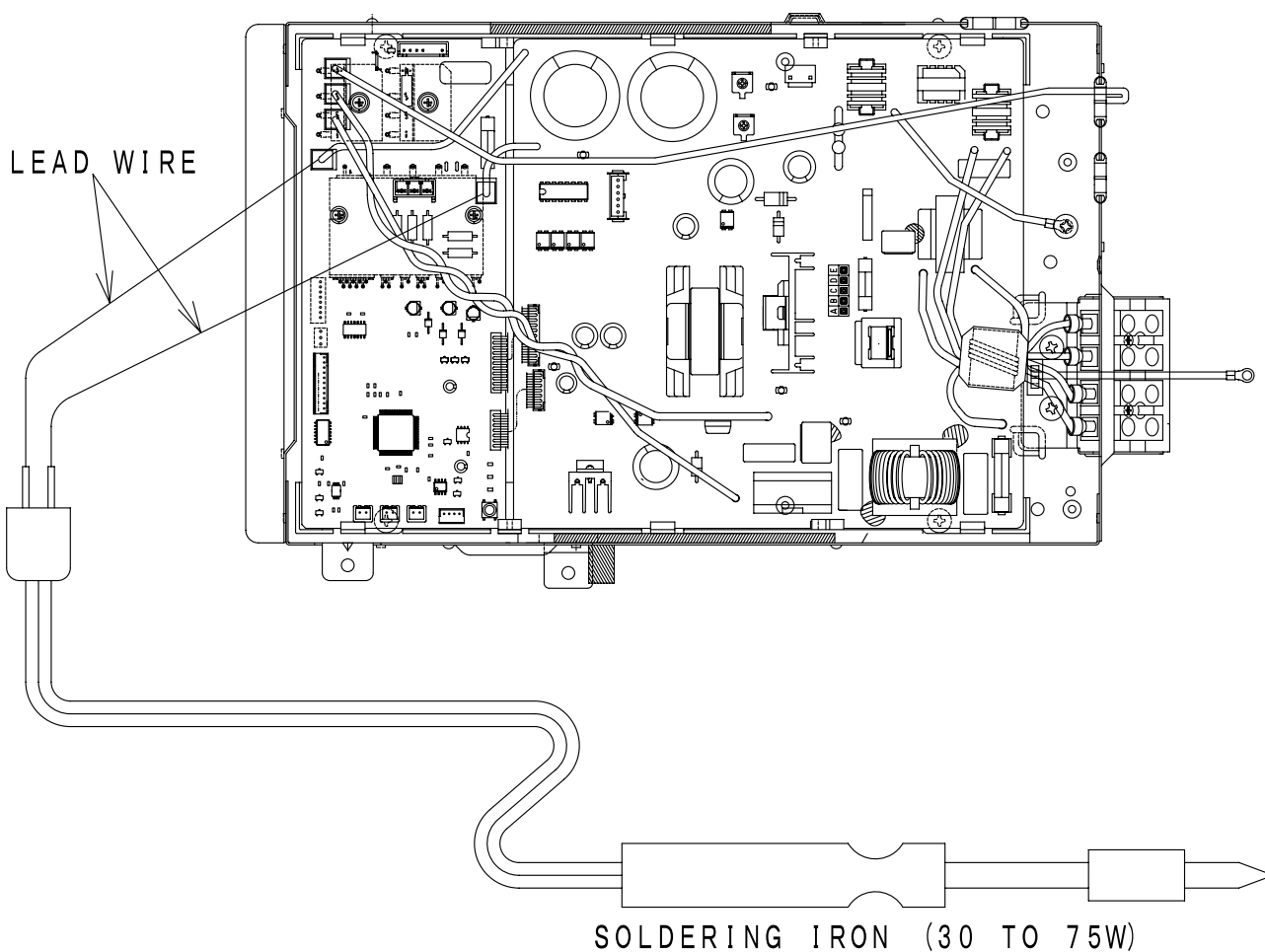
Caution

- Voltage of about 350 V is charged between the terminal of smoothing capacitors ($400\mu\text{F} \times 2$).
- During continuity check for each circuit part of the outdoor unit, be sure to discharge the smoothing capacitors.

Discharge Procedure

1. Turn off the power of the indoor unit or pull out the power supply plug.
2. After power is turned off, wait for 10 minutes or more. Then, remove electrical parts cover and apply soldering iron of 30 to 75 W for 15 seconds or more to TAB3(GRAY) and TAB4(RED) terminals on the main P.W.B. as shown in the figure below, in order to discharge voltage in smoothing capacitor.

Do not use a soldering iron with transformer: Otherwise, thermal fuse inside transformer will be blown.



Procédures pour la décharge électrique et comment arrêter l'excitation du circuit d'alimentation



DANGER



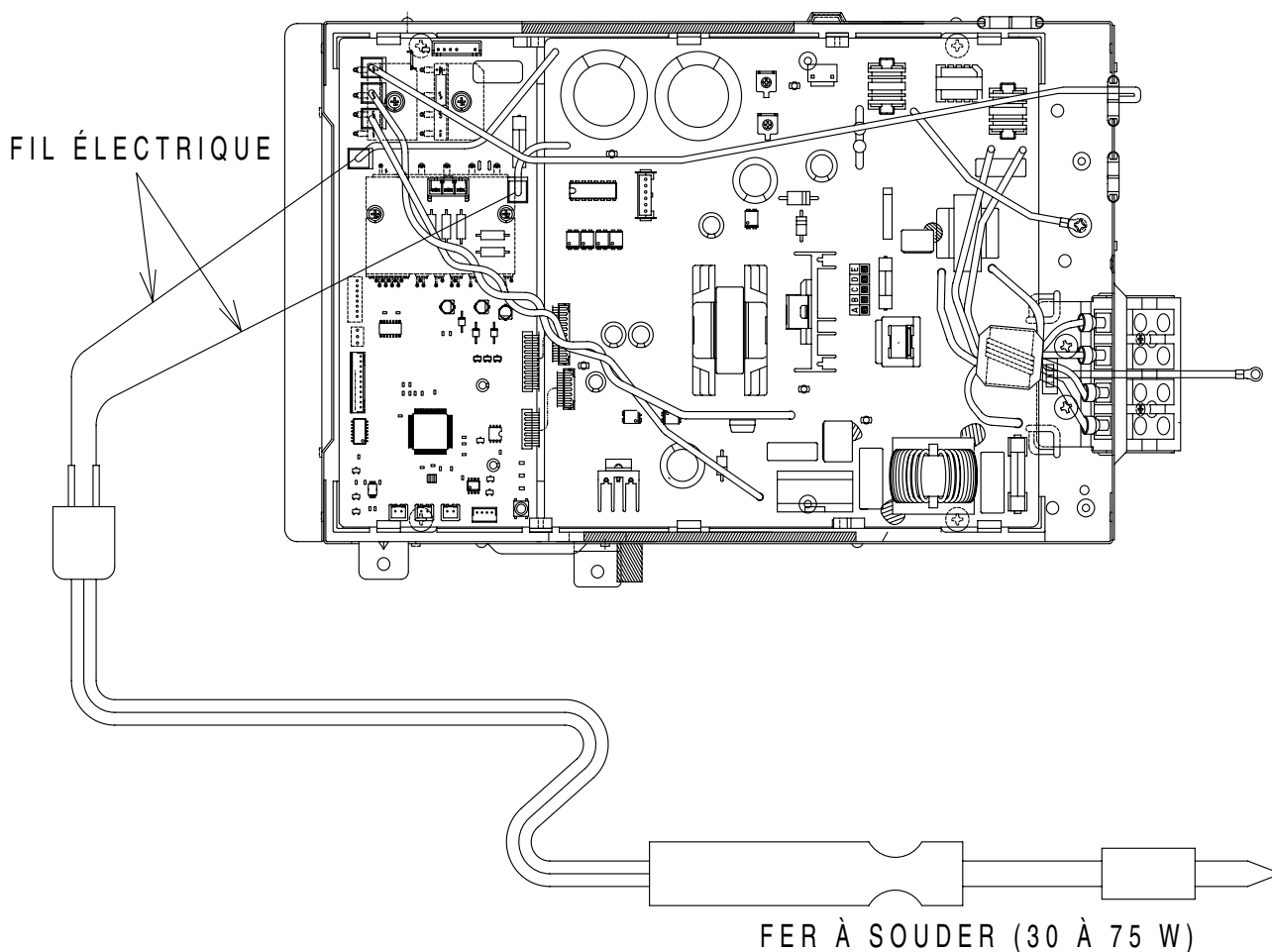
Attention

- Une tension d'environ 350 V est chargée entre les bornes des condensateurs d'égalisation ($400\mu\text{F} \times 2$).
- Pendant le contrôle de continuité de chaque élément de circuit de l'unité extérieure, veillez à décharger les condensateurs d'égalisation.

Procédure de décharge

1. Mettez hors tension l'unité intérieure ou débranchez la fiche de la prise de courant.
2. Une fois l'appareil mis hors tension, attendez au minimum 10 minutes. Retirez ensuite le couvercle des pièces électriques et appliquez le fer à souder chargé entre 30 et 75 W pendant 15 secondes ou plus sur les bornes TAB3 (GRIS) et TAB4 (ROUGE) du C.I. principal, comme indiqué sur la figure ci-dessous, afin de décharger la tension dans le condensateur d'égalisation.

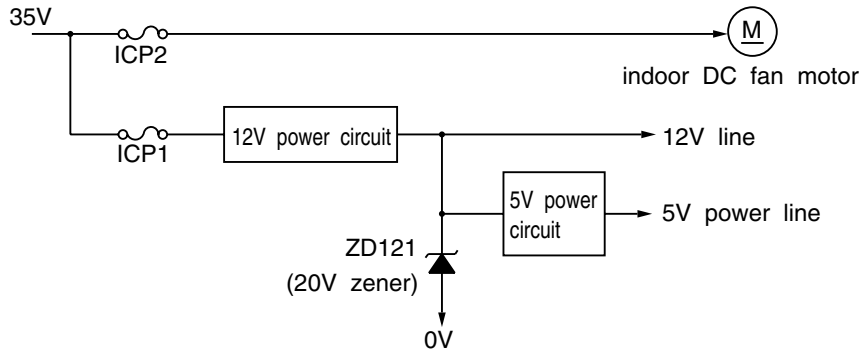
N'utilisez pas de fer à souder avec un transformateur : vous risqueriez de griller le fusible thermique qui se trouve à l'intérieur du transformateur.



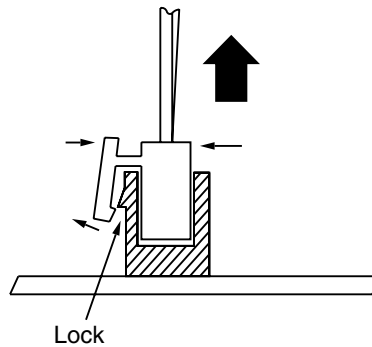
[Other Caution]

1. Cautions for ICP (IC protector)

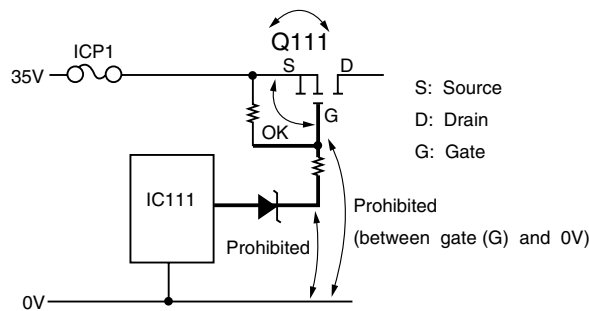
- (1) Be careful not to short-circuit during servicing.
→ If short-circuited, ICP will instantaneously open.
- (2) If ICP Opens, remove cause, and then replace ICP.
→ If repair is incomplete, ICP may open again.



2. CN3 (Power), CN10 (Fan Motor), CN13 (Temporary switch-P.W.B.) and CN4 (Indicating P.W.B.) are connectors with lock mechanism: Release lock with finger before disconnecting.



3. Do not touch the following parts during voltage and waveform check; ICP1 may be blown or Q111 may be damaged:



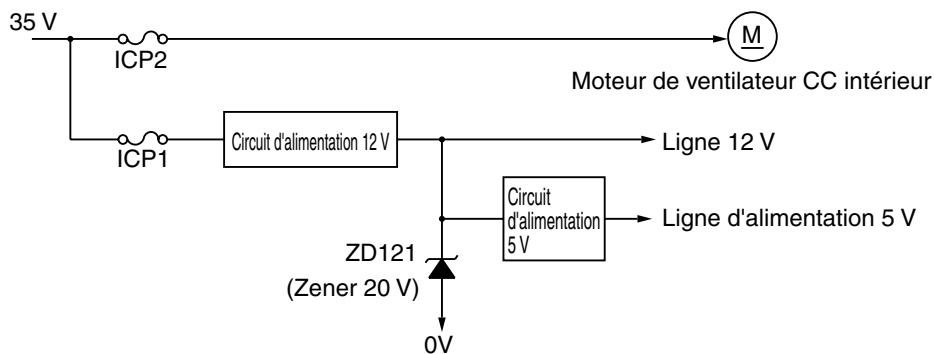
- Q111 is MOS-FET and its gate terminal is a high input resistor, If tester probe, etc, touches gate (G), gate drive circuit and 0V line, Q111 will be turned on continuously, over-current will flow, and ICP1 may be blown, causing trouble in Q111.
When switching waveform of Q111 is to be observed, measure gate (G) and drain (D) with source (S) as base point.

4. Do not connect/disconnect CN10 (fan motor connector) when power is being supplied to P.W.B.: Over-current will flow to fan motor and P.W.B. (microcomputer, IC, etc.) and cause malfunction. Always connect/disconnect CN10 with power turned off.

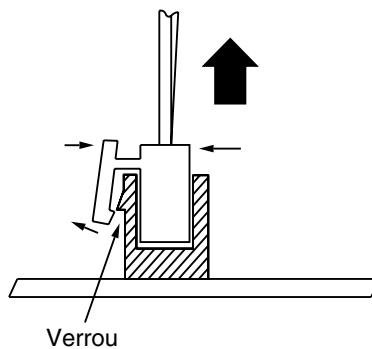
[Autres précautions]

1. Précautions pour ICP (protection IC)

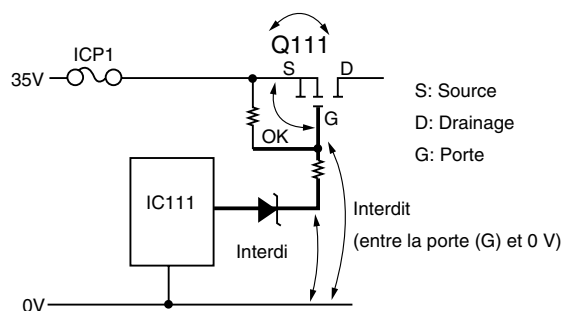
- (1) Évitez bien le court-circuitage pendant la maintenance.
→ En cas de court-circuit, ICP s'ouvrira instantanément.
- (2) Si ICP s'ouvre, éliminez la cause, puis remplacez le ICP.
→ Si la réparation est incomplète, ICP peut s'ouvrir à nouveau.



2. CN3 (alimentation), CN10 (moteur de ventilateur), CN13 (interrupteur temporaire C.I.) et CN4 (indicateurs C.I.) sont des connecteurs à mécanisme de verrouillage. Libérez le verrou du doigt avant la déconnexion.



3. Ne touchez pas les pièces suivantes pendant le contrôle de la tension et de la forme d'onde; ICP1 peut sauter ou Q111 peut être endommagé.



- Q111 est MOS-FET et sa borne de porte est une résistance à entrée élevée. Si la sonde de testeur etc. touche la porte (G), le circuit de commande de porte et la ligne 0 V, Q111 sera activé en continu, une surintensité passera, et ICP1 pourra sauter, causant un problème dans Q111.
Si une commutation de la forme d'onde de Q111 doit être observée, mesurez la porte (G) et le drainage (D) avec la source (S) comme point de base.

4. Ne connectez/déconnectez pas CN10 (connecteur de moteur de ventilateur) quand la carte est alimentée: Une surintensité peut passer au moteur de ventilateur et à la carte (microprocesseur, C.I. etc.) et provoquer un mauvais fonctionnement. Connectez/déconnectez toujours CN10 avec l'alimentation coupée.

THE SUPPORT FUNCTION OF FAILURE DIAGNOSIS

No.	Function Name	Description
1	Self-diagnosis indication function <Indicating a failure on the indoor unit side> <Indicating a failure on the outdoor unit side>	• The “timer lamp” indicates a mode of failure detected on the indoor or outdoor unit side by blinking frequency. • A failure detected on the outdoor unit side will be indicated by the “timer lamp” blinking 4 times after a retry operation has been performed several times. Note: In some failure modes, only the retry operation is repeated without lamp indication. <Failure modes that will repeat a retry operation without the indoor unit lamp indication are as follows:> OH thermistor temperature rise Outdoor unit communication error Power voltage abnormal Less frequent defects • The “LD301” indicates a mode of failure detected on the outdoor unit side by blinking frequency. Upon failure detection, the outdoor unit will shut down and the LD301 continues to blink until the unit is reset. (In the event of communication errors, the LD301 continues to blink until communication is restored.)

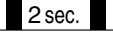
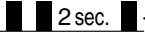
FONCTION D'AIDE DU DIAGNOSTIC DE PANNE

N°	Nom de la fonction	Description
1	Fonction d'indication d'auto-diagnostic <Indique une panne au niveau de l'unité intérieure> <Indique une panne au niveau de l'unité extérieure>	• Le “voyant minuterie” indique un mode de panne détecté sur l’unité intérieure ou extérieure par la fréquence de clignotement. • Une panne détectée sur l’unité extérieure sera indiquée par le “voyant minuterie” en clignotant 4 fois après avoir effectué plusieurs fois de nouveaux essais. Remarque: Dans certains modes de panne, seule l’opération de nouvel essai est répétée sans indication du voyant. <Les modes de panne qui répètent une opération de nouvel essai sans indication du voyant de l’unité intérieure sont les suivants :> Augmentation de la température du thermistor OH Erreur de communication de l’unité extérieure Tension anormale Pannes moins fréquentes • Le “LD301” indique un mode de panne détecté sur l’unité extérieure par la fréquence de clignotement. Au moment de la détection de panne, l’unité extérieure s’éteint et le LD301 continue à clignoter jusqu’à ce que l’unité soit réinitialisée. (En cas d’erreurs de communication, le LD301 continue à clignoter jusqu’à ce que la communication soit restaurée.)

TROUBLE SHOOTING WHEN THE TIMER LAMP BLINKS

MODEL RAF-25FX8, RAF-35FX8

When the timer lamp on the display section of the indoor unit blinks, refer to the following table.

Lamp blinking mode	Main defective
 2 sec.  Once	Reversing valve defective
 2 sec.  2 Times	Forced operation of outdoor unit
 2 sec.  3 Times	Indoor/Outdoor interface defective
 2 sec.  4 Times	Outdoor defective indication
 2 sec.  9 Times	Indoor sensor defective
 2 sec.  10 Times	Abnormal rotating numbers of DC fan motor (Upper)
 2 sec.  13 Times	IC401 defective

※1

( Lights for 0.35 sec. at interval of 0.35 sec.)

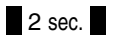
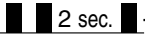
〈Cautions〉

- (1) If the interface circuit is faulty when power is supplied, the self-diagnosis display will not be displayed.
- (2) If the indoor unit does not operate at all, check if the connecting cable is connected to the outdoor unit.
- (3) To check operation again when the timer is blinking, you can use the remote control for operation (except for mode marked ※1).

DEPANNAGE QUAND LA LAMPE DE PROGRAMMATEUR CLIGNOTE

MODÈLE RAF-25FX8, RAF-35FX8

Voir le tableau ci-dessous quand la lampe de programmeur clignote sur la section d'affichage de l'unité intérieure.

	Mode clignotement de lampe	Défaillance principale
	 Une fois	Vanne d'inversion défectueuse
	 2 fois	Fonctionnement forcé de l'unité extérieure
	 3 fois	Interface intérieur/extérieur défectueuse
	 4 fois	Indication extérieur défectueuse
	 9 fois	Capteur intérieur défectueux
	 10 fois	Rotation anormale du moteur de ventilateur CC (supérieur)
※1	 13 fois	IC401 défectueux

( S'allume 0,35 sec. à intervalle de 0,35 sec.)

〈Précautions〉

- (1) Si le circuit d'interface est défectueux quand l'alimentation est fournie, l'affichage d'autodiagnostic n'apparaîtra pas.
- (2) Si l'unité intérieure ne fonctionne pas du tout, vérifiez si le câble de connexion est connecté à l'unité extérieure.
- (3) Pour revérifier le fonctionnement quand la minuterie clignote, vous pouvez utiliser la télécommande de fonctionnement (sauf pour le mode marqué ※1).

SELF-DIAGNOSIS LIGHTING MODE
MODEL RAC-25FX8, RAC-35FX8

DANGER

(DC350V)

● CUT THE POWER SOURCE AND WAIT MORE THAN 10 MINUTES BEFORE SERVICE WORK.

● CONFIRM THE DC VOLTAGE AT THE MEASURING POINT SHOWN IN FIGURE MUST BE LESS THAN 10V.

● DO NOT TOUCH THE OTHER COMPONENTS WHEN OPERATING THE SERVICE SWITCH.

SERVICE OPERATION

PROCEDURE OF REFRIGERANT PUMP DOWN OR INDEPENDENT OPERATION OF OUTDOOR UNIT.

1. CUT OFF THE POWER SOURCE ONCE THEN ON AGAIN.

2. WAIT 1 MINUTE AT LEAST.

3. PRESS THE SERVICE SWITCH (WHICH IS ON THE PWB) MORE THAN 1 SECOND.

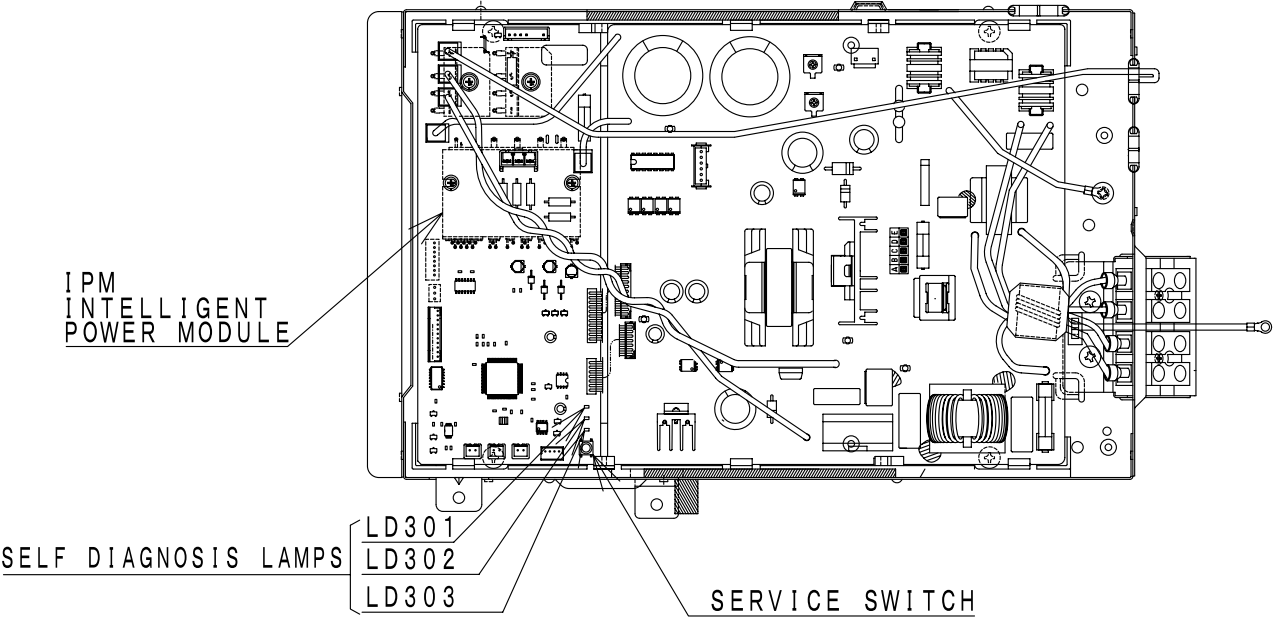
SERVICE OPERATION WILL BE STARTED.

TO STOP THIS OPERATION, PRESS THE SERVICE SWITCH AGAIN (MORE THAN 1 SECOND).

TO RESUME TO NORMAL OPERATION, CUT THE POWER SOURCE ONCE THEN ON AGAIN.

IN ORDER TO PROTECT THE DAMAGE OF COMPRESSOR, DO NOT OPERATE MORE THAN 5 MINUTES WITH SERVICE VALVE CLOSE.

SELF-DIAGNOSIS LIGHTING MODE ■: LIGHT ▨: BLINK □: OFF			
LOAD	SELF-DIAGNOSIS NAME	DETAILS	MAIN CHECK POINT
	[1] DURING OPERATION	LD303 (RED) LIGHTS. ■	
□	NORMAL OPERATION	COMPRESSOR OPERATION	NOT MALFUNCTION
▨	OVERLOAD (1)	(1) (2) SET VALUE (3) TIME THE ROTATION SPEED IS AUTOMATICALLY CONTROLLED TO PROTECT THE COMPRESSOR IN THE OVERLOAD CONDITION.	THIS SHOWS AN OVERLOAD PROTECTION STATUS.
▨	OVERLOAD (2)		
▨	OVERLOAD (3)		
	[2] DURING STOP	LD303 (RED) GOES OFF. □	
□	NORMAL STOP	STOPPED BY THERMOSTAT OR CONTROLLER.	NOT MALFUNCTION.
▨	RESET STOP	MICROPROCESSOR WAS REBOOTED. (IT IS NORMAL WHEN POWER SW HAS BEEN TURNED ON)	○POWER P. W. B. ○MAIN P. W. B.
1TIMES	PEAK CURRENT CUT	COMPRESSOR PEAK CURRENT WAS BEYOND MAXIMUM LIMIT.	○MAIN P. W. B. ○COMPRESSOR ○POWER P. W. B.
2TIMES	ABNORMAL LOW SPEED ROTATION	LOST THE COMPRESSOR ROTOR POSITION.	○MAIN P. W. B. ○COMPRESSOR ○POWER P. W. B.
3TIMES	SWITCHING FAILURE	SWITCHING FROM LOW FREQUENCY SYNC START TO POSITION DETECTION OPERATION FAILURE	○MAIN P. W. B. ○COMPRESSOR ○POWER P. W. B.
4TIMES	OVERLOAD LOWER LIMIT CUT	OVERLOAD PROTECTION FUNCTION IS REQUESTING LOWER SPEED THAN MINIMUM SPEED OF COMPRESSOR.	○OUTDOOR UNIT IS EXPOSED TO DIRECT SUNLIGHT OR ITS AIRFLOW BLOCKED. ○FAN MOTOR ○MAIN P. W. B.
5TIMES	OH THERMISTOR TEMP. RISE	COMPRESSOR OVERHEAT WAS DETECTED BY OH THERMISTOR.	○LEAK OF REFRIGERANT ○COMPRESSOR ○OH THERMISTOR CIRCUIT (MAIN P. W. B.)
6TIMES	THERMISTOR ABNORMAL	ABNORMAL THERMISTOR VALUE (OPEN OR SHORT) WAS DETECTED.	○THERMISTOR ○CONNECTION OF THERMISTOR DEFECTIVE ○THERMISTOR CIRCUIT
7TIMES	ACCELERATION FAILURE	COMPRESSOR WAS NOT ACCELERATED MORE THAN MINIMUM SPEED.	○LEAK OF REFRIGERANT ○COMPRESSOR
8TIMES	COMMUNICATIONS ERROR	COMMUNICATIONS BETWEEN INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT ARE INTERRUPTED	○CABLE IS WRONG CONNECTED ○CABLE IS OPEN ○INTERFACE CIRCUIT OF BETWEEN INDOOR UNIT AND OUTDOOR UNIT
9TIMES	ABNORMAL POWER SOURCE	ABNORMAL POWER SOURCE WAS DETECTED	○ABNORMAL POWER SOURCE ○CABLE IS WRONG CONNECTED ○POWER P. W. B. ○MAIN P. W. B.
10TIMES	FAN LOCK ERROR	OUTDOOR FAN RPM IS NOT ROTATE AS INTENDED RPM	○FAN MOTOR ○FAN MOTOR CIRCUIT
12TIMES	EEPROM READ ERROR	MICROCOMPUTER CANNOT READ THE DATA IN EEPROM.	○MAIN P. W. B.
13TIMES	EXAMPLE OF BLINKING (5 TIMES) 2SEC ■ LIGHTS FOR 0.25 SEC AT INTERVAL OF 0.25 SEC.		



MODE D'ECLAIRAGE DU VOYANT D'AUTO-DIAGNOSTIC
MODÈLE RAC-25FX8, RAC-35FX8

⚠ DANGER (CC350V)

- COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET ATTENDEZ PLUS DE 10 MINUTES AVANT D'EFFECTUER LE TRAVAIL DE MAINTENANCE
- VÉRIFIEZ LA TENSION CC AU POINT DE MESURE INDIQUÉ SUR LA FIGURE: IL DOIT ÊTRE INFÉRIEUR À 10 V
- NE TOUCHEZ PAS AUX AUTRES COMPOSANTS LORSQUE VOUS UTILISEZ LE COMMUTATEUR DE MAINTENANCE

OPÉRATION DE MAINTENANCE

PROCÉDURE DE RÉFRIGÉRATION, POMPE ARRÊTÉE OU OPÉRATION INDÉPENDANTE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

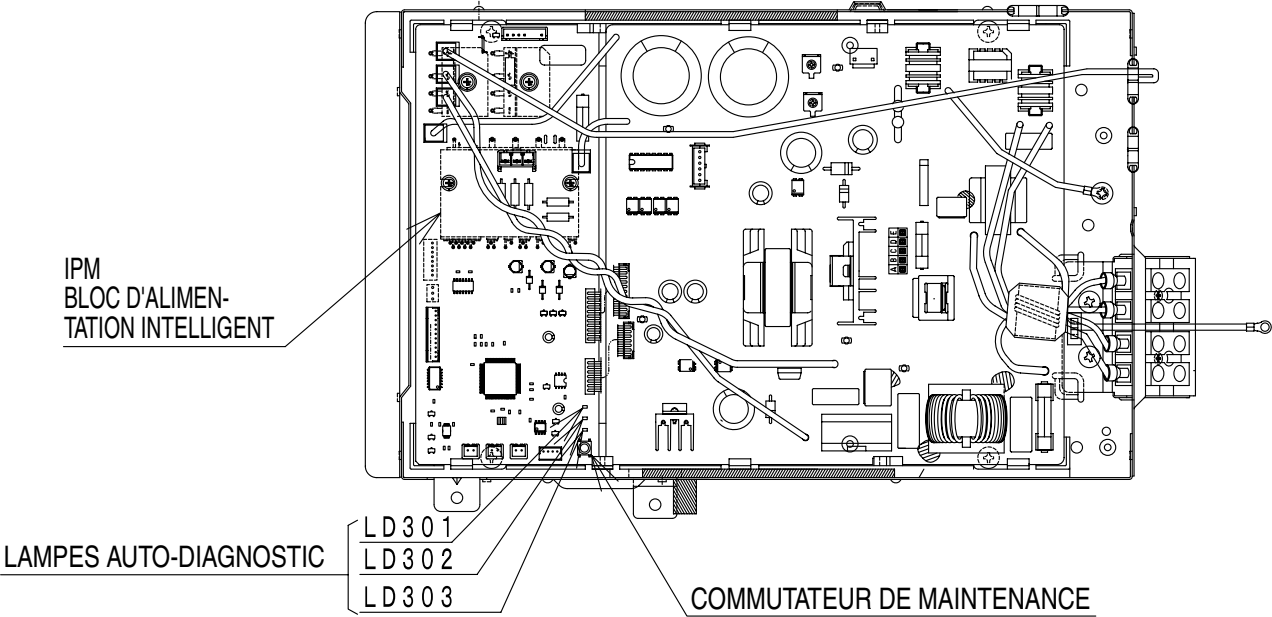
1. METTEZ L'APPAREIL HORS TENSION ET REMETTEZ-LE SOUS TENSION.
2. ATTENDEZ AU MOINS 1 MINUTE.
3. APPUYEZ SUR LE COMMUTATEUR DE MAINTENANCE (SUR LE C.I.) PENDANT PLUS DE 1 SECONDE.

L'OPÉRATION DE MAINTENANCE DÉMARRE. POUR ARRÊTER CETTE OPÉRATION, APPUYEZ À NOUVEAU SUR LE COMMUTATEUR DE MAINTENANCE (PENDANT PLUS DE 1 SECONDE). POUR RELANCER LE FONCTIONNEMENT NORMAL, COUPEZ ET RALLUMEZ À NOUVEAU LA SOURCE D'ALIMENTATION. AFIN DE PROTÉGER LE COMPRESSEUR D'ÉVENTUELS DOMMAGES, NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'APPAREIL PENDANT PLUS DE 5 MINUTES AVEC LA VANNE DE MAINTENANCE FERMÉE.

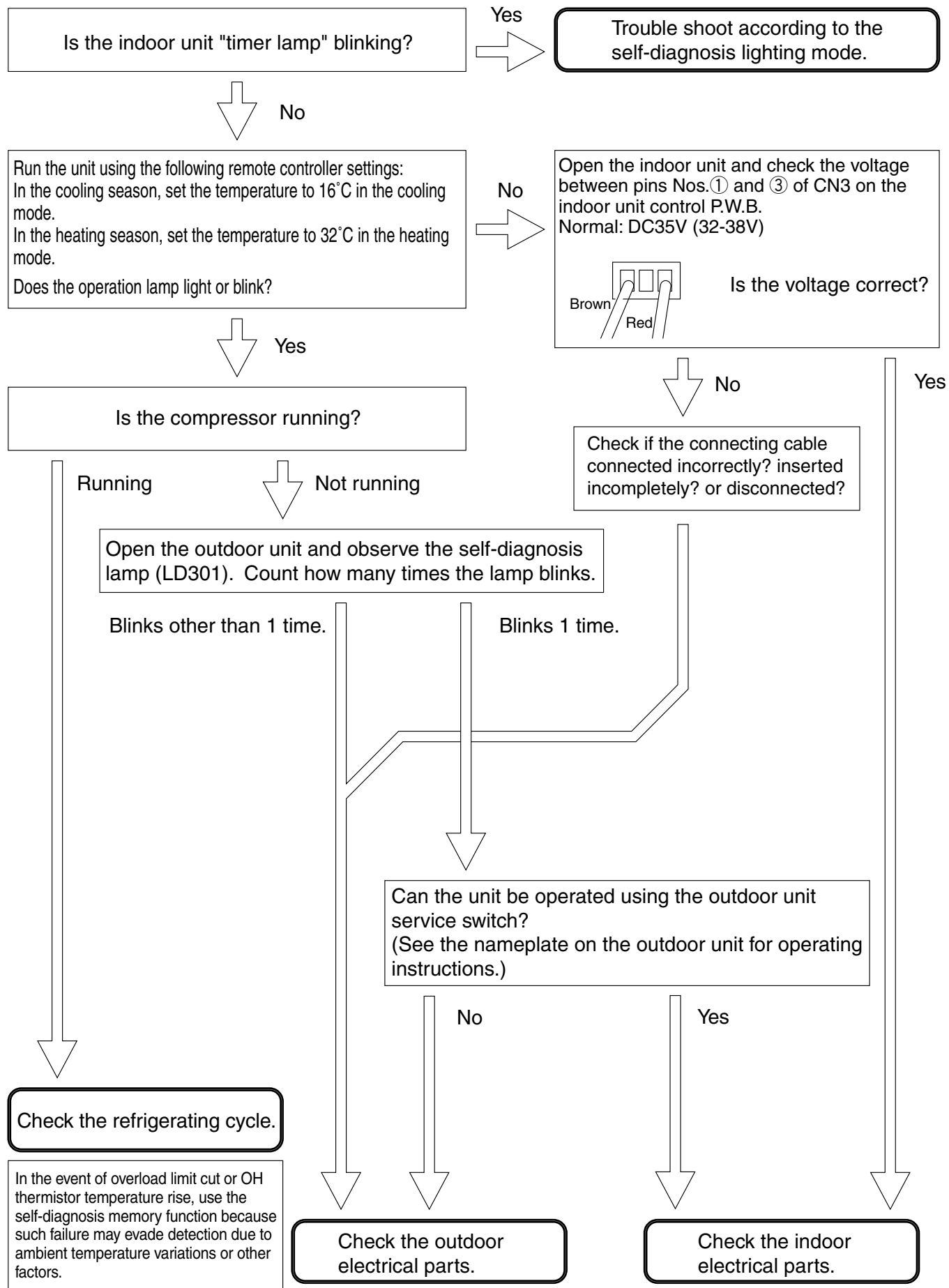
MODE D'ALLUMAGE AUTO-DIAGNOSTIC			■: ALLUMÉ	▨: CLIGNOTE	□: ÉTEINT
LD303	LD302	LD301	NOM AUTO-DIAGNOSTIC	DÉTAILS	POINT DE CONTRÔLE PRINCIPAL
			[1] PENDANT LE FONCTIONNEMENT	LD303 (ROUGE) S'ALLUME	■
☐	☐	☐	FONCTIONNEMENT NORMAL	FONCTIONNEMENT COMPRESSEUR	PAS UN DYSFONCTIONNEMENT
☒	☐	☐	SURCHARGE (1)	(1) (2) VALEUR RÉGLÉE (3) DURÉE LA VITESSE DE ROTATION EST CONTRÔLÉE AUTOMATIQUEMENT POUR PROTÉGER LE COMPRESSEUR EN CAS DE SURCHARGE	INDIQUE UN ÉTAT DE PROTECTION DE SURCHARGE
☐	☒	☐	SURCHARGE (2)		PAS UN DYSFONCTIONNEMENT
☒	☐	☐	SURCHARGE (3)		PAS UN DYSFONCTIONNEMENT
			[2] PENDANT L'ARRÊT	LD303 (ROUGE) S'ÉTEINT	□
☐	☐	☐	ARRÊT NORMAL	ARRÊTÉ PAR LE THERMOSTAT OU LE CONTRÔLEUR	PAS UN DYSFONCTIONNEMENT
☒	☐	☐	ARRÊT RÉINIT.	RÉINIT. DU MICROPROCESSEUR (NORMAL QUAND LE COMMUT. M/A A ÉTÉ MIS SUR MARCHÉ)	○ C.I. D'ALIMENTATION ○ C.I. PRINCIPAL
1 FOIS	☒	☐	COUPURE COURANT DE CRÊTE	LE COURANT DE CRÊTE DU COMPRESSEUR A DÉPASSÉ LA LIMITE MAXIMUM	○ C.I. PRINCIPAL ○ COMPRESSEUR ○ C.I. D'ALIMENTATION
2 FOIS	☐	☒	ROTATION BASSE VITESSE ANORMALE	POSITION DU ROTOR DE COMPRESSEUR PERDUE	○ C.I. PRINCIPAL ○ COMPRESSEUR ○ C.I. D'ALIMENTATION
3 FOIS	☒	☐	ÉCHEC DE COMMUTATION	ÉCHEC DE COMMUTATION DE DÉMARRAGE SYNC. BASSE FRÉQUENCE SUR POSITION DE DÉTECTION	○ C.I. C.I. PRINCIPAL ○ COMPRESSEUR ○ C.I. D'ALIMENTATION
4 FOIS	☐	☒	COUPURE LIMITE INFÉRIEURE SURCHARGE	FONCTION DE PROTECTION ANTI-SURCHARGE DEMANDE UNE VITESSE INFÉRIEURE À LA VITESSE MINIMUM DU COMPRESSEUR	○ L'UNITÉ EXTÉRIEURE EST EXPOSÉE À LA LUMIÈRE DIRECTE DU SOLEIL OU SON FLUX D'AIR EST BLOQUÉ ○ MOTEUR DE VENTILATEUR ○ C.I. PRINCIPAL ○ LA TENSION EST EXTRÊMEMENT BASSE
5 FOIS	☒	☐	AUGM. TEMP. OH THERMISTOR	SURCHAUFFE COMPRESSEUR DETECTÉE PAR OH THERMISTANCE.	○ FUITE DE FLUIDE FRIGORIGÈNE ○ COMPRESSEUR ○ CIRCUIT OH THERMISTOR (C.I. PRINCIPAL)
6 FOIS	☐	☒	THERMISTOR ANORMAL	VALEUR ANORMALE THERMISTOR (OUVERT OU COURT-CIRCUIT) DETECTÉE.	○ THERMISTOR ○ BRANCHEMENT DU THERMISTOR DÉFECTUEUX ○ CIRCUIT THERMISTANCE
7 FOIS	☒	☐	ÉCHEC D'ACCELERATION	PAS D'ACCELERATION SUPÉRIEURE À LA VITESSE MINIMUM POUR LE COMPRESSEUR.	○ FUITE DE FLUIDE FRIGORIGÈNE ○ COMPRESSEUR
8 FOIS	☐	☒	ERREUR DE COMMUNICATION	COMMUNICATION ENTRE UNITÉ INTÉRIEURE ET UNITÉ EXTÉRIEURE INTERROMPUE	○ CÂBLE MAL BRANCHÉ. ○ CÂBLE OUVERT. ○ CIRCUIT D'INTERFACE ENTRE
9 FOIS	☒	☐	SOURCE D'ALIMENTATION ANORMALE	SOURCE D'ALIMENTATION ANORMALE DETECTÉE	○ SOURCE D'ALIMENTATION ANORMALE ○ CÂBLE MAL BRANCHÉ ○ C.I. D'ALIMENTATION ○ C.I. PRINCIPAL
10 FOIS	☐	☒	ERREUR DE BLOCAGE DE VENTILATEUR	RÉGIME VENTILATEUR EXTÉRIEUR N'ATTEINT PAS LA VALEUR PRÉVUE	○ MOTEUR DE VENTILATEUR ○ CIRCUIT MOTEUR VENTILATEUR
12 FOIS	☒	☐	EEPROM: ERREUR DE LECTURE	LE MICRO-ORDINATEUR NE PEUT LIRE LES DONNÉES DE LA MÉMOIRE MORTE (EEPROM)	○ C.I. PRINCIPAL
13 FOIS	☐	☒			
* EXEMPLE DE CLIGNOTEMENT (5 FOIS)					2 SEC
					S'ALLUME PENDANT 0.25 SEC À DES INTERVALLES DE 0.25 SEC.

※ EXEMPLE DE CLIGNOTEMENT (5 FOIS)

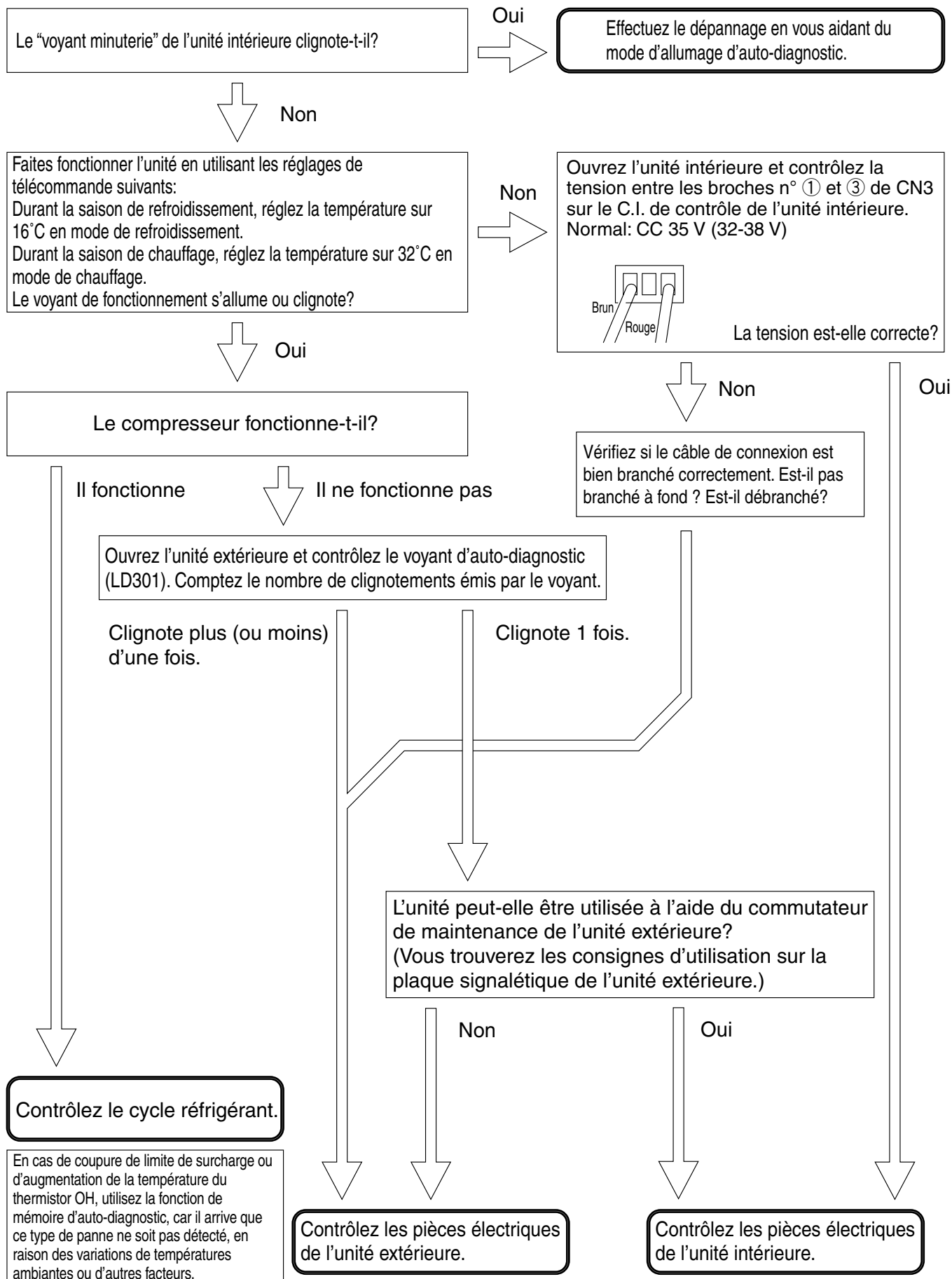
■ : S'ALLUME PENDANT 0.25 SEC À DES INTERVALLES DE 0.25 SEC.



CHECKING THE INDOOR/OUTDOOR UNIT ELECTRICAL PARTS AND REFRIGERATING

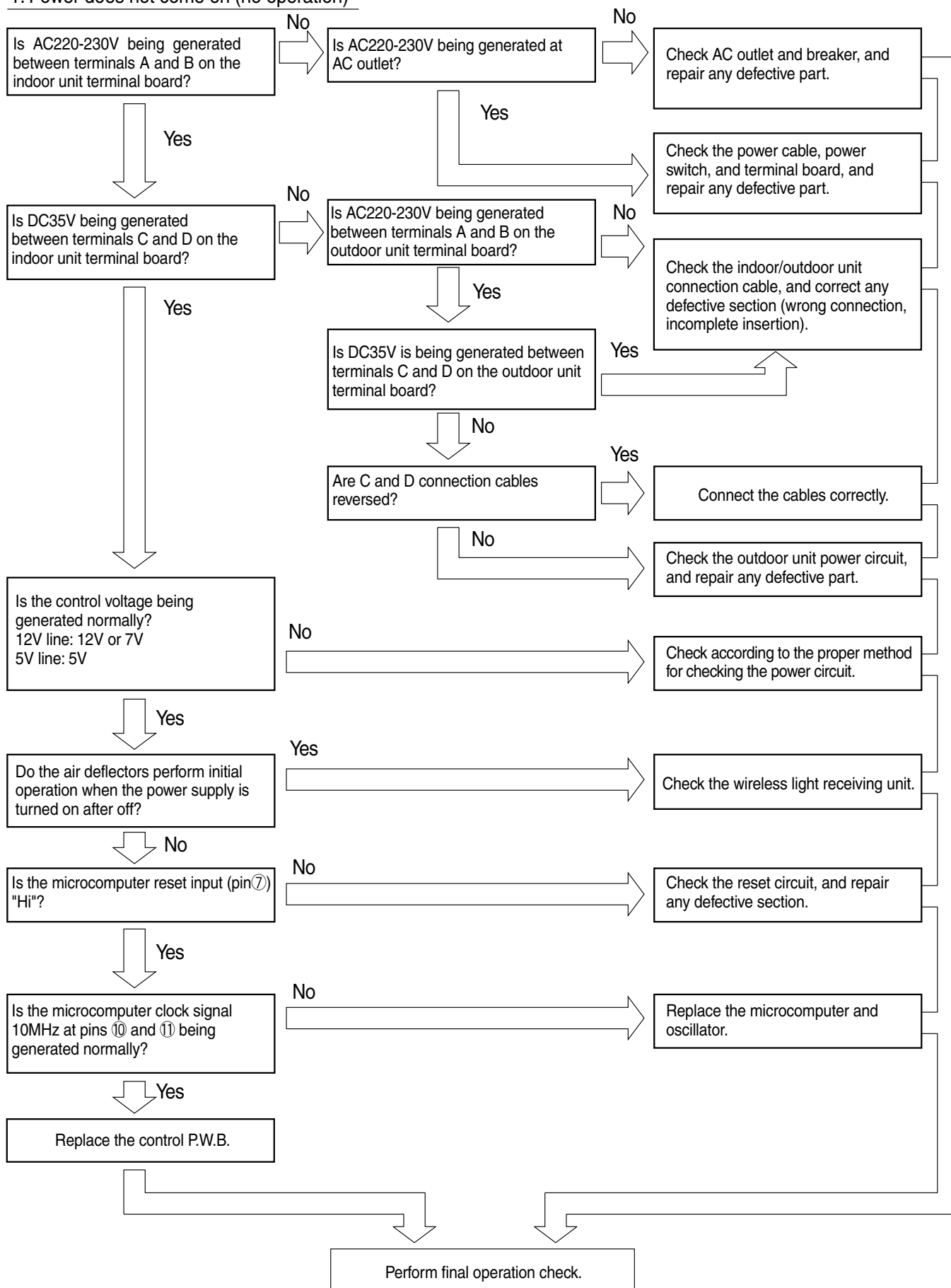


CONTRÔLE DES PIÈCES ÉLECTRIQUES DE L'UNITÉ INTÉRIEURE/EXTÉRIEURE ET DE LA RÉFRIGÉRATION



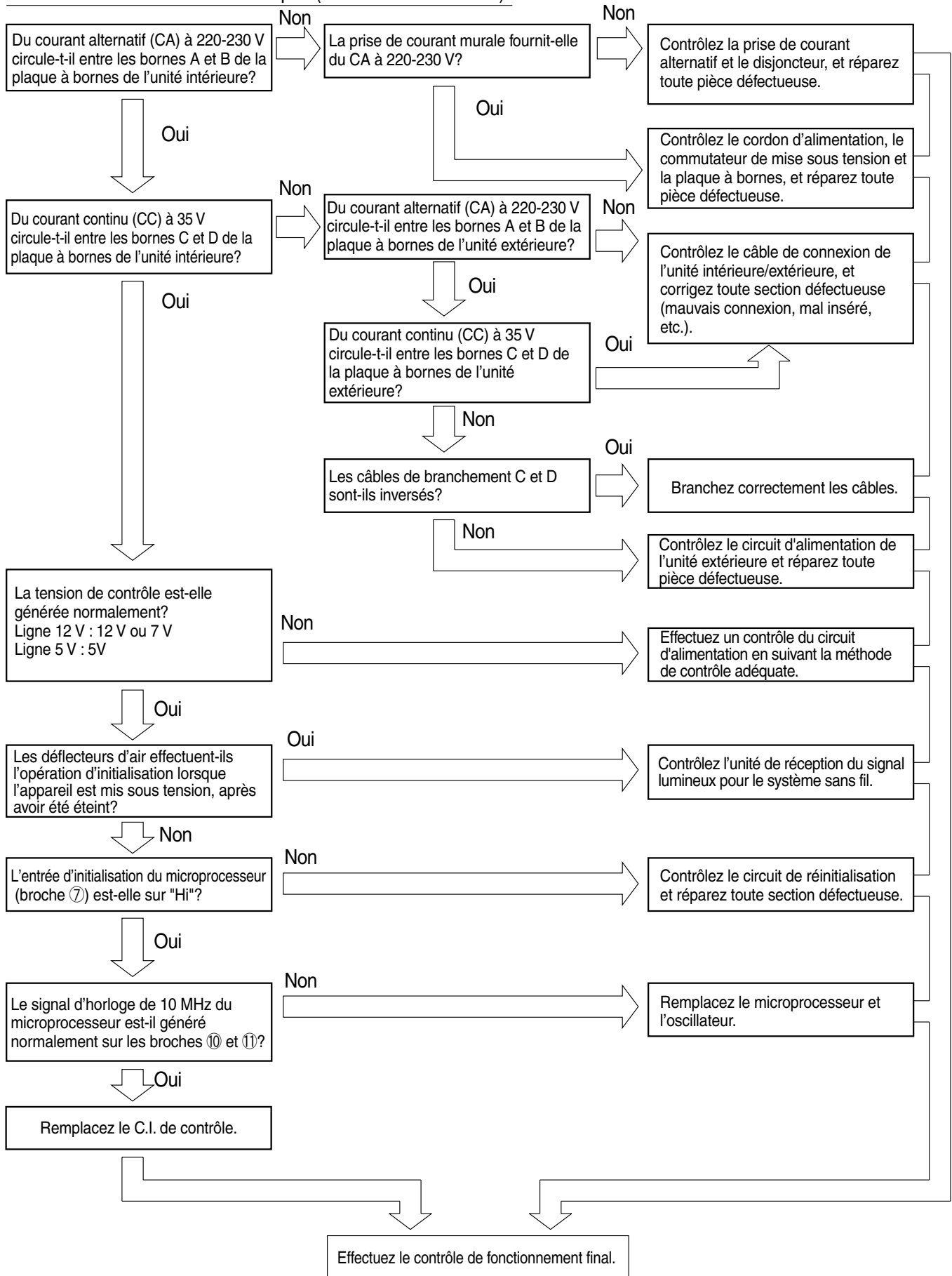
CHECKING THE INDOOR UNIT ELECTRICAL PARTS

1. Power does not come on (no operation)

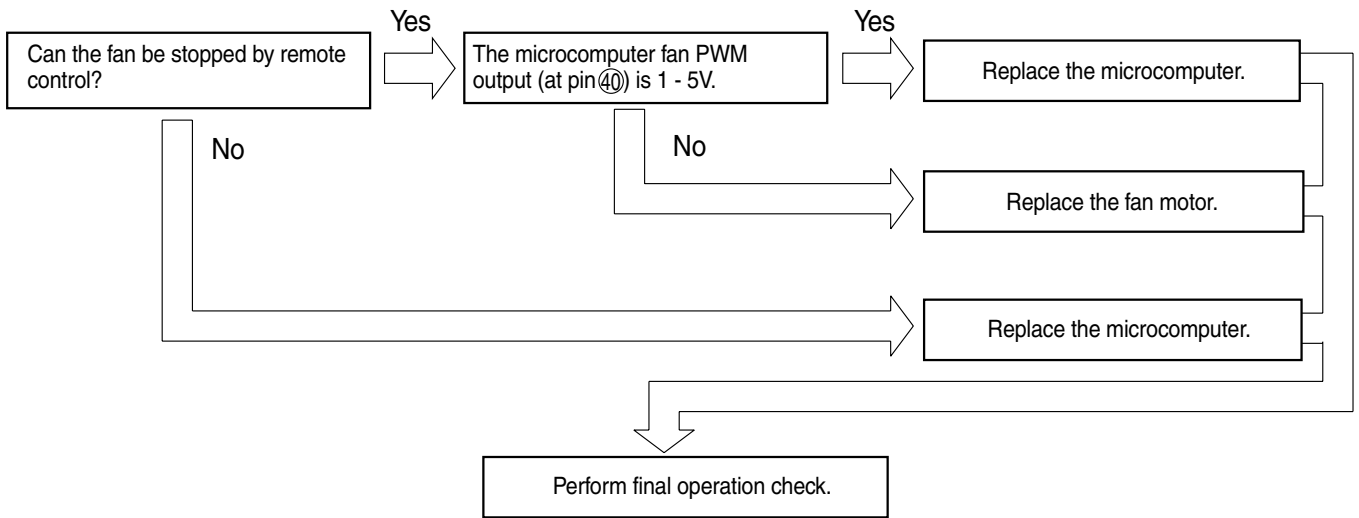


CONTRÔLE DES PIÈCES ÉLECTRIQUES DE L'UNITÉ INTÉRIEURE

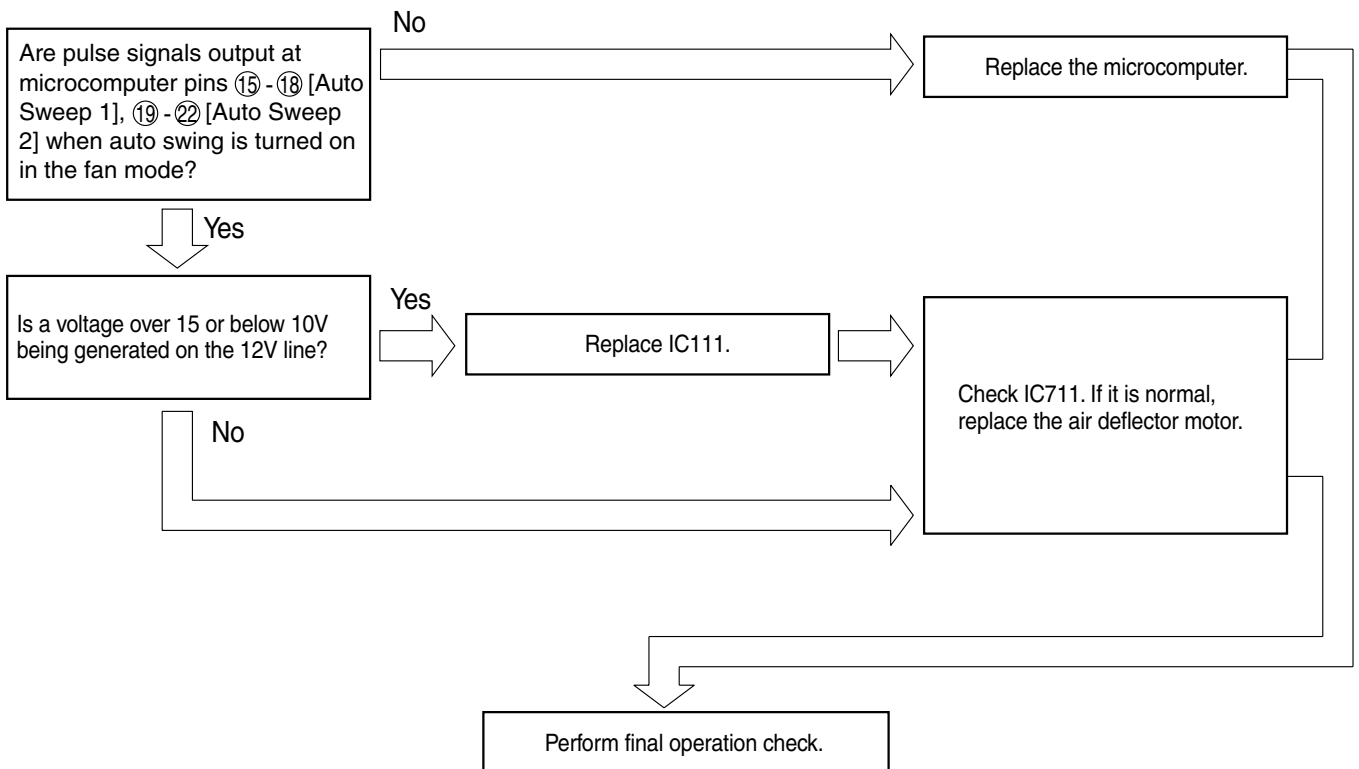
1. La mise sous tension ne se fait pas (aucun fonctionnement)



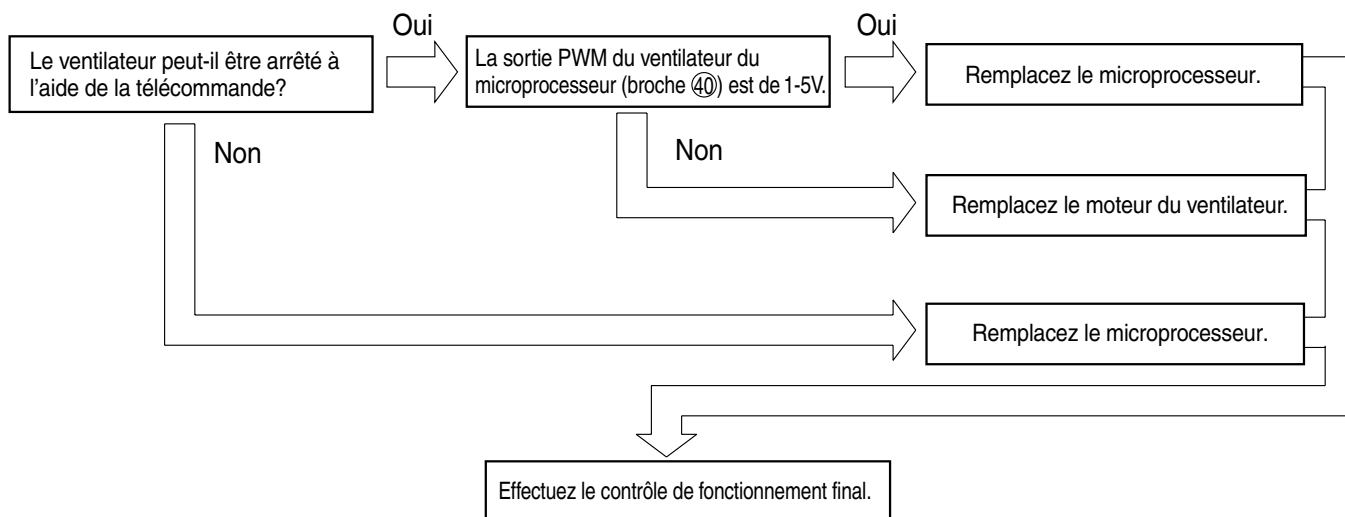
2. Indoor fan does not operate (others are normal)



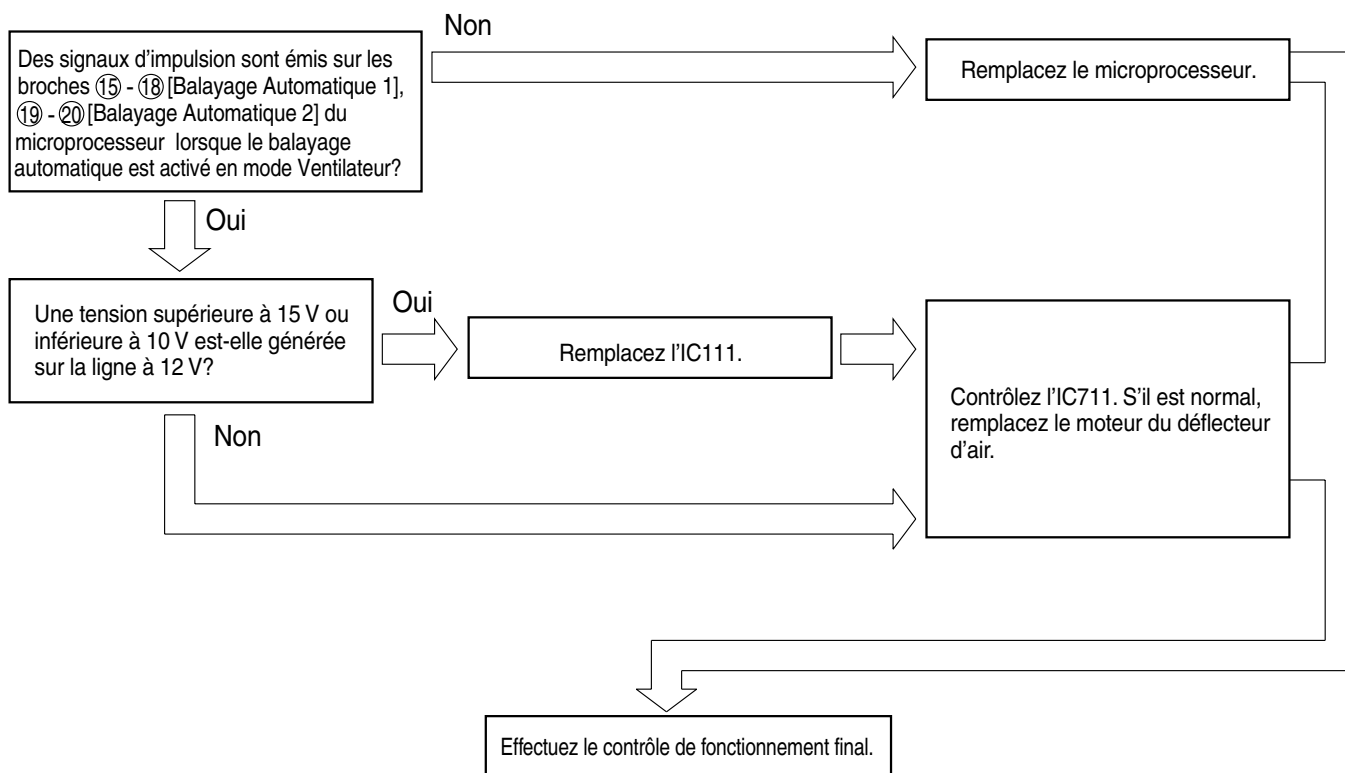
3. Air deflector does not move (others are normal)



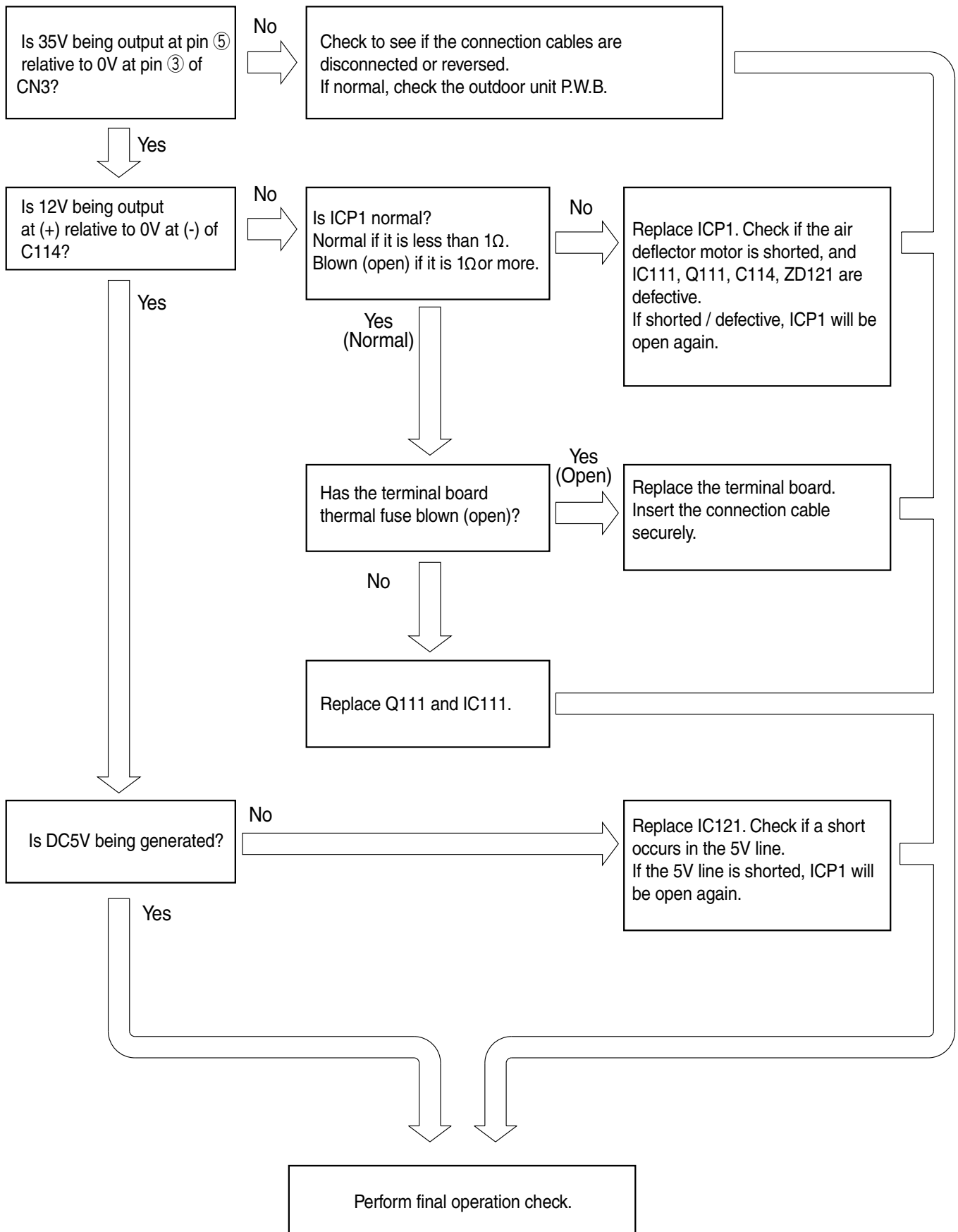
2. Le ventilateur intérieur ne fonctionne pas (les autres fonctionnent normalement)



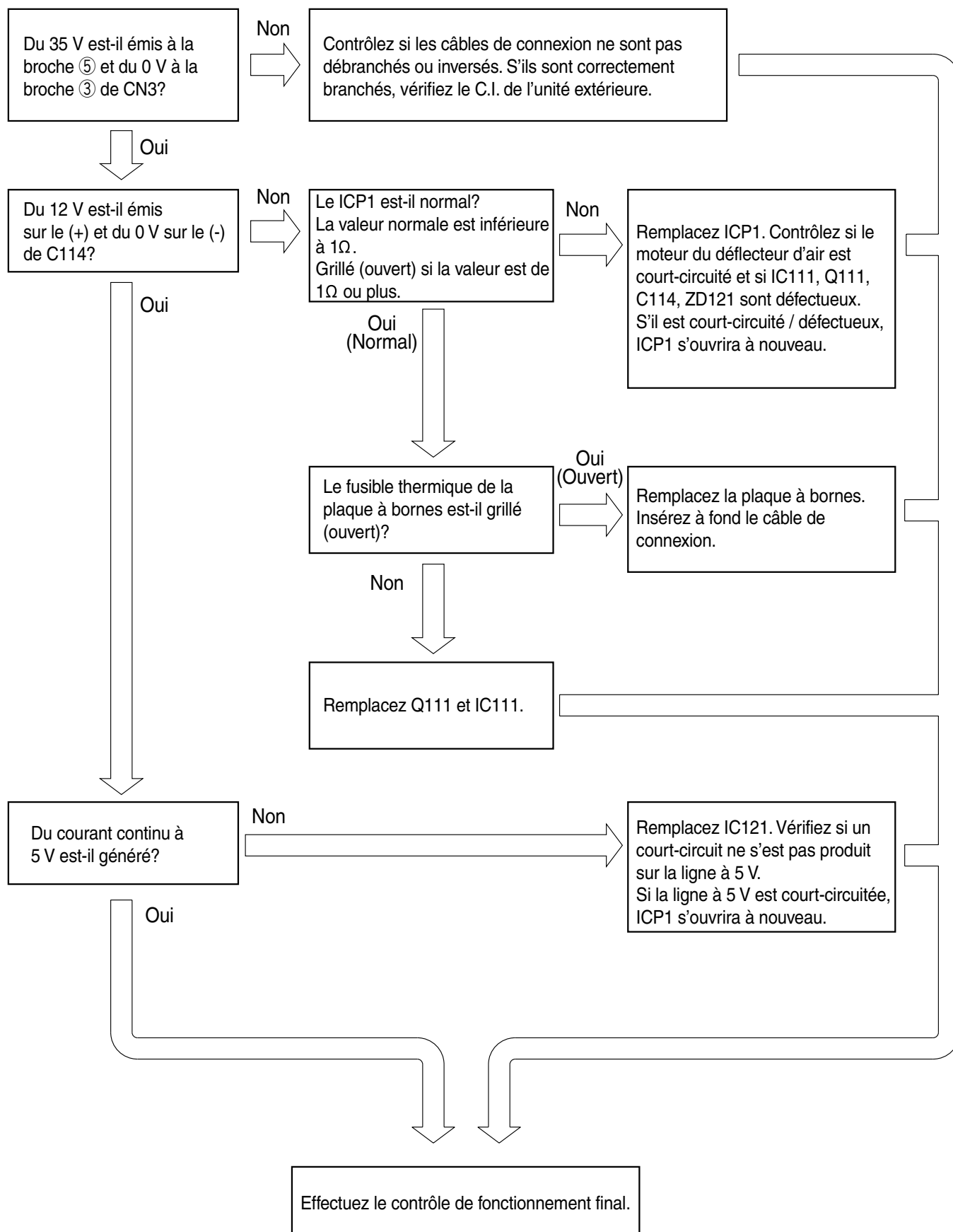
3. Le déflecteur d'air ne bouge pas (les autres fonctionnent normalement)



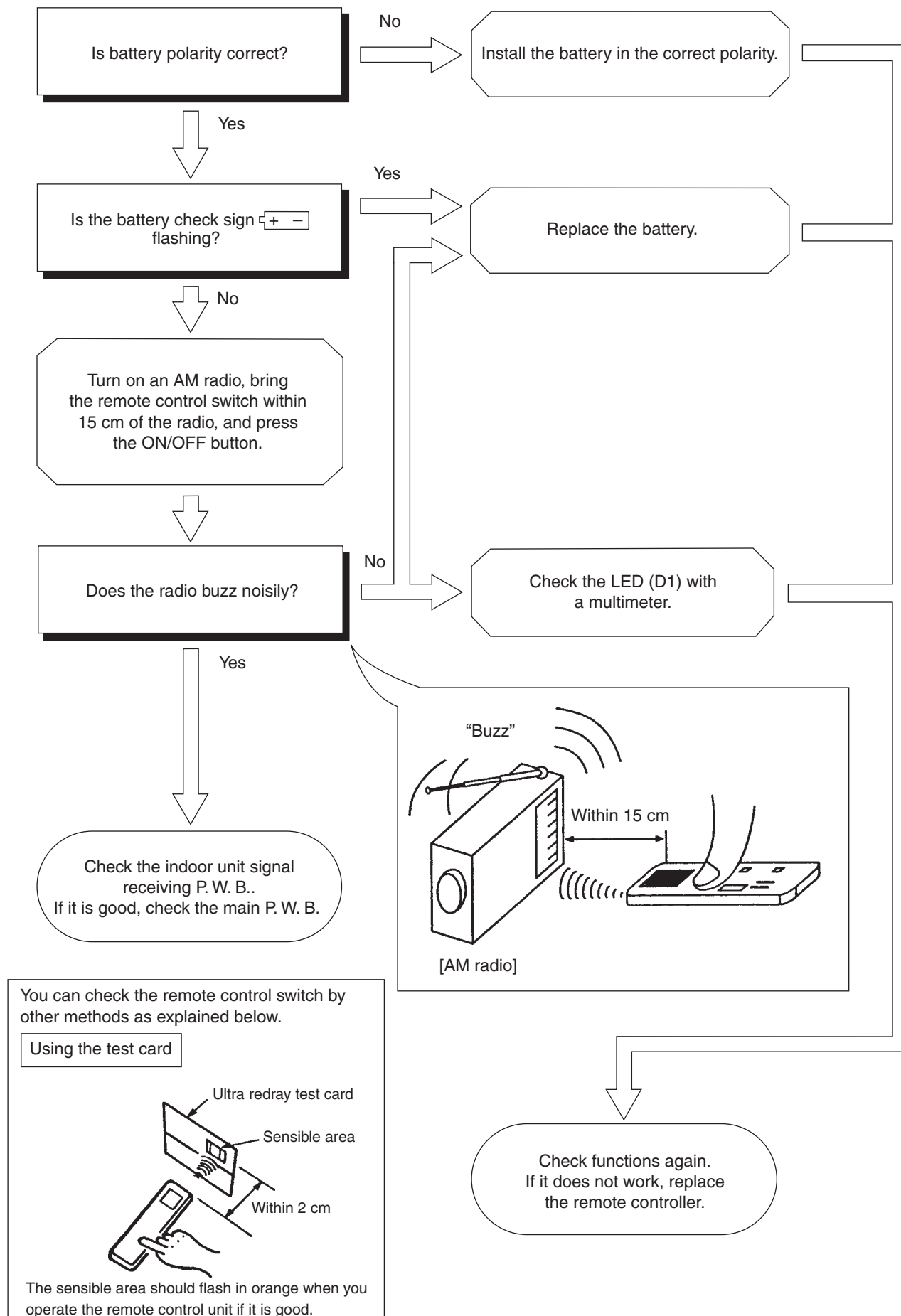
4. Check the control P.W.B. (power circuit)



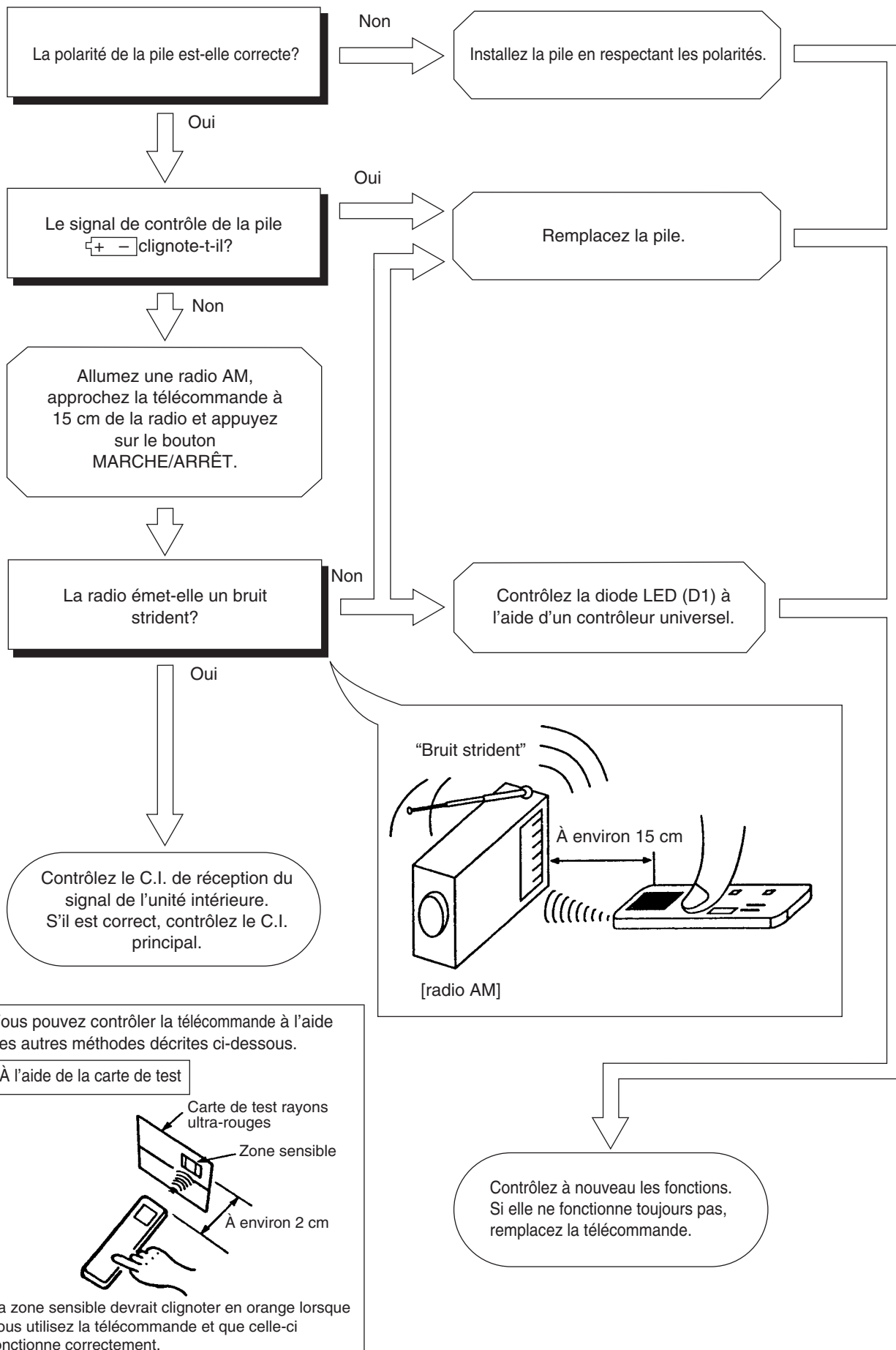
4. Vérifiez le C.I. de commande (circuit d'alimentation)



CHECKING THE REMOTE CONTROLLER



CONTRÔLE DE LA TÉLÉCOMMANDE





WARNING



PRECAUTIONS FOR SERVICING

Be sure that the power switch is turned off or the power cable is disconnected before servicing.

Removing the P.W.B.

System Configuration of Outdoor Unit Electrical Parts

The outdoor unit electrical parts consist of two P.W.B. as shown in the figure.

<Main P.W.B. (M board)>

Contains a rectifier circuit and inverter module, their controlling microcomputer and microcomputer peripheral control circuits. The board incorporates high and low current sections.

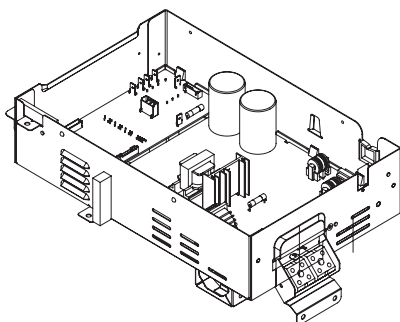
<Power P.W.B. (P board)>

Contains a switching power circuit, noise filter, power factor improvement circuit, etc. The switching power circuit supplies power to electronic circuits on the main P.W.B. through CN3.

* When replacing any P.W.B., disconnect all the cables (including ground wires).

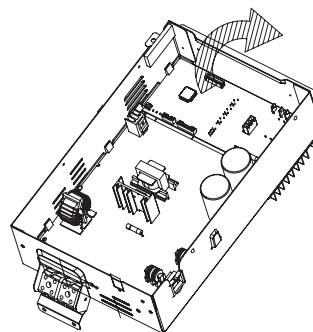
[A. Main P.W.B.]

- 1 Remove four screws securing the main P.W.B. to the cooling fins, and remove the main P.W.B. from the cooling fins.



- 2 Open the support latches and raise the main P.W.B. in the direction of the arrow as shown in Fig. A.

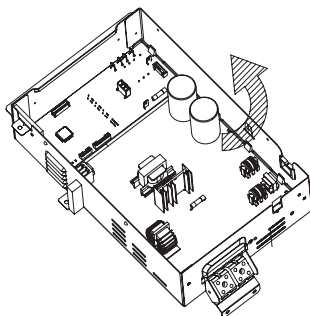
<Direction of the main P.W.B. removal>



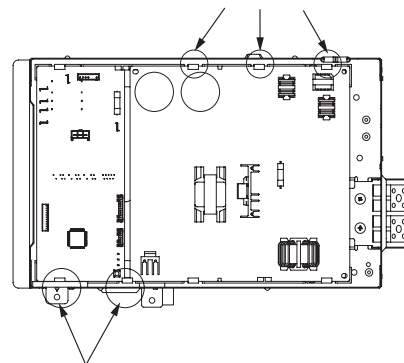
[B. Power P.W.B.]

- 1 Open the support latches and raise the power P.W.B. in the direction of the arrow as shown in Fig. A.

<Direction of the power P.W.B. removal>



Open these support latches to remove the power P.W.B.



Open these support latches to remove the main P.W.B.

Fig. A



DANGER



PRÉCAUTIONS LORS DE LA MAINTENANCE

Avant d'effectuer toute maintenance, veillez à ce que le commutateur de marche/arrêt soit sur arrêt ou à ce que le cordon d'alimentation soit débranché.

Dépose des C.I.

Configuration de système des pièces électriques de l'unité extérieure.

Les pièces électriques de l'unité extérieure comprennent deux C.I., comme indiqué sur la figure.

<C.I. de principale (carte M)>

Contient un circuit rectificateur et un module convertisseur, ainsi que leur microprocesseur de contrôle et circuits de contrôle périphériques de microprocesseur. La carte comprend des sections à haute et basse tension.

<C.I. d'alimentation (carte P)>

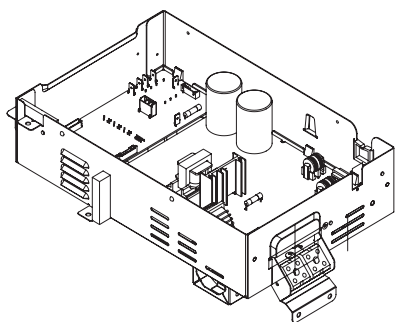
Contient un circuit de commutation d'alimentation, un filtre anti-parasite, un circuit d'amélioration du facteur d'alimentation, etc.

Le circuit d'alimentation de commutation fournit l'alimentation aux circuits électroniques du C.I. de principale, via le CN3.

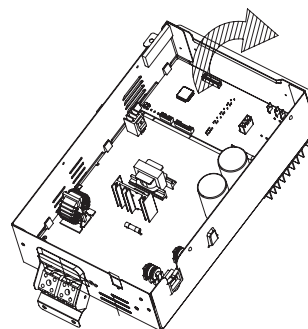
* En cas de remplacement d'un C.I., débranchez tous les câbles (y compris les câbles de mise à la terre).

[A. C.I. de principale]

- 1 Déposez les quatre vis fixant le C.I. de principale aux ailettes de refroidissement et retirez le C.I. de principale des ailettes.
- 2 Ouvrez les loquets de soutien et soulevez le C.I. de principale dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la Fig. A.



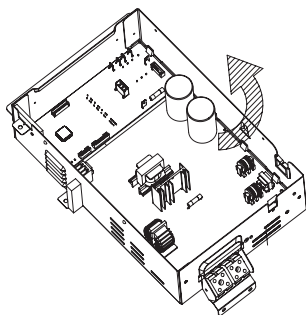
<Instruction de dépose du C.I. de principale>



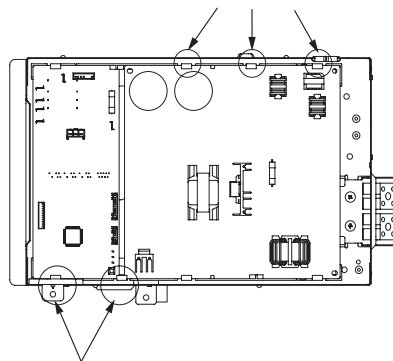
[B. C.I. d'alimentation]

- 1 Ouvrez les loquets de soutien et soulevez le C.I. d'alimentation dans le sens de la flèche, comme indiqué sur la Fig. A.

<Instruction de dépose du C.I. d'alimentation>



Ouvrez ces loquets de soutien pour déposer le C.I. d'alimentation.



Ouvrez ces loquets de soutien pour déposer le C.I. de principale.

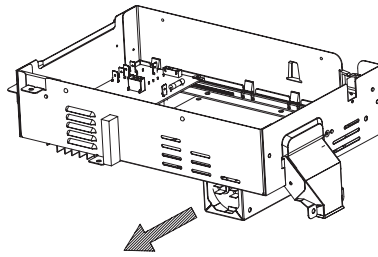
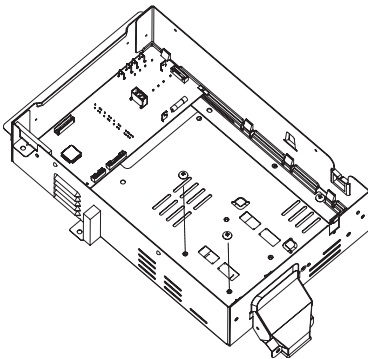
Fig. A

[C. Power Factor Improvement capacitor]

Designed to improve power factor.

To replace the capacitor, remove the power P.W.B. and then:

1. Remove two screws fastening the capacitor seat.
2. Slide the capacitor seat in the direction of the arrow.



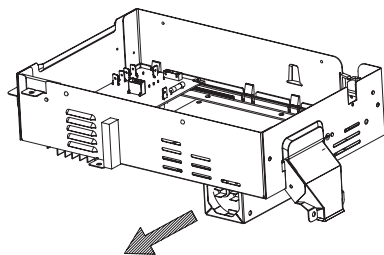
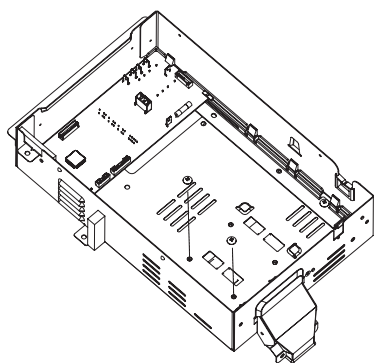
Sliding Direction

[C. Condensateur d'amélioration du facteur d'alimentation]

Conçu pour améliorer le facteur d'alimentation.

Pour remplacer le condensateur, déposez le C.I. d'alimentation, puis:

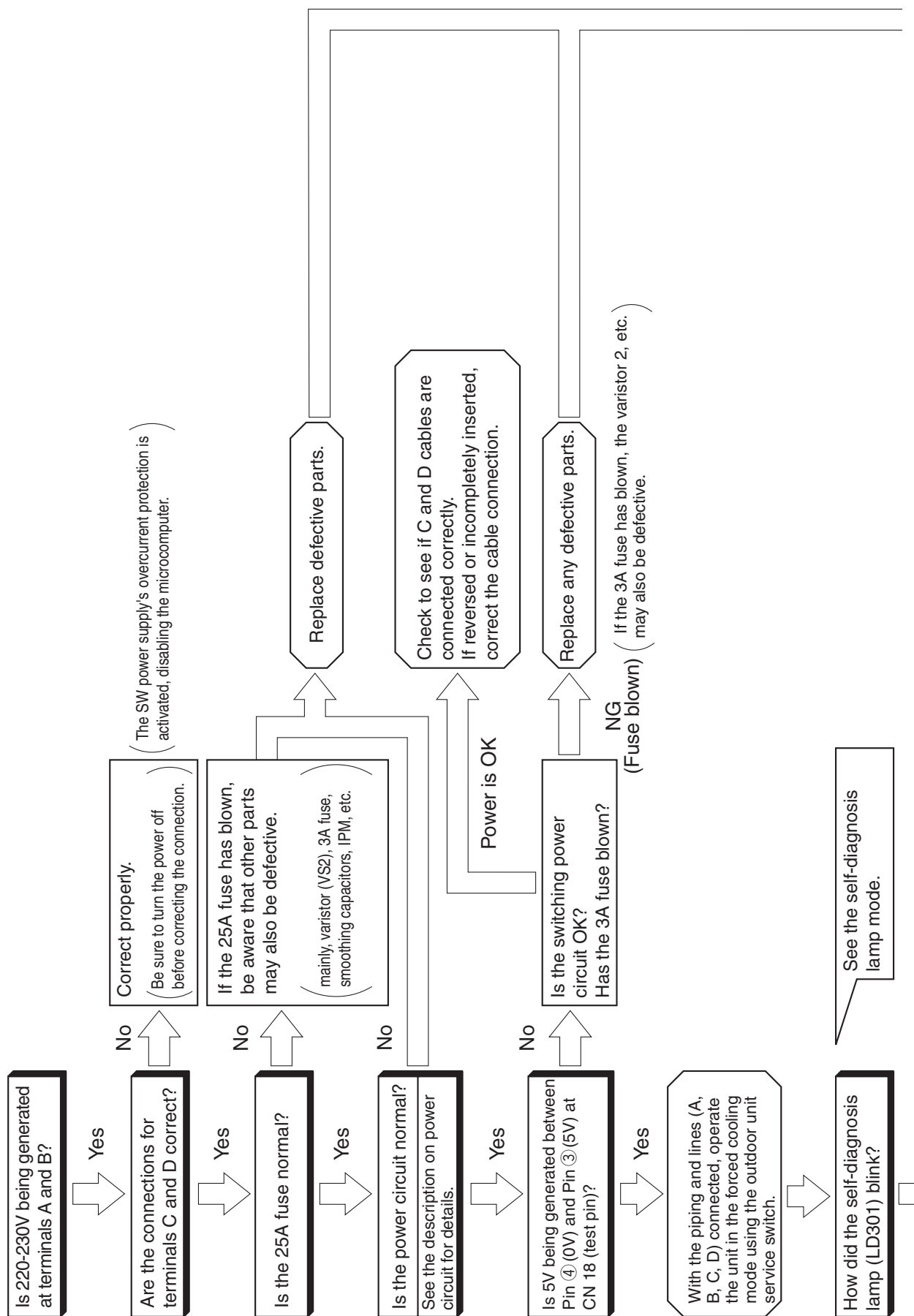
1. Déposez les deux vis de fixation de la base du condensateur.
2. Faites glisser la base du condensateur dans le sens de la flèche.



Faire glisser dans ce sens

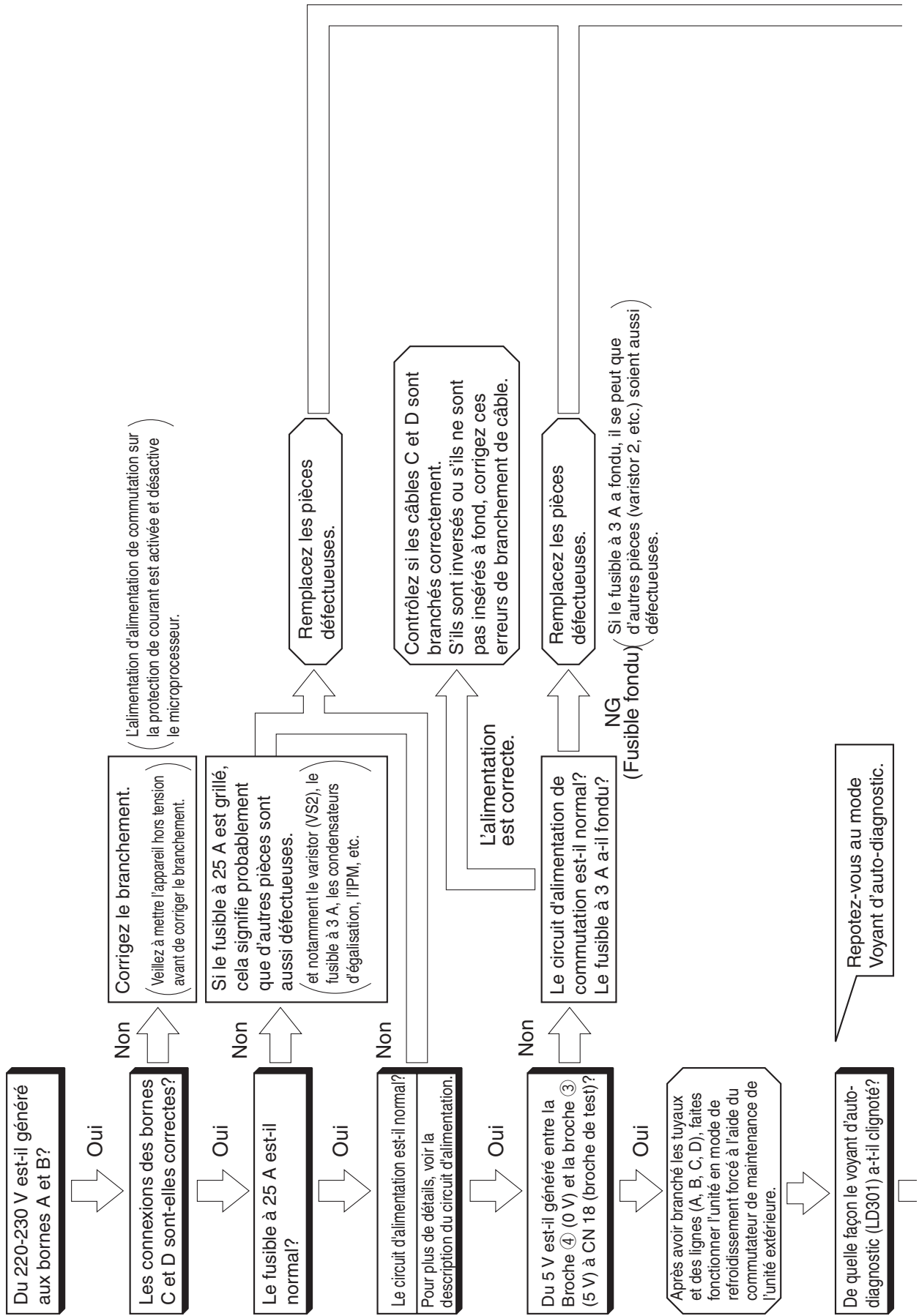
CHECKING OUTDOOR UNIT ELECTRICAL PARTS

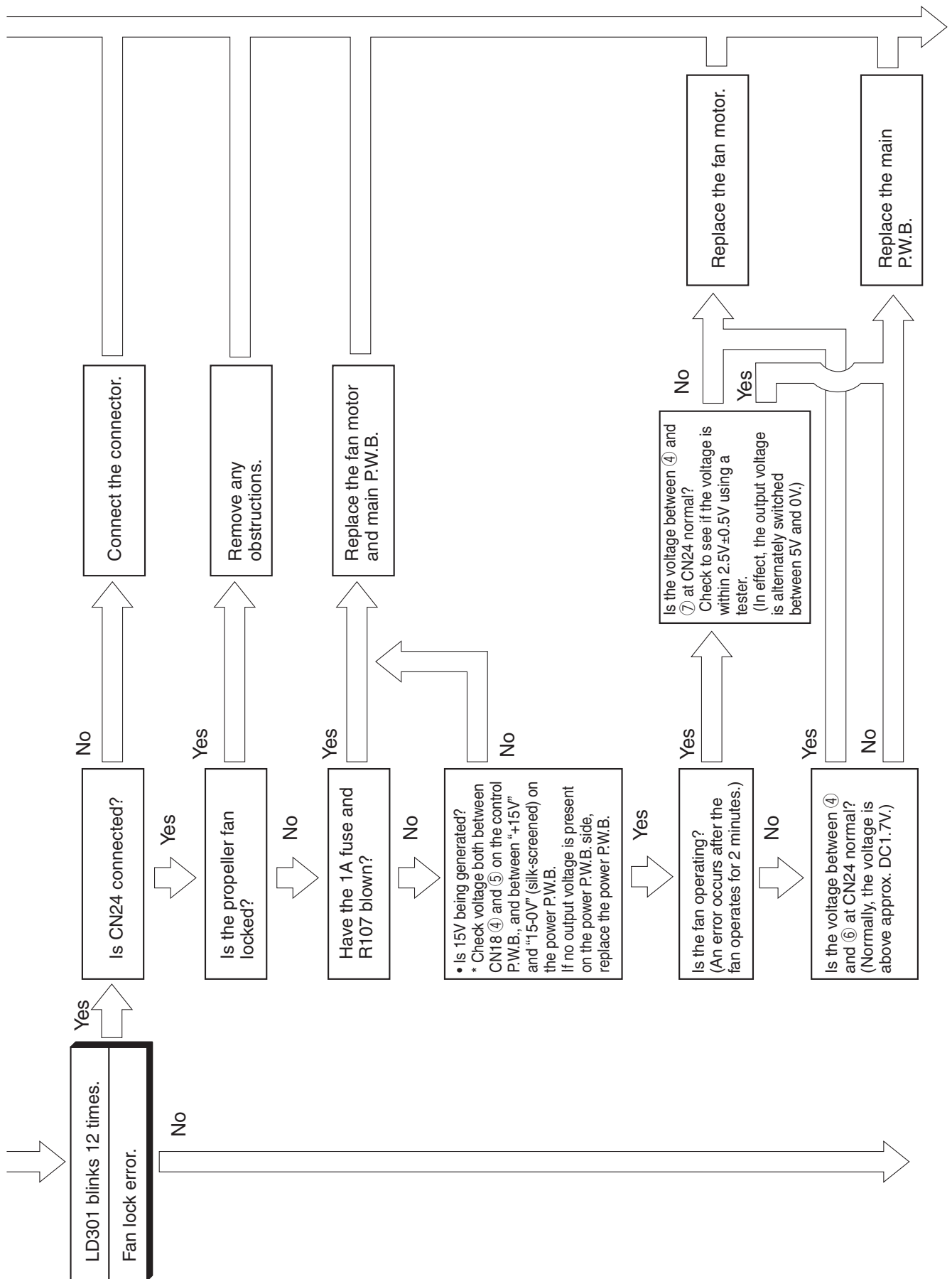
[No operation or abnormal operation]

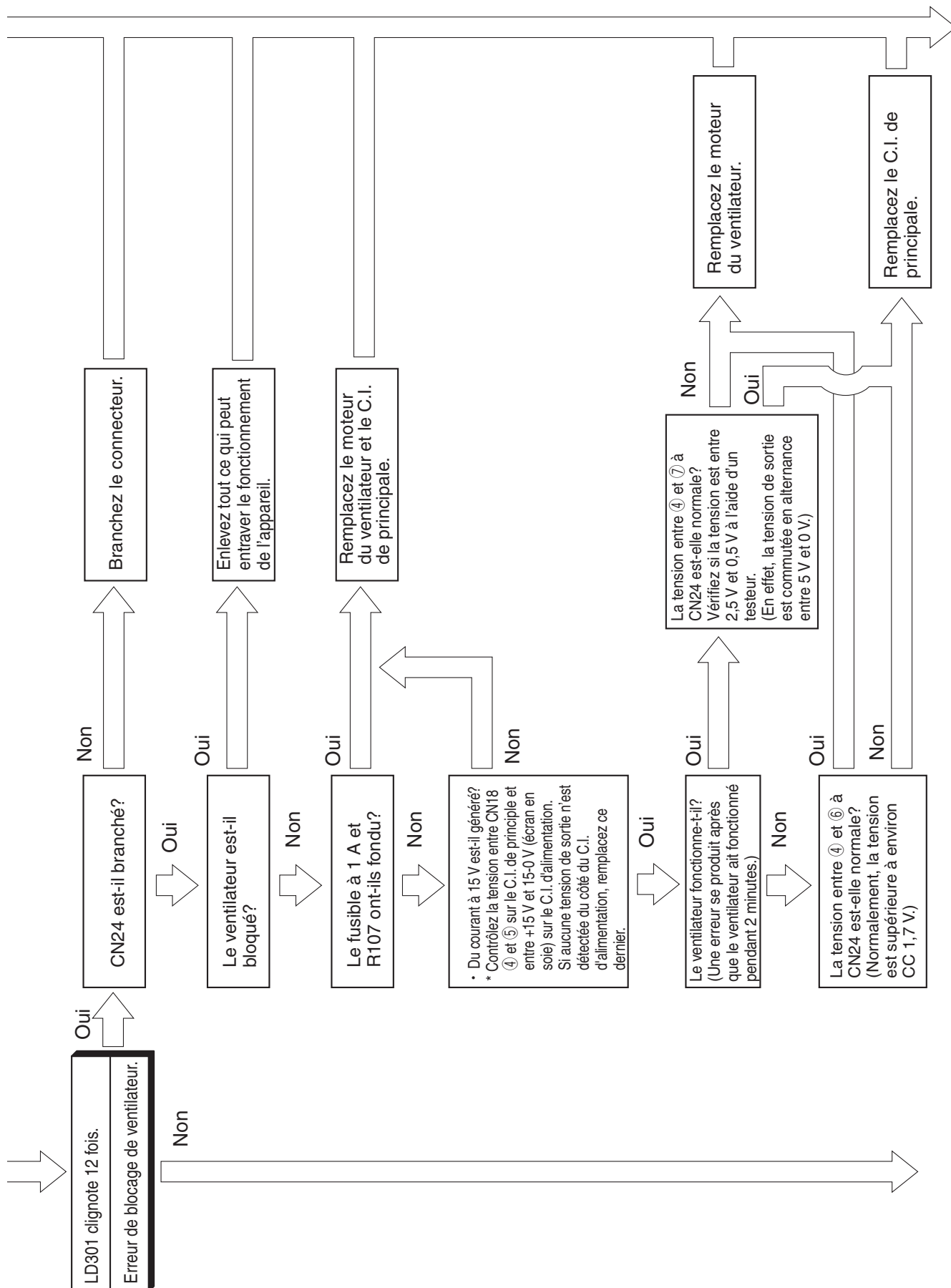


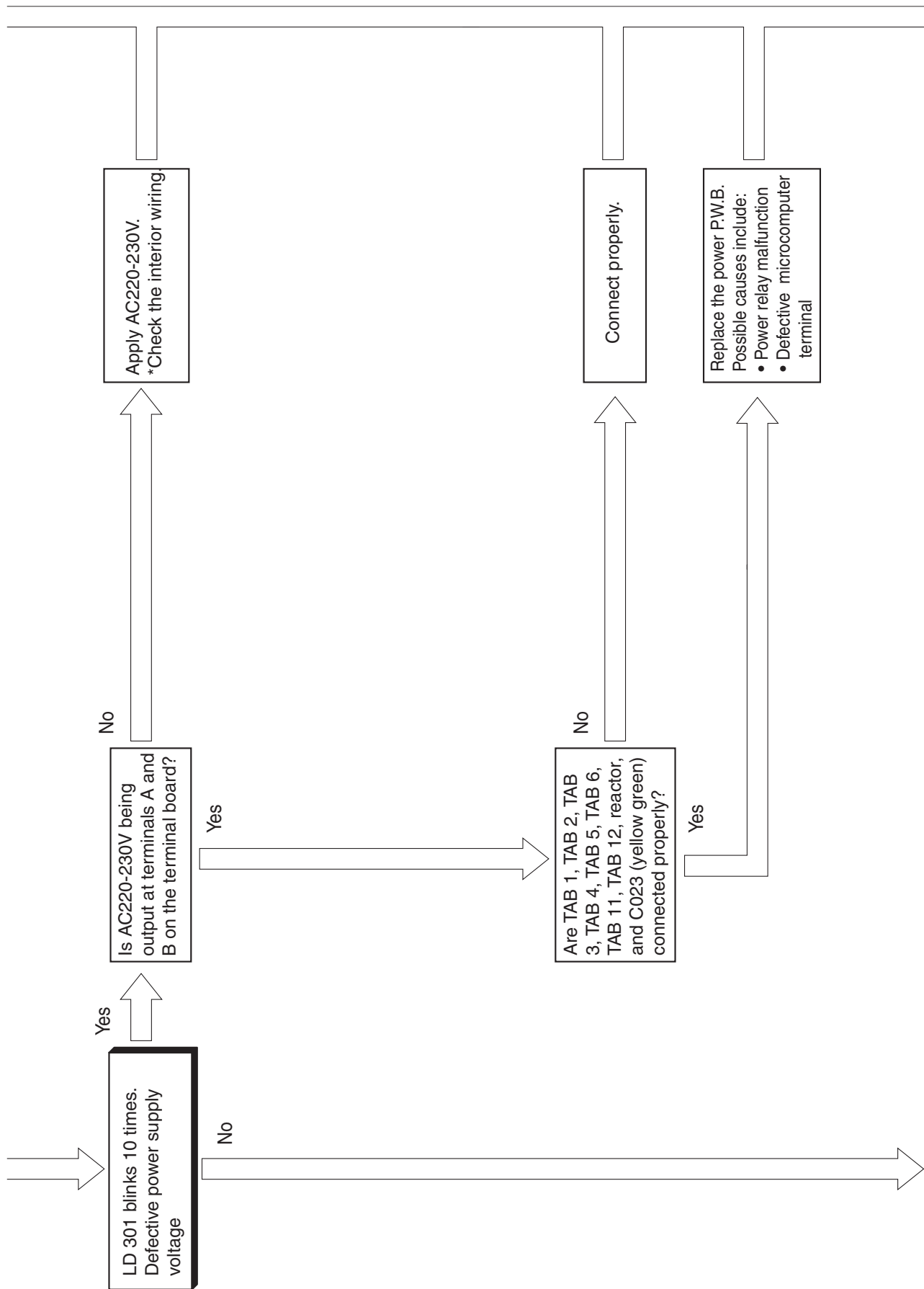
CONTRÔLE DES PIÈCES ÉLECTRIQUES DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

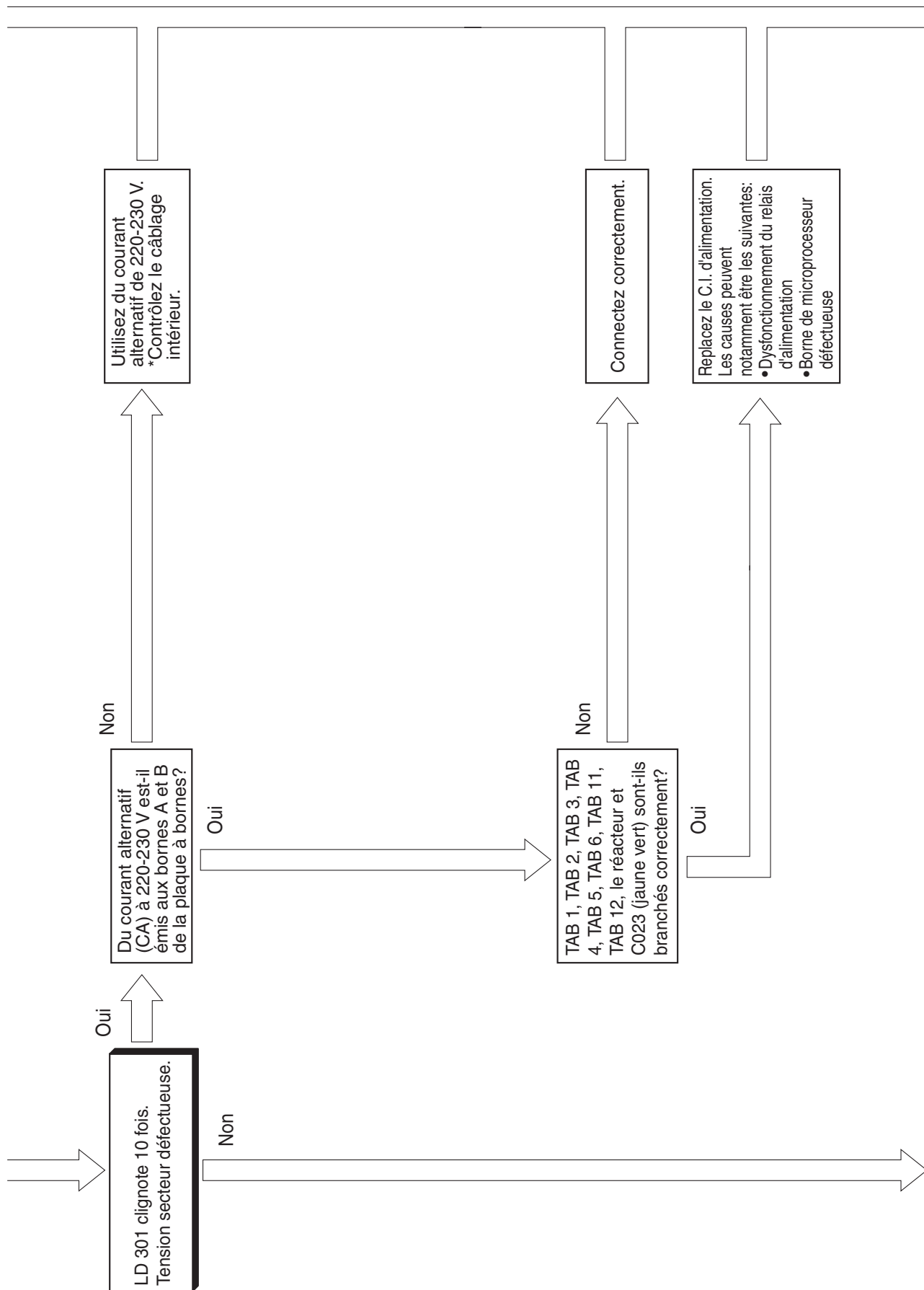
[Ne fonctionne pas du tout ou ne fonctionne pas correctement]

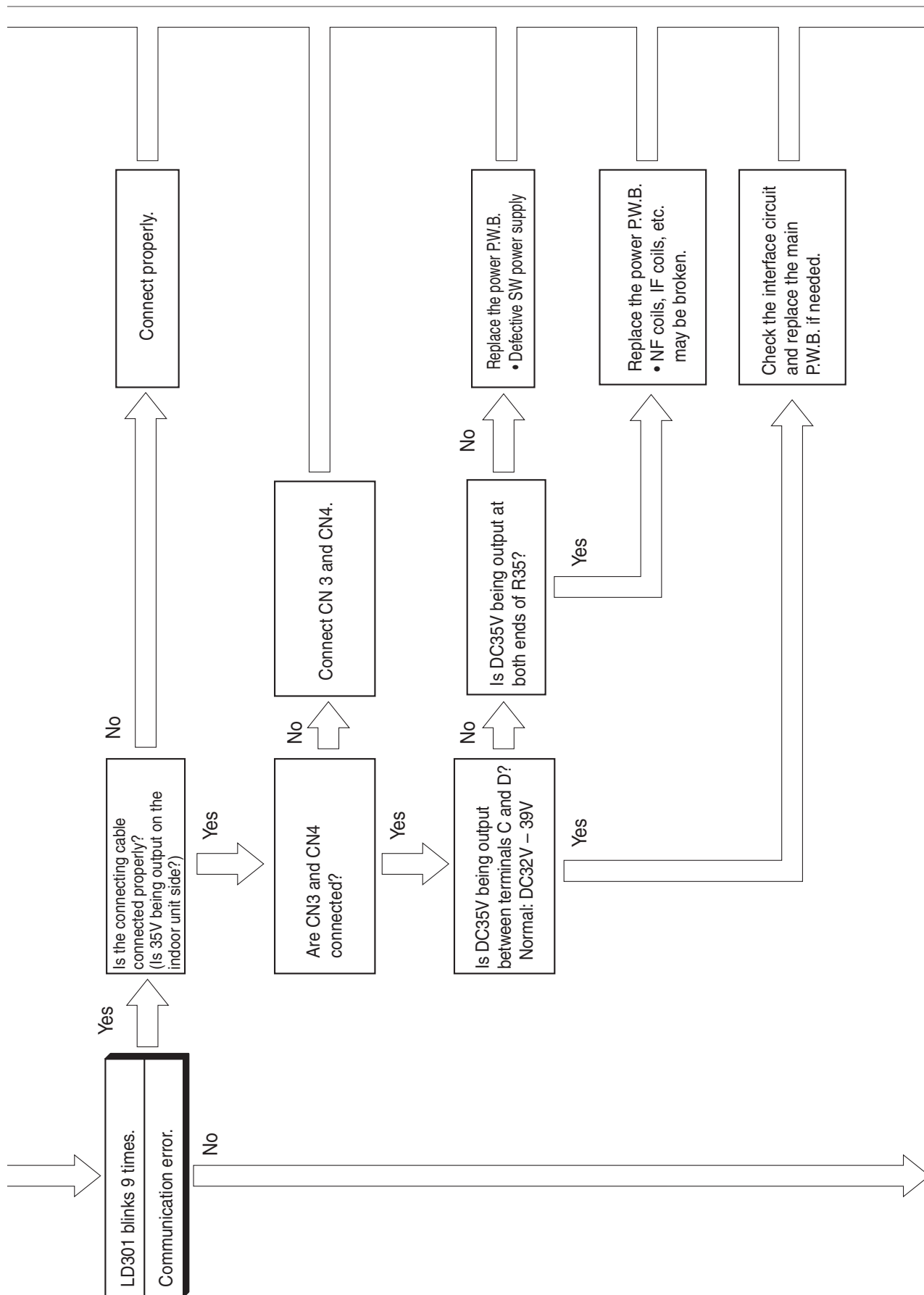


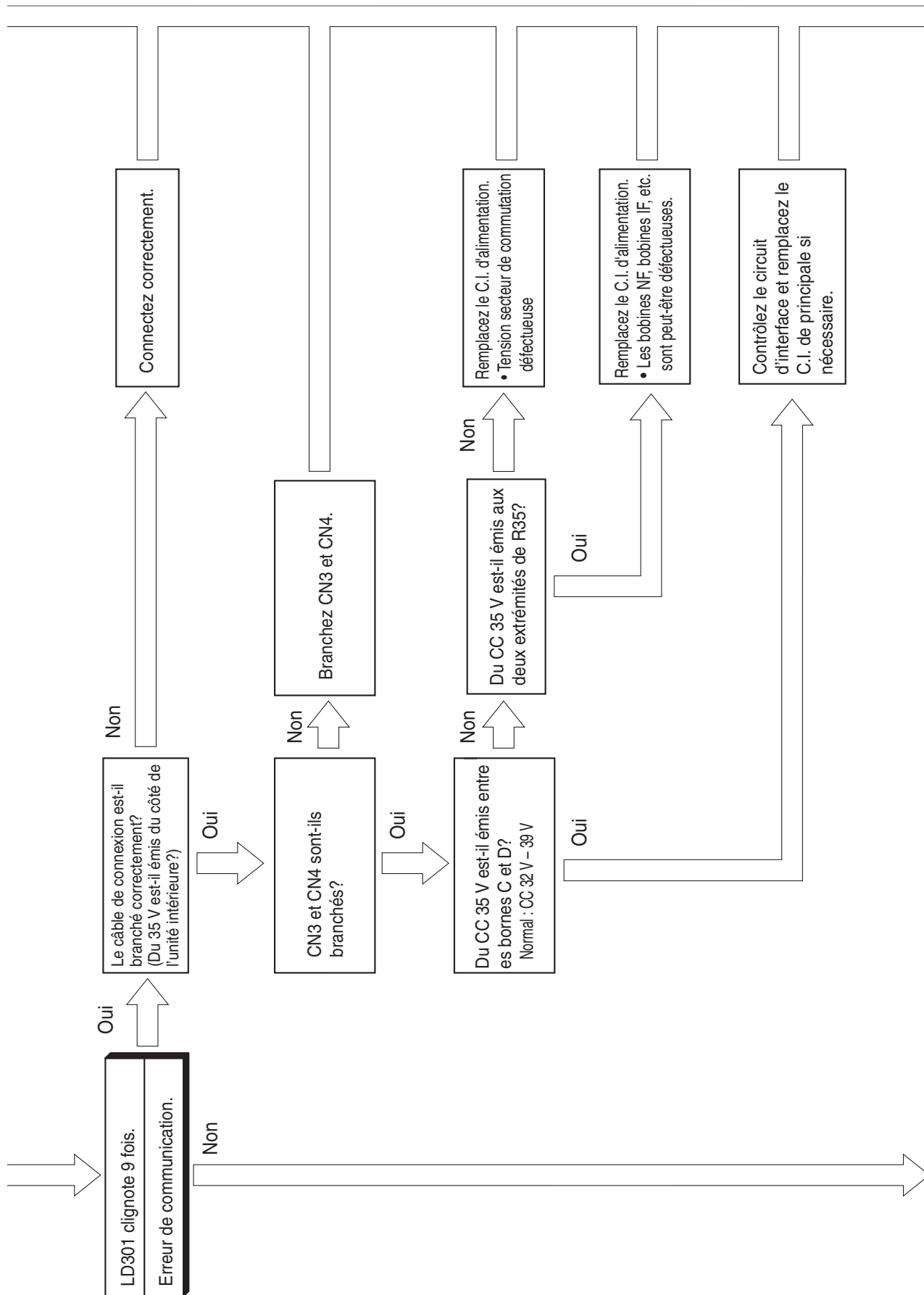


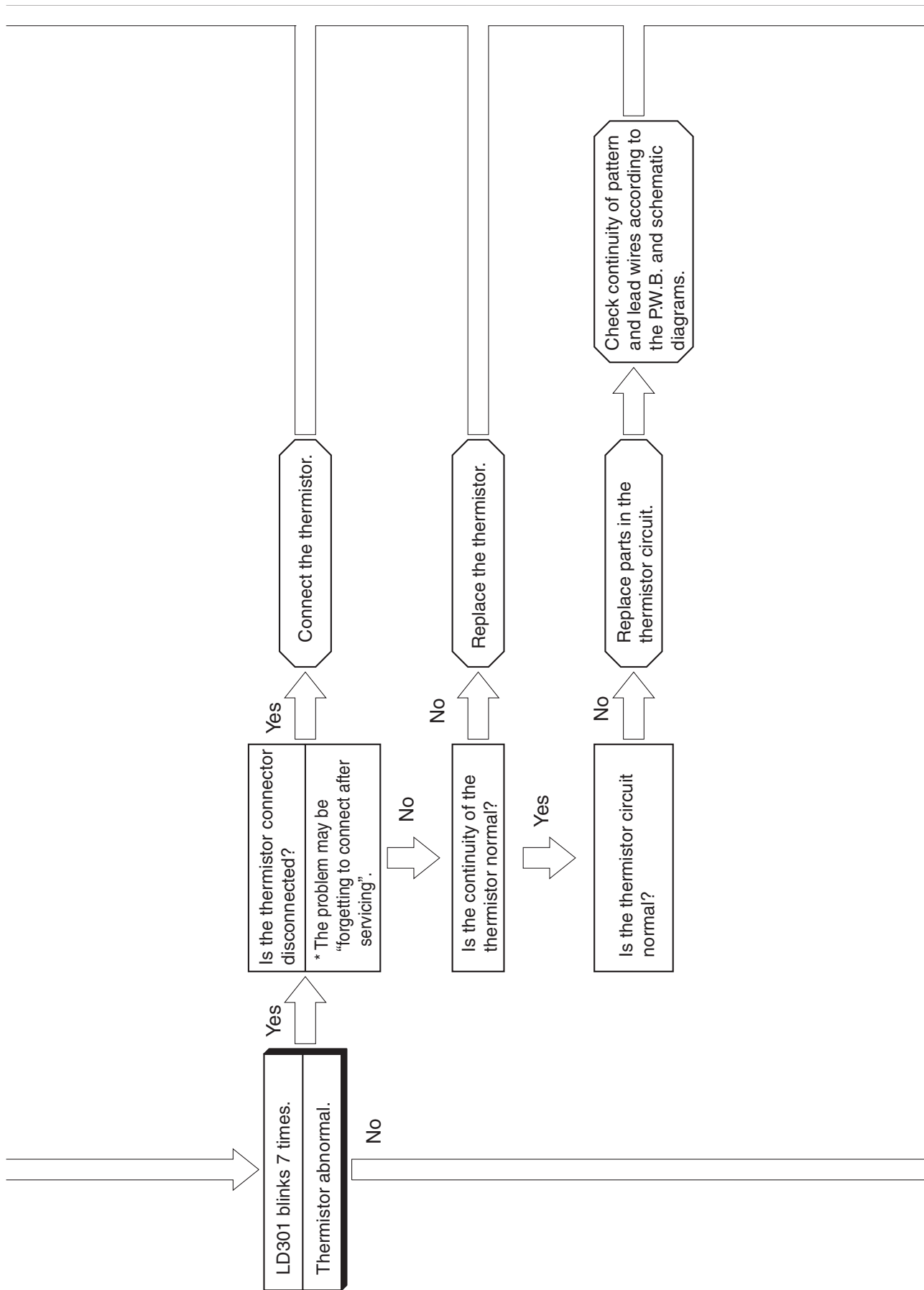


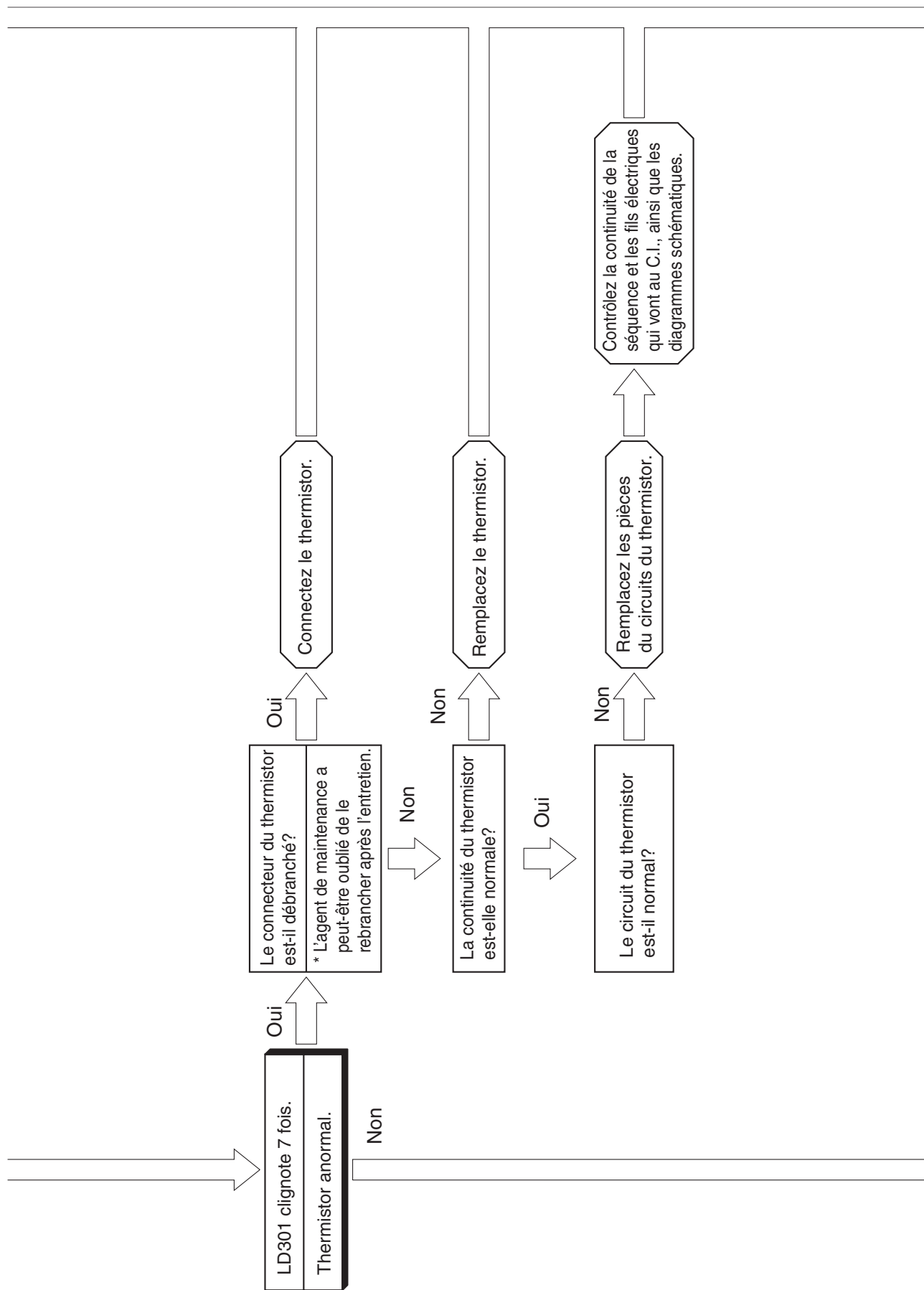


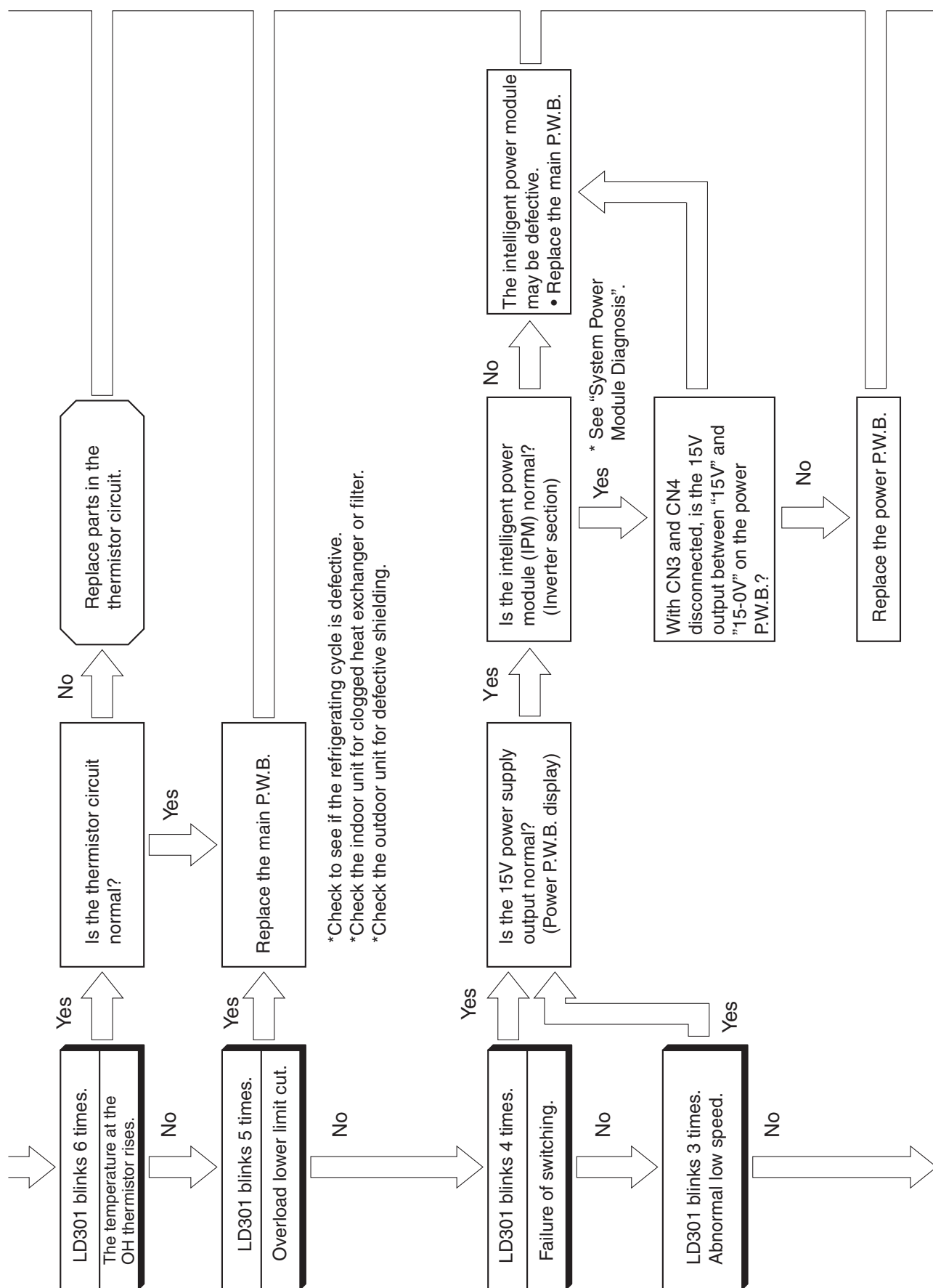


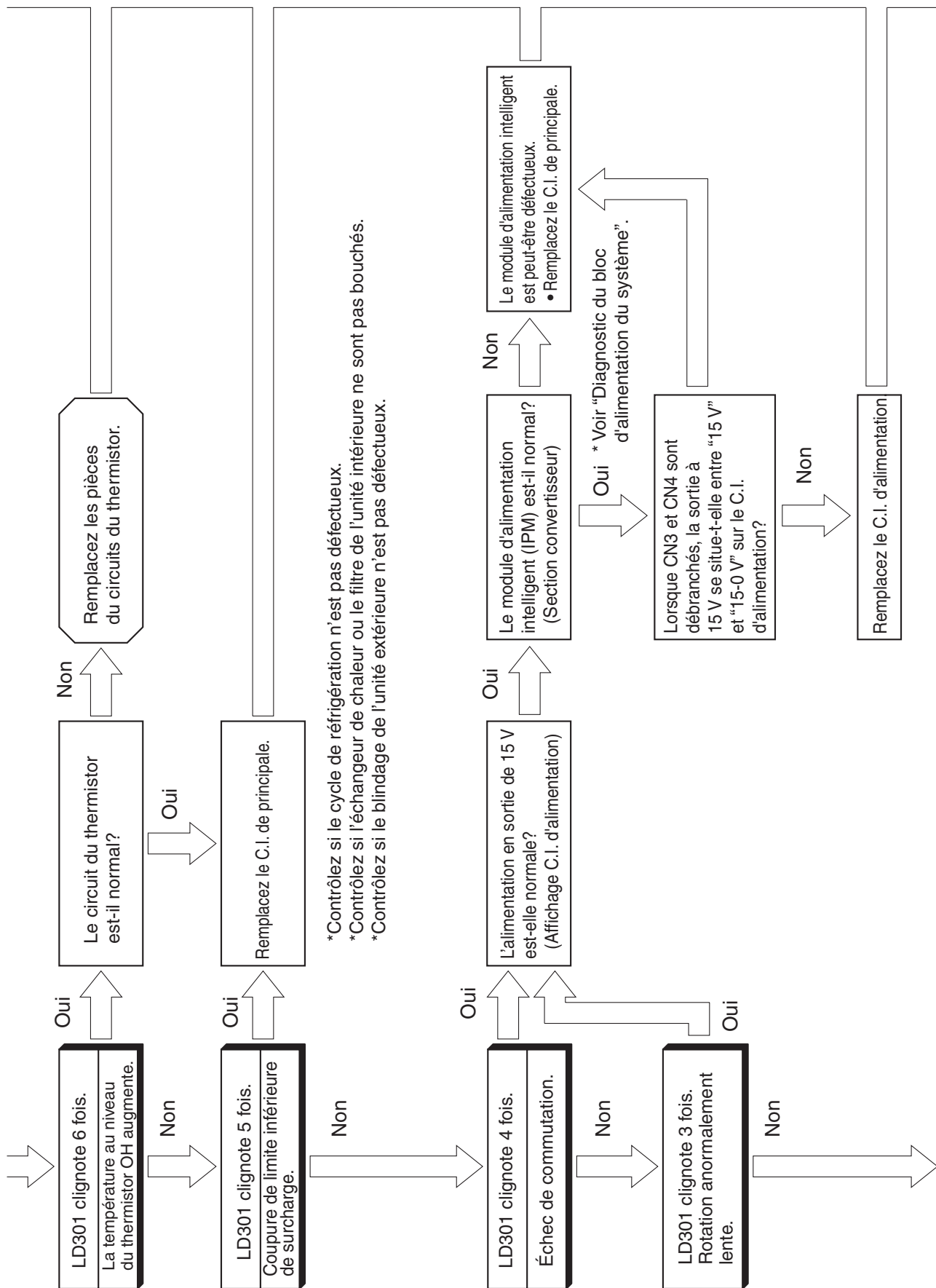


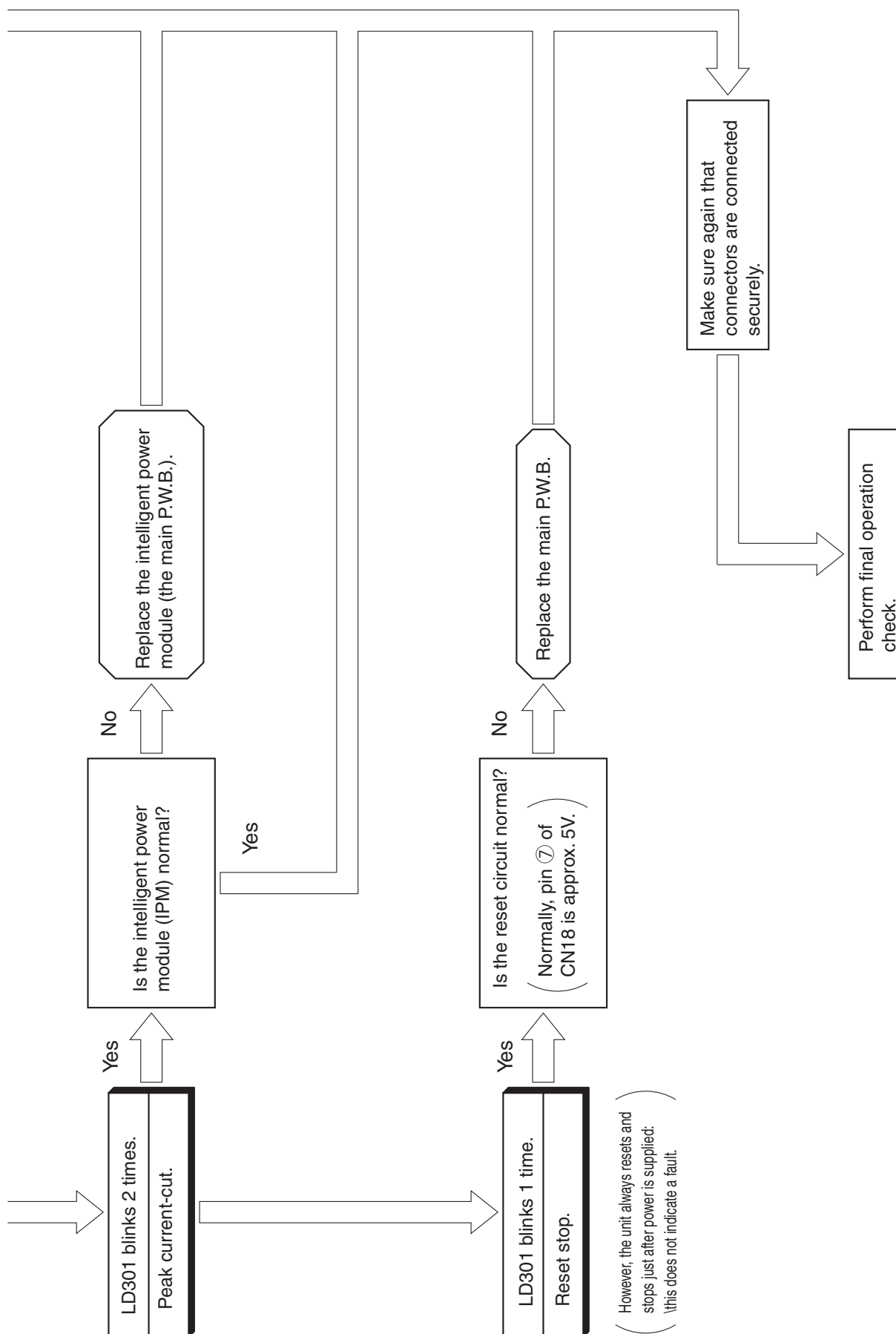


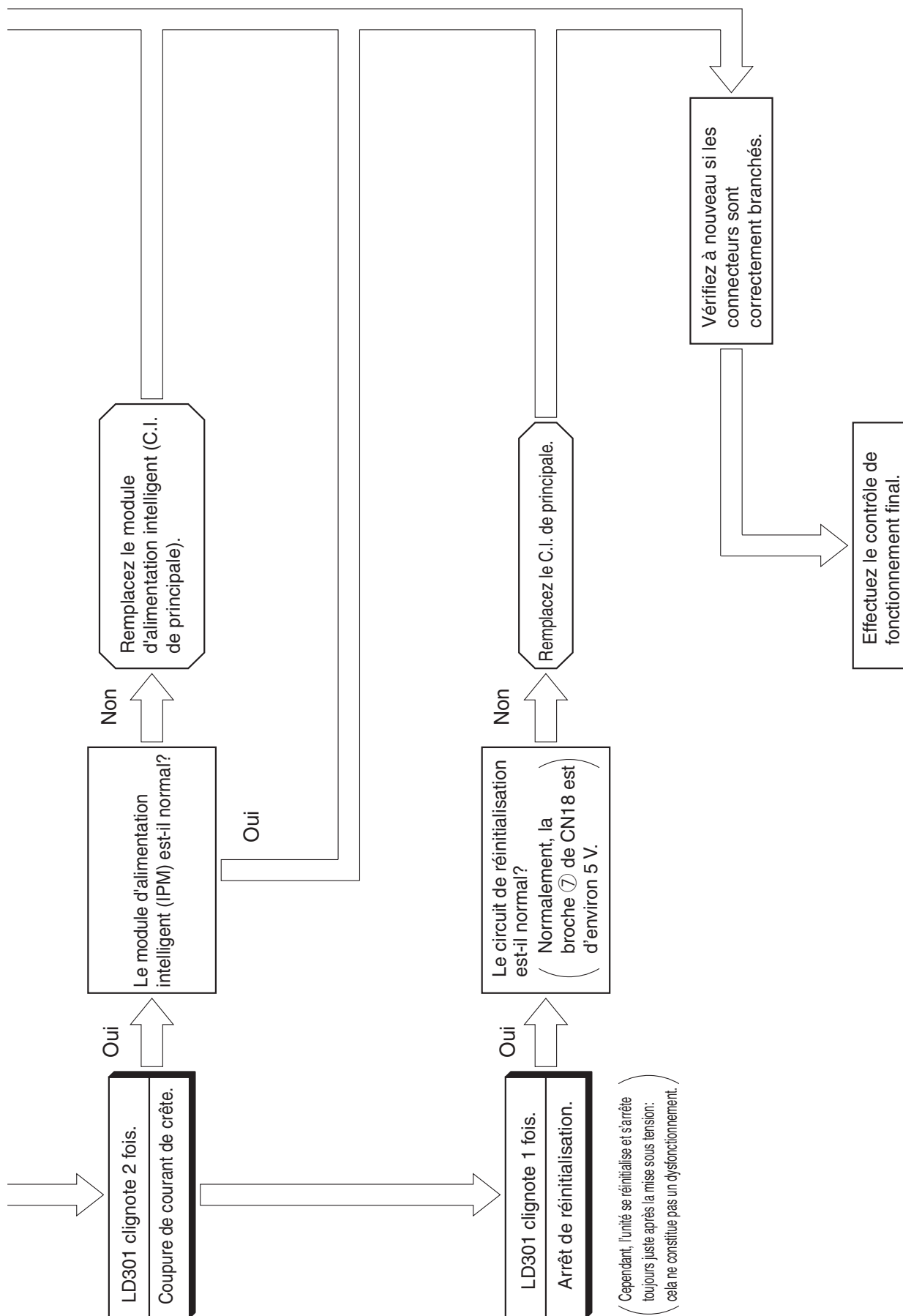












CHECKING THE REFRIGERATING CYCLE

(JUDGING BETWEEN GAS LEAKAGE AND COMPRESSOR DEFECTIVE)

1. Troubleshooting procedure (No operation, No heating, No cooling)

Connect U,V,W phase leads to the power module again and operate the air conditioner.

Is the self-diagnosis lamp mode as shown on the right?

Lighting mode Self-diagnosis lamp	Blinks 2 times	Blinks 3 times	Blinks 4 times	Blinks 5 times	Blinks 6 times	Blinks 8 times
LD301						
Time until the lamp lights	Approx. 10 seconds			Approx. 10 seconds	Within Approx. 30 minutes	Approx. 10 seconds
Possible malfunctioning part	Compressor				Gas leakage	Compressor

Blinking off

Outdoor air temperature (°C)	Charge port pressure MPa(G) {kgf/cm ² (G)}
50	2.96 {30.14}
45	2.62 {26.72}
40	2.31 {23.58}
35	2.03 {20.73}
30	1.78 {18.14}
25	1.55 {15.79}
20	1.34 {13.66}
15	1.15 {11.74}
10	0.98 {10.02}
5	0.83 { 8.48}
0	0.70 { 7.10}
-5	0.58 { 5.89}
-10	0.47 { 4.81}

(R410 A)

The values above are the theoretical ones.

Stop to operate and check the gas pressure in balancing mode.

Normal

● Checking the IPM (main P.W.B.)

Error (Gas leaking)

Gas leaks.
Repair and seal refrigerant.

When the self-diagnosis lamp lights in the same condition as above.

The compressor is defective. Replace it and seal refrigerant.

(If the compressor checker for an inverter type air conditioner is available, re-check using it.)

Perform a final check of operation.

CONTRÔLE DU CYCLE RÉFRIGÉRANT

(POUR SAVOIR S'IL S'AGIT D'UNE FUITE DE GAZ OU D'UN DÉFAUT AU NIVEAU DU COMPRESSEUR)

1. Procédure de dépannage (Ne fonctionne pas du tout, Pas de chauffage, Pas de refroidissement)

Branchez à nouveau les fils de phase U,V,W sur le module d'alimentation et mettez le climatiseur en marche.

Le mode Voyant d'auto-diagnostic fonctionne-t-il comme indiqué sur la droite?

OUI

Arrêtez l'appareil et contrôlez la pression de gaz en mode d'équilibrage.

Erreur (Fuite de gaz)

Fuites de gaz.
Réparez et scellez le fluide frigorigène.

Normal

● Contrôle de l'IPM (C.I. principal)

Lorsque le voyant d'auto-diagnostic s'allume de la même façon que ci-dessus.

Le compresseur est défectueux.
Remplacez-le et scellez le fluide frigorigène.

(Si un contrôleur pour climatiseur à convertisseur est disponible, effectuez à nouveau le contrôle en l'utilisant.)

Effectuez un contrôle de fonctionnement final.

Mode d'allumage Voyant d'auto-diagnostic	Clignote 2 fois	Clignote 3 fois	Clignote 4 fois	Clignote 5 fois	Clignote 6 fois	Clignote 8 fois
LD301						
Délai qui s'écoule avant que le voyant s'allume	Environ 10 secondes			Environ 10 secondes	Dans un délai d'environ 30 minutes	
Pièce éventuellement défectueuse	Compresseur				Fuite de gaz	Compresseur

Clignote éteint

Température de l'air extérieur (°C)	Pression d'orifice de chargement	
	MPa(G)	{kgf/cm ² (G)}
50	2,96	{30,14}
45	2,62	{26,72}
40	2,31	{23,58}
35	2,03	{20,73}
30	1,78	{18,14}
25	1,55	{15,79}
20	1,34	{13,66}
15	1,15	{11,74}
10	0,98	{10,02}
5	0,83	{ 8,48}
0	0,70	{ 7,10}
-5	0,58	{ 5,89}
-10	0,47	{ 4,81}

(R410 A)

Les valeurs ci-dessus sont théoriques.

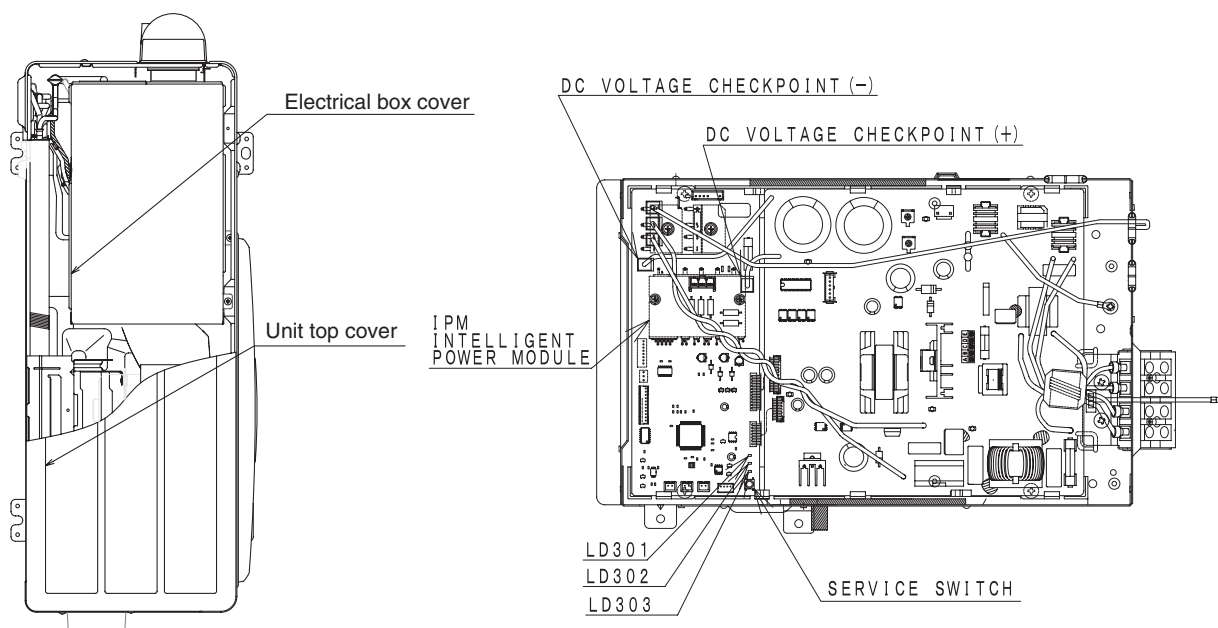
HOW TO OPERATE USING THE SERVICE SWITCH THE OUTDOOR UNIT

MODEL RAC-25FX8, RAC-35FX8

1. Turn off the power switch.
2. Remove the electrical box cover.
3. Turn on the power switch
4. After waiting for 30 seconds, push the service switch for a second.

LD303 (red) will light and the unit will operate in the forced cooling mode at this time.

Never operate the unit for more than 5 minutes.



(Cautions)

- (1) If interface signal (DC 35V) terminals C and D are not connected when the outdoor unit is in forced cool mode, the outdoor unit defect indicator (LD301) will blink 9 times during operation to indicate communication error.
- (2) If checking is done with the compressor connector disconnected, the unit will stop and LD301 will blink 4 times.

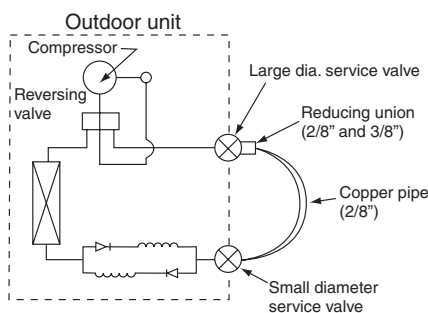
Be sure to push the service switch for a second again to stop the forced cool operation.

HOW TO OPERATE THE OUTDOOR UNIT INDEPENDENTLY

1. Connect the large dia. pipe side and small dia. pipe side service valve using a pipe.

Connect the small diameter service valve and the large diameter service valve using the reducing union and copper pipe as shown on the right.

Charge refrigerant of 300g after vacuuming (*1)



Parts to be prepared

- (1) Reducing union
2/8" (6.35 mm)
3/8" (9.52 mm)
- (2) Copper pipe (2/8" and 3/8")

Do not operate for more than 5 minutes.

The operation method is the same as "How to operate using the connector to servicing the outdoor unit".

*1 The charging amount of 200g is equivalent to the load in normal operation.

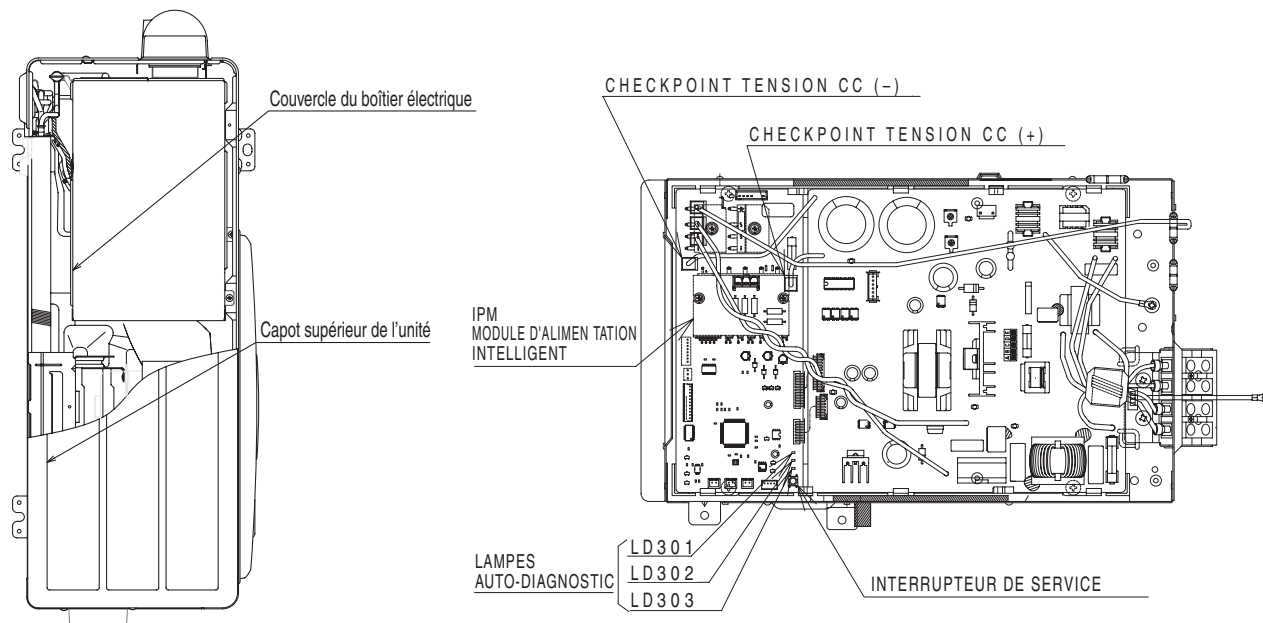
FONCTIONNEMENT AVEC LE COMMUTATEUR DE MAINTENANCE DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE

MODÈLE RAC-25FX8, RAC-35FX8

1. Mettez l'appareil hors tension.
2. Déposer le couvercle du boîtier électrique.
3. Mettez l'appareil sous tension.
4. Au bout de 30 secondes, appuyez sur le interrupteur de service pendant une seconde.

Le voyant LD303 (rouge) s'allume et l'unité fonctionne alors en mode Refroidissement forcé.

N'utilisez jamais l'unité pendant plus de 5 minutes.



(Mises en garde)

- (1) Si les bornes C et D du signal d'interface (CC 35 V) ne sont pas connectées lorsque l'unité extérieure fonctionne en mode Refroidissement forcé, l'indicateur de défaut d'unité extérieure (LD301) clignotera 9 fois pendant le fonctionnement, afin de signaler une erreur de communication.
- (2) Si vous effectuez le contrôle avec le connecteur du compresseur débranché, l'unité s'arrêtera et le voyant LD301 clignotera 4 fois.

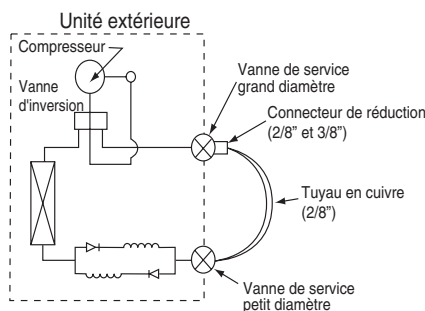
N'oubliez pas d'appuyer à nouveau pendant une seconde sur le commutateur de maintenance pour arrêter le fonctionnement en mode Refroidissement forcé.

COMMENT UTILISER L'UNITÉ EXTÉRIEURE INDÉPENDAMMENT

1. À l'aide d'un tuyau, connectez la vanne de service du côté tuyau à grand diamètre et tuyau à petit diamètre.

Connectez la vanne de maintenance de petit diamètre et la vanne de service de grand diamètre à l'aide du connecteur de réduction et du tuyau en cuivre, comme indiqué sur la droite.

Chargez 300 g de fluide frigorigène après avoir fait le vide (*1)



Pièces à préparer

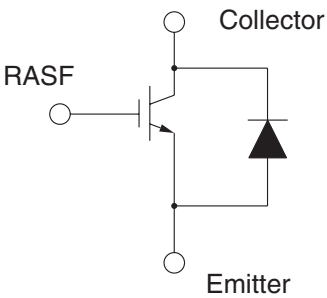
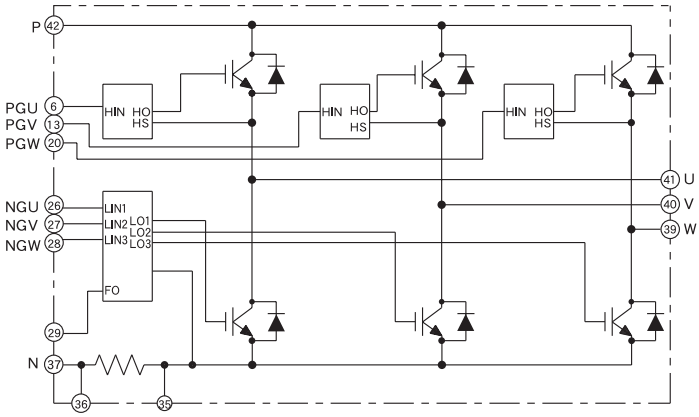
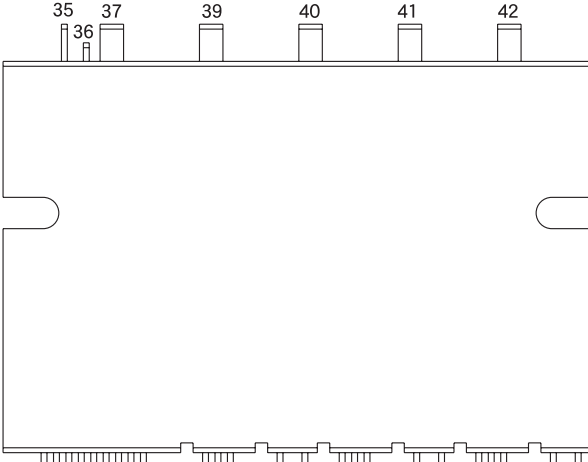
- (1) Connecteur de réduction 2/8" (6.35 mm) 3/8" (9.52 mm)
- (2) Tuyau en cuivre (2/8" et 3/8")

N'utilisez jamais l'unité pendant plus de 5 minutes.

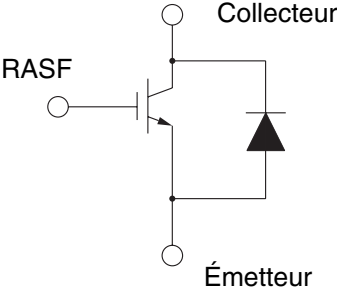
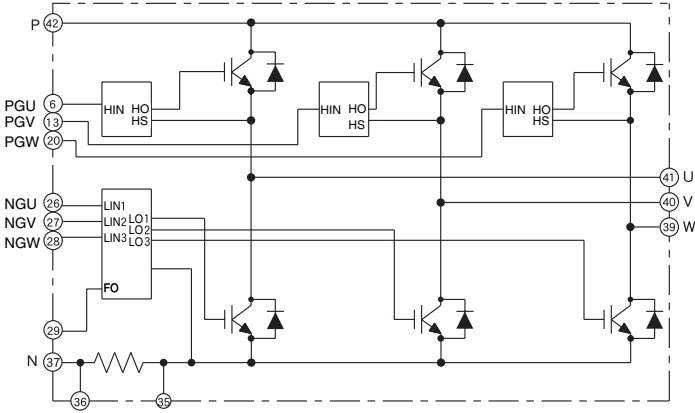
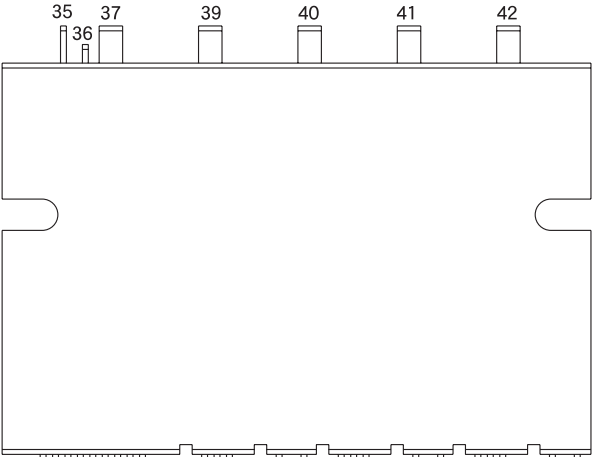
La méthode de fonctionnement est la même que dans "Comment utiliser le connecteur pour effectuer la maintenance de l'unité extérieure".

*1 La quantité de charge de 200 g est équivalente à la charge lors de l'utilisation normale.

IPM (Intelligent Power Module) DIAGNOSIS

	SSM1001M
Circuit diagram of the device	
Circuit diagram of the module	
Terminals symbol mark of the module	 6:PGU 13:PGV 20:PGW 26:NGU 27:NGV 28:NGW 29:Fail signal 35:INV0V 36:0V 37:N 39:W 40:V 41:U 42:P

DIAGNOSTIC DE L'IPM (Module d'alimentation intelligent)

	SSM1001M																
Schéma du circuit de l'appareil																	
Schéma du circuit du module																	
Symbole des bornes du module	 * Pour la valeur de mesure à l'aide d'un contrôleur universel, voir la page suivante. <table><tbody><tr><td>6:PGU</td><td>29:Signal d'échec</td></tr><tr><td>13:PGV</td><td>35:INV OV</td></tr><tr><td>20:PGW</td><td>36:0V</td></tr><tr><td>26:NGU</td><td>37:N</td></tr><tr><td>27:NGV</td><td>39:W</td></tr><tr><td>28:NGW</td><td>40:V</td></tr><tr><td></td><td>41:U</td></tr><tr><td></td><td>42:P</td></tr></tbody></table>	6:PGU	29:Signal d'échec	13:PGV	35:INV OV	20:PGW	36:0V	26:NGU	37:N	27:NGV	39:W	28:NGW	40:V		41:U		42:P
6:PGU	29:Signal d'échec																
13:PGV	35:INV OV																
20:PGW	36:0V																
26:NGU	37:N																
27:NGV	39:W																
28:NGW	40:V																
	41:U																
	42:P																

Diagnosis procedure of IPM using multimeter.

<Inverter section>

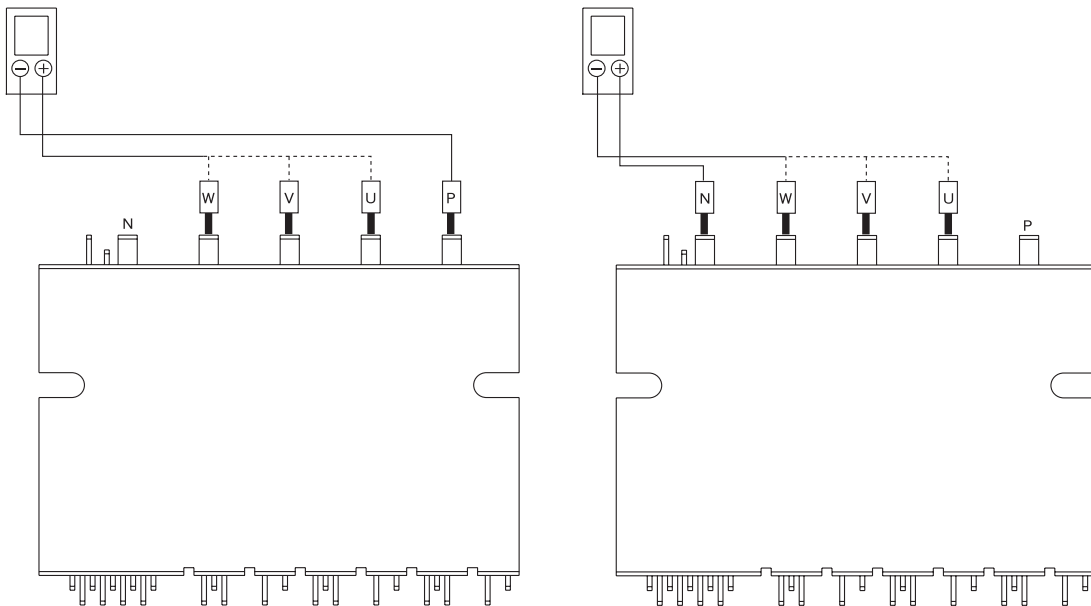
Set the multimeter function to resistance x 100. If the multimeter does not have x 100 range, please select its range from x 1 to x 100.

The judgment shall be OK. When the measurement was high resistance.

(Please consider that the probe polarity will be reverse when use a digital multimeter due to its battery connection inside)

<note>

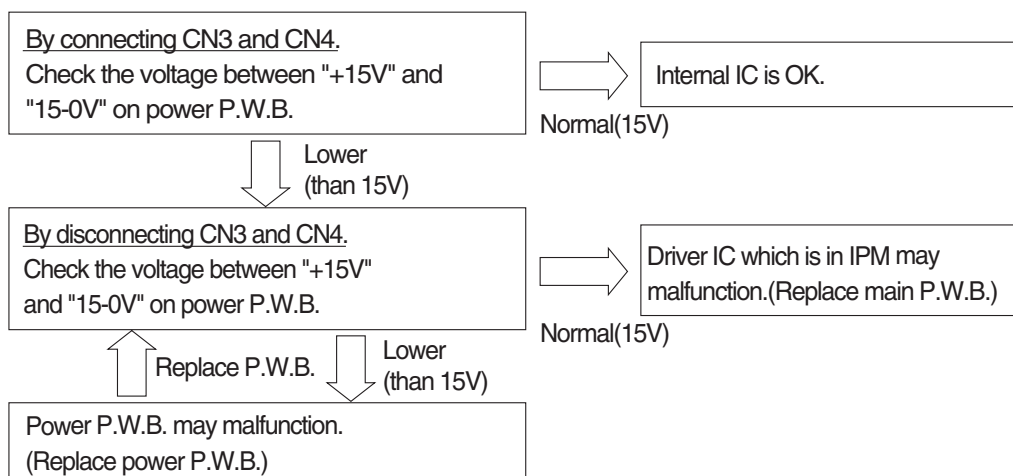
Sometimes, it may misjudge as OK because of low conductivity when power module was damaged as disconnect mode. In this case, please check the resistance by reversing the probe polarity and consider OK when it was low resistance. Also, it is OK if the resistance was as same as the other phases (U,V,W).



<Driver circuit (internal IC)>

15V will not be generated when the internal IC has malfunctioned.

To find the malfunction either the power supply of power P.W.B. or internal IC, please follow the procedure following.



Procédure de diagnostic de l'IPM à l'aide d'un contrôleur universel

<Section convertisseur>

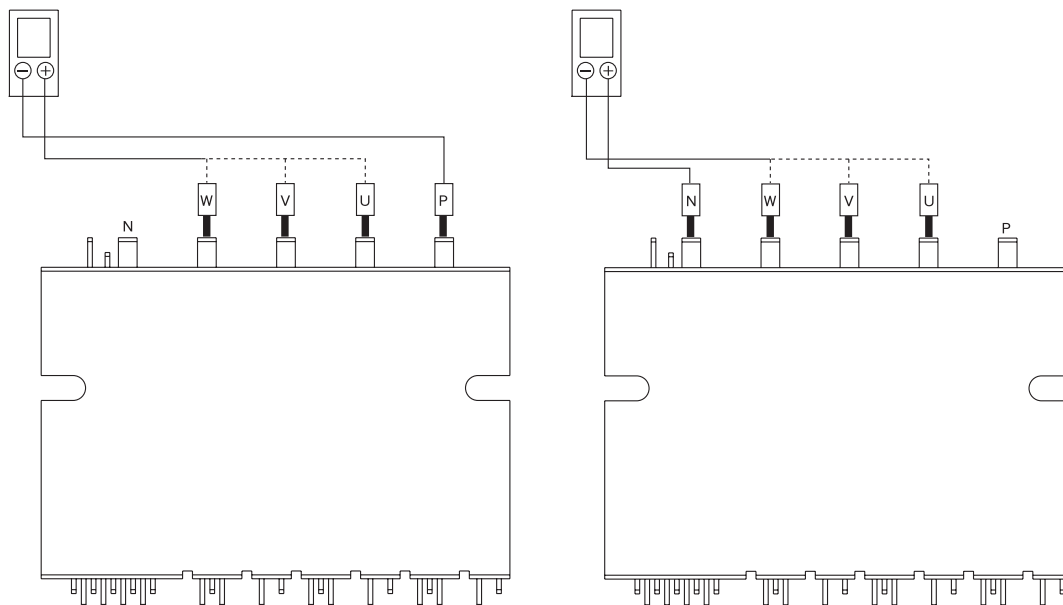
Réglez la fonction du contrôleur universel sur une résistance de x 100. Si le contrôleur ne dispose pas de la plage x 100, sélectionnez la plage de x 1 à x 100.

L'évaluation sera OK. Lorsque la mesure est Résistance élevée.

(Notez que lorsque vous utilisez un contrôleur universel numérique, la polarité de la sonde est sur réserve, en raison de la connexion interne de sa pile)

<remarque>

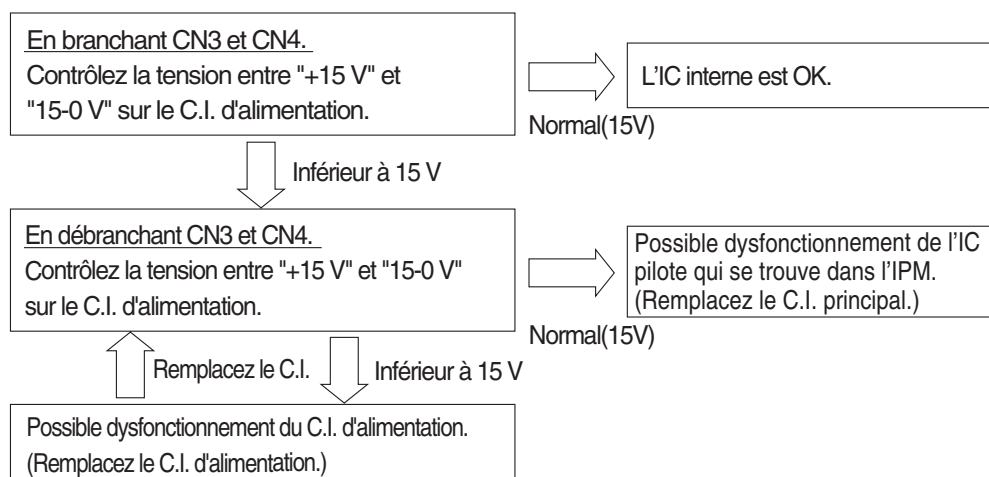
Parfois, le contrôleur peut arriver à la conclusion erronée OK en raison d'une conductivité faible, lorsque le bloc d'alimentation a été endommagé en mode Débranché. Dans ce cas, contrôlez la résistance en inversant la polarité de la sonde et considérez l'évaluation comme OK lorsque la résistance est faible. L'évaluation est également OK, si la résistance est la même que pour les autres phases (U,V,W).



<Circuit de pilotage (IC interne)>

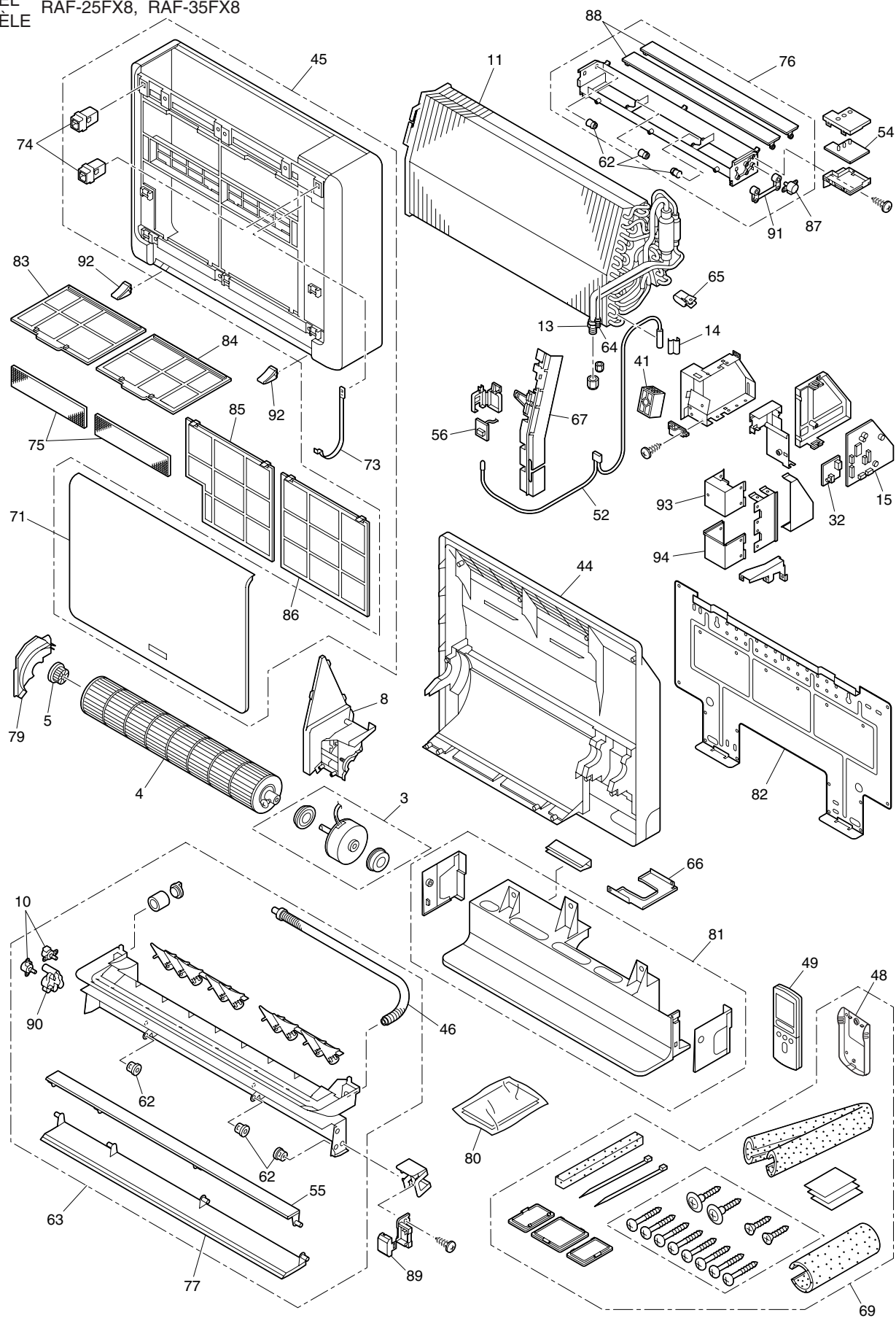
Si l'IC interne n'a pas fonctionné correctement, le 15 V n'est pas généré.

Pour trouver le dysfonctionnement (alimentation du C.I. d'alimentation ou IC interne), veuillez suivre la procédure ci-dessous.



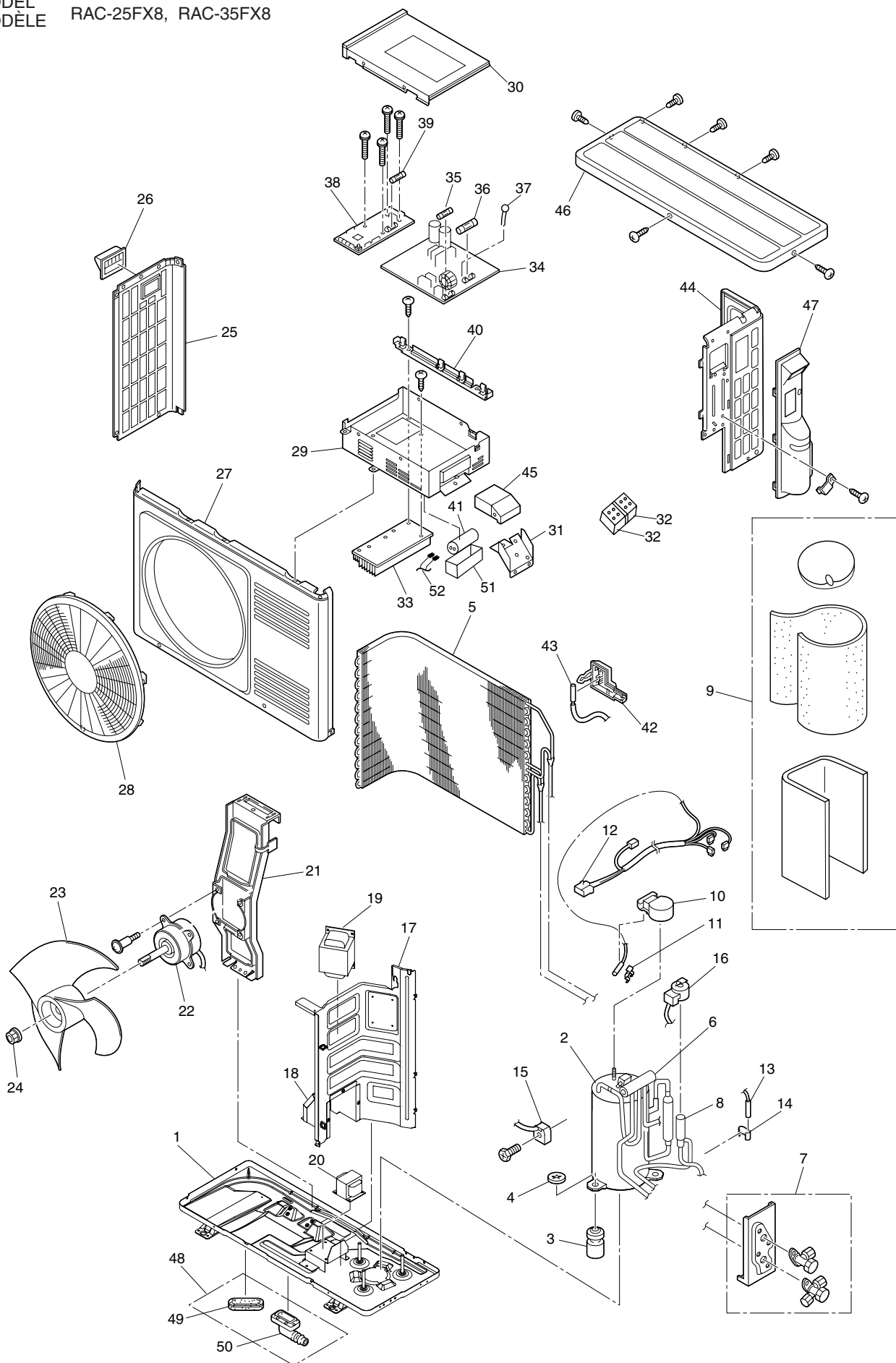
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

MODEL RAF-25FX8, RAF-35FX8
MODÈLE



NO. N°	PARTS NO. N° DE PIÈCE		Q'TY/ UNIT QTÉ/ UNITÉ	PARTS NAME	DÉSIGNATION
	RAF-25FX8	RAF-35FX8			
3	RAF-50FX8	901	1	FAN MOTOR 25W, 1.1kg	MOTEUR DE VENTILATEUR 25W, 1,1kg
4	RAS-N22V	005	1	TANGENTIAL AIR FLOW FAN	VENTILATEUR DE FLUX D'AIR TANGENTIEL
5	RAS-E40V2	041	1	FAN SUPPORT ASSMBLY	SUPPORT DE VENTILATEUR
8	RAF-50FX8	902	1	FAN MOTOR SUPPORT	SUPPORT DE MOTEUR DE VENTILATEUR
10	RAS-E40V2	068	2	AUTO SWEEP MOTOR	MOTEUR DE BALAYAGE AUTOMOTIQNE
11	RAF-35FX8	901	1	HEAT EXCHANGER ASSEMBLY	D'ÉCHANGEUR DE CHALEUR
13	RAS-N22V	806	1	UNION (3)	RACCORD UNION (3)
14	ATI-0972B	985	1	BULB SUPPORT	SUPPORT DE BULBE
15	RAF-25FX8 901	RAF-35FX8 902	1	P.W.B. (CONTROL)	CIRCUIT IMPRIMÉ (CONTRÔLE)
32	RAF-50FX8	905	1	P.W.B. (SWTICH)	CIRCUIT IMPRIMÉ (INTERRUPTEUR)
41	RAF-50FX8	906	1	TERMINAL BOARD (2P)	BORNIER DE RACCORDEMENT (2P)
44	RAF-50FX8	907	1	CABINET (W)	COFFRET (W)
	RAF-50FX8	908	1	CABINET (B)	COFFRET (B)
45	RAF-50FX8	909	1	FRONT COVER ASSEMBLY (W)	COUVERCLE AVANT ASSEMBLÉE (W)
	RAF-50FX8	910	1	FRONT COVER ASSEMBLY (B)	COUVERCLE AVANT ASSEMBLÉE (B)
46	RAF-50FX8	911	1	DRAIN HOSE	FLEXIBLE DE VIDANGE
48	RAD-35NH5	967	1	REMOTE CONTROL SUPPORT	SUPPORT DE TÉLÉCOMMANDE
49	RAF-50FX8	912	1	REMOTE CONTROL ASSEMBLY	TÉLÉCOMMANDE
52	RAS-E40V2	030	1	THERMISTOR ASSEMBLY	THERMISTANCE
54	RAF-50FX8	913	1	P.W.B. (INDICATION)	CIRCUIT IMPRIMÉ (INDICATUEURS)
55	RAF-50FX8	914	1	WIDE DEFLECTOR 2	DÉFLECTEUR 2
56	RAS-S40W2	028	1	SENSOR (HUMIDITIY)	CAPTEUR D'HUMIDITÉ
62	RAF-50W2	038	6	DEFLECTOR SUPPORT	SOUTIEN DE DÉFLECTEUR
63	RAF-50FX8	915	1	DISCHARGE FRAME (W)	CADRE DE DECHARGE (W)
	RAF-50FX8	916	1	DISCHARGE FRAME (B)	CADRE DE DECHARGE (R)
64	RAS-5202CP	962	1	UNION (2)	RACCORD UNION (2)
65	RAF-50FX8	917	1	PIPE BAND	TUYAUX UNE BANDE
66	RAF-50FX8	918	1	RAT PREVENTION COVER	COUVERCLE ANTI-RATS
67	RAF-50FX8	919	1	PIPE COVER	COUVERCLE TUYAUX
69	RAF-50FX8	920	1	ACCESSARIES ASSEMBLY (W)	ACCESSOIRES ASSEMBLÉES (W)
	RAF-50FX8	921	1	ACCESSARIES ASSEMBLY (B)	ACCESSOIRES ASSEMBLÉES (B)

NO. N°	PARTS NO. N° DE PIÈCE		Q'TY/ UNIT QTÉ/ UNITÉ	PARTS NAME	DÉSIGNATION
	RAF-25FX8	RAF-35FX8			
71	RAF-50FX8	922	1	FRONT PANEL (W)	PANNEAU AVANT (W)
	RAF-50FX8	923	1	FRONT PANEL (B)	PANNEAU AVANT (B)
73	ATI-0972B	983	1	BAND (FOR FRONT PANEL)	BANDE (POUR PANNEAU AVANT)
74	RAF-50W2	052	2	LATCH 1 (FRONT COVER)	LATCHSERRURE 1 (COUVERCLE AVANT)
75	RAF-50FX8	924	2	AIR CLEAN FILTER	FILTRE À AIR PROPLE
76	RAF-50FX8	925	1	SUCTION FRAME (W)	CADRE ASPIRATION (W)
	RAF-50FX8	926	1	SUCTION FRAME (B)	CADRE ASPIRATION (W)
77	RAF-50FX8	927	1	WIDE DEFLECTOR 1 (W)	DÉFLECTEUR 1 (W)
	RAF-50FX8	928	1	WIDE DEFLECTOR 1 (B)	DÉFLECTEUR 2 (B)
79	RAF-50FX8	947	1	FAN COVER	COUVER DE VENTILATEUR
80	RAF-25FX8 902	RAF-35FX8 903	1	LABEL ASSEMBLY	ÉTIQUETTE
81	RAF-50FX8	930	1	STAND (W)	POSITION (W)
	RAF-50FX8	931	1	STAND (B)	POSITION (B)
82	RAF-50FX8	932	1	MOUNTING PLATE	PLAQUE DE INSTALLATION
83	RAF-50FX8	933	1	FILTER (UPPER) (LEFT)	FILTRE (SUPÉRIEUR) (GAUCHE)
84	RAF-50FX8	934	1	FILTER (UPPER) (RIGHT)	FILTRE (SUPÉRIEUR) (DROIT)
85	RAF-50FX8	935	1	FILTER (LEFT)	FILTRE (GAUCHE)
86	RAF-50FX8	936	1	FILTER (RIGHT)	FILTRE (DROIT)
87	RAF-50FX8	937	1	SUCTION DEFLECTOR MOTOR	MOTEUR DE DÉFLECTEUR ASPIRATION
88	RAF-50FX8	938	2	DEFLECTOR (UPPER) (W)	DÉFLECTEUR (SUPÉRIEUR) (W)
	RAF-50FX8	939	2	DEFLECTOR (UPPER) (B)	DÉFLECTEUR (SUPÉRIEUR) (B)
89	RAF-50FX8	940	1	LIGHT RECEIVING UNIT	MODULE DE RÉCEPTION DE LUMIÈRE
90	RAF-50FX8	941	1	GEAR MOTOR	MOTEUR À ENGRENAGES
91	RAF-50FX8	942	1	CONNECTING ROD	BIELLE
92	RAF-50FX8	943	2	SCREW COVER (W)	COUVERCLE VIS (W)
	RAF-50FX8	944	2	SCREW COVER (B)	COUVERCLE VIS (B)
93	RAF-50FX8	945	1	P.W.B. COVER (UPPER)	COUVERCLE C.I. (SUPÉRIEUR)
94	RAF-50FX8	946	1	P.W.B. COVER (LOWER)	COUVERCLE C.I. (INFÉRIEUR)



NO. N°	PARTS NO. N° DE PIÈCE		Q'TY/ UNIT QTÉ/ UNITÉ	PARTS NAME	DÉSIGNATION
	RAC-25FX8	RAC-35FX8			
1	HWRAC-D10EX2	A01	1	BASE	BASE
2	HWRAC-25YH4	A02	1	COMPRESSOR 1kW, 9.7kg	COMPRESSEUR 1kW, 9,7kg
3	HWRAC-25YH4	A03	3	COMPRESSOR RUBBER	BAGUE CAOUTCHOUTEE DE COMPRESSEUR
4	HWRAC-25YH4	A04	3	PUSH NUT	ÉCROU À POUSSER
5	HWRAC-D10EX2	A02	1	CONDENSER	CONDENSEUR
6	HWRAC-D10EX2	A03	1	REVERSING VALVE	VANNE D'INVERSION
7	HWRAC-25YH4	A07	1	SERVICE VALVE ASSEMBLY	BAC DE VANNE DE SERVICE
8	HWRAC-D10EX2	A04	1	ELECTRIC EXPANSION VALVE	VANNE D'EXPANSION ELECTRIQUE
9	HWRAC-D10EX2	A05	1	SOUND PROOF COVER ASSEMBLY	SS-ENSEMBLE CAPOT D'ISOLATION PHONIQUE
10	HWRAC-25YH4	A10	1	OVER LOAD RELAY COVER	CAPOT DE RELAIS DE SURCHARGE
11	HWRAC-25YH4	A11	1	OVER HEAT THERMISTOR SUPPORT	SUPPORT DE THERMISTANCE (SURCHAUFFE)
12	HWRAC-25YH4	A12	1	CONNECTING CORD (COMPRESSOR)	CORDEN DE CONNEXION (COMPRESSEUR)
13	HWRAC-D10EX	A08	1	THERMISTOR (DEFROST)	THERMISTANCE (DÉGIVRAGE)
14	HWRAC-25YH4	A14	1	THERMISTOR SUPPORT	SUPPORT DE THERMISTANCE
15	HWRAC-25YH4	A15	1	COIL (REVERSING VALVE)	BOBINE (VANNE D'INVERSION)
16	HWRAC-D10EX2	A07	1	COIL (EXPANSION VALVE)	BOBINE (VANNE D'EXPANSION)
17	HWRAC-25YH4	A17	1	PARTITION	PARTITION
18	HWRAC-25YH4	A18	1	REACTOR COVER	CAPOT DE RÉACTEUR
19	HWRAC-25YH4	A19	1	REACTOR1	RÉACTEUR1
20	HWRAC-25YH4	A20	1	REACTOR2	RÉACTEUR2
21	HWRAC-D10EX	A11	1	FAN MOTOR SUPPORT	SUPPORT DE MOTEUR DE VENTILATEUR
22	HWRAC-25YH4	A22	1	FAN MOTOR 40W, 1.5kg	MOTEUR DE VENTILATEUR 40W, 1,5kg
23	HWRAC-25YH4	A23	1	PROPELLER FAN	SOUFFLERIE A HÉLICE
24	HWRAC-25YH4	A24	1	NUT (PROPELLER.FAN)	ECROU POUR SOUFFLERIE A HELICE
25	HWRAC-25YH4	A25	1	SIDE COVER (L)	CAPOT LA TÉRAL(G)
26	HWRAC-25YH4	A26	1	HANDLE	POIGNÉE
27	HWRAC-E08H	A10	1	FRONT COVER	CAPOT AVENT
28	HWRAC-25YH4	A28	1	DISCHARGE GRILL	GRILLE DÉCHARGE
29	HWRAC-25YH4	A29	1	ELECTRIC PARTS PLATE	PLAQUE COMPOSANTS ÉLECTRIQUES
30	HWRAC-E08H	A15	1	ELECTRIC PARTS COVER	CAPOT DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES
31	HWRAC-25YH4	A31	1	TERMINAL PLATE	PLAQUE À BORNIER
32	HWRAC-25YH4	A32	2	TERMINAL BOARD (2P)	BORNIER DE RACCORDEMENT (2P)
33	HWRAC-25YH4	A33	1	HEAT SINK (REGURATOR1)	DISSIPATEUR THERMIQUE(RÉGULATEUR1)
34	HWRAC-25YH5	A01	1	P.W.B. (POWER)	CIRCUIT IMPRIMÉ (ALIMENTATION)
35	HWRAC-E08H	A11	1	FUSE (25A)	FUSIBLE (25A)
36	HWRAC-25YH4	A36	1	FUSE (3A)	FUSIBLE (3A)
37	HWRAC-25YH4	A37	3	VARISTOR	VARISTANCE
38	HWRAC-25FX8	A01	1	P.W.B. (MAIN)	CIRCUIT IMPRIMÉ (PRINCIPAL)
39	HWRAC-25YH4	A39	2	FUSE (1A)	FUSIBLE (1A)
40	HWRAC-25YH4	A40	1	SUPPORT (P.W.B.)	SOUTIEN (C.I.)
41	HWRAC-25YH4	A41	1	CAPACITOR 45 μ F, 200V	CONDENSATEUR 45 μ F, 200 V
42	HWRAC-25YH4	A42	1	COVER (OUTDOOR THERMISTOR)	CAPOT (PORTE EXTÉRIEURE THERMISTANCE)
43	HWRAC-D10EX	A17	1	THERMISTOR (OUTDOOR TEMPERATURE)	THERMISTANCE (PORTE EXTÉRIEURE TEMPÉRATURE)
44	HWRAC-25YH5	A03	1	SIDE COVER (R)	CAPOT LA TÉPAL (D)
45	HWRAC-25YH4	A45	1	TERMINAL COVER	CAPOT BORNIER
46	HWRAC-25YH4	A46	1	TOP COVER	COUVERCLE SUPÉRIEUR
47	HWRAC-25YH4	A47	1	SERVICE VALVE COVER	CAPOT DE VANNE DE SERVICE
48	HWRAC-25YH4	A48	1	BUSH ASSEMBLY	SS-ENSEMBLE BAGUE
49	HWRAC-25YH4	A49	1	BUSH	BAGUE
50	HWRAC-25YH4	A50	1	DRAIN PIPE	TUYAU DE VIDANGE
51	HWRAC-25YH4	A51	1	COVER (CAPACITOR)	CAPOT (CONDENSATEUR)
52	HWRAC-25YH4	A52	1	CORD ASSEMBLY	SS-ENSEMBLE CORDON

HITACHI

RAF-25FX8 / RAC-25FX8
RAF-35FX8 / RAC-35FX8

TC NO. 0780EF

Printed in Japan (HRT)